

# BELGISCH STAATSBLAD

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

182e JAARGANG

DONDERDAG 26 JULI 2012



N. 241

# MONITEUR BELGE

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

182e ANNEE

JEUDI 26 JUILLET 2012

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

3 MEI 1880. — Wet op het parlementaire onderzoek. Officieuse coördinatie in het Duits, bl. 41134.

20 JULI 1831. — Decreet « betreffende de eedaflegging bij de aanvang der grondwettelijke vertegenwoordigende monarchie ». Officieuse coördinatie in het Duits, bl. 41137.

30 DECEMBER 1982. — Koninklijk besluit nr. 143 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor verstrekkingen van klinische biologie. Officieuse coördinatie in het Duits, bl. 41137.

26 MEI 2012. — Koninklijk besluit tot uitvoering van het artikel 57/6/1, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, houdende de vastlegging van de lijst van veilige landen van herkomst. Duitse vertaling, bl. 41142.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### Service public fédéral Intérieur

3 MAI 1880. — Loi sur les enquêtes parlementaires. Coordination officieuse en langue allemande, p. 41134.

20 JUILLET 1831. — Décret concernant le serment à la mise en vigueur de la monarchie constitutionnelle représentative. Coordination officieuse en langue allemande, p. 41137.

30 DECEMBRE 1982. — Arrêté royal n° 143 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé pour les prestations de biologie clinique. Coordination officieuse en langue allemande, p. 41137.

26 MAI 2012. — Arrêté royal portant exécution de l'article 57/6/1, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, établissant la liste des pays d'origine sûrs. Traduction allemande, p. 41142.

## Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

3. MAI 1880 — Gesetz über parlamentarische Untersuchungen. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 41134.

20. JULI 1831 — Dekret über den Eid bei der Einsetzung der repräsentativen konstitutionellen Monarchie. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 41137.

30. DEZEMBER 1982 — Königlicher Erlass Nr. 143 zur Festlegung der Bedingungen, denen die Labore entsprechen müssen im Hinblick auf die Beteiligung der Gesundheitspflegeversicherung für Leistungen der klinischen Biologie. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 41138.

26. MAI 2012 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer. Deutsche Übersetzung, S. 41142.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

9 JULI 2012. — Wet tot omzetting van de Richtlijn 2008/104/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende uitzendarbeid, bl. 41145.

20 JUNI 2012. — Ministerieel besluit tot erkennung van een gedeelte van het grondgebied van de stad Hoei als toeristisch centrum in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra, bl. 41147.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

1 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheer-vennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, bl. 41147.

17 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd "Cash League", een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij, bl. 41151.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

2 MEI 2012. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, bl. 41155.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

9 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 houdende oprichting bij de Federale Overheidsdienst Justitie van een veiligheidskorps voor de politie van hoven en rechtkanten en voor de overbrenging van gevangenen, en tot vaststelling van organisatorische, administratieve en geldelijke bepalingen ten gunste van de veiligheidsbeamten bij het veiligheidskorps van de Federale Overheidsdienst Justitie, bl. 41160.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

13 JULI 2012. — Koninklijk besluit betreffende de benoemingsprocedure en het administratief statuut van de voorzitter en de leden van het directiecomité van de commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas en tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de regels toepasselijk op de voorzitter en de leden van het directiecomité van de commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas inzake onverenigbaarheden en belangconflicten, bl. 41161.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

12 JULI 2012. — Decreet waarbij de cursussen geneeskunde en tandheelkunde worden opgenomen in het stelsel dat werd ingesteld door het decreet van 16 juni 2006 tot regeling van het aantal studenten in sommige cursussen van de eerste cyclus van het hoger onderwijs, bl. 41165.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

18 JULI 2012. — Decreet tot wijziging van artikel L4112-2, § 1, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, bl. 41167.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

9 JUILLET 2012. — Loi transposant la Directive 2008/104/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative au travail intérimaire, p. 41145.

20 JUIN 2012. — Arrêté ministériel de reconnaissance d'une partie du territoire de la ville de Huy comme centre touristique en exécution de l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques, p. 41147.

*Service public fédéral Finances*

1<sup>er</sup> JUILLET 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, p. 41147.

17 JUILLET 2012. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "Cash League", loterie publique organisée par la Loterie Nationale, p. 41151.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

2 MAI 2012. — Arrêté du Comité de gestion fixant le plan du personnel de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, p. 41155.

*Service public fédéral Justice*

9 JUILLET 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juillet 2003 portant création auprès du Service public fédéral Justice d'un corps de sécurité pour la police des cours et tribunaux et le transfert des détenus et fixant des dispositions organisationnelles, administratives et pécuniaires en faveur des agents de sécurité auprès du corps de sécurité du Service public fédéral Justice, p. 41160.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

13 JUILLET 2012. — Arrêté royal relatif à la procédure de nomination et au statut du président et des membres du comité de direction de la commission de régulation de l'électricité et du gaz et modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant les règles applicables au président et aux membres du comité de direction de la commission de régulation de l'électricité et du gaz en matière d'incompatibilités et de conflits d'intérêts, p. 41161.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

12 JUILLET 2012. — Décret intégrant les cursus de médecine et de sciences dentaires dans le dispositif mis en place par le décret du 16 juin 2006 régulant le nombre d'étudiants dans certains cursus de premier cycle de l'enseignement supérieur, p. 41164.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

18 JUILLET 2012. — Décret modifiant l'article L4112-2, § 1<sup>er</sup>, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, p. 41166.

6 JUNI 2012. — Ministerieel besluit tot vastlegging, voor de zorg- en hulpverleningsnetwerken gespecialiseerd in verslavingen, van de modellen van activiteitenverslagen bedoeld in artikel 673 van het decretale luik van het Wetboek van Sociale actie en Gezondheid, bl. 41171.

6 JUIN 2012. — Arrêté ministériel établissant, pour les services et réseaux d'aide et de soins spécialisés en assuétudes, les modèles de rapports d'activités visés à l'article 673 du volet décretal du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, p. 41167.

### *Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

#### *Wallonische Region*

#### *Öffentlicher Dienst der Wallonie*

18. JULI 2012 — Dekret zur Abänderung von Artikel L4112-2 § 1 des Kodex der lokalen Demokratie und Dezentralisierung, S. 41166.

#### *Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

#### *Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

21 JUNI 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 28 januari 1993 tot uitvoering van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 41175.

12 JULI 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van 4 september 2008 tot vaststelling van de lijst met inrichtingen van openbaar nut waarvoor de milieutesten en -vergunningen door het Brussels Instituut voor Milieubeheer worden afgeleverd, bl. 41176.

12 JULI 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de reglementering van de toekeping van een toelage aan de politiezones ter bevordering van de oprichting of de uitbreiding van brigades van fietsagenten, bl. 41176.

4 JUNI 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het bedrag van de kilometervergoeding voor het gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk door een personeelslid van Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid, bl. 41178.

### **Andere besluiten**

#### *Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer en Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie*

Nationale Orden. Beweging van 8 april 2011, bl. 41179. — Nationale Orden. Beweging van 8 april 2011, bl. 41179.

#### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Beheerscomité. Hernieuwing van de mandaten van de leden, bl. 41180. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Toekenning van de managementfunctie van directeur-generaal bij de Dienst voor administratieve controle, bl. 41180. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Toekenning van de managementfunctie van directeur-generaal bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, bl. 41180.

#### *Federale Overheidsdienst Justitie*

Personeel. Bevorderingen, bl. 41181. — Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 41181.

#### *Région de Bruxelles-Capitale*

#### *Région de Bruxelles-Capitale*

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 janvier 1993 portant exécution de l'ordonnance du 29 août 1991 visant à favoriser l'accès au logement moyen dans la Région de Bruxelles-Capitale, p. 41175.

12 JUILLET 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 4 septembre 2008 déterminant la liste des installations d'utilité publique pour lesquelles le certificat et le permis d'environnement sont délivrés par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, p. 41176.

12 JUILLET 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglementant l'octroi de subventions aux zones de police pour favoriser la création ou le renforcement de brigades des agents à vélo, p. 41176.

4 JUIN 2012. — Arrêté ministériel fixant le montant de l'indemnité kilométrique pour utilisation du vélo sur le chemin du travail par un membre du personnel de Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté, p. 41178.

### **Autres arrêtés**

#### *Service public fédéral Mobilité et Transports et Service public fédéral Personnel et Organisation*

Ordres nationaux. Mouvement du 8 avril 2011, p. 41179. — Ordres nationaux. Mouvement du 8 avril 2011, p. 41179.

#### *Service public fédéral Sécurité sociale*

Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. Comité de gestion. Renouvellement des mandats des membres, p. 41180. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Attribution de la fonction de management de directeur général au Service du contrôle administratif, p. 41180. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Attribution de la fonction de management de directeur général au Service d'évaluation et de contrôle médicaux, p. 41180.

#### *Service public fédéral Justice*

Personeel. Promotions, p. 41181. — Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 41181.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

In dienst houden van de heer Christian Vander Auwera, administrateur-général van het Vlaams agentschap Zorg en Gezondheid, boven de leeftijd van 65 jaar, bl. 41182.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Provinciale ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 41182. — Provincie Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 41183. — Provincie Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 41183. — Provincie Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 41183. — Provincie Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 41183.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

21 JUNI 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 september 2010 betreffende de benoeming van de leden die zetelen in het sturingscomité inzake de begeleiding van de reconversies ingevoerd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 tot uitvoering van het decreet van 30 april 2009 tot wijziging van het decreet van 29 januari 2004 betreffende het begeleidingsplan van de reconversies, bl. 41184.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

21 JUIN 2012. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 septembre 2010 relatif à la nomination des membres siégeant au sein du Comité d'orientation en matière d'accompagnement des reconversions institué par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 portant exécution du décret du 30 avril 2009 portant des modifications au décret du 29 janvier 2004 relatif au plan d'accompagnement des reconversions, p. 41184.

5 JUILLET 2012. — Arrêté ministériel adoptant le périmètre de reconnaissance de l'extension de la zone d'activité économique mixte de Hottleux et autorisant l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles de terrains situées sur le territoire de Waimes, p. 41185.

Pouvoirs locaux, p. 41193. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000609, p. 41195. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000693, p. 41195. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000821, p. 41196. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000850, p. 41196. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 3796000093, p. 41197. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012059039, p. 41197. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 0001001756, p. 41198.

*Avis officiels**Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 41198.

*Officiële berichten**Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regering van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 41198.

Bericht voorgescreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 41199.

Bericht voorgescreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 41199.

Bericht voorgescreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 41200.

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 41199.

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 41199.

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 41200.

### *Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 41199.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 41199.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Silverfahrens vor dem Staatsrat, S. 41200.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 41200.

### *Nationale Bank van België*

Toestemming voor overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikelen 30 en 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen). Erratum, bl. 41200.

### *Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie en Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole*

20 JULI 2012. — Omzendbrief nr. 602<sup>quater</sup> tot wijziging van de omzendbrief nr. 602 van 14 april 2010 met informatie inzake de monitoring van het personeel en de personeelskredieten, bl. 41201.

### *Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Vervoer van gevaarlijke goederen over de weg. Bericht, bl. 41205.

### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Federale Adviesraad voor Ouderen. Mededeling. Addendum, bl. 41205.

### *Banque Nationale de Belgique*

Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (articles 30 et 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit). Erratum, p. 41200.

### *Service public fédéral Personnel et Organisation et Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion*

20 JUILLET 2012. — Circulaire n° 602<sup>quater</sup> modifiant la circulaire 602 du 14 avril 2010 reprenant des informations relatives au monitoring du personnel et des crédits de personnel, p. 41201.

### *Service public fédéral Mobilité et Transports*

Transport de marchandises dangereuses par route. Avis, p. 41205.

### *Service public fédéral Sécurité sociale*

Conseil consultatif fédéral de Ainés. Communication. Addendum, p. 41205.

### *Föderaler Öffentlicher Dienst Soziale Sicherheit*

Der Minister der Pensionen und der Minister der sozialen Angelegenheiten. Bekanntgabe, S. 41205.

### *Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Benoeming van de voorzitter en leden van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas. Oproep tot kandidaatstellen, bl. 41208.

### *Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Nomination du président et des membres du comité de direction de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz. Appel à candidatures, p. 41208.

### *Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

Erkende certificeringsinstellingen, bl. 41213.

### *Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

Organismes certificateurs agréés, p. 41213.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 41214 tot bl. 41238.**

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 41214 à 41238.**

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDS DIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 2155

[C — 2012/00422]

#### **3 MEI 1880. — Wet op het parlementaire onderzoek Officieuze coördinatie in het Duits**

De hiernavolgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de wet van 3 mei 1880 « sur les enquêtes parlementaires » (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1880), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 5 juli 1963 tot regeling van het statuut der gerechtsdeurwaarders (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1963);
- de wet van 30 juni 1996 tot wijziging van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek en van artikel 458 van het Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1996, err. van 23 juli 1996);
- de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000);
- de wet van 21 februari 2010 tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming « Grondwettelijk Hof » (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2010).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 2155

[C — 2012/00422]

#### **3 MAI 1880. — Loi sur les enquêtes parlementaires Coordination officieuse en langue allemande**

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires (*Moniteur belge* du 5 mai 1880), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 5 juillet 1963 réglant le statut des huissiers de justice (*Moniteur belge* du 17 juillet 1963);
- la loi du 30 juin 1996 modifiant la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires et l'article 458 du Code pénal (*Moniteur belge* du 16 juillet 1996, err. du 23 juillet 1996);
- la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000);
- la loi du 21 février 2010 adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (*Moniteur belge* du 26 février 2010).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 2155

[C — 2012/00422]

#### **3. MAI 1880 — Gesetz über parlamentarische Untersuchungen Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 3. Mai 1880 über parlamentarische Untersuchungen, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 5. Juli 1963 zur Regelung des Statuts der Gerichtsvollzieher,
- das Gesetz vom 30. Juni 1996 zur Abänderung des Gesetzes vom 3. Mai 1880 über parlamentarische Untersuchungen und von Artikel 458 des Strafgesetzbuches,
- das Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten,
- das Gesetz vom 21. Februar 2010 zur Anpassung verschiedener Gesetze, die eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit regeln, an die Bezeichnung «Verfassungsgerichtshof».

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

### MINISTERIUM DER JUSTIZ

#### **3. MAI 1880 — Gesetz über parlamentarische Untersuchungen**

**Artikel 1** - [Die Kammern üben das ihnen durch Artikel 56 der Verfassung zuerkannte Untersuchungsrecht gemäß den folgenden Bestimmungen aus.

Die von den Kammern durchgeföhrten Untersuchungen ersetzen nicht die Untersuchungen der rechtsprechenden Gewalt; sie können mit ihnen zusammentreffen, ohne jedoch deren Verlauf zu behindern.]

[Art. 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 30. Juni 1996 (B.S. vom 16. Juli 1996)]

**Art. 2** - Jede Kammer übt [im Rahmen des Auftrags, den sie definiert,] dieses Recht selbst oder durch eine in ihrer Mitte gegründete Kommission aus.

[Art. 2 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 30. Juni 1996 (B.S. vom 16. Juli 1996)]

**Art. 3** - [Die Kommission wird zusammengestellt und berät gemäß den von der Kammer festgelegten Regeln.

Jedes Mitglied der Kammer hat das Recht, an der Untersuchung der Kommission teilzunehmen, es sei denn, die Kammer oder die Kommission entscheiden anders.

Die Versammlungen der Kommission sind öffentlich. Die Kommission kann jedoch jederzeit anders entscheiden.

Die Mitglieder der Kammer unterliegen der Schweigepflicht in Bezug auf die Informationen, die anlässlich von nichtöffentlichen Kommissionsversammlungen gesammelt werden. Jede Verletzung dieser Schweigepflicht wird gemäß der Geschäftsordnung der Kammer, der sie angehören, geahndet.

Die Kommission kann die Schweigepflicht aufheben, es sei denn, sie hat sich ausdrücklich dazu verpflichtet, sie einzuhalten.]

[Art. 3 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 30. Juni 1996 (B.S. vom 16. Juli 1996)]

**Art. 4** - [§ 1 - Die Kammer oder die Kommission sowie ihre Präsidenten, sofern diese dazu ermächtigt sind, können alle Untersuchungsmaßnahmen ergreifen, die im Strafprozessgesetzbuch vorgesehen sind.

§ 2 - Für die Ausführung von Untersuchungsaufträgen, die vorher festgelegt werden müssen, kann die Kammer oder die Kommission einen Antrag an den Ersten Präsidenten des Appellationshofs richten, der einen oder mehrere Gerichtsräte am Appellationshof oder einen oder mehrere Richter des Gerichts Erster Instanz aus dem Bereich, in dem die Untersuchungsaufträge erfüllt werden müssen, bestimmt.

Für die Ausführung von diesen Untersuchungsaufträgen untersteht der bestimmte Magistrat der Leitung des Kommissionspräsidenten. Er erstellt einen schriftlichen Bericht, in dem die Resultate seiner Untersuchung festgehalten werden.

Der bestimmte Magistrat kann außerhalb seines Bereichs handeln und seine Untersuchung auf das gesamte Königreich ausdehnen.

§ 3 - Die Kommission kann ebenfalls, gemäß dem Gesetz vom 18. Juli 1991 zur Regelung der Kontrolle über die Polizei- und Nachrichtendienste, die Ständigen Ausschüsse P und N damit beauftragen, die notwendigen Untersuchungen durchzuführen.

§ 4 - Wenn die Untersuchungsmaßnahmen eine Einschränkung der Bewegungsfreiheit, eine Beschlagnahme von Gegenständen, eine Haussuchung oder das Abhören, die Kenntnisnahme und die Aufzeichnung von Nachrichten und privaten Fernmeldeverbindungen beinhalten, ist das Eingreifen des gemäß § 2 bestimmten Magistrats Pflicht.

Die Artikel 35 bis 39 und 90ter bis 90novies des Strafprozessgesetzbuches über die Beschlagnahme von Gegenständen und das Abhören, die Kenntnisnahme und die Aufzeichnung von Nachrichten und privaten Fernmeldeverbindungen sind durch den im vorhergehenden Absatz erwähnten Magistrat anwendbar.

§ 5 - Falls Auskünfte in Kriminal-, Korrektional-, Polizei- und Disziplinarsachen angefragt werden müssen, richtet die Kommission ein schriftliches Ersuchen an den Generalprokurator beim Appellationshof oder den Generalauditor beim Appellationshof oder Generalauditor beim Militärgerichtshof, um sich eine Kopie der Untersuchungsaufträge und der Verfahrenshandlungen, die sie für notwendig erachtet, erteilen zu lassen.

Wenn dieser Magistrat durch eine mit Gründen versehene Entscheidung meint, diesem Ersuchen nicht stattzugeben zu können, können die Kammer, die Kommission oder ihre Präsidenten Berufung bei einem Kollegium einlegen, das aus dem Ersten Präsidenten des Kassationshofs, dem Präsidenten des [Verfassungsgerichtshofs] und dem Ersten Präsidenten des Staatsrates besteht. Dieses Kollegium tagt unter Ausschluss der Öffentlichkeit und regelt das Verfahren. Das Kollegium kann den Präsidenten der Kommission und den betreffenden Magistrat so schnell wie möglich anhören. Das Kollegium entscheidet definitiv und durch eine mit Gründen versehene Entscheidung, die unter Berücksichtigung der vorhandenen Belange und insbesondere unter Berücksichtigung der Wahrung der Verteidigungsrechte in öffentlicher Sitzung getroffen wurde.

§ 6 - Falls Auskünfte in Verwaltungssachen angefragt werden müssen, richtet die Kommission ein schriftliches Ersuchen an den zuständigen Minister oder Staatssekretär, der dem Ersuchen unverzüglich Folge leistet.]

[Art. 4 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 30. Juni 1996 (B.S. vom 16. Juli 1996); § 5 Abs. 2 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010)]

**Art. 5** - Die Ladungen erfolgen durch den [Gerichtsvollzieher], je nach Fall auf Antrag des Präsidenten der Kammer, des Präsidenten der Kommission oder des bestellten Magistrats; außer im Dringlichkeitsfall beträgt die Frist mindestens zwei Tage.

[Art. 5 abgeändert durch Art. 48 § 4 des G. vom 5. Juli 1963 (B.S. vom 17. Juli 1963)]

**Art. 6** - Der Präsident der Kammer oder der Präsident der Kommission übt die Ordnungsgewalt in der Sitzung aus.

Zu diesem Zweck hat er dieselben Befugnisse wie die Präsidenten der Gerichtshöfe und Gerichte.

**Art. 7** - Schmähung und Gewalt gegen Mitglieder der Kammer, die die Untersuchung vornehmen oder ihr bewohnen, werden gemäß den Bestimmungen von Buch II Titel V Kapitel II des Strafgesetzbuches über Schmähung und Gewalt gegen Mitglieder der Gesetzgebenden Kammern bestraft.

**Art. 8** - [Andere Personen als Mitglieder der Kammer, die in irgendeiner Eigenschaft nichtöffentlichen Versammlungen der Kommission beiwohnen oder daran teilnehmen, sind verpflichtet, vorher den Eid zu leisten, dass sie den geheimen Charakter der Tätigkeiten wahren. Jede Verletzung dieser Schweigepflicht wird gemäß den Bestimmungen von Artikel 458 des Strafgesetzbuches geahndet.]

Die Zeugen, Dolmetscher und Sachverständigen unterliegen vor der Kammer, der Kommission oder dem bestellten Magistrat denselben Verpflichtungen wie vor dem Untersuchungsrichter.

Ein jeder kann als Zeuge vorgeladen werden. Die Vorladung erfolgt schriftlich und, wenn nötig, per Ladung.

Bevor die Zeugen angehört werden, sind sie verpflichtet, die Aufforderung oder Vorladung, Aussage zu machen, vorzulegen; dies wird im Protokoll vermerkt. Vor seiner Anhörung gibt der Zeuge seine Personalien, sein Geburtsdatum und seinen Geburtsort sowie seinen Wohnsitz an.

Die Zeugen und Sachverständigen leisten anschließend den Eid, die ganze Wahrheit und nichts als die Wahrheit zu sagen.

Die Sachverständigen bestätigen ihre mündlichen oder schriftlichen Protokolle mit folgendem Eid: «Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe.»

Das Protokoll der Zeugenaussagen wird entweder sofort oder spätestens fünfzehn Tage nach dem Ende der Anhörung vom Präsidenten und vom Zeugen unterzeichnet, nachdem es diesem vorgelesen worden ist und er angegeben hat, auf seiner Erklärung zu beharren. Es darf nicht zwischen den Zeilen geschrieben werden; Streichungen und Verweise werden vom Präsidenten und vom Zeugen gebilligt und paraphiert.

Weigert sich der Zeuge, seine Aussage zu unterzeichnen, wird dies im Protokoll vermerkt.

Wer geladen wird, um als Zeuge angehört zu werden, muss erscheinen und der Ladung unter Androhung einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu sechs Monaten und einer Geldbuße von 500 bis zu 10.000 [EUR] nachkommen. Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches, ohne Ausnahme von Kapitel VII und Artikel 85, sind anwendbar.

Unbeschadet der Berufung auf das in Artikel 458 des Strafgesetzbuches erwähnte Berufsgeheimnis kann jeder Zeuge, der sich der Strafverfolgung aussetzen könnte, wenn er eine der Wahrheit entsprechende Erklärung abgeben würde, die Aussage verweigern.]

[Art. 8 ersetzt durch Art. 6 des G. vom 30. Juni 1996 (B.S. vom 16. Juli 1996); Abs. 9 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

**Art. 9** - Wer sich der falschen Zeugenaussage schuldig macht, wer als Dolmetscher oder Sachverständiger sich der Falschaussage schuldig macht und wer sich der Verleitung von Zeugen, Sachverständigen oder Dolmetschern schuldig macht wird mit einer Gefängnisstrafe von zwei Monaten bis zu drei Jahren bestraft und verliert das Stimm- und Wählbarkeitsrecht während mindestens fünf und höchstens zehn Jahren.

Hat der falsche Zeuge, der Sachverständige oder der Dolmetscher Geld, irgendeine Belohnung oder Versprechungen erhalten, wird er außerdem mit einer Geldbuße von 50 bis zu 3.000 [EUR] bestraft.

Dieselbe Strafe wird - unbeschadet der anderen Strafen - auf Personen angewandt, die sich der Verleitung schuldig machen.

Die falsche Zeugenaussage ist vollendet, wenn der Zeuge seine Aussage gemacht hat und erklärt hat, darauf zu beharren.

Wenn der Zeuge vorgeladen wird, um erneut angehört zu werden, ist die falsche Zeugenaussage erst durch die letzte Erklärung des Zeugen, dass er auf seiner Aussage beharrt, vollendet.

[Art. 9 Abs. 2 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

**Art. 10** - [Die Protokolle, in denen Indizien oder Vermutungen über Straftaten festgestellt werden, werden dem Generalprokurator beim Appellationshof übermittelt, damit die entsprechenden rechtlichen Schritte eingeleitet werden können.]

[...]

[Art. 10 ersetzt durch Art. 7 Buchstabe A) des G. vom 30. Juni 1996 (B.S. vom 16. Juli 1996); früherer Absatz 2 aufgehoben durch Art. 7 Buchstabe B) des G. vom 30. Juni 1996 (B.S. vom 16. Juli 1996)]

**Art. 11** - Die Entschädigungen für Personen, deren Mitarbeit bei der Untersuchung in Anspruch genommen wurde, werden gemäß dem Tarif der Gerichtskosten in Zivilsachen ausgezahlt.

**Art. 12** - [In Übereinstimmung mit ihrer Geschäftsordnung stellt die Kammer der Kommission unverzüglich alle Mittel zur Verfügung, die für die Ausführung ihres Auftrags unerlässlich sind.]

[Art. 12 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 30. Juni 1996 (B.S. vom 16. Juli 1996)]

**Art. 13** - [Die Kommission hält ihre Tätigkeiten in einem öffentlichen Bericht fest. Sie schreibt ihre Schlussfolgerungen nieder und formuliert gegebenenfalls ihre Anmerkungen zu den Verantwortlichkeiten, die durch die Untersuchung ans Licht gebracht worden sind, und Vorschläge für eine Abänderung der Rechtsvorschriften.]

Die Befugnisse der Kommission erlöschen bei Auflösung der Kammer, die die Untersuchung angeordnet hat.

Die Tätigkeiten werden ausgesetzt durch Schließung der Sitzungsperiode, es sei denn, die Kammer entscheidet anders.

[Art. 13 neuer Absatz 1 eingefügt durch Art. 9 des G. vom 30. Juni 1996 (B.S. vom 16. Juli 1996)]

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2012 — 2156

[C — 2012/00423]

**20 JULI 1831.** — Decreet « betreffende de eedaflegging bij de aanvang der grondwettelijke vertegenwoordigende monarchie ». — Officieuse coördinatie in het Duits

De hiernavolgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het Decreet van 20 juli 1831 « concernant le serment à la mise en vigueur de la monarchie constitutionnelle représentative » (*Bulletin officiel* van 1831 n° LXXVI), zoals het werd gewijzigd bij de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie (*Belgisch Staatsblad* van 5 november 1985).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2012 — 2156

[C — 2012/00423]

**20 JUILLET 1831.** — Décret concernant le serment à la mise en vigueur de la monarchie constitutionnelle représentative. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande du décret du 20 juillet 1831 concernant le serment à la mise en vigueur de la monarchie constitutionnelle représentative (*Bulletin officiel* de 1831 n° LXXVI) tel qu'il a été modifié par la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire (*Moniteur belge* du 5 novembre 1985).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

D. 2012 — 2156

[C — 2012/00423]

**20. JULI 1831 — Dekret über den Eid bei der Einsetzung der repräsentativen konstitutionellen Monarchie**  
**Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Dekrets vom 20. Juli 1831 über den Eid bei der Einsetzung der repräsentativen konstitutionellen Monarchie (*Bulletin officiel* 1831 n° LXXVI: «Dekret, in Betreff des Eides beim Anfang der constitutionelle repräsentativen Monarchie»), so wie es abgeändert worden ist durch das Gesetz vom 23. September 1985 über den Gebrauch der deutschen Sprache in Gerichtsangelegenheiten und über das Gerichtswesen.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

**DER NATIONALKONGRESS**

**20. JULI 1831 — Dekret über den Eid bei der Einsetzung der repräsentativen konstitutionellen Monarchie**

**Artikel 1** - Die Mitglieder der Abgeordnetenkammer und des Senats müssen vor ihrem Amtsantritt folgenden Eid in der Kammer leisten:

«Je jure d'observer la constitution».

**Art. 2** - Alle Beamten des gerichtlichen und des administrativen Standes, die Offiziere der Bürgerwehr und der Armee und im Allgemeinen alle Bürger, die mit irgendeinem öffentlichen Amt oder öffentlichen Dienst beauftragt sind, sind verpflichtet, vor ihrem Amtsantritt den Eid mit folgendem Wortlaut zu leisten:

«Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge.»

[«Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgisch volk.»

«Ich schwöre Treue dem König, Gehorsam der Verfassung und den Gesetzen des belgischen Volkes.»]

[Art. 2 ergänzt durch Art. 54 des G. vom 23. September 1985 (B.S. vom 5. November 1985)]

**Art. 3** - Der in Art. 2 festgelegte Eid wird vor der Behörde, die durch die bestehenden Gesetze zu diesem Zweck bestimmt wird, und in der bisher beachteten Form geleistet.

**Art. 4 - 5 - [Übergangsbestimmungen]**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2012 — 2157

[C — 2012/00426]

**30 DECEMBER 1982.** — Koninklijk besluit nr. 143 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor verstrekkingen van klinische biologie. — Officieuse coördinatie in het Duits

De hiernavolgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1983, err. van 12 februari 1983), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 17 november 1987);

- de programmawet van 30 december 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989, err. van 1 februari 1989);

- de programmawet van 6 juli 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1989);

- de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1993);

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2012 — 2157

[C — 2012/00426]

**30 DECEMBRE 1982.** — Arrêté royal n° 143 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé pour les prestations de biologie clinique. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique (*Moniteur belge* du 12 janvier 1983, err. du 12 février 1983), tel qu'il a été modifié successivement par :

- la loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses (*Moniteur belge* du 17 novembre 1987);

- la loi-programme du 30 décembre 1988 (*Moniteur belge* du 1 janvier 1989, err. du 1er février 1989);

- la loi-programme du 6 juillet 1989 (*Moniteur belge* du 8 juillet 1989);

- la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 9 janvier 1993);

- de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000);

- de wet van 24 mei 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekerings voor verstrekkingen van klinische biologie (*Belgisch Staatsblad* van 2 september 2005);

- de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005, *err. van 31 januari 2006*).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

- la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000);

- la loi du 24 mai 2005 modifiant l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique (*Moniteur belge* du 2 septembre 2005);

- la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005, *err. du 31 janvier 2006*).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 2157

[C — 2012/00426]

### 30. DEZEMBER 1982 — Königlicher Erlass Nr. 143 zur Festlegung der Bedingungen, denen die Labore entsprechen müssen im Hinblick auf die Beteiligung der Gesundheitspflegepflichtversicherung für Leistungen der klinischen Biologie — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses Nr. 143 vom 30. Dezember 1982 zur Festlegung der Bedingungen, denen die Labore entsprechen müssen im Hinblick auf die Beteiligung der Krankenversicherung für Leistungen der klinischen Biologie, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 7. November 1987 zur Bewilligung provisorischer Mittel für die Haushaltjahre 1987 und 1988 und zur Festlegung finanzieller und sonstiger Bestimmungen,
- das Programmgesetz vom 30. Dezember 1988,
- das Programmgesetz vom 6. Juli 1989,
- das Gesetz vom 30. Dezember 1992 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,
- das Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten,
- das Gesetz vom 24. Mai 2005 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 143 vom 30. Dezember 1982 zur Festlegung der Bedingungen, denen die Labore entsprechen müssen im Hinblick auf die Beteiligung der Krankenversicherung für Leistungen der klinischen Biologie,
- das Gesetz vom 27. Dezember 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## MINISTERIUM DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER FAMILIE

### 30. DEZEMBER 1982 — Königlicher Erlass Nr. 143 zur Festlegung der Bedingungen, denen die Labore entsprechen müssen im Hinblick auf die Beteiligung der [Gesundheitspflegepflichtversicherung] für Leistungen der klinischen Biologie

[Überschrift abgeändert durch Art. 2 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005)]

**Artikel 1** - [Unbeschadet der aus dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft hervorgehenden Regeln wird die Beteiligung der Gesundheitspflegepflichtversicherung für Leistungen der klinischen Biologie nur gewährt, wenn diese Leistungen in Laboren erbracht werden, die die Bedingungen des vorliegenden Erlasses erfüllen.]

Unter Leistungen der klinischen Biologie versteht man Leistungen, für die gemäß den [Artikeln 34 und 63 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung] eine Beteiligung gewährt wird.

[Art. 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 3 Nr. 1 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); Abs. 2 abgeändert durch Art. 3 Nr. 2 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005)]

**Art. 2** - Vorliegender Erlass findet Anwendung auf diejenigen Labore für klinische Biologie, in denen Leistungen der klinischen Biologie von Personen erbracht werden, die aufgrund [des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe] dazu befugt sind.

Vorliegender Erlass findet jedoch keine Anwendung auf Labore, in denen Leistungen der klinischen Biologie ausschließlich von behandelnden Ärzten in ihrem eigenen Fachbereich im Hinblick auf eine Diagnose bei ihren eigenen Patienten erbracht werden [...].

[...]

[Art. 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 4 Nr. 1 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); Abs. 2 abgeändert durch Art. 4 Nr. 2 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); Abs. 3 aufgehoben durch Art. 23 des G. vom 30. Dezember 1988 (B.S. vom 5. Januar 1989)]

**Art. 3** - [§ 1 - Das Labor muss betrieben werden:

[...]

[1. entweder von einer oder mehreren [natürlichen Personen], die keine verschreibenden Ärzte sind,

[2. [oder von einer juristischen Person, die den Kategorien angehört, die vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmt worden sind,]]

[3. oder von einer [...] juristischen Person, die ein Krankenhaus betreibt, wenn das Labor für das Krankenhaus arbeitet, sofern die Ärzte, Pharmazeuten und Lizentiaten der Chemie, die befugt sind, Leistungen der klinischen Biologie zu erbringen, in den Anwendungsbereich von Titel IV des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser fallen],

[4. oder von einer universitären Einrichtung oder einer öffentlichen Behörde, sofern sie eine medizinische Versorgungstätigkeit organisieren, für die das Labor arbeitet,

[...]

[5. oder von einer zivilrechtlichen Gesellschaft, die die Form einer Genossenschaft angenommen hat, deren Gesellschafter ausschließlich Hausärzte sind und die ausschließlich eine medizinische Versorgungstätigkeit organisiert, für die das Labor arbeitet und [vorausgesetzt, dass die Gesellschaft das Labor bereits am 26. Februar 1980 betrieben hat,]

[6. von der juristischen Person, die ein Bluttransfusionszentrum oder eine im Gesetz vom 5. Juli 1994 über Blut und Blutzerivate menschlichen Ursprungs erwähnte Einrichtung betreibt.]

[...]

§ 2 - [Die juristische Person, die ein Labor, wie in § 1 Absatz 1 Nr. 2 erwähnt, betreibt, darf keine verschreibenden Ärzte als Mitglied, Gesellschafter, Geschäftsführer, Verwalter oder Angestellten haben.

Die in Absatz 1 erwähnte juristische Person darf als Gesellschaftszweck oder satzungsmäßigen Zweck ausschließlich das Betreiben eines Labors für klinische Biologie haben.]

§ 3 - [Die in § 1 Nr. 1 erwähnten natürlichen Personen und die in § 1 Absatz 1 Nr. 2, 4, 5 und 6 erwähnte juristische Person müssen, was die Erbringung von Leistungen der klinischen Biologie betrifft, durch ein schriftliches Abkommen an die Personen gebunden sein, die befugt sind, Analysen im Bereich der klinischen Biologie durchzuführen, nachstehend "Leistungserbringer" genannt werden, und diese Leistungen im Labor erbringen.

Das im vorhergehenden Absatz erwähnte Abkommen muss mindestens folgende Bereiche betreffen:

1. die Arbeitsbedingungen, unter denen die Leistungserbringer ihre Tätigkeit im Labor verrichten, einschließlich der verschiedenen Aspekte ihrer freien Wahl, was die Art und Weise betrifft, wie sie die Leistungen erbringen, und des Verfügens über die notwendigen Mittel, um die Qualität der erbrachten Leistungen zu gewährleisten, das heißt der Apparatur, des Personals und der Wahl der anzuwendenden Methoden,

2. die finanziellen Bestimmungen mit Bezug auf die Tätigkeit des Labors, wie in Artikel 4bis erwähnt.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bereiche des Abkommens, so wie sie im vorhergehenden Absatz erwähnt sind, ausdehnen und näher bestimmen.

Das im vorliegenden Paragraphen erwähnte Abkommen muss von dem für die Volksgesundheit zuständigen Minister, nachstehend "der Minister" genannt, gebilligt worden sein, sofern das Begutachtungsverfahren und das Berufungsverfahren, die der König im Hinblick auf die Verweigerung der Zulassung eines Labors für klinische Biologie in Anwendung des vorliegenden Königlichen Erlasses und des Artikels 63 des vorerwähnten am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes bestimmt, befolgt worden sind.

Der König kann, was die im vorhergehenden Absatz erwähnten Verfahren betrifft, die besonderen Regeln und Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen bestimmen.

Die Billigung, wie im vorliegenden Paragraphen erwähnt, wird im Falle eines Verstoßes gegen den vorliegenden Erlass, gegen das am 14. Juli 1994 koordinierte Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung oder gegen ihre Ausführungserlasse verweigert.

Jedem Leistungserbringer ist es untersagt, Leistungen der klinischen Biologie in einem in § 1 erwähnten Labor zu erbringen, wenn er nicht durch ein Abkommen, das den Bestimmungen des vorliegenden Paragraphen entspricht, gebunden ist.]

[§ 3bis - Der Betreiber eines [in § 1 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten] Krankenhauses darf nur ein einziges Labor betreiben, außer wenn die Krankenhausaktivität sich über mehrere Standorte erstreckt.

In diesem Fall darf nur ein Labor pro Standort betrieben werden.

Der König kann festlegen, unter welchen Bedingungen vom vorliegenden Paragraphen abgewichen werden kann, um das reibungslose Funktionieren des Labors unter besonderen Umständen zu gewährleisten oder um die spezifischen Bedingungen mit Bezug auf den Bereich und das Tätigkeitsfeld des Labors zu erfüllen.]

§ 4 - [Der Betreiber des Labors, wie in § 1 erwähnt, ist verpflichtet, den Leistungserbringern die Mittel zu bewilligen, die für die Qualität der erbrachten Leistungen notwendig sind, und zu gewährleisten, dass die Leistungserbringer die Art und Weise, wie sie ihre Leistungen erbringen, frei wählen können.

Dem Betreiber ist es verboten, direkt oder indirekt auf die Art und Weise, wie die Leistungserbringer ihre Verantwortung übernehmen, einzuwirken.]

[§ 4bis - [...]]

§ 5 - [Die in § 1 Absatz 1 Nr. 2 erwähnten juristischen Personen übermitteln jedes Jahr eine Liste ihrer Gesellschafter oder Mitglieder an den Minister, der dem Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung eine Abschrift davon übermittelt.

Der König kann die Regeln und Modalitäten mit Bezug auf die Frist und das Verfahren der in Absatz 1 erwähnten Mitteilung festlegen.]

§ 6 - Wenn das Labor [gemäß § 1 Absatz 1 Nr. 1, 2 und 5] des vorliegenden Artikels betrieben wird, muss jeder, der, ohne Leistungen der klinischen Biologie zu erbringen, eine technische oder administrative Tätigkeit ausübt, durch die er an der Realisierung oder Übermittlung der Analyse im Bereich der klinischen Biologie beteiligt ist, an den Betreiber gebunden sein durch einen Vertrag, aufgrund dessen er unter der Autorität, Leitung und Aufsicht des Betreibers steht.

Der König kann festlegen, unter welchen Bedingungen für bestimmte Aufgaben mit begrenzter Dauer vom vorliegenden Paragraphen abgewichen werden kann.]

[§ 7 - [...]]

[Art. 3 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 30. Dezember 1988 (B.S. vom 5. Januar 1989); § 1 einziger Absatz frühere Nummern 1 und 2 aufgehoben durch Art. 5 Nr. 1 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 1 einziger Absatz frühere Nummer 3 umnummeriert zu Nr. 1 durch Art. 5 Nr. 5 und abgeändert durch Art. 5 Nr. 2 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 1 einziger Absatz frühere Nummer 4 umnummeriert zu Nr. 2 durch Art. 5 Nr. 5 und ersetzt durch Art. 5 Nr. 3 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 1 einziger Absatz frühere Nummer 5 umnummeriert zu Nr. 3 durch Art. 5 Nr. 5 und abgeändert durch Art. 5 Nr. 4 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 1 einziger Absatz frühere Nummer 6 umnummeriert zu Nr. 4 durch Art. 5 Nr. 5 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 1 einziger Absatz frühere Nummern 7 und 8 aufgehoben durch Art. 5 Nr. 1 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 1 einziger Absatz frühere Nummer 9 umnummeriert zu Nr. 5 durch Art. 5 Nr. 5 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005) und abgeändert durch Art. 10 Nr. 1 Buchstabe b) des G. vom 6. Juli 1989 (B.S. vom 8. Juli 1989); § 1 einziger Absatz Nr. 6 eingefügt durch Art. 5 Nr. 6 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 1 früherer Absatz 2 eingefügt durch Art. 10 Nr. 1 Buchstabe c) des G. vom 6. Juli 1989 (B.S. vom 8. Juli 1989) und aufgehoben durch Art. 5 Nr. 7 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 2 ersetzt durch Art. 5 Nr. 8 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 3 ersetzt durch Art. 5 Nr. 8 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 3bis eingefügt durch Art. 10 Nr. 2 des G. vom 6. Juli 1989 (B.S. vom 8. Juli 1989); § 3bis Abs. 1 abgeändert durch Art. 5 Nr. 9 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 4 ersetzt durch Art. 5 Nr. 10 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 4bis eingefügt durch Art. 45 des G. vom 30. Dezember 1992 (B.S. vom 9. Januar 1993) und aufgehoben durch Art. 5 Nr. 11 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 5 ersetzt durch Art. 5 Nr. 12 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 6 Abs. 1 abgeändert durch Art. 5 Nr. 13 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 7 eingefügt durch Art. 10 Nr. 3 des G. vom 6. Juli 1989 (B.S. vom 8. Juli 1989) und aufgehoben durch Art. 5 Nr. 14 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005)]

**Art. 4** - [Das Labor muss eine separate Buchführung führen gemäß einem vom König festgelegten einheitlichen Kontenplan. [Diese Buchführung muss alle Einnahmen und Ausgaben des Labors ausweisen sowie die in Artikel 4bis erwähnten zentral eingenommenen Beträge.]]

[Die Labore für klinische Biologie, die nicht von einem Krankenhausverwalter betrieben werden, unterliegen mutatis mutandis den gleichen Regeln, wie denjenigen, die in den Artikeln 80 bis 86 einschließlich des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser vorgesehen sind.]

[Art. 4 neuer Absatz 1 eingefügt durch Art. 18 des G. vom 30. Dezember 1988 (B.S. vom 5. Januar 1989) und abgeändert durch Art. 6 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); Abs. 2 (früherer einziger Absatz) ersetzt durch Art. 70 des G. vom 7. November 1987 (B.S. vom 17. November 1987)]

[**Art. 4bis** - Alle Beträge, einschließlich der Honorare und Pauschalbeträge, die die Patienten oder Dritte für die Leistungen zahlen, die in einem in Artikel 3 § 1 Nr. 1, 2, 4, 5 und 6 erwähnten Labor erbracht werden, werden vom Direktor des Labors zentral eingenommen.

Der in Absatz 1 erwähnte Direktor des Labors wird vom Betreiber unter den Leistungserbringern bestimmt und erfüllt die vom König in Ausführung von Artikel 63 Absatz 1 Nr. 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung festgelegten Regeln.

Die in Anwendung von Absatz 1 zentral eingenommenen Beträge werden verwendet für:

1. die Entlohnung der Leistungserbringer,

2. die Deckung der Kosten in Zusammenhang mit der Betreibung des Labors für klinische Biologie, einschließlich der Entlohnung des Betreibers.

In dem in Artikel 3 § 3 erwähnten Abkommen werden die Modalitäten für die im vorliegenden Artikel erwähnte Einziehung und Verwendung der erwähnten Beträge festgelegt.

Der König kann die spezifischen Regeln für die Anwendung des vorliegenden Artikels festlegen, einschließlich der Transparenz gegenüber den Leistungserbringern.]

[Art. 4bis eingefügt durch Art. 7 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005)]

**Art. 5** - [Es ist verboten, Fachkräften von Gesundheitsberufen, die Leistungen der klinischen Biologie verschreiben, direkt oder indirekt Vorteile gleich welcher Art zu gewähren oder irgendwelchen Druck auf diese Fachkräfte auszuüben.

Es ist verboten, Entschädigungen für Tätigkeiten mit Bezug auf die Entnahme, Identifizierung, Konservierung und Beförderung von Proben zu gewähren.

Es ist verboten, die in Absatz 1 erwähnten Vorteile und die in Absatz 2 erwähnten Entschädigungen anzunehmen.]

[Art. 5 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005)]

**Art. 6 - [...]**

[Art. 6 aufgehoben durch Art. 9 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005)]

**Art. 7 - [§ 1 -** Wenn der Betreiber des Labors nicht der Eigentümer der Räumlichkeiten ist, in denen sich das Labor befindet, muss für die Nutzung der Räumlichkeiten eine Gegenleistung in bar entrichtet werden, die dem normalen Nutzwert der Räumlichkeiten entspricht. Diese Gegenleistung darf keinesfalls dem Umfang der Tätigkeit des Betreibers entsprechend festgelegt werden. Die Vereinbarung über das Recht, die Räumlichkeiten zu nutzen, muss schriftlich abgefasst werden.

**§ 2 -** Wenn der Betreiber des Labors nicht der Eigentümer der Ausrüstung ist, muss für die Benutzung der Ausrüstung eine Gegenleistung in bar entrichtet werden, die dem normalen Nutzwert entspricht. Die Gegenleistung darf keinesfalls dem Umfang der Tätigkeit des Betreibers entsprechend festgelegt werden. Die Vereinbarung über das Recht, die Ausrüstung zu benutzen, muss schriftlich abgefasst werden.

**§ 3 -** Wenn der Betreiber des Labors in den Genuss von Dienstleistungen kommt, die von Dritten erbracht werden, muss dafür eine Gegenleistung in bar entrichtet werden, die dem normalen Wert der Dienstleistungen entspricht. Die Gegenleistung darf keinesfalls dem Umfang der Tätigkeit des Betreibers entsprechend festgelegt werden. Die Vereinbarungen über die Dienstleistungen müssen schriftlich abgefasst werden.]

[Art. 7 ersetzt durch Art. 21 des G. vom 30. Dezember 1988 (B.S. vom 5. Januar 1989)]

**Art. 8 - [§ 1 -** Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere üben die Beamten und durch einen unbefristeten Arbeitsvertrag an den Föderalen Öffentlichen Dienst Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt gebundenen Personalmitglieder, die vom König bestimmt werden, die Aufsicht aus über die Einhaltung des vorliegenden Erlasses und der in Ausführung des vorliegenden Erlasses und in Ausführung von Artikel 63 Absatz 1 Nr. 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes ergangenen Ausführungserlasse.

[Die Ärzte-Inspektoren und Apotheker-Inspektoren des Dienstes für medizinische Evaluation und Kontrolle des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung, so wie im vorerwähnten am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetz erwähnt, üben die Kontrolle wie in Absatz 1 erwähnt aus.]

**§ 2 -** Die in § 1 erwähnten Beamten und Vertragspersonalmitglieder verfügen im Hinblick auf die Ausübung ihres Auftrags und binnen der Grenzen dieses Auftrags über die in Artikel 4 § 1 des Gesetzes vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion erwähnten Befugnisse.

**§ 3 -** Wenn die in § 1 erwähnten Beamten oder Vertragspersonalmitglieder Verstöße gegen die in § 1 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen feststellen, erstellen sie darüber ein Protokoll.

Das in Absatz 1 erwähnte Protokoll muss dem Zu widerhandelnden binnen einer Frist von vierzehn Tagen per Einschreiben notifiziert werden.

**§ 4 -** Alle Personen, einschließlich derjenigen, die ein Labor betreiben, Gesellschafter, Verwalter oder Angestellten des Betreibers sowie die Leistungserbringer und alle anderen Personen, die eine Tätigkeit für das Labor ausüben, sind verpflichtet, alle Auskünfte und Unterlagen einzureichen, die die in § 1 erwähnten Beamten und Vertragspersonalmitglieder benötigen, um ihren Auftrag zu erfüllen.]

[Art. 8 ersetzt durch Art. 10 des G. vom 24. Mai 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 1 Abs. 2 eingefügt durch Art. 120 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

**Art. 9 - § 1 -** Mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu drei Monaten und einer Geldbuße von sechsundzwanzig bis zu zehntausend [Euro] oder mit nur einer dieser Strafen wird bestraft, wer Fachkräfte der Heilkunst direkt oder indirekt anstiftet, Leistungen der klinischen Biologie zu verschreiben, um deren Anzahl zu erhöhen.

**§ 2 -** [Mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu drei Monaten und einer Geldbuße von sechsundzwanzig bis zu zehntausend [Euro] oder mit nur einer dieser Strafen wird bestraft, wer die Bestimmungen dieses Erlasses oder die in Ausführung dieses Erlasses ergangenen Erlasse nicht einhält.]

**§ 3 -** [Der Betreiber des Labors ist zivilrechtlich haftbar für die Zahlung der Geldbußen und Gerichtskosten, zu denen seine Angestellten oder Bevollmächtigten im Falle der in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Straftaten verurteilt werden.]

**§ 4 -** Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches, einschließlich des Kapitels VII und des Artikels 85, sind auf die in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Straftaten anwendbar.]

[Art. 9 § 1 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000); § 2 ersetzt durch Art. 22 Nr. 1 des G. vom 30. Dezember 1988 (B.S. vom 5. Januar 1989) und abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000); § 3 ersetzt durch Art. 22 Nr. 2 des G. vom 30. Dezember 1988 (B.S. vom 5. Januar 1989); § 4 eingefügt durch Art. 22 Nr. 3 des G. vom 30. Dezember 1988 (B.S. vom 5. Januar 1989)]

**Art. 10 -** Wenn die Betreibung des Labors infolge höherer Gewalt nicht den in Artikel 3 erwähnten Bedingungen entspricht, kann die Beteiligung der Krankenversicherung für Leistungen der klinischen Biologie während eines Zeitraums von einem Jahr nach der Begebenheit, die den Fall höherer Gewalt ausmacht, fortgesetzt werden.

**Art. 11 - [...]**

[Art. 11 aufgehoben durch Art. 23 des G. vom 30. Dezember 1988 (B.S. vom 5. Januar 1989)]

**Art. 12 -** Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und Unser Staatssekretär für Volksgesundheit und Umwelt sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2012 — 2158

[C — 2012/00421]

**26 MEI 2012.** — Koninklijk besluit tot uitvoering van het artikel 57/6/1, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, houdende de vastlegging van de lijst van veilige landen van herkomst. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 mei 2012 tot uitvoering van het artikel 57/6/1, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, houdende de vastlegging van de lijst van veilige landen van herkomst (*Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2012 — 2158

[C — 2012/00421]

**26 MAI 2012.** — Arrêté royal portant exécution de l'article 57/6/1, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, établissant la liste des pays d'origine sûrs. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 26 mai 2012 portant exécution de l'article 57/6/1, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, établissant la liste des pays d'origine sûrs (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juin 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

D. 2012 — 2158

[C — 2012/00421]

**26. MAI 2012 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 26. Mai 2012 zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

**26. MAI 2012 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer**

**BERICHT AN DEN KÖNIG**

Sire,

Ziel des vorliegenden Erlasses ist, die in dem neuen Artikel 57/6/1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern (nachstehend «Ausländergesetz» genannt) erwähnte Liste der sicheren Herkunftsländer festzulegen.

In Anbetracht der andauernden Asylkrise hat das föderale Parlament am 24. November 2011 einen Gesetzentwurf zur Einführung eines Verfahrens für Asylanträge, die von Asylsuchenden aus sicheren Herkunftsländern eingereicht werden, angenommen. Dieses Gesetz ist am 17. Februar 2012 veröffentlicht worden.

In dem Gesetz wird ein spezifisches Verfahren der Nichtberücksichtigung mit kürzeren Fristen für die Bearbeitung von Asylanträgen von Personen vorgesehen, die aus als sicher angesehenen Ländern stammen. Eine effektive und individuelle Prüfung bleibt unerlässlich, jedoch gilt die Annahme, dass für einen Asylsuchenden, der aus einem sicheren Herkunftsland stammt, weder Furcht vor Verfolgung noch eine tatsächliche Gefahr ernsthaften Schaden zu erleiden, bestehen.

Ziel des vorliegenden Erlasses ist die Ausführung von Absatz 4 des neuen Artikels 57/6/1 des Ausländergesetzes, in dem die Festlegung einer Liste der sicheren Herkunftsländer auf gemeinsamen Vorschlag des für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständigen Ministers und des Ministers der Auswärtigen Angelegenheiten vorgesehen ist.

Durch die Richtlinie der Europäischen Union in Sachen Asylverfahren (Richtlinie 2005/85/EG vom 1. Dezember 2005) wird die Einführung einer Liste der sicheren Herkunftsländer ermöglicht, allerdings sind die Kriterien für die Beurteilung klar definiert. Die Gesetzesbestimmungen über sichere Herkunftsländer verweisen auf diese Kriterien, das heißt die Rechtslage, die Anwendung der Rechtsvorschriften und die allgemeine politische Lage in dem betreffenden Drittland sowie das Maß, in dem dort Schutz vor Verfolgung beziehungsweise Misshandlung geboten wird.

Die Beurteilung dessen muss sich laut Gesetz auf eine Reihe von Informationsquellen stützen, zu denen insbesondere Informationen anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union, des Hohen Kommissariats der Vereinten Nationen für Flüchtlinge, des Europarats und anderer relevanter internationaler Organisationen zählen.

Im Gesetz ist ebenfalls vorgesehen, dass das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose nicht zwingende Stellungnahmen in Bezug auf Länder abgibt, die in diese Liste aufgenommen werden können. Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister hat beim Generalkommissar eine fundierte Stellungnahme für jene Länder beantragt, die auf die Liste gesetzt werden müssen.

Das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose ist eine unabhängige Instanz und aufgrund seiner Fachkompetenz (in Sachen Asyl und Herkunftsländer) besonders gut disponiert, um die Sicherheitslage eines Landes in Bezug auf den dort gebotenen Schutz zu beurteilen.

Diese Liste der sicheren Herkunftsländer wird mindestens einmal pro Jahr überarbeitet, kann aber auch schneller revidiert werden, wenn sich an der Lage in den Herkunftsländern etwas ändert. Da die Festlegung der Liste im Wege eines Erlasses nach Beratung im Ministerrat und nicht im Wege eines Gesetzes erfolgt, kann auf Veränderungen der Lage in den Herkunftsländern flexibler reagiert werden.

Diese Liste muss der Europäischen Kommission übermittelt werden.

## Kommentar zu den Artikeln

## Artikel 1

Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister und der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten haben beschlossen, folgende Länder als sichere Herkunftsländer vorzuschlagen:

Es handelt sich um:

- Albanien
- Bosnien-Herzegowina
- die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien (FYROM)
- Indien
- Kosovo
- Montenegro
- Serbien

Was Albanien betrifft, zieht der Generalkommissar folgende Schlüsse: «In Anbetracht der vorangehenden Feststellungen in Bezug auf die Rechtslage, die Anwendung der Rechtsvorschriften im Rahmen einer Demokratie und die politischen Verhältnisse in Albanien sowie auf das Maß, in dem Verfolgung und Misshandlung in dem Land auftreten, und das Maß, in dem Schutz vor eventueller Verfolgung und Misshandlung geboten wird, und in Anbetracht der in Artikel 57/6/1 des Ausländergesetzes festgelegten Kriterien geht aus der Stellungnahme des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose hervor, dass in Albanien allgemein und dauerhaft gesehen weder Verfolgung im Sinne des Abkommens über die Rechtsstellung der Flüchtlinge stattfindet noch stichhaltige Gründe zur Annahme vorliegen, dass der Asylsuchende tatsächlich Gefahr läuft ernsthaften Schaden zu erleiden, wie in Artikel 48/4 des Ausländergesetzes bestimmt. Dies schließt nicht aus, dass in einigen besonderen Situationen in Ausnahmefällen Bedarf an internationalem Schutz bestehen kann. So können einige besondere Situationen von Blutrache möglicherweise als Verfolgung im flüchtlingsrechtlichen Sinne oder als Gefahr einen ernsthaften Schaden zu erleiden, so wie er in der Begriffsbestimmung des subsidiären Schutzes festgelegt worden ist, angesehen werden.»

Was Bosnien-Herzegowina betrifft, zieht der Generalkommissar folgende Schlüsse: «In Anbetracht der vorangehenden Feststellungen in Bezug auf die Rechtslage, die Anwendung der Rechtsvorschriften im Rahmen einer Demokratie und die politischen Verhältnisse in Bosnien-Herzegowina sowie auf das Maß, in dem Verfolgung und Misshandlung in dem Land auftreten, und das Maß, in dem Schutz vor eventueller Verfolgung und Misshandlung geboten wird, und in Anbetracht der in Artikel 57/6/1 des Ausländergesetzes festgelegten Kriterien geht aus der Stellungnahme des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose hervor, dass in Bosnien-Herzegowina allgemein und dauerhaft gesehen weder Verfolgung im Sinne des Genfer Abkommens über die Rechtsstellung der Flüchtlinge stattfindet noch stichhaltige Gründe zur Annahme vorliegen, dass der Asylsuchende tatsächlich Gefahr läuft ernsthaften Schaden zu erleiden, wie in Artikel 48/4 des Ausländergesetzes bestimmt. Dies schließt nicht aus, dass in einigen besonderen Situationen in Ausnahmefällen Bedarf an internationalem Schutz bestehen kann.»

Was die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien (FYROM) betrifft, zieht der Generalkommissar folgende Schlüsse: «In Anbetracht der vorangehenden Feststellungen in Bezug auf die Rechtslage, die Anwendung der Rechtsvorschriften im Rahmen einer Demokratie und die politischen Verhältnisse in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien (FYROM) sowie auf das Maß, in dem Verfolgung und Misshandlung in dem Land auftreten, und das Maß, in dem Schutz vor eventueller Verfolgung und Misshandlung geboten wird, und in Anbetracht der in Artikel 57/6/1 des Ausländergesetzes festgelegten Kriterien geht aus der Stellungnahme des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose hervor, dass in der FYROM allgemein und dauerhaft gesehen weder Verfolgung im Sinne des Abkommens über die Rechtsstellung der Flüchtlinge stattfindet noch stichhaltige Gründe zur Annahme vorliegen, dass der Asylsuchende tatsächlich Gefahr läuft ernsthaften Schaden zu erleiden, wie in Artikel 48/4 des Ausländergesetzes bestimmt. Dies schließt nicht aus, dass in einigen besonderen Situationen in Ausnahmefällen Bedarf an internationalem Schutz bestehen kann.»

Was Indien betrifft, zieht der Generalkommissar folgende Schlüsse: «In Anbetracht der vorangehenden Feststellungen in Bezug auf die Rechtslage, die Anwendung der Rechtsvorschriften im Rahmen einer Demokratie und die politischen Verhältnisse in Indien sowie auf das Maß, in dem Verfolgung und Misshandlung in dem Land auftreten, und das Maß, in dem Schutz vor eventueller Verfolgung und Misshandlung geboten wird, und in Anbetracht der in Artikel 57/6/1 des Ausländergesetzes festgelegten Kriterien geht aus der Stellungnahme des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose hervor, dass in Indien allgemein und dauerhaft gesehen weder Verfolgung im Sinne des Abkommens über die Rechtsstellung der Flüchtlinge stattfindet noch stichhaltige Gründe zur Annahme vorliegen, dass der Asylsuchende tatsächlich Gefahr läuft ernsthaften Schaden zu erleiden, wie in Artikel 48/4 des Ausländergesetzes bestimmt. Dies schließt nicht aus, dass in einigen besonderen Situationen in Ausnahmefällen Bedarf an internationalem Schutz bestehen kann.»

Was Kosovo betrifft, zieht der Generalkommissar folgende Schlüsse: «In Anbetracht der vorangehenden Feststellungen in Bezug auf die Rechtslage, die Anwendung der Rechtsvorschriften im Rahmen einer Demokratie und die politischen Verhältnisse in Kosovo sowie auf das Maß, in dem Verfolgung und Misshandlung in dem Land auftreten, und das Maß, in dem Schutz vor eventueller Verfolgung und Misshandlung geboten wird, und in Anbetracht der in Artikel 57/6/1 des Ausländergesetzes festgelegten Kriterien geht aus der Stellungnahme des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose hervor, dass in Kosovo allgemein und dauerhaft gesehen weder Verfolgung im Sinne des Abkommens über die Rechtsstellung der Flüchtlinge stattfindet noch stichhaltige Gründe zur Annahme vorliegen, dass der Asylsuchende tatsächlich Gefahr läuft ernsthaften Schaden zu erleiden, wie in Artikel 48/4 des Ausländergesetzes bestimmt. Dies schließt nicht aus, dass in einigen besonderen Situationen in Ausnahmefällen Bedarf an internationalem Schutz bestehen kann. Hierbei kann es sich unter anderem um besondere Formen schwerwiegender Diskriminierung handeln, die als Verfolgung im Sinne von Artikel 48/3 des Ausländergesetzes oder als ernsthafter Schaden im Sinne von Artikel 48/4 desselben Gesetzes angesehen werden können, ohne dass der nötige Schutz vor dieser Diskriminierung geboten werden kann.»

Was Montenegro betrifft, zieht der Generalkommissar folgende Schlüsse: «In Anbetracht der vorangehenden Feststellungen in Bezug auf die Rechtslage, die Anwendung der Rechtsvorschriften im Rahmen einer Demokratie und die politischen Verhältnisse in Montenegro sowie auf das Maß, in dem Verfolgung und Misshandlung in dem Land auftreten, und das Maß, in dem Schutz vor eventueller Verfolgung und Misshandlung geboten wird, und in Anbetracht der in Artikel 57/6/1 des Ausländergesetzes festgelegten Kriterien geht aus der Stellungnahme des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose hervor, dass in Montenegro allgemein und dauerhaft gesehen weder Verfolgung im Sinne des Genfer Abkommens über die Rechtsstellung der Flüchtlinge stattfindet noch stichhaltige Gründe zur Annahme vorliegen, dass der Asylsuchende tatsächlich Gefahr läuft ernsthaften Schaden zu erleiden, wie in Artikel 48/4 des Ausländergesetzes bestimmt. Dies schließt nicht aus, dass in einigen besonderen Situationen in Ausnahmefällen Bedarf an internationalem Schutz bestehen kann.»

Was Serbien betrifft, zieht der Generalkommissar folgende Schlüsse: «In Anbetracht der vorangehenden Feststellungen in Bezug auf die Rechtslage, die Anwendung der Rechtsvorschriften im Rahmen einer Demokratie und die politischen Verhältnisse in Serbien sowie auf das Maß, in dem Verfolgung und Misshandlung in dem Land auftreten, und das Maß, in dem Schutz vor eventueller Verfolgung und Misshandlung geboten wird, und in Anbetracht der in Artikel 57/6/1 des Ausländergesetzes festgelegten Kriterien geht aus der Stellungnahme des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose hervor, dass in Serbien allgemein und dauerhaft gesehen weder Verfolgung im Sinne des Genfer Abkommens über die Rechtsstellung der Flüchtlinge stattfindet noch stichhaltige Gründe zur Annahme vorliegen, dass der Asylsuchende tatsächlich Gefahr läuft ernsthaften Schaden zu erleiden, wie in Artikel 48/4 des Ausländergesetzes bestimmt. Dies schließt nicht aus, dass in einigen besonderen Situationen in Ausnahmefällen Bedarf an internationalem Schutz bestehen kann. Hierbei kann es sich unter anderem um besondere Formen schwerwiegender Diskriminierung handeln, die als Verfolgung im Sinne von Artikel 48/3 des Ausländergesetzes oder als ernsthafter Schaden im Sinne von Artikel 48/4 desselben Gesetzes angesehen werden können, ohne dass angemessener Schutz vor dieser Diskriminierung geboten werden kann.»

Die Regierung ist der Ansicht, dass diese Länder grundsätzlich als sichere Herkunftsländer betrachtet werden müssen, da sie laut Stellungnahme des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose den in Artikel 57/6/1 Absatz 2 des Ausländergesetzes beschriebenen Kriterien entsprechen.

Diese Kriterien beziehen sich nicht nur auf allgemeine politische Aspekte (zum Beispiel das Bestehen demokratischer Institutionen, politische Stabilität), sondern auch auf die rechtliche Lage und die Achtung der Menschenrechte, sowohl was die formellen Verpflichtungen eines Landes (Ratifizierung der EKMR) als auch ihre Einhaltung in der Praxis betrifft. Die Beurteilung, ob allgemein und dauerhaft gesehen weder Verfolgung im Sinne des Genfer Abkommens noch Folter oder unmenschliche beziehungsweise erniedrigende Bestrafung oder Behandlung vorliegen, stützt sich auf eine gründliche Analyse durch das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose, das sich in dieser Hinsicht eine ansehnliche Fachkompetenz aufgebaut hat.

Die Politik anderer europäischer Staaten auf diesem Gebiet diente dabei ebenfalls als Orientierung.

Obschon aus der Stellungnahme des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose hervorgeht, dass in Bezug auf bestimmte Situationen in bestimmten Ländern Vorbehalte ausgesprochen werden könnten, stellt diese Feststellung unter Berücksichtigung aller relevanten Tatsachen und Umstände keinen Hinderungsgrund dar, diese Länder auf die Liste zu setzen. Diese globale Beurteilung ist mit größtem Bedacht erfolgt.

Zudem steht Asylsuchenden aus sicheren Herkunftsländern stets die Möglichkeit offen, triftige Gründe anzuführen, aus denen hervorgeht, dass angesichts der besonderen Umstände des Betreffenden das Herkunftsland trotz der dortigen allgemeinen Lage nicht als sicher betrachtet werden kann. Die bloße Tatsache, dass ein Asylsuchender aus einem sicheren Herkunftsland stammt, hat auf keinen Fall automatisch zur Folge, dass sein Asylantrag nicht berücksichtigt wird. Der Asylantrag wird nur dann nicht berücksichtigt, wenn nach der individuellen Prüfung des Antrags feststeht, dass der Asylsuchende keine oder nicht genügend Sachverhalte angeführt hat, aus denen hervorgeht, dass er in seinem Herkunftsland tatsächlich verfolgt wird beziehungsweise tatsächlich Gefahr läuft ernsthaften Schaden zu erleiden.

## Artikel 2

In Artikel 2 wird die Überprüfung des vorliegenden Königlichen Erlasses binnen sechs Monaten nach seinem Inkrafttreten vorgesehen.

## Artikel 3

In Artikel 3 wird das Inkrafttreten des vorliegenden Königlichen Erlasses geregelt.

## Artikel 4

Dieser Artikel bedarf keines besonderen Kommentars.

Soweit der Gegenstand des vorliegenden Entwurfs eines Königlichen Erlasses.

Wir haben die Ehre,

Sire,  
die ehrerbietigen und getreuen Diener  
Eurer Majestät zu sein.

Der Vizepremierminister und Minister der Auswärtigen Angelegenheiten,  
des Außenhandels und der Europäischen Angelegenheiten

D. REYNDERS

Die Ministerin der Justiz  
Frau A. TURTELBOOM

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration  
Frau M. DE BLOCK

**26. MAI 2012 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, des Artikels 57/6/1 Absatz 4;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 16. März 2012;

Aufgrund der Stellungnahme des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose vom 5. März 2012;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 23. März 2012;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 51.191/4 des Staatsrates vom 23. April 2012, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Vizepremierministers und Ministers der Auswärtigen Angelegenheiten, des Außenhandels und der Europäischen Angelegenheiten, des Ministers der Justiz und der Staatssekretärin für Asyl und Migration und aufgrund der Stellungnahmen der Minister vom 23. März 2012 und 11. Mai 2012, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Folgende Länder werden als sichere Herkunftsländer im Sinne von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern bestimmt:

- Albanien
- Bosnien-Herzegowina
- Indien
- Kosovo
- die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien (FYROM)
- Montenegro
- Serbien

**Art. 2** - Vorliegender Erlass wird binnen sechs Monaten nach seinem Inkrafttreten überprüft.

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 4** - Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 26. Mai 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Auswärtigen Angelegenheiten,  
des Außenhandels und der Europäischen Angelegenheiten

D. REYNDERS

Die Ministerin der Justiz  
Frau A. TURTELBOOM

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration  
Frau M. DE BLOCK

FEDERALE OVERHEIDS Dienst WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2012 — 2159

[2012/204187]

**9 JULI 2012. — Wet tot omzetting van de Richtlijn 2008/104/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende uitzendarbeid**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2008/104/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende uitzendarbeid.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2012 — 2159

[2012/204187]

**9 JUILLET 2012. — Loi transposant la Directive 2008/104/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative au travail intérimaire**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** La présente loi transpose partiellement la Directive 2008/104/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative au travail intérimaire.

**Art. 3.** In de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers wordt een artikel 10bis ingevoegd, luidende :

"Art. 10bis. Gedurende de periode waarin de uitzendkracht bij de gebruiker werkt, heeft hij, onder dezelfde voorwaarden als de vaste werknemers van die gebruiker, recht op toegang tot de bedrijfsvoorzieningen of diensten die in de onderneming van de gebruiker aanwezig zijn, zoals kantines, kinderopvang- en vervoerfaciliteiten, tenzij het verschil in behandeling om objectieve redenen gerechtvaardigd is."

**Art. 4.** In artikel 19 van dezelfde wet wordt het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, vervangen als volgt :

"Voor de toepassing van het eerste lid, worden de bepalingen die betrekking hebben op de bestrijding van discriminatie, de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, de arbeidsduur, de feestdagen, de zondagsrust, de vrouwendarbeid, de moederschapsbescherming, de bescherming van zogende moeders, de arbeid van jeugdige personen, de nachtarbeid, de arbeidsreglementen, de bepalingen inzake het toezicht op de prestaties van de deeltijdse werknemers zoals bepaald in de artikelen 157 tot 169 van de programmawet van 22 december 1989, de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, beschouwd als bepalingen die gelden op de plaats van het werk."

**Art. 5.** In hoofdstuk 2, afdeling 3 van dezelfde wet wordt een artikel 20bis ingevoegd, luidende :

"Art. 20bis. De gebruiker licht de uitzendkracht die hem ter beschikking wordt gesteld in over de vacante dienstbetrekkingen in zijn onderneming. Aan deze verplichting kan worden voldaan door middel van een algemene aankondiging op een geschikte plaats in de onderneming".

**Art. 6.** De Koning wordt gemachtigd deze wet ten uitvoer te leggen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
M. DE CONINCK

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) *Verwijzingen* :

Zitting 2011-2012.

Kamer van volksvertegenwoordigers

*Stukken.* — Wetsontwerp, 53-2157, nr. 1. - Verslag, 53-2157, nr. 2. - Tekst verbeterd door de commissie, 53-2157, nr. 3. - Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2157, nr. 4.

*Integraal verslag.* — 24 mei 2012.

Senaat

*Stukken.* — Ontwerp niet geëvoeerd door de Senaat, 5-1635, nr. 1.

**Art. 3.** Dans la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, il est inséré un article 10bis rédigé comme suit :

"Art. 10bis. Durant la période pendant laquelle le travailleur intérimaire travaille chez l'utilisateur, il a droit, dans les mêmes conditions que les travailleurs permanents de l'utilisateur, à accéder aux infrastructures ou aux services existants dans l'entreprise de l'utilisateur, tels que les services de restauration, les infrastructures d'accueil des enfants et les services de transport, à moins qu'une différence de traitement ne soit justifiée par des raisons objectives."

**Art. 4.** L'article 19, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par ce qui suit :

"Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, sont considérées comme dispositions applicables au lieu de travail, les dispositions qui concernent la lutte contre les discriminations, l'égalité de traitement des hommes et des femmes, la durée du travail, les jours fériés, le repos du dimanche, le travail des femmes, la protection de la maternité, la protection des mères allaitantes, le travail des jeunes, le travail de nuit, les règlements de travail, les dispositions ayant trait au contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel telles que prévues aux articles 157 à 169 de la loi-programme du 22 décembre 1989, la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail".

**Art. 5.** Dans le chapitre 2, section 3 de la même loi, il est inséré un article 20bis rédigé comme suit :

"Art. 20bis. L'utilisateur informe le travailleur intérimaire qui est mis à sa disposition des emplois vacants dans son entreprise. Il peut être satisfait à cette obligation au moyen d'une annonce générale à un endroit approprié de l'entreprise".

**Art. 6.** Le Roi est chargé de l'exécution de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
M. DE CONINCK

Scellé du sceau de l'Etat :  
La ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

\_\_\_\_\_  
Note

(1) *Références* :

Session 2010-2012.

Chambre des représentants

*Documents.* — Projet de loi, 53-2157, n° 1. -Rapport, 53-2157, n° 2. - Texte corrigé par la commission, 53-2157, n° 3. - Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2157, n° 4.

*Compte rendu intégral.* — 24 mai 2012.

Sénat

*Documents.* — Projet non évoqué par le Sénat, 5-1635, n° 1.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2012 — 2160

[2012/203161]

**20 JUNI 2012.** — Ministerieel besluit tot erkenning van een gedeelte van het grondgebied van de stad Hoei als toeristisch centrum in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra (1)

De Minister van Werk,

Gelet op de Arbeidswet van 16 maart 1971, artikel 14, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra, artikel 2, 3°,

Besluit :

**Enig artikel.** Het gedeelte van het grondgebied van de stad Hoei die vóór de fusie van de gemeenten overeenstemde met de gemeenten Hoei wordt erkend als toeristisch centrum.

Brussel, 20 juni 2012

M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Koninklijk besluit van 9 mei 2007, *Belgisch Staatsblad* van 3 juli 2007.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**

N. 2012 — 2161

[C — 2012/03219]

**1 JULI 2012.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging

**VERSLAG AAN DE KONING**

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, zorgt voor de omzetting in Belgisch recht, voor de specifieke sector van de banken en andere financiële instellingen (i.e. de beleggingsondernemingen en de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging), van de Europeesrechtelijke bepalingen over de geconsolideerde jaarrekening van deze ondernemingen, die opgenomen zijn in Richtlijn 2009/49/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2009 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad met betrekking tot bepaalde informatieverplichtingen van midgrote ondernemingen en de verplichting een geconsolideerde jaarrekening op te stellen (hierna « Richtlijn 2009/49/EG » genoemd).

Meer bepaald wordt in de omzetting voorzien van artikel 2 van Richtlijn 2009/49/EG. Dit artikel voert in artikel 13 van Richtlijn 83/349/EEG een bepaling in die inhoudt dat een moederonderneming die onder het nationaal recht van een lidstaat valt en die enkel dochterondernemingen heeft die, gelet op het doel van artikel 16, lid 3, van Richtlijn 83/349/EEG, alleen en tezamen, slechts van te verwachten betekenis zijn, vrijgesteld is van de verplichting om een geconsolideerde jaarrekening op te stellen.

Met deze vrijstelling wordt voornamelijk beoogd de administratieve lasten te verminderen die voortvloeien uit de verplichting om een geconsolideerde jaarrekening op te stellen. Deze verplichting geldt voor alle moederondernemingen, maar wordt te belastend geacht indien een moederonderneming enkel dochterondernemingen van te verwachten betekenis heeft. Daarom bepaalt de Richtlijn dat dergelijke moederondernemingen vrijgesteld zijn van de verplichting om een geconsolideerde jaarrekening en een geconsolideerd jaarverslag op te stellen. Zij dienen echter wel de mogelijkheid te behouden om op eigen initiatief een geconsolideerde jaarrekening en een geconsolideerd jaarverslag op te stellen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2012 — 2160

[2012/203161]

**20 JUIN 2012.** — Arrêté ministériel de reconnaissance d'une partie du territoire de la ville de Huy comme centre touristique en exécution de l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques (1)

La Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail, l'article 14, § 2;

Vu l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques, l'article 2, 3°,

Arrête :

**Article unique.** La partie du territoire de la ville de Huy qui correspondait avant la fusion des communes à la commune de Huy est reconnue comme centre touristique.

Bruxelles, le 20 juin 2012

M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Arrêté royal du 9 mai 2007, *Moniteur belge* du 3 juillet 2007.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

F. 2012 — 2161

[C — 2012/03219]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2012.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif

**RAPPORT AU ROI**

Sire,

L'arrêté soumis à Votre signature a pour objet de transposer en droit national belge, pour le secteur spécifique des banques et autres établissements financiers (c'est-à-dire, les entreprises d'investissement et les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif), des dispositions de droit européen régissant les comptes consolidés de ces entreprises, prévues par la Directive 2009/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 juin 2009 modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil en ce qui concerne certaines obligations de publicité pour les sociétés de taille moyenne et l'obligation d'établir des comptes consolidés (ci-après, « la Directive 2009/49/CE »).

Plus précisément, il s'agit de transposer l'article 2 de la Directive 2009/49/CE, lequel modifie l'article 13 de la Directive 83/349/CEE en y insérant une disposition exemptant de l'obligation d'établir des comptes consolidés les entreprises mères régies par le droit interne d'un Etat membre et dont toutes les entreprises filiales présentent, tant individuellement que collectivement, un intérêt négligeable au regard de l'objectif visé à l'article 16, paragraphe 3 de la Directive 83/349/CEE.

Le principal objectif de cette exemption est d'alléger les charges administratives liées à l'obligation d'établir des comptes consolidés. L'obligation d'établir des comptes consolidés s'impose à toute entreprise mère, mais est jugée trop lourde dans le cas d'une entreprise mère dont toutes les filiales présentent un intérêt négligeable. C'est pourquoi la Directive exempte cette entreprise mère d'établir des comptes consolidés et un rapport de gestion consolidés. Une telle entreprise mère devrait cependant encore être en mesure d'établir, de sa propre initiative, des comptes consolidés et un rapport de gestion consolidé.

Aangezien de artikelen 13 en 16 van Richtlijn 83/349/EEG van toepassing zijn op banken en andere financiële kredietinstellingen, krachtens de artikelen 42 en 43 van Richtlijn 86/635/EEG van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen, moet voor deze ondernemingen voorzien worden in de omzetting van Richtlijn 2009/49/EG.

Voor de vennootschappen die niet tot de bovenvermelde specifieke activiteitensectoren behoren, is of zal Richtlijn 2009/49/EG via aparte wettelijke en/of reglementaire bepalingen worden omgezet en inzonderheid door de wet van 22 maart 2012 tot wijziging van het Wetboek van Vennootschappen en de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 12 april 2012, editie 2, blz. 23634).

Zoals bepaald in Richtlijn 2009/49/EG, kan van deze vrijstelling maar gebruik gemaakt worden indien de dochterondernemingen, alleen en tezamen, slechts van te verwaarlozen betekenis zijn.

Of de dochterondernemingen al dan niet van te verwaarlozen betekenis zijn, dient beroepsmaatig te worden beoordeeld door de organen die verantwoordelijk zijn voor het opstellen van de geconsolideerde jaarrekening, onder het extern toezicht van hun revisor(en). Bij deze beoordeling dient rekening te worden gehouden met de specifieke kenmerken van elke groep.

Gezien de specifieke aard van banken en andere financiële instellingen, moet bij deze beoordeling ook rekening worden gehouden met alle risico's die de moederonderneming loopt door de activiteiten die worden verricht en de transacties die worden uitgevoerd door of via haar dochterondernemingen.

#### Artikelsgewijze besprekking

**Artikel 1.** Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Art. 2.** Artikel 2 van dit ontwerpbesluit zorgt voor de omzetting van artikel 2 van Richtlijn 2009/49/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2009 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad met betrekking tot bepaalde informatieverplichtingen van middelgrote ondernemingen en de verplichting een geconsolideerde jaarrekening op te stellen.

Artikel 2 van Richtlijn 2009/49/EG wijzigt artikel 13 van Richtlijn 83/349/EEG, dat van toepassing is op banken en andere financiële kredietinstellingen, krachtens de artikelen 42 en 43 van Richtlijn 86/635/EEG van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen. Dit artikel 2 dient dus omgezet te worden in het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging.

Deze omzetting wordt gerealiseerd door in het voornoemde besluit van 23 september 1992 een nieuwe bepaling in te voegen die vergelijkbaar is met die van artikel 2 van Richtlijn 2009/49/EG. Deze nieuwe bepaling houdt in dat een instelling die een moederonderneming is maar die enkel dochterondernemingen heeft die, alleen en tezamen, slechts van te verwaarlozen betekenis zijn voor de beoordeling van het vermogen, de financiële positie en het resultaat van alle in de consolidatie opgenomen ondernemingen, vrijgesteld is van de verplichting om een geconsolideerde jaarrekening op te stellen.

**Art. 3.** Artikel 3 bepaalt dat dit besluit uitwerking heeft voor de boekjaren die aanvangen op of na 1 januari 2011, zodat de betrokken instellingen conform Richtlijn 2009/49/EG in aanmerking kunnen komen voor de vrijstelling die op de voornoemde datum in werking treedt.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
S. VANACKERE

Les articles 13 et 16 de la Directive 83/349/CEE étant applicables aux banques et autres établissements financiers de crédit en vertu des articles 42 et 43 de la Directive 86/635/CEE du 8 décembre 1986 concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers, il y a lieu d'assurer la transposition de la Directive 2009/49/CE pour ces entreprises.

La transposition de la Directive 2009/49/CE pour les sociétés qui ne relèvent pas des secteurs d'activité spécifiques mentionnés ci-dessus est ou sera assurée par des dispositions légales et/ou réglementaires séparées et notamment par la loi du 22 mars 2012 modifiant le Code des sociétés et la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises (*Moniteur belge* du 12 avril 2012, édition 2, page 23634).

Comme prévu par la Directive 2009/49/CE, il ne peut être fait usage de cette exemption que si les entreprises filiales présentent, tant individuellement que collectivement, un intérêt négligeable.

L'appréciation du caractère négligeable des entreprises filiales est fonction des caractéristiques propres à chaque groupe et requiert l'application d'un jugement professionnel par les organes responsables pour l'établissement des comptes consolidés et sous le contrôle externe de leur(s) réviseur(s).

Compte tenu de la nature particulière des banques et autres établissements financiers, il convient, lors de cette appréciation de prendre en considération tous les risques encourus par l'entreprise mère au travers des activités menées et des transactions engagées par ou à l'intermédiaire de ses filiales.

#### Commentaire par article

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent article ne nécessite aucun commentaire.

**Art. 2.** L'article 2 du présent projet d'arrêté assure la transposition de l'article 2 de la Directive 2009/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 juin 2009 modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil en ce qui concerne certaines obligations de publicité pour les sociétés de taille moyenne et l'obligation d'établir des comptes consolidés.

L'article 2 de la Directive 2009/49/CE modifie l'article 13 de la Directive 83/349/CEE, lequel est applicable aux banques et autres établissements financiers de crédit en vertu des articles 42 et 43 de la Directive 86/635/CEE du 8 décembre 1986 concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers. Il y a donc lieu d'en assurer la transposition dans l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif.

La transposition est assurée par l'insertion dans l'arrêté précité du 23 septembre 1992 d'une nouvelle disposition analogue à celle prévue à l'article 2 de la Directive 2009/49/CE. Cette nouvelle disposition exempte de l'obligation d'établir des comptes consolidés, l'établissement qui est une entreprise mère, mais dont toutes les entreprises filiales présentent, tant individuellement que collectivement un intérêt négligeable pour l'appréciation du patrimoine, de la situation financière, ainsi que des résultats de l'ensemble des entreprises comprises dans la consolidation.

**Art. 3.** L'article 3 prévoit que le présent arrêté produit ses effets pour les exercices comptables qui débutent à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011, afin de, conformément à la Directive 2009/49/CE, permettre aux établissements concernés de bénéficier de l'exemption entrant en vigueur à la date précitée.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
S. VANACKERE

ADVIES 51.403/2 VAN 13 JUNI 2012  
VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 16 mei 2012 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging », heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

#### Onderzoek van het ontwerp

##### Aanhef

###### Eerste lid

Artikel 44, vierde lid, van de wet van 22 maart 1993 'op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen' is gewijzigd bij artikel 120, 3<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 'betreffende de evolutie van de toezichtarchitectuur voor de financiële sector'. Dit moet worden vermeld aan het eind van die aanhefverwijzing.

###### Tweede lid

Hetzelfde geldt voor artikel 91, derde lid, van de wet van 6 april 1995 'inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen', gewijzigd bij artikel 174 van hetzelfde besluit.

###### Derde lid

Niet naar het vierde lid, 2<sup>o</sup>, maar naar het derde lid, 2<sup>o</sup>, van artikel 185 dient inzonderheid te worden verwezen (1).

###### Vierde lid

Deze aanhefverwijzing dient te vervallen, omdat het ontwerp zijn rechtsgrond niet ontleent aan artikel 108 van het Wetboek van Vennootschappen. Dit artikel kan wel worden vermeld in de vorm van een overweging.

#### Dispositief

##### Artikel 2

Zoals in artikel 1 van het ontwerpbesluit wordt aangegeven, beoogt het de omzetting van artikel 2 van richtlijn 2009/49/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2009 'tot wijziging van de richtlijnen 78/660/EWG en 83/349/EWG van de Raad met betrekking tot bepaalde informatieverplichtingen van middelgrote ondernemingen en de verplichting een geconsolideerde jaarrekening op te stellen', dat in artikel 13 van de zevende richtlijn 83/349/EWG van de Raad van 13 juni 1983 'op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de geconsolideerde jaarrekening' een lid invoegt naar luid waarvan « een onder het nationale recht van een lidstaat vallende moederonderneming die alleen maar dochterondernemingen heeft die, gelet op het doel van artikel 16, lid 3, individueel en tezamen, slechts van te verwaarlozen betekenis zijn, vrijgesteld [wordt] van de [...] verplichting » om een geconsolideerde jaarrekening en een geconsolideerd jaarverslag op te stellen.

Artikel 16, lid 3, van de voornoemde richtlijn 83/349/EWG, waarnaar aldus wordt verwezen, bepaalt het volgende :

« De geconsolideerde jaarrekening moet een getrouw beeld geven van het vermogen, de financiële positie en het resultaat van de gezamenlijke ondernemingen die in de consolidatie zijn opgenomen. »

AVIS 51.403/2 DU 13 JUIN 2012  
DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 16 mai 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif », a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

#### Examen du projet

##### Préambule

###### Alinéa 1<sup>er</sup>

L'article 44, alinéa 4, de la loi du 22 mars 1993 'relative au statut et au contrôle des établissements de crédit' a été modifié par l'article 120, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 3 mars 2011 mettant en œuvre l'évolution des structures de contrôle du secteur financier'. Il y a lieu de le préciser à la fin du visa.

###### Alinéa 2

Il en va de même pour l'article 91, alinéa 3, de la loi du 6 avril 1995 'relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement', modifié par l'article 174 du même arrêté.

###### Alinéa 3

C'est l'alinéa 3 – et non l'alinéa 4 –, 2<sup>o</sup>, de l'article 185 qu'il convient de viser plus particulièrement (1).

###### Alinéa 4

Ce visa doit être omis car l'article 108 du Code des sociétés ne constitue pas un fondement légal du projet. Il pourrait cependant être mentionné comme un considérant.

#### Dispositif

##### Article 2

Comme l'indique son article 1<sup>er</sup>, l'arrêté en projet tend à transposer l'article 2 de la Directive 2009/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 juin 2009 'modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil en ce qui concerne certaines obligations de publicité pour les sociétés de taille moyenne et l'obligation d'établir des comptes consolidés', qui insère dans l'article 13 de la septième Directive 83/349/CEE du Conseil du 13 juin 1983 fondée sur l'article 54, paragraphe 3, point g), du traité, concernant les comptes consolidés un paragraphe suivant lequel « [...] une entreprise mère régie par le droit interne d'un Etat membre dont toutes les entreprises filiales présentent, tant individuellement que collectivement, un intérêt négligeable au regard de l'objectif visé à l'article 16, paragraphe 3, est exemptée de l'obligation » d'établir des comptes consolidés ainsi qu'un rapport consolidé de gestion.

Selon l'article 16, paragraphe 3 de la Directive 83/349/CEE précitée, auquel il est ainsi fait référence,

« Les comptes consolidés doivent donner une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que des résultats de l'ensemble des entreprises comprises dans la consolidation ».

Gelet op de tekst van de richtlijn is het verkeerslijker om in het in artikel 2 ontworpen lid de woorden « voor de beoordeling van het vermogen, de financiële positie of het resultaat » te vervangen door de woorden « om een getrouw beeld te geven van het vermogen, de financiële positie en het resultaat ».

(1) Zie artikel 66 van de wet van 15 mei 2007 tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, en van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles'.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. Kreins, kamervoorzitter;

De heer P. Vandernoot en Mevr. M. Baguet, staatsraden;

De heer Y. De Cordt, assessor van de afdeling Wetgeving;

Mevr. A.-C. Van Geersdaele, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. Paquet, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. M. Baguet.

De griffier,

A.-C. Van Geersdaele.

De voorzitter,

Y. Kreins.

**1 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, artikel 44, vierde lid, 2°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011;

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, artikel 91, derde lid, 2°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011;

Gelet op de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, artikel 185, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging;

Gelet op het advies van de Nationale Bank van België, gegeven op 4 mei 2011;

Gelet op het advies van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, gegeven op 14 juni 2011;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 december 2011;

Gelet op de raadpleging van de beroepsverenigingen;

Gelet op het advies nr. 51.403/2 van de Raad van State, gegeven op 13 juni 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit voorziet in de omzetting van artikel 2 van Richtlijn 2009/49/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2009 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/CEE en 83/349/EEG van de Raad met betrekking tot bepaalde informatieverplichtingen van middelgrote ondernemingen en de verplichting een geconsolideerde jaarrekening op te stellen.

**Art. 2.** In artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

« Indien een instelling als bedoeld in het eerste lid alleen maar dochterondernemingen heeft die, alleen en tezamen, van te verwaarlozen betekenis zijn om een getrouw beeld te geven van het vermogen, de financiële positie alsook het resultaat van alle in de consolidatie opgenomen ondernemingen, is zij vrijgesteld van de in het eerste lid opgelegde verplichting. »

Eu égard au texte de la Directive, il est préférable de remplacer, dans l'alinéa en projet à l'article 2, les termes « pour l'appréciation du patrimoine, de la situation financière, ainsi que des résultats » par les mots : « pour donner une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que des résultats ».

(1) Voir l'article 66 de la loi du 15 mai 2007 modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, ainsi que la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement'.

La chambre était composée de :

M. Y. Kreins, président de chambre;

M. P. Vandernoot et Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;

M. Y. De Cordt, assesseur de la section de législation;

Mme A.-C. Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. Paquet, premier auditeur.

(...)

Le greffier,

A.-C. Van Geersdaele.

Le président,

Y. Kreins.

**1<sup>er</sup> JUILLET 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, article 44, alinéa 4, 2°, modifié par l'arrêté royal du 3 mars 2011;

Vu la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, article 91, alinéa 3, 2°, modifié par l'arrêté royal du 3 mars 2011;

Vu la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, article 185, alinéa 3;

Vu l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif;

Vu l'avis de la Banque Nationale de Belgique, donné le 4 mai 2011;

Vu l'avis de l'Autorité des services et marchés financiers, donné le 14 juin 2011;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 décembre 2011;

Vu la consultation des associations professionnelles;

Vu l'avis n° 51.403/2 du Conseil d'Etat, donné le 13 juin 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Vice-premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté prévoit la transposition de l'article 2 de la Directive 2009/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 juin 2009 modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil en ce qui concerne certaines obligations de publicité pour les sociétés de taille moyenne et l'obligation d'établir des comptes consolidés.

**Art. 2.** Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Un établissement visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> dont toutes les entreprises filiales présentent, tant individuellement que collectivement, un intérêt négligeable pour donner une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que des résultats de l'ensemble des entreprises comprises dans la consolidation, est exempté de l'obligation imposée à l'alinéa 1<sup>er</sup>. »

**Art. 3.** Dit besluit is van toepassing op de boekjaren die aanvangen op of na 1 januari 2011.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
S. VANACKERE

**Art. 3.** Le présent arrêté est applicable aux exercices comptables qui débutent à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011.

**Art. 4.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
S. VANACKERE

#### FEDERALE OVERHEIDS Dienst FINANCIEN

N. 2012 — 2162

[C — 2012/03180]

**17 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd "Cash League", een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1°, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, waarin besloten wordt dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies 51.300/2 van de Raad van State, gegeven op 23 mei 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit reglement is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, genaamd «Cash League».

«Cash League» is een loterij met biljetten waarvan de loten uitsluitend zonder enige trekking worden toegewezen door de vermelding op het biljet zelf, volgens een door het toeval bepaalde verdeling, dat een lot al of niet wordt gewonnen. De vermelding in kwestie zit verborgen onder een af te krassen ondoorzichtige deklaag.

**Art. 2.** Het aantal biljetten van elke uitgave wordt door de Nationale Loterij vastgesteld hetzij op 750.000, hetzij op veelvouden van 750.000.

De verkoopprijs van een biljet is vastgelegd op 3 euro.

**Art. 3.** Voor ieder pakket van 750.000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten vastgesteld op 202.889, die worden verdeeld volgens onderstaande tabel :

Aantal loten Nombre de lots	Bedrag van de loten Montant des lots	Totale bedrag van de loten Montant total des lots	1 winstkans op 1 chance de gain sur
1	100.000 EUR	100.000 EUR	750.000
8	3.000 EUR	24.000 EUR	93.750
80	300 EUR	24.000 EUR	9.375
800	50 EUR	40.000 EUR	937,50
1.500	30 EUR	45.000 EUR	500
1.000	25 EUR	25.000 EUR	750
3.000	20 EUR	60.000 EUR	250
7.000	15 EUR	105.000 EUR	107,14
40.000	9 EUR	360.000 EUR	18,75
67.000	6 EUR	402.000 EUR	11,19
82.500	3 EUR	247.500 EUR	9,09
<b>TOTAAL</b>		<b>TOTAAL</b>	<b>TOTAAL</b>
<b>TOTAL</b>	<b>202.889</b>	<b>TOTAL</b>	<b>1.432.500 EUR</b>
			<b>3,70</b>

**Art. 4.** Elk biljet bestaat uit twee luiken die op elkaar geplooid zijn. Deze twee luiken mogen in geen geval gescheiden worden. Eens ontvouwd, bevat het biljet op de voorzijde vier verschillende en duidelijk afgebakende spellen die respectievelijk « TRIBUNE », « TEAM », « GOAL » en « SCORE » worden genoemd. Deze benamingen staan duidelijk vermeld op het biljet.

**Art. 5.** De spellen « TRIBUNE » en « SCORE » bevatten elk één spelzone. Het spel « TEAM » bevat twee onderscheiden spelzones. Het spel « GOAL » bevat twee onderscheiden spelzones, waarvan er één vijf onderscheiden spelruimtes bevat. Alle spelzones zijn bedekt met een door de deelnemer af te kraspen ondoorzichtige deklaag. Op deze ondoorzichtige deklaag kan er ter illustratie een grafisch beeld, een tekening, een foto, of elk ander door de Nationale Loterij nuttig geacht teken afgedrukt staan.

**Art. 6.** Na het afkrassen van de ondoorzichtige deklaag die de spelzone « TRIBUNE » bedekt, verschijnen meerdere spelsymbolen die geheel of gedeeltelijk identiek kunnen zijn.

De in het eerste lid bedoelde spelzone is winnend wanneer alle erin voorkomende spelsymbolen identiek zijn. In voorkomend geval stemt het toegekende lot overeen met het bedrag, gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen, dat in Arabische cijfers afgedrukt staat in deze spelzone.

De spelzone waarvan niet alle erin voorkomende spelsymbolen identiek zijn, is steeds verliesend.

**Art. 7.** Wat betreft het spel « TEAM », staat op de ondoorzichtige deklaag van :

1° de eerste spelzone de vermelding « UW SPELER - VOTRE JOUEUR - IHR SPIELER » afgedrukt;

2° de tweede spelzone de vermelding « DE SELECTIE - LA SELECTION - DIE AUSWAHL » afgedrukt.

Na het afkrassen van de ondoorzichtige kraslaag die :

1° de eerste spelzone bedekt, verschijnt de vermelding « UW SPELER - VOTRE JOUEUR - IHR SPIELER » en een cijfer dat in Arabische cijfers afgedrukt staat in een kader en dat gekozen is uit de reeks cijfers gaande van 1 tot en met 9;

2° de tweede spelzone bedekt, verschijnen :

a) de vermelding « DE SELECTIE - LA SELECTION - DIE AUSWAHL »;

b) drie verschillende cijfers die elk apart in Arabische cijfers in een eigen kader afgedrukt staan, en die gekozen zijn uit de reeks cijfers gaande van 1 tot en met 9. Binnen elke kader staat een lotenbedrag in Arabische cijfers afgedrukt, gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen.

Het spel waarvan het cijfer in de spelzone, zoals bedoeld in het tweede lid, 1°, ook voorkomt onder de drie cijfers die afgedrukt staan in de spelzone, zoals bedoeld in het tweede lid, 2°, b), is winnend. In voorkomend geval stemt het toegekende lot overeen met het bedrag dat in Arabische cijfers afgedrukt staat in het kader van de spelzone, zoals bedoeld in het tweede lid, 2°, b), waarbinnen het betreffende overeenstemmende cijfer hernomen is.

Een winnend spel geeft enkel recht op één lot en vertoont nooit meer dan één overeenstemming, conform aan de bepalingen bedoeld in het derde lid.

Het spel dat geen overeenstemming, zoals bedoeld in het derde lid, vertoont, is steeds verliesend.

**Art. 8.** Wat betreft het spel « GOAL », staat op de ondoorzichtige deklaag van :

1° elk van de vijf spelruimtes die samen de eerste spelzone vormen een illustratie van een voetbal of van een ander aan het thema 'voetbal' gerelateerd voorwerp afgedrukt;

2° de tweede spelzone de vermelding « WINST-GAIN-GEWINN » afgedrukt.

Na het afkrassen van de ondoorzichtige kraslaag die :

1° elk van de vijf spelruimtes die samen de eerste spelzone vormen bedekt, verschijnen er geheel of gedeeltelijk identieke spelsymbolen;

2° de tweede spelzone bedekt, verschijnen er een lotenbedrag, afgedrukt in Arabische cijfers, gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen, en de vermelding « WINST-GAIN-GEWINN ».

**Art. 4.** Chaque billet présente deux volets qui, pliés l'un sur l'autre, ne peuvent être dissociés à aucun moment. Déplié, il comporte au recto quatre jeux différents qui, distinctement délimités, sont respectivement appelés « TRIBUNE », « TEAM », « GOAL » et « SCORE ». Ces appellations sont mentionnées visiblement sur le billet.

**Art. 5.** Les jeux « TRIBUNE » et « SCORE » comportent chacun une zone de jeu. Le jeu « TEAM » comporte deux zones de jeu distinctes. Le jeu « GOAL » comporte deux zones de jeu distinctes dont une présente cinq espaces de jeu distincts. Toutes les zones de jeu sont recouvertes d'une pellicule opaque à gratter par le joueur. Sur cette pellicule opaque peuvent être imprimés, à titre illustratif, un graphisme, un dessin, une photo ou tout autre signe jugé utile par la Loterie Nationale.

**Art. 6.** Après grattage de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu « TRIBUNE » apparaissent plusieurs symboles de jeu pouvant en tout ou partie être identiques.

La zone de jeu visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est gagnante lorsque tous les symboles de jeu qu'elle présente sont identiques. En l'occurrence, le lot attribué correspond au montant qui, sélectionné parmi les montants de lots visés à l'article 3, est imprimé en chiffres arabes dans la zone de jeu.

La zone de jeu dont tous les symboles de jeu ne sont pas identiques est toujours perdante.

**Art. 7.** Concernant le jeu « TEAM », est imprimée sur la pellicule opaque de la :

1° première zone de jeu la mention « VOTRE JOUEUR - UW SPELER - IHR SPIELER »;

2° seconde zone de jeu la mention « LA SELECTION - DE SELECTION - DIE AUSWAHL ».

Après grattage de la pellicule opaque recouvrant la :

1° première zone de jeu apparaissent la mention « VOTRE JOUEUR - UW SPELER - IHR SPIELER » et un chiffre qui, imprimé en caractère arabe au sein d'un encadré, est sélectionné parmi la série allant de 1 à 9;

2° seconde zone de jeu apparaissent :

a) la mention « LA SELECTION - DE SELECTION - DIE AUSWAHL »;

b) trois chiffres différents qui, imprimés isolément en caractères arabes au sein d'un encadré propre à chaque chiffre, sont sélectionnés parmi la série allant de 1 à 9. Au sein de chaque encadré est imprimé, en chiffres arabes, un montant de lot sélectionné parmi ceux visés à l'article 3.

Est gagnant le jeu dont le chiffre imprimé dans la zone de jeu visée à l'alinéa 2, 1°, figure également parmi les trois chiffres imprimés dans la zone de jeu visée à l'alinéa 2, 2°, b). En l'occurrence, le lot attribué correspond au montant imprimé en chiffres arabes dans l'encadré de la zone de jeu visée à l'alinéa 2, 2°, b), au sein duquel est reproduit le chiffre concerné par cette correspondance.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu ne donne droit qu'à un lot et ne présente jamais plus d'une correspondance, conformément aux dispositions visées à l'alinéa 3.

Le jeu ne présentant pas la correspondance visée à l'alinéa 3 est toujours perdant.

**Art. 8.** Concernant le jeu « GOAL », est imprimée sur la pellicule opaque de :

1° chacun des cinq espaces de jeu formant la première zone de jeu une illustration représentant un ballon de football ou un autre objet lié au thème du football;

2° la seconde zone de jeu la mention « GAIN-WINST-GEWINN ».

Après grattage de la pellicule opaque recouvrant :

1° chacun des cinq espaces de jeu formant la première zone de jeu apparaissent des symboles de jeu pouvant être identiques en tout ou partie;

2° la seconde zone de jeu apparaissent un montant de lot qui, imprimé en chiffres arabes, est sélectionné parmi ceux visés à l'article 3, ainsi que la mention « GAIN-WINST-GEWINN ».

Het spel waarbij er zich onder de vijf in het tweede lid, 1°, bedoelde spelsymbolen, twee identieke spelsymbolen bevinden, is winnend. In voorkomend geval stemt het toegekende lot overeen met het bedrag dat in Arabische cijfers afgedrukt staat in de in het tweede lid, 2°, bedoelde spelzone.

Een winnend spel geeft enkel recht op één lot en vertoont nooit meer dan één paar identieke spelsymbolen, onder de in het tweede lid, 1°, bedoelde spelsymbolen.

Het spel dat niet het kenmerk, zoals bedoeld in het derde lid, vertoont, is steeds verliezend.

**Art. 9.** Wat betreft het spel « SCORE », staan op de ondoorzichtige deklaag van de spelzone, gaande van links naar rechts, de volgende vermeldingen afgedrukt : « THUISPLOEG - DOMICILE - HEIMTEAM », « BEZOEKERS - VISITEURS - AUSWÄRTSTEAM » en « WINST - GAIN - GEWINN ».

Na het afkrassen van de ondoorzichtige kraslaag die de spelzone bedekt, verschijnen :

1° gaande van links naar rechts, de vermeldingen « THUISPLOEG - DOMICILE - HEIMTEAM », « BEZOEKERS - VISITEURS - AUSWÄRTSTEAM » en « WINST - GAIN - GEWINN »;

2° onder de vermelding « THUISPLOEG - DOMICILE - HEIMTEAM » een cijfer dat in Arabische cijfers afgedrukt staat en dat gekozen is uit de reeks cijfers gaande van 0 tot en met 9. Dit cijfer stemt overeen met het aantal door de thuisploeg gemaakte doelpunten;

3° onder de vermelding « BEZOEKERS - VISITEURS - AUSWÄRTSTEAM » een cijfer dat in Arabische cijfers afgedrukt staat en dat gekozen is uit de reeks cijfers gaande van 0 tot en met 9. Dit cijfer stemt overeen met het aantal door de bezoekende ploeg gemaakte doelpunten;

4° onder de vermelding « WINST - GAIN - GEWINN » een lotenbedrag, afgedrukt in Arabische cijfers, gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen.

Het spel is winnend wanneer het aantal door de thuisploeg gemaakte doelpunten hoger is dan het aantal door de bezoekende ploeg gemaakte doelpunten. In voorkomend geval stemt het toegekende lot overeen met het in Arabische cijfers onder de vermelding « WINST - GAIN - GEWINN » afgedrukte lotenbedrag.

Het spel dat niet het kenmerk, zoals bedoeld in het derde lid, vertoont, is steeds verliezend.

**Art. 10.** Een biljet kan één, twee of drie winnende spellen bevatten. In de laatste twee gevallen worden de loten gecumuleerd.

De toewijzing van de loten van 3, 20, 25, 300, 3.000 en 100.000 euro vloeit nooit voort uit cumulatie van loten.

De toekenning van een lot van :

1° 6 euro berust hetzij op één lot van 6 euro, hetzij op het resultaat van de cumulatie van twee loten van 3 euro;

2° 9 euro berust hetzij op één lot van 9 euro, hetzij op het resultaat van de cumulatie van twee loten van respectievelijk 3 en 6 euro;

3° 15 euro berust hetzij op één lot van 15 euro, hetzij op het resultaat van de cumulatie van twee loten van respectievelijk 6 en 9 euro, hetzij op het resultaat van de cumulatie van drie loten van respectievelijk 3, 6 en 6 euro;

4° 30 euro berust op het resultaat van de cumulatie van drie loten van respectievelijk 6, 9 en 15 euro;

5° 50 euro berust op het resultaat van de cumulatie van twee loten van 25 euro.

**Art. 11.** Op de voor- of op de achterkant van de biljetten kunnen de volgende vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratieve beheer van die biljetten :

1° een reeks zichtbare cijfers;

2° een reeks cijfers, bedekt met een ondoorzichtige deklaag;

3° twee zichtbare streepjescodes.

Est gagnant le jeu présentant parmi les cinq symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 1°, deux symboles de jeu identiques. En l'occurrence, le lot attribué correspond au montant imprimé en chiffres arabes dans la zone de jeu visée à l'alinéa 2, 2°.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu ne donne droit qu'à un lot et ne présente jamais, parmi les symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 1°, plus d'une paire de symboles de jeu identiques.

Le jeu ne présentant pas la caractéristique visée à l'alinéa 3 est toujours perdant.

**Art. 9.** Concernant le jeu « SCORE », sur la pellicule opaque de la zone de jeu sont imprimées les mentions, en partant de la gauche vers la droite, « DOMICILE - THUISPLOEG - HEIMTEAM », « VISITEURS - BEZOEKERS - AUSWÄRTSTEAM » et « GAIN - WINST - GEWINN ».

Après grattage de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu apparaissent :

1° les mentions, en partant de la gauche vers la droite, « DOMICILE - THUISPLOEG - HEIMTEAM », « VISITEURS - BEZOEKERS - AUSWÄRTSTEAM » et « GAIN - WINST - GEWINN »;

2° sous la mention « DOMICILE - THUISPLOEG - HEIMTEAM », un chiffre qui, imprimé en caractère arabe, est sélectionné parmi la série allant de 0 à 9. Ce chiffre correspond au nombre de but(s) inscrit(s) par l'équipe jouant à domicile;

3° sous la mention « VISITEURS - BEZOEKERS - AUSWÄRTSTEAM », un chiffre qui, imprimé en caractère arabe, est sélectionné parmi la série allant de 0 à 9. Ce chiffre correspond au nombre de but(s) inscrit(s) par l'équipe « VISITEURS »;

4° sous la mention « GAIN - WINST - GEWINN », un montant de lot qui, imprimé en chiffres arabes, est sélectionné parmi ceux visés à l'article 3.

Le jeu est gagnant lorsque le nombre de but(s) inscrit(s) par l'équipe jouant à domicile est supérieur au nombre de but(s) inscrit(s) par l'équipe « VISITEURS ». En l'occurrence, le lot attribué correspond au montant imprimé en chiffres arabes sous la mention « GAIN - WINST - GEWINN ».

Le jeu ne présentant pas la caractéristique visée à l'alinéa 3 est toujours perdant.

**Art. 10.** Un billet peut présenter un, deux ou trois jeux gagnants, le cumul s'appliquant dans les deux derniers cas.

L'attribution des lots de 3, 20, 25, 300, 3.000 et 100.000 euros ne résulte jamais d'un cumul de lots.

L'attribution d'un lot de :

1° 6 euros, soit repose sur un lot de 6 euros, soit résulte du cumul de deux lots de 3 euros;

2° 9 euros, soit repose sur un lot de 9 euros, soit résulte du cumul de deux lots respectivement fixés à 3 et 6 euros;

3° 15 euros, soit repose sur un lot de 15 euros, soit résulte du cumul de deux lots respectivement fixés à 6 et 9 euros, ou du cumul de trois lots respectivement fixés à 3, 6 et 6 euros;

4° 30 euros résulte du cumul de trois lots respectivement fixés à 6, 9 et 15 euros;

5° 50 euros résulte du cumul de deux lots de 25 euros.

**Art. 11.** Au recto ou au verso des billets peuvent figurer, exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les indications suivantes :

1° une série de chiffres visibles;

2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;

3° deux codes à barres visibles.

**Art. 12.** Onder de ondoorzichtige deklaag van elke speelzone kunnen controlevermeldingen staan waarvan de aard en de grafische vorm worden vastgelegd door de Nationale Loterij. Wanneer er voor die controlevermeldingen gebruik wordt gemaakt van cijfers, dan worden die cijfers weergegeven in een kleiner formaat dan de cijfers die overeenstemmen met een eventueel toegewezen lotenbedrag. Met die controlevermeldingen wordt er overigens geen enkel lot toegekend.

Bij onverkochte biljetten heeft de Nationale Loterij als enige het recht om ter controle de in het eerste lid en in artikel 11, 2<sup>o</sup>, bedoelde ondoorzichtige deklagen af te krassen.

**Art. 13.** Teneinde te waarborgen dat de toewijzing van de loten uitsluitend wordt bepaald door het toeval, wordt elke vorm van stelselmatigheid vermeden bij het drukken van de vermeldingen die op deze loten betrekking hebben, en mogen de biljetten uiterlijk geen enkel verschil vertonen waarmee om het even welk element kan worden onthuld.

In afwijking van de bepalingen van het eerste lid kan er een procedé worden vastgelegd om te garanderen dat de biljetten, waarmee kleine lotenbedragen worden toegewezen, evenwichtig worden verdeeld over alle gedrukte biljetten. Met kleine lotenbedragen worden loten bedoeld waarvan het bedrag voor één lot niet hoger mag liggen dan 30 euro. De som van de kleine lotenbedragen die worden toegekend aan de biljetten die in eenzelfde cellofaanverpakking zitten, stemt overeen met een door de Nationale Loterij vastgesteld bedrag dat niet lager mag liggen dan 45 euro.

Op de voor- of op de achterkant van de biljetten worden er cijfers en/of letters vermeld ter identificatie van de uitgifte waartoe deze biljetten behoren. Het aantal uitgiften wordt vastgesteld door de Nationale Loterij.

**Art. 14.** Vanaf de aankoop van de biljetten zijn de loten betaalbaar aan dehouder tegen afgifte van de winnende biljetten, tot en met de laatste dag van een termijn van twaalf maanden, te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, onder de volgende voorwaarden :

1<sup>o</sup> onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid zijn de loten betaalbaar in de fysieke verkooppunten van de Nationale Loterij gedurende een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren. Met de genoemde fysieke verkooppunten heeft de Nationale Loterij een overeenkomst gesloten waarin zij worden erkend als officiële verkopers van de spelen van de Nationale Loterij;

2<sup>o</sup> de loten zijn betaalbaar gedurende een termijn van tien extra maanden bovenop de in 1<sup>o</sup> bedoelde termijn, uitsluitend ten zetel van de Nationale Loterij of in haar regionale kantoren. De gegevens van die regionale kantoren staan op de website van de Nationale Loterij of kunnen bij haar worden verkregen.

De loten van 3.000 en 100.000 euro zijn uitsluitend betaalbaar ten zetel van de Nationale Loterij en, als de Nationale Loterij zelf dat opportuun acht, bij haar regionale kantoren.

**Art. 15.** Voor elke biljettenuitgifte worden de afsluitingsdatum van de verkoop en de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetaling van de loten bekendgemaakt door de Nationale Loterij met alle door haar nuttig geachte middelen.

**Art. 16.** De loten die niet binnen de in artikel 14, eerste lid, vastgelegde termijn worden opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

**Art. 17.** Onder voorbehoud van rechterlijk beroep moeten klachten over de uitbetaling van de loten, op straffe van verval, binnen de in artikel 14, eerste lid, bedoelde termijn van twaalf maanden worden ingediend. Ze moeten via een aangetekende postzending aan de Nationale Loterij worden gericht.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde van dat biljet moet de speler zijn naam, voornaam en adres vermelden. Wanneer een biljet, dat het voorwerp uitmaakt van een klacht, door de reclamant zelf wordt afgegeven ten zetel van de Nationale Loterij of in een regionaal kantoor van de Nationale Loterij, dan wordt er ten gunste van die reclamant een bewijs van afgifte opgesteld.

**Art. 18.** Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

**Art. 19.** De Nationale Loterij erkent slechts één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de houder ervan. De staving van de identiteit van de houder wordt evenwel geëist :

**Art. 12.** Sous la pellicule opaque de chaque zone de jeu peuvent figurer des indications de contrôle dont la nature et le format graphique sont fixés par la Loterie Nationale. Lorsque ces indications reposent sur l'utilisation de chiffres, ceux-ci sont imprimés en plus petit caractère que celui des chiffres correspondant au montant du lot éventuellement attribué. Ces indications ne sont attributives d'aucun lot.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter les pellicules opaques visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, et à l'article 11, 2<sup>o</sup>, des billets invendus.

**Art. 13.** Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots, tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à ceux-ci, et les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler quelque élément que ce soit.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>, un processus peut être prévu afin de garantir une répartition harmonieuse des billets attribuant des lots de petite valeur sur l'ensemble des billets imprimés. Par lots de petite valeur on entend des lots dont le montant unitaire ne peut dépasser 30 euros. La somme totale des lots de petite valeur attribués aux billets contenus dans un même paquet emballé sous cellophane correspond à un montant qui, fixé par la Loterie Nationale, ne peut être inférieur à 45 euros.

Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres et/ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent, le nombre d'émissions étant fixé par la Loterie Nationale.

**Art. 14.** Les lots sont, dès l'achat des billets, payables au porteur contre remise des billets gagnants jusques et y compris le dernier jour d'un délai de douze mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent, conformément aux modalités suivantes :

1<sup>o</sup> sous réserve des dispositions de l'alinéa 2, les lots sont payables durant un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent auprès des points de vente physiques avec lesquels la Loterie Nationale a conclu un contrat afin de les agréer comme vendeurs officiels des jeux de la Loterie Nationale;

2<sup>o</sup> les lots sont payables durant un délai de dix mois supplémentaires au délai visé au 1<sup>o</sup>, et ce exclusivement au siège de la Loterie Nationale ou auprès des bureaux régionaux de celle-ci. Les coordonnées de ces bureaux régionaux sont consultables sur le site Internet de la Loterie Nationale ou peuvent être obtenues auprès de celle-ci.

Les lots de 3.000 et 100.000 euros sont exclusivement payables au siège de la Loterie Nationale et, si la Loterie Nationale l'estime opportun, auprès des bureaux régionaux de celle-ci.

**Art. 15.** Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

**Art. 16.** Les lots non réclamés dans le délai fixé à l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>, sont acquis à la Loterie Nationale.

**Art. 17.** Sous réserve des recours juridictionnels, les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai de douze mois visé à l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>. Elles sont à adresser par un envoi postal recommandé à la Loterie Nationale.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au dos duquel le joueur inscrit ses nom, prénom et adresse. Lorsqu'un billet faisant l'objet d'une réclamation est remis par le réclamant lui-même au siège de la Loterie Nationale ou auprès d'un Bureau régional de celle-ci, une reconnaissance de dépôt en faveur du réclamant est établie.

**Art. 18.** La participation est interdite aux mineurs d'âge.

**Art. 19.** La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur. L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval wordt het biljet door de Nationale Loterij ingehouden totdat ze een beslissing heeft genomen, en ontvangt de houder van het biljet een bewijs van afgifte;

2° als het vermoeden bestaat dat de houder van het biljet minderjarig is;

3° als het vermoeden bestaat dat de houder het biljet op onrechtmatige wijze heeft verworven;

4° als om het even welke wettelijke bepaling daarin voorziet.

**Art. 20.** Onder voorbehoud van rechterlijk beroep wordt geen enkel bezwaar aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een ten gunste van de houder opgesteld bewijs van afgifte.

Elk bedrog dat wordt gepleegd om een lot uitgekeerd te krijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, geeft aanleiding tot een klacht bij het parket.

De Nationale Loterij en de tussenpersonen van haar distributienet respecteren de anonimiteit van de spelers, behalve wanneer laatstgenoemden daaraan verzoeken.

**Art. 21.** De biljetten kunnen nog de volgende vermeldingen bevatten :

1° uitleg, voorschriften en informatie bestemd voor de deelnemers;

2° reclame ten gunste van de Nationale Loterij en, in ruil voor een financiële of andere compensatie, ten gunste van derden met wie de Nationale Loterij het commercieel opportuun acht om samen te werken teneinde haar activiteiten te promoten.

**Art. 22.** Dit besluit treedt in werking op 30 juli 2012.

**Art. 23.** De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
S. VANACKERE

#### FEDERALE OVERHEIDS DIENST SOCIALE ZEKERHEID

##### Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

N. 2012 — 2163

[C — 2012/02038]

**2 MEI 2012. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering**

Het Beheerscomité,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2009 tot goedkeuring van de derde bestuursovereenkomst van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 2010;

Gelet op het gemotiveerde advies van het Basisoverlegcomité, uitgebracht op 20 maart 2012;

Gelet op de beslissing van het Beheerscomité tijdens zijn zitting van 2 mei 2012;

Gelet op het advies van de regeringscommissaris, uitgebracht op 28 juni 2012,

Besluit :

**Artikel 1. § 1.** Het personeelsplan van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt vastgesteld in overeenstemming met de tabellen in bijlage.

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° le soupçon existe que le porteur du billet est mineur;

3° le soupçon existe que le porteur du billet a acquis celui-ci de façon irrégulière;

4° une disposition légale, quelle qu'elle soit, le prévoit.

**Art. 20.** En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, sous réserve des recours juridictionnels, aucune réclamation ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des joueurs sauf si ceux-ci y renoncent.

**Art. 21.** Les billets peuvent comporter des mentions :

1° explicatives, réglementaires et informatives destinées aux participants;

2° publicitaires en faveur de la Loterie Nationale et, moyennant contrepartie financière ou autre, en faveur de tiers avec lesquels la Loterie Nationale estime commercialement opportun de collaborer pour promouvoir ses activités.

**Art. 22.** Le présent arrêté entre en vigueur le 30 juillet 2012.

**Art. 23.** Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
S. VANACKERE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

##### Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité

F. 2012 — 2163

[C — 2012/02038]

**2 MAI 2012. — Arrêté du Comité de gestion fixant le plan du personnel de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité**

Le Comité de gestion,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnées le 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2009 portant approbation du troisième contrat d'administration de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, publié au *Moniteur belge* du 21 mai 2010;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base donné le 20 mars 2012;

Vu la décision du Comité de gestion en sa séance du 2 mai 2012;

Vu l'avis du commissaire du gouvernement donné le 28 juin 2012,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>.** Le Plan de personnel de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité est fixé conformément aux tableaux annexés.

§ 2. In de hierna vermelde betrekkingen van het Centraal bestuur kan pas worden voorzien in verhouding tot de afvloeiing van een evenredig aantal titularissen van niveau C en/of D die in overtal zijn :

## NIVEAU B

Administratief deskundige : 9

## NIVEAU C

Administratief assistent : 3

§ 3. In de hierna vermelde betrekkingen bij de Gewestelijke diensten kan pas worden voorzien in verhouding tot de afvloeiing van een evenredig aantal titularissen van niveau C en/of D die in overtal zijn :

## NIVEAU B

Administratief deskundige : 9

## NIVEAU C

Administratief assistent : 20

**Art. 2.** Twee van de drie betrekkingen van adviseur-generaal, zijn voorbehouden voor de titularissen van de functies van informaticus-directeur en geneesheer-directeur.

**Art. 3.** Het maximaal aantal statutaire betrekkingen, bezoldigd in de weddenschaal 22B, bedraagt 13.

**Art. 4.** In het personeelsbestand werd een percentage van 3 % gehandicapten opgenomen, verspreid als volgt :

Niveau A : 1

Niveau B : 2

Niveau C : 4

Niveau D : 1

**Art. 5.** Binnen de beperkingen van de budgettaire enveloppe, vastgesteld in de bestuursovereenkomst, mag de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering adviserend geneesheren aanwerven om de medische controle van de primaire ongeschiktheid en van de geneeskundige verstrekkingen bij haar verzekeren te garanderen.

**Art. 6.** Binnen de beperkingen van de budgettaire enveloppe, vastgesteld in de bestuursovereenkomst, mag, naast de betrekkingen voorzien in artikel 1, personeel aangeworven worden, ter vervanging van tijdelijk afwezige personeelsleden.

**Art. 7.** Het besluit van het Beheerscomité van 7 september 2011, tot vaststelling van het personeelsplan van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt afgeschaft.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 6 juni 2012.

De Voorzitter van het Beheerscomité,

L. GOUTRY

De Adjunct-administrateur-generaal,

C. MICLOTTE

§ 2. Les emplois de l'Administration centrale mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus qu'en fonction du départ d'un nombre équivalent de titulaires de niveau C et/ou D qui sont en surnombre :

## NIVEAU B

Expert administratif : 9

## NIVEAU C

Assistant administratif : 3

§ 3. Les emplois des Offices régionaux mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus qu'en fonction du départ d'un nombre équivalent de titulaires de niveau C et/ou D qui sont en surnombre :

## NIVEAU B

Expert administratif : 9

## NIVEAU C

Assistant administratif : 20

**Art. 2.** Deux des trois emplois de conseiller général sont réservés aux titulaires des fonctions d'informaticien directeur et de médecin directeur.

**Art. 3.** Le nombre maximal d'emplois statutaires à rémunérer par l'échelle de traitement 22B est de 13.

**Art. 4.** Un pourcentage de 3 % de personnes handicapées sont intégrées à l'effectif du personnel, répartis comme suit :

Niveau A : 1

Niveau B : 2

Niveau C : 4

Niveau D : 1

**Art. 5.** Dans les limites de l'enveloppe budgétaire fixée dans le contrat d'administration, la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité est autorisée à recruter des médecins-conseils aux fins d'assurer le contrôle médical de l'incapacité primaire et des prestations de santé de ses assurés.

**Art. 6.** Dans les limites de l'enveloppe budgétaire, fixée dans le contrat d'administration, peuvent être engagés, outre les emplois prévus à l'article 1<sup>er</sup>, des agents en remplacement de membres du personnel temporairement absent.

**Art. 7.** L'arrêté du Comité de gestion du 7 septembre 2011 fixant le plan du personnel de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité est abrogé.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 juin 2012.

Le Président du Comité de gestion,

L. GOUTRY

L'Administrateur général adjoint,

C. MICLOTTE

Annexe 1: Plan du personnel 2012

		Exercice: 2012						Plan du personnel				
Besoins exprimés en ETP		Management & staff		A		B		C		D		Total
	N	N-1	A1-A2	A3	A4	A5						
Administration centrale	1	1	28	5	3	0	33	40	6		117	
Offices régionaux			9				34	98			141	
<b>TOTAL</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>37</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>67</b>	<b>138</b>	<b>6</b>	<b>258</b>		

Bijlage 1: Personeelsplan

		Jaar : 2012						Personeelsplan				
Behoeften uitgedrukt in VTE's		Management & staff		A		B		C		D		Totaal
	N	N-1	A1-A2	A3	A4	A5						
Centraal bestuur	1	1	28	5	3	0	33	40	6		117	
Gewestelijke diensten			9				34	98			141	
<b>TOTAAL</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>37</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>67</b>	<b>138</b>	<b>6</b>	<b>258</b>		

Annexe 2: Evolution des ressources humaines en ETP

		Exercice: 2012						Evolution prévue									
Besoins exprimés en ETP		Management & staff			A			B			C			D			Total
	N	N-1	A1-A2	A3	A4	0	46	131	32	32	32	32	32	32	32		
<b>Situation de départ (occupation au 30/01/2012*)</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>38</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>46</b>	<b>131</b>	<b>32</b>	<b>255</b>							
<b>Administration centrale</b>																	
statutaire																	
contractuel																	
<b>Offices régionaux</b>																	
statutaire																	
contractuel																	
<b>Évolution prévue en fin d'exercice</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>37</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>50</b>	<b>129</b>	<b>32</b>	<b>258</b>							
<b>Administration centrale</b>																	
statutaire																	
contractuel																	
<b>Offices régionaux</b>																	
statutaire																	
contractuel																	

Bijlage 2: Evolutie van de human resources in VTE

		Jaar: 2012						Verwachte evolutie									
Behoeften uitgedrukt in VTE's		Management & staff			A			B			C			D			Totaal
	N	N-1	A1-A2	A3	A4	0	46	131	32	32	32	32	32	32	32	32	
<b>Begintoestand (bezetting op 30/01/2012*)</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>38</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>46</b>	<b>131</b>	<b>32</b>	<b>255</b>							
<b>Centraal bestuur</b>																	
statutair																	
contractuel																	
<b>Gewestelijke diensten</b>																	
statutair																	
contractuel																	
<b>Verwachte evolutie</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>37</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>50</b>	<b>129</b>	<b>32</b>	<b>258</b>							
<b>Centraal bestuur</b>																	
statutair																	
contractuel																	
<b>Gewestelijke diensten</b>																	
statutair																	
contractuel																	

(\*) effectif en service + recrutements en cours / effectief in dienst + lopende aanwervingen

**Annexe 3 : Plan d'action pour l'exercice 2012**

<b>Recrutements externes</b>			
<b>Niveau</b>	<b>Échelle</b>	<b>Fonction</b>	<b>Unités</b>
<b>N</b>	Management	Administrateur général	1
			Assessment SELOR

**Promotions/Accessions/Statutarisations**

<b>Promotions/Accessions/Statutarisations</b>			
<b>Niveau</b>	<b>Échelle</b>	<b>Fonction</b>	<b>Unités</b>
<b>N</b>			
<b>A</b>	A3	Directeur Soins de santé	1
	A3	Directeur RH	1
	A1	Juriste	2
<b>B</b>	BA1	Expert administratif	
	BF1	Expert financier	
<b>C</b>	CA1	Guichetier	2
	CA1	Assistant administratif	
			Upgrading au départ à la pension des niveaux D

**Bijlage 3: Actieplan voor het jaar 2012****Externe aanwervingen**

<b>Niveau</b>	<b>Schaal</b>	<b>Functie</b>	<b>Eenheden</b>	<b>Aanwervingsmethode</b>
<b>N</b>	Management	Administrateur-generaal	1	Assessment SELOR

**Bevorderingen/Overgangen/Statutarisaties**

<b>Bevorderingen/Overgangen/Statutarisaties</b>			
<b>Niveau</b>	<b>Schaal</b>	<b>Functie</b>	<b>Eenheden</b>
<b>N</b>			
<b>A</b>	A3	Directeur Gezondheidszorgen	1
	A3	Directeur HR	1
	A1	Jurist	2
<b>B</b>	BA1	Administratief assistent	
	BF1	Financieel deskundige	
<b>C</b>	CA1	Loketbediende	2
	CA1	Administratief assistent	
			Upgrading op pensioen van de niveau's D

## FEDERALE OVERHEIDS DIENST JUSTITIE

N. 2012 — 2164

[C — 2012/09287]

**9 JULI 2012.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 houdende oprichting bij de Federale Overheidsdienst Justitie van een veiligheidskorps voor de politie van hoven en rechtkanten en voor de overbrenging van gevangenen, en tot vaststelling van organisatorische, administratieve en geldelijke bepalingen ten gunste van de veiligheidsbeambten bij het veiligheidskorps van de Federale Overheidsdienst Justitie

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2003 houdende oprichting bij de Federale Overheidsdienst Justitie van een veiligheidskorps voor de politie van hoven en rechtkanten en voor de overbrenging van gevangenen, en tot vaststelling van organisatorische, administratieve en geldelijke bepalingen ten gunste van de veiligheidsbeambten bij het veiligheidskorps van de Federale Overheidsdienst Justitie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 augustus 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 22 september 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 25 oktober 2010;

Gelet op het protocol nr. 367 van 3 februari 2011 van het Sectorcomité III - Justitie;

Gelet op advies 50.269/2 van de Raad van State, gegeven op 5 oktober 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende het sociaal akkoord van 22 december 2004 waarbij tussen de politieke overheid en de vertegenwoordigers van de representatieve vakbonden werd overeengekomen om de specificiteits-toelage zoals voorzien in het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot toekenning van een specificiteitstoelage aan het bewakings- en technisch personeel in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen te integreren in de weddenschalen van het bewakings- en het technisch personeel;

Overwegende artikel 24 van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 houdende oprichting bij de Federale Overheidsdienst Justitie van een veiligheidskorps voor de politie van hoven en rechtkanten en voor de overbrenging van gevangenen, en tot vaststelling van organisatorische, administratieve en geldelijke bepalingen ten gunste van de veiligheidsbeambten bij het veiligheidskorps van de Federale Overheidsdienst Justitie dat voorziet dat de veiligheidsbeambten de toelagen en vergoedingen van het bewakings- en technisch personeel in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen genieten;

Overwegende de uitwerking van voornoemd sociaal akkoord waarbij de toelage zoals bedoeld in voornoemd koninklijk besluit van 2 augustus 2002 wordt afgeschaft met als gevolg dat de veiligheidsbeambten deze toelage zullen verliezen;

Overwegende dat het dus aan te bevelen is deze toelage expliciet in de bepalingen met betrekking tot de ambtenaren van het veiligheidskorps te voorzien;

Overwegende dat de forfaitaire vergoeding van 25 €, zoals voorzien in het koninklijk besluit van 25 september 1998 houdende toekenning van een forfaitaire toelage aan sommige personeelsleden in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering straffen en maatregelen evenzeer van toepassing is op de personeelsleden van het veiligheidskorps en dat deze vergoeding bij voorkeur ook in de geldelijke bepalingen van toepassing op de personeelsleden van het veiligheidskorps wordt opgenomen;

Overwegende dat de toelage voor onregelmatige prestaties, zoals voorzien voor de personeelsleden van de buitendiensten van het Directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen bij ministerieel besluit van 24 september 1998 houdende toekenning van een toelage voor onregelmatige prestaties aan de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Justitie, evenzeer van toepassing is op de personeelsleden van het veiligheidskorps en dat deze toelage bij voorkeur ook in de geldelijke bepalingen van toepassing op de personeelsleden van het veiligheidskorps wordt opgenomen;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2012 — 2164

[C — 2012/09287]

**9 JUILLET 2012.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juillet 2003 portant création auprès du Service public fédéral Justice d'un corps de sécurité pour la police des cours et tribunaux et le transfert des détenus et fixant des dispositions organisationnelles, administratives et pécuniaires en faveur des agents de sécurité auprès du corps de sécurité du Service public fédéral Justice

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2003 portant création auprès du Service public fédéral Justice d'un corps de sécurité pour la police des cours et tribunaux et le transfert des détenus et fixant des dispositions organisationnelles, administratives et pécuniaires en faveur des agents de sécurité auprès du corps de sécurité du Service public fédéral Justice;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 août 2010;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique du 22 septembre 2010;

Vu l'accord du secrétaire d'Etat du Budget du 25 octobre 2010;

Vu le protocole n° 367 du 3 février 2011 du Comité de secteur III - Justice;

Vu l'avis 50.269/2 du Conseil d'Etat, donné le 5 octobre 2011, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que l'accord social clôturé le 22 décembre 2004 entre l'autorité politique et les représentants des organisations syndicales prévoit l'intégration de l'allocation de spécificité telle qu'elle est prévue dans l'arrêté royal du 2 août 2002 octroyant une allocation de spécificité à certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des peines et mesures dans les échelles barémiques du personnel de surveillance et technique;

Considérant qu'à l'article 24 de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 portant création auprès du Service public fédéral Justice d'un corps de sécurité pour la police des cours et tribunaux et le transfert des détenus et fixant des dispositions organisationnelles, administratives et pécuniaires en faveur des agents de sécurité auprès du corps de sécurité du Service public fédéral Justice, il est prévu que les agents de sécurité bénéficient également des allocations et indemnités accordées au personnel de surveillance et technique en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des Peines et Mesures;

Considérant l'exécution de l'accord social précité où l'allocation prévue dans l'arrêté royal précité du 2 août 2002, est supprimée avec comme conséquence le fait que les agents de sécurité perdront cette allocation;

Considérant qu'il est donc recommandé de prévoir explicitement cette allocation dans les dispositions relatives aux agents du corps de sécurité;

Considérant que l'indemnité forfaitaire de 25 € telle que prévue dans l'arrêté royal du 25 septembre 1998 octroyant une allocation forfaitaire à certains membres du personnel en service dans la Direction générale de l'Exécution des peines et mesures est également applicable aux membres du personnel du corps de sécurité et que cette indemnité est reprise de préférence dans les dispositions pécuniaires applicables aux membres du personnel du corps de sécurité;

Considérant que l'allocation pour prestations irrégulières, telle que prévue pour les membres du personnel des services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires par l'arrêté ministériel du 24 septembre 1998 réglant l'octroi d'une allocation pour prestations irrégulières aux membres du personnel du Service Public Fédéral Justice, est tout autant applicable aux membres du personnel du corps de sécurité et que cette allocation soit de préférence également reprise dans les dispositions pécuniaires applicables aux membres du personnel du corps de sécurité;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 24 van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 houdende oprichting bij de Federale Overheidsdienst Justitie van een veiligheidskorps voor de politie van hoven en rechtkanten en voor de overbrenging van gevangenen, en tot vaststelling van organisatorische, administratieve en geldelijke bepalingen ten gunste van de veiligheidsbeambten bij het veiligheidskorps van de Federale Overheidsdienst Justitie wordt vervangen als volgt :

« Art. 24. § 1. Het veiligheidspersoneel bekleed met één van de graden vermeld in artikel 3 van dit besluit heeft recht op :

- een toelage voor onregelmatige prestaties met toepassing van dezelfde modaliteiten als deze voorzien voor het bewakings- en technisch personeel van de buitendiensten van het Directoraat-général Penitentiaire Inrichtingen bij ministerieel besluit van 24 september 1998 houdende toekenning van een toelage voor onregelmatige prestaties aan de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Justitie;

- een maandelijkse forfaitaire vergoeding van 25,00 €;

- een jaarlijkse forfaitaire toelage van 2.200,00 €.

Bij onvolledige prestaties worden de maandelijkse vergoeding en jaarlijkse toelage vastgesteld in het eerste lid uitbetaald naar rato van de geleverde prestaties.

§ 2. Het bedrag van de maandelijkse vergoeding van 25,00 € vastgesteld in § 1 wordt beschouwd als een voorschot.

§ 3. De jaarlijkse toelage van 2.200,00 € vastgesteld in § 1 wordt maandelijks tegelijk met en op dezelfde wijze als de wedde vereffend.

De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel van de federale overheidsdiensten, geldt tevens voor deze jaarlijkse toelage.

Zij wordt gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005.

**Art. 3.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 24 de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 portant création auprès du Service public fédéral Justice d'un corps de sécurité pour la police des cours et tribunaux et le transfert des détenus et fixant des dispositions organisationnelles, administratives et péquénaires en faveur des agents de sécurité auprès du corps de sécurité du Service public fédéral Justice est remplacé par ce qui suit :

« Art. 24. § 1<sup>er</sup>. Le personnel de sécurité revêtu d'un des grades mentionnés à l'article 3 du présent arrêté a droit à :

- une allocation pour prestations irrégulières avec application des mêmes modalités que celles prévues pour le personnel de surveillance et technique des services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires par arrêté ministériel du 24 septembre 1998 réglant l'octroi d'une allocation pour prestations irrégulières aux membres du personnel du Service public fédéral Justice;

- une indemnité forfaitaire de 25,00 € par mois;

- une allocation forfaitaire annuelle de 2.200,00 €.

En cas de prestations incomplètes, l'indemnité mensuelle et l'allocation annuelle fixée à l'alinéa premier sont payées au prorata des prestations fournies.

§ 2. Le montant de l'indemnité mensuelle de 25,00 € fixée au § 1<sup>er</sup> est considéré comme un débours.

§ 3. L'allocation annuelle de 2.200,00 € fixée au § 1<sup>er</sup> est liquidée mensuellement en même temps et de la même manière que le traitement.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des services publics fédéraux s'applique également à cette allocation annuelle.

Elle est liée à l'indice-pivot 138,01. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 2005.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

#### FEDERALE OVERHEIDS DIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2012 — 2165

[C — 2012/11282]

**13 JULI 2012.** — Koninklijk besluit betreffende de benoemingsprocedure en het administratief statuut van de voorzitter en de leden van het directiecomité van de commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas en tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de regels toepasselijk op de voorzitter en de leden van het directiecomité van de commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas inzake onverenigbaarheden en belangengenconflicten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 24, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de regels toepasselijk op de voorzitter en de leden van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas inzake onverenigbaarheden en belangengenconflicten;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat de voorliggende bepaling ertoe strekt om de in artikel 24, § 2, derde lid van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, zoals ingevoegd bij de wet van 8 januari 2012 (hierna : « elektriciteitswet »), besproken procedure voor benoeming van de voorzitter of van het lid van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas vast te

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2012 — 2165

[C — 2012/11282]

**13 JUILLET 2012.** — Arrêté royal relatif à la procédure de nomination et au statut du président et des membres du comité de direction de la commission de régulation de l'électricité et du gaz et modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant les règles applicables au président et aux membres du comité de direction de la commission de régulation de l'électricité et du gaz en matière d'incompatibilités et de conflits d'intérêts

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, l'article 24 § 2;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant les règles applicables au président et aux membres du comité de direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz en matière d'incompatibilités et de conflits d'intérêts;

Vu l'urgence motivée par le fait que la présente disposition vise à déterminer la procédure de nomination du président, ou le membre du comité de direction de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz, mentionnée dans l'article 24, § 2, alinéa 3, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (ci-après : « la loi électricité »). Étant donné que, selon l'article 24, § 2, alinéa 6, de la loi électricité relative à l'organisation du marché de l'électricité, « Au plus

leggen. Gegeven dat, volgens artikel 24, § 2, zesde lid, van de elektriciteitswet « Uiterlijk zes maanden voor het einde van het mandaat van de voorzitter of de leden van het directiecomité, wordt de procedure voor de selectie van de volgende voorzitter en leden aangevat. » en gegeven dat de mandaten van de huidige voorzitter en de huidige leden van het directiecomité ten einde lopen op 30 januari 2013, wordt het advies van de Raad van State gevraagd in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Een advies volgens de klassieke procedure zou de regering immers in de onmogelijkheid kunnen stellen om de termijn van zes maanden, bedoeld in artikel 24, § 2, zesde lid, van de elektriciteitswet, aangezien de selectieprocedure niet opgestart kan worden zonder bekendmaking van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 24, § 2, derde lid, van de elektriciteitswet;

Gelet op het advies 51.553/3 van de Raad van State, gegeven op 19 juni 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 juni 2012;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 14 juni 2012;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en van de Staatssecretaris voor Energie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK 1. — *Toepassingsgebied*

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de voorzitter en op de leden van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, hierna : « de Commissie », bedoeld in artikel 24, § 2, tweede lid, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, hierna : « de elektriciteitswet ».

#### HOOFDSTUK 2. — *Oproep tot kandidaatstelling en selectie van de voorzitter en de leden van het directiecomité van de Commissie*

##### Afdeling 1. — *Oproep tot kandidaatstelling*

**Art. 2.** Met naleving van de onafhankelijkheidsvereisten van de Commissie en het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de regels toepasselijk op de voorzitter en de leden van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas inzake onverenigbaarheden en belangensconflicten worden de functieomschrijving en het competentieprofiel van de voorzitter en van de leden van het directiecomité als volgt vastgesteld :

1° voor de functie van voorzitter van het directiecomité : de functieomschrijving en het competentieprofiel moeten de competenties beschrijven, waaronder onder meer wat betreft het beheer van de Commissie overeenkomstig artikel 24, § 2, tweede lid, derde zin, van de elektriciteitswet;

2° voor de functie van directeur : de functieomschrijving en het competentieprofiel moeten de competenties beschrijven met betrekking tot de directies die zij moeten leiden overeenkomstig artikel 24, § 2, tweede lid, derde zin, van de elektriciteitswet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006.

**Art. 3.** Een oproep tot kandidaatstelling wordt uitgeschreven door de minister bevoegd voor energie, hierna de « minister » genoemd, voor de functie van voorzitter van het directiecomité en voor deze van lid van het directiecomité, telkenmale een post vacant is. De oproep tot kandidaatstelling wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

##### Afdeling 2. — *De selectie*

**Art. 4.** De kandidaturen worden ingediend bij SELOR, Selectiebureau van de Federale Overheid, die de toelaatbaarheid ervan onderzoekt.

Alledoor SELOR toelaatbaar verklaarde kandidaturen worden overgemaakt aan de selectiecommissie van SELOR.

**Art. 5. § 1.** De kandidaten wier kandidatuur toelaatbaar werd verklaard, leggen voor de selectiecommissie een mondelinge proef af, uitgaande van een praktijkgeval dat verband houdt met de vacante functie. Deze proef heeft tot doel zowel de competenties die eigen zijn aan de uit te oefenen functie als de vaardigheden die vereist zijn voor de uitoefening van de betreffende functie te evalueren.

§ 2. De mondelinge proef wordt voorafgegaan door geïnformatiseerde testen, die door SELOR worden georganiseerd en die ertoe strekken de organisatorische en de managementvaardigheden van de kandidaten alsook hun persoonlijkheid te testen.

tard six mois avant la fin du mandat du président ou des membres du comité de direction, la procédure de sélection des prochains président et membres est lancée. » et étant donné que les mandats du président et des membres actuels du comité de direction prennent fin le 30 janvier 2013, l'avis du Conseil d'Etat sera demandé en urgence en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le « Conseil d'Etat ». En effet, un avis selon la procédure classique risquerait de mettre le gouvernement dans l'impossibilité de respecter le délai de six mois mentionné à l'article 24, § 2, alinéa 6, de la loi électricité, la procédure de sélection ne pouvant être lancée sans publication de l'arrêté royal visé à l'article 24, § 2 alinéa 3;

Vu l'avis 51.553/3 du Conseil d'Etat donné le 19 juin 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 juin 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 juin 2012;

Sur la proposition de la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances et du Secrétaire d'Etat à l'Energie et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté est applicable au président et aux membres du comité de direction de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz, ci-après : « la Commission », visés à l'article 24, § 2, alinéa 2, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, ci-après : « la loi électricité ».

#### CHAPITRE 2. — *De l'appel à candidatures et de la sélection du président et des membres du comité de direction de la Commission*

##### Section 1<sup>re</sup>. — *De l'appel à candidatures*

**Art. 2.** Dans le respect des exigences d'indépendance de la Commission et de l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant les règles applicables au président et aux membres du comité de direction de la Commission de régulation de l'Electricité et du Gaz en matière d'incompatibilités et de conflits d'intérêts, la description de la fonction et le profil de compétence du président et des membres du comité de direction sont déterminés de la manière suivante :

1° pour la fonction de président du comité de direction : la description de la fonction et le profil de compétence doivent décrire les compétences, dont notamment en ce qui concerne la gestion de la Commission, conformément à l'article 24, § 2, alinéa 2, troisième phrase, de la loi électricité;

2° pour la fonction de directeur : la description de la fonction et le profil de compétence doivent décrire les compétences relatives aux directions qu'ils sont appelés à diriger conformément à l'article 24, § 2, alinéa 2, troisième phrase, de la loi électricité, modifié par la loi du 20 juillet 2006.

**Art. 3.** Un appel à candidatures est lancé par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions, ci-après dénommé le « ministre », pour la fonction de président du comité de direction et pour celle de membre du comité de direction, à chaque fois qu'un poste est vacant. L'appel à candidatures est publié au *Moniteur belge*.

##### Section 2. — *De la sélection*

**Art. 4.** Les candidatures sont introduites auprès du SELOR, Bureau de sélection de l'Administration fédérale, qui en examine la recevabilité.

Toutes les candidatures déclarées recevables par SELOR sont transmises à la commission de sélection de SELOR.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Les candidats dont la candidature a été déclarée recevable présentent, devant la commission de sélection, une épreuve orale au départ d'un cas pratique ayant trait à la fonction à pourvoir. Cette épreuve a pour but d'évaluer tant les compétences spécifiques à la fonction à exercer que les aptitudes requises à l'exercice de la fonction concernée.

§ 2. L'épreuve orale est précédée de tests informatisés, organisés par SELOR, dont l'objet est de cerner les aptitudes de gestion et d'organisation des candidats, ainsi que leur personnalité.

Wat de voorzitter van het directiecomité betreft, hij is het eerste aanspreekpunt voor de andere leden van het directiecomité en moet beschikken, middels zijn voorgaande ervaring, over managementcapaciteiten en de bekwaamheid om een directieteam te leiden.

§ 3. De inhoud van deze testen is dezelfde in het Frans en het Nederlands. De verkregen resultaten van de testen worden meegeleid aan de selectiecommissie die als enige de resultaten ervan beoordeelt en evalueert.

**Art. 6. § 1.** De selectiecommissie wordt samengesteld uit zeven leden :

1° de afgevaardigd bestuurder van SELOR of zijn afgevaardigde, voorzitter;

2° één externe expert inzake management van de Franse taalrol en één externe expert inzake management van de Nederlandse taalrol;

3° één externe expert inzake human resources management van de Franse taalrol en één externe expert inzake human resources management van de Nederlandse taalrol;

4° één onafhankelijke externe expert van de Franse taalrol en één onafhankelijke externe expert van de Nederlandse taalrol met ervaring of een bijzondere kennis van de energiemarkten en die geen enkele functie of activiteit, al dan niet bezoldigd, uitoefent bij de diensten van de netbeheerder, van een van de eigenaars van het net, van een producent, een distributeur of een tussenpersoon, zoals gedefinieerd in artikel 2 van de elektriciteitswet, of een elektriciteits- of gasonderneming gereguleerd door de Commissie.

§ 2. De taalaanhorigheid wordt bepaald door de taal van het getuigschrift of het diploma dat bewijst dat men geslaagd is voor de studies die in aanmerking worden genomen voor de beoordeling van de competentie die nodig is voor de expertiseopdracht.

De profielen van de effectieve leden van de selectiecommissie worden bepaald door SELOR.

De voorzitter van de selectiecommissie of zijn afgevaardigde dienen hetzij de kennis van de tweede taal bewezen te hebben conform artikel 43, § 3, derde lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, hetzij te worden bijgestaan door een ambtenaar die deze kennis heeft bewezen.

§ 3. De selectiecommissie kan slechts op geldige wijze overgaan tot het horen van de kandidaten en tot de deliberatie voor zover de meerderheid van de leden aanwezig is, minstens twee van de leden tot de taalrol van de kandidaat behoren en elke categorie van leden bedoeld in § 1 vertegenwoordigd is.

§ 4. Alleen de leden van de selectiecommissie die hebben deelgenomen aan het horen van al de kandidaten, kunnen deelnemen aan de deliberatie met het oog op de indeling van de kandidaten in de groepen « geschikten » of « niet-geschikten » en op hun rangschikking in deze groepen. Geen enkel lid kan zich onthouden.

**Art. 7.** Na afloop van de testen, de proeven en de vergelijking van de titels en merites van de kandidaten door SELOR, worden de kandidaten ingeschreven in de groep « geschikt » of in de groep « niet geschikt ». Die inschrijving wordt gemotiveerd.

De kandidaten worden in kennis gesteld van hun inschrijving in een van de groepen.

Die inschrijving wordt door SELOR aan de minister toegestuurd in de vorm van een lijst met de kandidaten die geschikt zijn bevonden voor de vacante betrekking.

#### HOOFDSTUK 3. — *De benoeming van de voorzitter en van de leden van het directiecomité van de commissie*

**Art. 8.** Door de minister wordt een bijkomend gesprek georganiseerd met de kandidaten van de groep « geschikten » ten einde hen onderling te vergelijken met betrekking tot hun specifieke competenties, hun relationele vaardigheden en hun leidinggevende capaciteiten vergeleken met de functiebeschrijving en het competentieprofiel betreffende de vacante functie.

**Art. 9.** De minister maakt een voorstel voor benoeming over aan de Ministerraad. Na de mededeling van het voorstel aan de Ministerraad, worden de gekozen kandidaten voor een periode van zes jaar, overeenkomstig artikel 24, § 2 van de elektriciteitswet door de Koning bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voordracht van de minister, benoemd in de functie van voorzitter of lid van het directiecomité.

En ce qui concerne le président du comité de direction, il est le premier interlocuteur des autres membres du comité de direction et doit disposer, par son expérience antérieure, de capacités managériales et de la compétence pour diriger l'équipe de direction.

§ 3. Le contenu des tests est le même en français et néerlandais. Les résultats obtenus aux tests sont communiqués à la commission de sélection qui en apprécie et en évalue seule les résultats.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** La commission de sélection est composée de sept membres :

1° de l'administrateur délégué du SELOR ou de son délégué, président;

2° d'un expert externe en management du rôle linguistique francophone et un expert externe en management du rôle linguistique néerlandophone;

3° d'un expert externe en gestion des ressources humaines du rôle linguistique francophone et un expert externe en gestion des ressources humaines du rôle linguistique néerlandophone;

4° d'un expert externe indépendant du rôle linguistique francophone et d'un expert externe indépendant du rôle linguistique néerlandophone, ayant une expérience ou une connaissance particulière des marchés de l'énergie et qui n'exerce aucune fonction ou activité, rémunérée ou non, au service du gestionnaire du réseau, de l'un des propriétaires du réseau, d'un producteur, d'un distributeur ou d'un intermédiaire, tels que définis à l'article 2 de la loi électricité, ou une entreprise d'électricité ou de gaz régulés par la Commission.

§ 2. L'appartenance linguistique est déterminée par la langue du certificat ou du diplôme sanctionnant la réussite des études prises en compte pour l'appréciation de la compétence nécessaire à la mission d'expertise.

Les profils des membres effectifs de la commission de sélection sont déterminés par le SELOR.

Le président de la commission de sélection ou son délégué doivent soit avoir prouvé la connaissance de la seconde langue conformément à l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, soit être assisté d'un agent qui a prouvé cette connaissance.

§ 3. La commission de sélection ne peut valablement procéder à l'audition des candidats et à la délibération que pour autant que la majorité des membres soit présente, que deux d'entre eux au moins soient du rôle linguistique du candidat et que chaque catégorie de membres visée au § 1<sup>er</sup> soit représentée.

§ 4. Seuls les membres de la commission de sélection qui ont procédé à l'audition de tous les candidats, peuvent prendre part à la délibération en vue de l'inscription desdits candidats dans les groupes « aptes » ou « pas aptes » et en vue de leur classement dans ces groupes. Aucun membre ne peut s'abstenir.

**Art. 7.** Au terme des tests, des épreuves et de la comparaison des titres et mérites des candidats par le SELOR, les candidats sont inscrits soit dans le groupe « apte », soit dans le groupe « pas apte ». Cette inscription est motivée.

Les candidats sont informés de leur inscription dans un des groupes.

Cette inscription est envoyée par le SELOR sous forme de liste, avec les candidats déclarés aptes pour le poste à pourvoir, au ministre.

#### CHAPITRE 3. — *De la nomination du président et des membres du comité de direction de la commission*

**Art. 8.** Un entretien complémentaire est organisé par le ministre avec les candidats du groupe « aptes » afin de les comparer quant à leurs compétences spécifiques, leurs aptitudes relationnelles et leurs capacités à diriger par rapport à la description de fonction et au profil de compétence afférents à la fonction à pourvoir.

**Art. 9.** Le ministre transmet une proposition de nomination au Conseil des Ministres. Après la communication de la proposition au Conseil des Ministres, les candidats choisis sont nommés pour une période de six ans à la fonction de président ou de membre du comité de direction, par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre conformément à l'article 24, § 2, de la loi électricité.

**HOOFDSTUK 4.** — *De uitoefening van het mandaat van voorzitter en van de leden*

**Art. 10.** Met respect voor de onafhankelijkheid van de Commissie oefent de titularis van een functie van voorzitter of lid van het directiecomité zijn taak voltijds uit.

Tijdens zijn mandaat kan hij geen verlof krijgen voor loopbaanonderbreking behalve wanneer die betrekking heeft op zwangerschapsverlof, ouderschapsverlof, palliatieve zorgen en zorgen in geval van ernstige ziekte.

**HOOFDSTUK 5.** — *Het einde van het mandaat*

**Art. 11.** § 1. Het mandaat van een titularis verstrijkt op de eerste dag van de maand waarin hij de volle leeftijd van 65 jaar heeft bereikt. De minister kan een titularis toestaan om zijn mandaat te vervolmaken op diens verzoek. De titularis dient dat verzoek uiterlijk negen maanden voor het bereiken van de volle leeftijd van 65 jaar in te dienen. Indien hij zulk verzoek niet indient, wordt de opzeg, bedoeld in artikel 12, geacht gegeven te zijn.

§ 2. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de regels toepasselijk op de voorzitter en de leden van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas inzake onverenigbaarheden en belangencnflicten wordt opgeheven.

**Art. 12.** Indien de voorzitter of een lid van het directiecomité vraagt dat zijn mandaat zou beëindigd worden, is daarvoor een opzegtermijn van 9 maanden vereist.

**Art. 13.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 14.** De minister bevoegd voor Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en  
Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Energie,  
M. WATHELET

**CHAPITRE 4.** — *De l'exercice du mandat du président et des membres*

**Art. 10.** Dans le respect de l'indépendance de la Commission, le titulaire d'une fonction de président ou de membre du comité de direction exerce sa tâche à temps plein.

Pendant son mandat, il ne peut obtenir un congé pour de interruption de la carrière professionnelle, sauf si celle-ci vise le congématernité, le congé parental, les soins palliatifs et les soins en cas de maladie grave.

**CHAPITRE 5.** — *De la fin du mandat*

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Le mandat d'un titulaire vient à échéance le premier jour du mois dans lequel il a atteint le plein âge de 65 ans. Le ministre peut autoriser un titulaire àachever son mandat en cours, à la demande de ce dernier. Le titulaire doit faire cette demande au plus tard neuf mois avant qu'il atteigne le plein âge de 65 ans. Dans le cas où il ne fait pas une telle demande, le préavis mentionné à l'article 12, est considéré comme ayant été donné.

§ 2. L'article 5 de l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant les règles applicables au président et aux membres du comité de direction de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz en matière d'incompatibilités et de conflits d'intérêts est abrogé.

**Art. 12.** Si le président ou un membre du comité de direction demande qu'il soit mis fin à son mandat, un préavis de 9 mois est requis.

**Art. 13.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 14.** Le ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances,  
Mme J. MILQUET  
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,  
M. WATHELET

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2012 — 2166

[C — 2012/29323]

**12 JUILLET 2012.** — Décret intégrant les cursus de médecine et de sciences dentaires dans le dispositif mis en place par le décret du 16 juin 2006 régulant le nombre d'étudiants dans certains cursus de premier cycle de l'enseignement supérieur (1)

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3 du décret du 16 juin 2006 régulant le nombre d'étudiants dans certains cursus de premier cycle de l'enseignement supérieur, complété par le décret du 18 juillet 2008, est complété par les 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> rédigés comme suit :

« 4<sup>e</sup> Bachelier en médecine;

5<sup>e</sup> Bachelier en sciences dentaires. »

**Art. 2.** Dans les universités, les inscriptions dans les études menant aux grades académiques de bachelier en médecine et bachelier en sciences dentaires sont suspendues jusqu'au 20 août 2012 pour les étudiants qui n'ont pas régulièrement été inscrits aux études menant à ces grades pour l'année académique 2011-2012.

**Art. 3.** Le présent décret entre en vigueur pour l'année académique 2012-2013.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juillet 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,  
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,  
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,  
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,  
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale  
Mme M.-D. SIMONET

---

Note

(1) Session 2011-2012.

*Documents du Parlement.* — Projet de décret, n° 388-1. — Rapport, n° 388-2.

*Compte-rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 12 juillet 2012.

---

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 2166

[C — 2012/29323]

**12 JULI 2012.** — Decreet waarbij de cursussen geneeskunde en tandheelkunde worden opgenomen in het stelsel dat werd ingesteld door het decreet van 16 juni 2006 tot regeling van het aantal studenten in sommige cursussen van de eerste cyclus van het hoger onderwijs (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen, en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 3 van het decreet van 16 juni 2006 tot regeling van het aantal studenten in sommige cursussen van de eerste cyclus van het hoger onderwijs, aangevuld door het decreet van 18 juli 2008, wordt aangevuld met de punten 4° en 5°, luidend als volgt :

« 4° Bachelor geneeskunde;

5° Bachelor tandheelkunde. »

**Art. 2.** In de universiteiten worden de inschrijvingen voor de studies die leiden tot de academische graden bachelor geneeskunde en bachelor tandheelkunde tot 20 augustus 2012 opgeschort voor de studenten die niet regelmatig werden ingeschreven voor de studies die tot die graden leidden voor het academiejaar 2011-2012.

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking voor het academiejaar 2012-2013.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 juli 2012.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,  
A. ANTOINE

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs,  
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Jeugd,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

---

Nota

(1) Zitting 2011-2012.

*Stukken van het Parlement.* — Ontwerp van decreet, nr. 388-1. — Verslag, nr. 388-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanname. Vergadering van 12 juli 2012.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2167

[2012/204256]

#### 18 JUILLET 2012. — Décret modifiant l'article L4112-2, § 1<sup>er</sup>, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article L4112-2, § 1<sup>er</sup>, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, les mots "en leur sein" sont supprimés.

**Art. 2.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 18 juillet 2012.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,  
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

---

#### Note

(1) Session 2011-2012.

Documents du Parlement wallon, 644 (2011-2012), n°s 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 18 juillet 2012.

Discussion.

Vote.

## ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2167

[2012/204256]

#### 18. JULI 2012 — Dekret zur Abänderung von Artikel L4112-2 § 1 des Kodex der lokalen Demokratie und Dezentralisierung (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - In Artikel L4112-2 § 1 des Kodex der lokalen Demokratie und Dezentralisierung wird der Wortlaut "aus ihrer Mitte" gestrichen.

**Art. 2** - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 18. Juli 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte  
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit  
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,  
Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

---

Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2011-2012.*  
*Dokumente des Wallonischen Parlaments*, 644 (2011-2012), Nrn. 1 bis 3.  
*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, öffentliche Sitzung vom 18. Juli 2012.  
Diskussion.  
Abstimmung.

---

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSSTEN

N. 2012 — 2167

[2012/204256]

**18 JULI 2012. — Decreet tot wijziging van artikel L4112-2, § 1,  
van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie (1)**

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** In artikel L4112-2, eerste lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie vervallen de woorden "uit hun midden".

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 18 juli 2012.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,  
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,  
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,  
Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

---

Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*  
*Stukken van het Waals Parlement*, 644 (2011-2012), nrs. 1 tot 3.  
*Volledig verslag*, openbare vergadering van 18 juli 2012.  
Besprekning.  
Stemming.

---

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2168

[2012/204175]

**6 JUIN 2012. — Arrêté ministériel établissant, pour les services et réseaux d'aide et de soins spécialisés en assuétudes, les modèles de rapports d'activités visés à l'article 673 du volet décretal du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé**

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Vu le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, volet décretal, l'article 673;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, l'article 19;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est défini un modèle de rapport d'activités pour les réseaux d'aide et de soins spécialisés en assuétudes.

Le modèle visé à l'alinéa premier figure à l'annexe 1<sup>re</sup>.

**Art. 2.** Il est défini un modèle de rapport d'activités pour les services d'aide et de soins spécialisés en assuétudes.

Le modèle visé à l'alinéa premier figure à l'annexe 2.

**Art. 3.** Les modèles visés dans le présent arrêté sont d'application, pour l'exercice 2012, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 et conformément à l'article 30 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2010 portant application du chapitre III du Titre 2 du Livre VI de la deuxième partie du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé relatif aux assuétudes, partie décrétale.

Namur, le 6 juin 2012.

E. TILLIEUX

#### ANNEXE 1<sup>re</sup>

##### Modèle de rapport d'activités des réseaux d'aide et de soins spécialisés en assuétudes

###### 1. L'identification du pouvoir organisateur

- Dénomination et coordonnées : .....
- Coordonnées d'une personne de contact : .....
- Annexer les changements éventuels apportés aux statuts du réseau.

###### 2. La composition du réseau

- a) Composition du comité de pilotage du réseau (article 631, § 3 du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé) :
- b) Liste des membres du réseau (article 631, §§ 1<sup>er</sup> et 2 du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé) :
  - les cercles de médecins généralistes : .....
  - les associations de santé intégrées : .....
  - les services de santé mentale : .....
  - les centres de coordination de soins et de services à domicile : .....
  - les centres de planning de consultation familiale et conjugale : .....
  - les établissements de soins visés par la loi sur les hôpitaux : .....
  - les centres de réadaptation fonctionnelle sous convention avec l'INAMI : .....
  - la plate-forme de concertation en santé mentale au sein de laquelle s'inscrit l'action du réseau : .....
  - les associations de bénéficiaires : .....
- c) Autres membres éventuels :

###### 3. Mission « identification de l'offre existante en collaboration avec les plates-formes de concertation en santé mentale et de la demande d'aide et de soins en matière d'assuétudes dans la zone de soins où il exerce ses activités »

- a) Actualisation de l'identification de l'offre existante réalisée :
  - Oui (dans ce cas : annexer l'actualisation);
  - Non (dans ce cas : préciser la date de la prochaine actualisation).
- b) Actualisation réalisée en concertation avec les plates-formes de concertation en santé mentale : Oui/Non
  - Modalités de la concertation : nombre de réunions,...
  - identification des points forts/faibles de cette concertation : .....
- c) Actualisation de l'identification de la demande d'aide et de soins en matière d'assuétudes :
  - Oui (dans ce cas : annexer l'actualisation);
  - Non (dans ce cas : préciser date de la prochaine actualisation).
- d) Autres partenaires impliqués :
- e) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission : .....
- f) Autre remarque :

###### 4. Mission « concertation institutionnelle relative à la répartition des tâches et à leur complémentarité afin de développer une offre cohérente d'aide et de soins dans la zone de soins concernée, en ce compris la prise en charge des situations de crise et d'urgence, quelle que soit la nature de l'assuétude »

- a) Mode d'organisation de la concertation (quelle est sa structuration : pilotage, modes d'arbitrages éventuels,...) : .....
- b) Listing des acteurs impliqués par la concertation :
- c) Nombre de concertations organisées et thèmes abordés : .....
- d) Offre cohérente d'aide et de soins :
  - comment est évaluée la cohérence de l'offre actuelle : .....
  - l'offre d'aide et de soins a-t-elle été modifiée dans le sens d'une meilleure cohérence suite à la concertation et dans quel sens : .....
- e) Décrivez l'organisation entre les membres du réseau pour la prise en charge des situations de crise et d'urgence : .....
- (En cas de changements intervenus, précisez la motivation et la nature de ces changements).
- f) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission : .....

g) Autre remarque :

**5. Mission « (sur les plans institutionnel et méthodologique) appui de l'action des services d'aide et de soins spécialisés en assuétudes, ci-après désigné sous le terme de « services », dans le cadre de la collaboration entre eux et les autres membres du réseau, par la conclusion de conventions ou l'élaboration d'outils communs, sur les aspects suivants »**

- l'accueil et l'information des bénéficiaires;
- l'accompagnement psychosocial;
- la prise en charge psychothérapeutique et médicale;
- les soins dont au moins les soins de substitution, les cures de sevrage, la prise en charge résidentielle ou hospitalière;
- la réduction des risques.

a) Pour ces 5 aspects, préciser :

- si existence convention : à annexer<sup>[1]</sup>/si inexistence : motifs;
- si existence outil commun<sup>[2]</sup> : à détailler/si inexistence : motifs.

b) Autres modalités d'appui à l'action des services d'aide et de soins spécialisés en assuétudes : .....

c) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission : .....

d) Autre remarque :

**6. Mission « collaboration avec la plate-forme de concertation en santé mentale du territoire dans lequel le réseau est inscrit »**

a) Nombre de rencontres annuelles et thématiques :

b) Formalisation de la collaboration (*via convention ou autre : plate-forme endossant les missions du réseau,...*) :

- Oui : ..... (précisez la façon dont la collaboration est formalisée);
- Non : ..... (précisez les motifs de non formalisation de la collaboration).

c) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission : .....

d) Autre remarque :

**7. Mission « initiation de l'intervision lorsqu'elle n'est pas encore mise en œuvre au sein de la zone de soins ou son organisation à la demande des membres du réseau »**

a) Existence d'une intervission :

- Oui : ..... (précisez ses modalités);
- Non : ..... (précisez les motifs de l'absence d'intervision).

b) Demandes exprimées par membres du réseau :

- oui : ..... (précisez le membre à l'origine de la demande et la suite réservée à celle-ci);
- non.

c) Nombre de rencontres et thématiques :

d) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission : .....

e) Autre remarque :

**8. Mission « le réseau veille à l'organisation du recueil des données socio-épidémiologiques concernant les bénéficiaires, en concertation avec ses membres »**

a) La collecte du recueil des données est-elle effectivement organisée via le TDI par les services spécialisés agréés membres du réseau :

— Oui

— Non : ..... (précisez les motifs de non utilisation de cette collecte)

b) D'autres modes de recueil des données sont-ils utilisés par un ou des membres du réseau; comment se dénomme(nt)t-il(s); qui en assure la gestion et selon quelles modalités : .....

c) Précisez comment ces données sont utilisées pour orienter le plan d'action du réseau et de ses membres : .....

d) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission : .....

e) Autre remarque :

## 9. Divers

a) Le cas échéant, annexer le plan d'action actualisé avec une mise en évidence des modifications intégrées

b) Autres éléments à mettre en exergue au cours de l'année à laquelle le présent rapport fait référence : .....

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 6 juin 2012 établissant, pour les services et réseaux d'aide et de soins spécialisés en assuétudes, les modèles de rapports d'activités visés à l'article 673 du volet décretal du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé.

Namur, le 6 juin 2012.

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

---

## ANNEXE 2

Modèle de rapport d'activités des services d'aide et de soins spécialisés en assuétudes

### 1. L'identification du service (et du pouvoir organisateur le cas échéant)

— Dénomination et coordonnées : .....

— Coordonnées d'une personne de contact : .....

— Description de l'équipe : .....

(Qualifications et fonctions des travailleurs + Mission dans laquelle ils sont engagés, que ce soit dans le cadre du décret assuétudes ou d'une autre matière comme par ex. maison d'accueil, ASI,...) :

— Nombre d'ETP employés par le service (+ origine du financement : Région wallonne DGO5, PCS, APE, fédéral, Communauté française, INTERREG...) : .....

— Annexer les changements éventuels apportés aux statuts du service

— Autre remarque : .....

2. Mission « Accueil et Information » (pour tous les services)

g) Analyse de la nouvelle demande<sup>[3]</sup> :

— Nombres de personnes prises en charge :

— Nombres de personnes orientées vers d'autres services :

h) Services, institutions autres que les services d'aide et de soins spécialisés en assuétudes agréés par la Région wallonne, et professionnels avec lesquels le service travaille de manière préférentielle :

i) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission et attentes du service en la matière : .....

j) Autre remarque :

**3. Mission « accompagnement psychosocial » (si exercée par le service)**

a) Nombre d'accompagnements réalisés :

b) Autres données quantitatives ou qualitatives pertinentes, le cas échéant :

c) Spécificités du service :

d) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission et attentes du service en la matière : .....

e) Autre remarque :

**4. Mission « prise en charge psychothérapeutique » (si exercée par le service)**

a) Nombre de prises en charge psychothérapeutiques :

b) Autres données quantitatives ou qualitatives pertinentes, le cas échéant :

c) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission et attentes du service en la matière : .....

d) Autre remarque :

**5. Missions « soins (substitution, cures de sevrage,...) et prise en charge médicale »**

a) Nombres d'interventions :

b) Nombres de prises en charge médicale :

c) Données quantitatives ou qualitatives pertinentes, le cas échéant :

d) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission et attentes du service en la matière : .....

e) Autre remarque :

**6. Mission « Réduction des risques » (si exercée par le service)**

a) Activités organisées :

1. .... :

— Date :

— Lieux :

— Public visé :

— Partenariats :

— Nombre de bénévoles impliqués dans l'activité :

— Nombre de jobistes impliqués dans l'activité :

— Nombre de personnes touchées par l'activité :

— Retours éventuels des personnes touchées par l'activité :

— Impact de l'activité d'un point de vue qualitatif :

— Autres :

2, 3, etc.

b) Type d'échange de seringues :

— Nombre de seringues :

— Nombre d'usagers :

— Présence de soins infirmiers :

c) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission et attentes du service en la matière : .....

d) Autre remarque :

**7. Concertation pluridisciplinaire**

a) Nombre de concertations mises en place :

— Dans le cadre du service :

— Dans les relations au sein du réseau agréé RW :

— Dans les relations au sein du réseau clinique :

b) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission et attentes du service en la matière : .....

c) Autre remarque :

**8. Intervention (au sens de l'article 625 du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, volet décrétal)**

a) Nombre d'interventions réalisées au cours de l'année et travailleur(s) impliqué(s) (précisez les différentes sources de financements) :

b) Plus-value :

**9. Supervision (au sens de l'article 625 du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, volet décrétal)**

a) Nombres de supervisions données au cours de l'année et travailleur(s) impliqué(s) (précisez les différentes sources de financements) :

b) Nombres de supervisions reçues au cours de l'année et travailleur(s) impliqué(s) (précisez les différentes sources de financements) :

**10. Recueil des données socio-épidémiologiques**

a) TDI (Treatment Demand Indicator) :

b) Autres :

c) Difficultés éventuelles encourues dans l'exercice de la présente mission et attentes du service en la matière : .....

d) Autre remarque :

11. Intégration des activités au sein de celles du réseau de la zone de soins  
 a) Identification de la zone de soins et du réseau : .....  
 b) Nombre de rencontres auxquelles le service a participé et thématiques : .....  
 c) Difficultés éventuelles encourues dans la collaboration dans et avec le réseau : .....  
 d) Autre remarque :

## 12. Conventions de collaboration conclues durant l'année

### 13. Divers

- a) Le cas échéant, annexer le plan d'action actualisé avec une mise en évidence des modifications intégrées  
 b) Autres éléments à mettre en exergue au cours de l'année à laquelle le présent rapport fait référence : .....

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 6 juin 2012 établissant, pour les services et réseaux d'aide et de soins spécialisés en assuétudes, les modèles de rapports d'activités visés à l'article 673 du volet décretal du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé.

Namur, le 6 juin 2012.

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme E. TILLIEUX

### Notes

<sup>[1]</sup> En distinguant les conventions initiées par le réseau d'autres conventions auxquelles le réseau participe.

<sup>[2]</sup> Répertoires, formations, méthodes ou modalités de travail partagées,...

<sup>[3]</sup> On entend par « nouvelle demande », toute demande formulée par un patient qui ne s'est jamais présenté dans le service, ou par un patient qui n'a plus formulé de demande nouvelle de prise en charge depuis plus de 6 mois.

## VERTALING

### WAALSE OVERHEIDS DIENST

N. 2012 — 2168

[2012/204175]

### 6 JUNI 2012. — Ministerieel besluit tot vastlegging, voor de zorg- en hulpverleningsnetwerken gespecialiseerd in verslavingen, van de modellen van activiteitenverslagen bedoeld in artikel 673 van het decretaal luik van het Wetboek van Sociale actie en Gezondheid

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Gelet op het Waalse wetboek van Sociale Actie en Gezondheid, decretaal luik, artikel 673;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot regeling van de werking van de Regering, artikel 19;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2011 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt een model van activiteitenverslag vastgelegd voor de zorg- en hulpverleningsnetwerken gespecialiseerd in verslavingen.

Het model bedoeld in het eerste lid is opgenomen in bijlage 1.

**Art. 2.** Er wordt een model van activiteitenverslag vastgelegd voor de zorg- en hulpverleningsdiensten gespecialiseerd in verslavingen.

Het model bedoeld in het eerste lid is opgenomen in bijlage 2.

**Art. 3.** De modellen bedoeld in dit besluit zijn van toepassing vanaf 1 januari 2013 voor het boekjaar 2012 en overeenkomstig artikel 30 van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2010 tot toepassing van Boek VI, Titel 2, hoofdstuk III, van het tweede deel van het Waalse wetboek van sociale actie en gezondheid betreffende verslavingen, decretaal luik.

Namen, 6 juni 2012.

Mevr. E. TILLIEUX

## BIJLAGE 1

Model van activiteitenverslag voor de zorg- en hulpverleningsnetwerken gespecialiseerd in verslavingen

### 1. Identificatie van de inrichtende macht

- Benaming, adres en verdere gegevens :
- Personalia van een contactpersoon : .....
- Eventuele wijzigingen in de statuten van het netwerk bijvoegen.

### 2. Samenstelling van het netwerk

- a) Samenstelling van het sturingscomité van het netwerk (artikel 631, § 3, van het Waalse wetboek van sociale actie en gezondheid);
- b) Lijst van de leden van het netwerk (artikel 631, §§ 1 en 2, van het Waalse wetboek van sociale actie en gezondheid);
- de huisartsenkringen : .....

- de geïntegreerde gezondheidsverenigingen : .....
  - de geestelijke gezondheidsdiensten : .....
  - de centra voor de coördinatie van thuiszorg en thuisdienstverlening : .....
  - de centra voor levens- en gezinsvragen : .....
  - de zorginrichtingen bedoeld in de wet op de ziekenhuizen : .....
  - de centra voor functionele heraanpassing die een overeenkomst met het RIZIV gesloten hebben : .....
  - het overlegplatform voor geestelijke gezondheidszorg waarin het netwerk zijn activiteit uitoefent : .....
  - de verenigingen van begunstigden : .....
- c) Eventuele andere leden :

**3. Opdracht « Identificatie van het bestaande aanbod in samenwerking met de overlegplatforms voor geestelijke gezondheidszorg en van de vraag voor hulp- en zorgverlening inzake verslavingen in het zorggebied waar het zijn activiteiten uitoefent »**

a) Actualisatie van de identificatie van het bestaande aanbod :

- Ja (in dat geval : de actualisatie bijvoegen);
- Nee (in dat geval : de datum van de volgende actualisatie vermelden).
- b) Actualisatie in samenspraak met de overlegplatforms voor geestelijke gezondheidszorg : Ja/Nee
- Modaliteiten van het overleg : aantal vergaderingen,...
- Identificatie van de sterke/zwakke punten van dat overleg : .....
- c) Actualisatie van de identificatie van de vraag voor hulp- en zorgverlening inzake verslavingen :

- Ja (in dat geval : de actualisatie bijvoegen);
- Nee (in dat geval : de datum van de volgende actualisatie vermelden).

d) Andere betrokken partners :

e) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht : .....

f) Andere opmerking :

**4. Opdracht « Institutioneel overleg betreffende de verdeling van de taken en de complementariteit ervan om een coherent hulp- en zorgverleningsaanbod in het betrokken zorggebied te ontwikkelen, met inbegrip van de tenlasteneming van crisis- en noodtoestanden, ongeacht de aard van de verslaving »**

a) Wijze waarop het overleg georganiseerd wordt (structurering ervan : sturing, op welke wijze worden eventuele arbitrages uitgevoerd ?...) : .....

b) Lijst van de actoren betrokken bij het overleg :

c) Aantal georganiseerde overlegvergaderingen en aangevatte thema's : .....

d) Coherent hulp- en zorgverleningsaanbod :

— hoe wordt de cohesie van het huidige aanbod beoordeeld : .....

— werd het hulp- en zorgverleningsaanbod na overleg gewijzigd in de zin van een betere cohesie en in welke zin : .....

e) Omschrijf de organisatie tussen de leden van het netwerk met het oog op de tenlasteneming van crisis- en noodtoestanden : .....

(Indien zich wijzigingen hebben voorgedaan, de motivering en de aard van die wijzigingen nader bepalen).

f) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze .....

g) Andere opmerking :

**5. Opdracht « (op institutioneel en methodologisch vlak) steun van de actie van de hulp- en zorgverleningsdiensten gespecialiseerd in verslavingen, hierna "diensten" genoemd, in het kader van hun samenwerking met de overige leden van het netwerk, door het sluiten van overeenkomsten of door het uitwerken van gemeenschappelijke hulpmiddelen, m.b.t. volgende aspecten »**

— opvang van en informatieverstrekking aan de begunstigden;

— psychosociale begeleiding;

— psychotherapeutische en medische tenlasteneming;

— zorgverlening, waaronder minstens de vervangende zorgen, de ontwendingskuren, de thuiszorgverlening of opname in het ziekenhuis;

— vermindering van de risico's.

a) Wat die 5 aspecten betreft, nader bepalen :

— of er een overeenkomst bestaat : bijvoegen <sup>[1]</sup>/indien geen overeenkomst : redenen;

— indien er een gemeenschappelijk hulpmiddel bestaat <sup>[2]</sup> : uitvoerig omschrijven/indien niet : redenen.

b) Andere steunmodaliteiten voor de actie van de zorg- en hulpverleningsdiensten gespecialiseerd in verslavingen : ..

c) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht : .....

d) Andere opmerking :

**6. Opdracht « Samenwerking met het overlegplatform inzake geestelijke gezondheid van het grondgebied waar het netwerk ingeschreven is »**

a) Aantal jaarlijkse en thematische samenkomsten :

b) Formalisering van de samenwerking (via overeenkomst of overige : platform verantwoordelijk voor de opdrachten van het netwerk,...) :

— Ja : ..... (nader bepalen hoe de samenwerking geformaliseerd wordt);

— Nee : ..... (nader bepalen waarom de samenwerking niet geformaliseerd wordt).

c) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht : .....

d) Andere opmerking :

**7. Opdracht « Initiëring van de intervisie indien ze nog niet is uitgevoerd binnen het zorggebied of de organisatie ervan op verzoek van de leden van het netwerk »**

a) Is er een intervisie ? :

— Ja : ..... (de modaliteiten ervan nader bepalen);

— Nee : ..... (waarom ?).

b) Vragen uitgaande van de leden van het netwerk :

— ja : ..... (nader bepalen van welk lid de vraag uitgaat en welk gevolg eraan gegeven wordt);

— nee.

c) Aantal jaarlijkse en thematische samenkomsten :

d) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht : .....

e) Andere opmerking :

**8. Opdracht « Het netwerk ziet toe op de organisatie van de verzameling van de sociaal-epidemiologische gegevens betreffende de begunstigden, in overleg met zijn leden »**

a) Wordt de verzameling van de gegevens daadwerkelijk via de TDI georganiseerd door de erkende gespecialiseerde diensten die lid van het netwerk zijn :

— Ja

— Nee : ..... (nader bepalen waarom)

b) Worden andere wijzen van gegevensverzameling gebruikt door één of meer leden van het netwerk; hoe wordt (worden) ze genoemd ?; wie neemt er het beheer van waar en volgens welke modaliteiten ? : .....

c) Hoe worden die gegevens gebruikt om het actieplan van het netwerk en zijn leden te oriënteren ? : .....

d) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht : .....

e) Andere opmerking :

**9. Allerlei**

a) Desgevallend, het geactualiseerde actieplan bijvoegen en de opgenomen wijzigingen in het licht stellen  
b) Andere elementen die in het licht gesteld moeten worden in de loop van het jaar waarop dit verslag betrekking heeft : .....

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 6 juni 2012 tot vastlegging, voor de zorg- en hulpverleningsnetwerken gespecialiseerd in verslavingen, van de modellen van activiteitenverslagen bedoeld in artikel 673 van het decretale luik van het Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid.

Namen, 6 juni 2012.

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

**BIJLAGE 2**

Model van activiteitenverslag voor de zorg- en hulpverleningsdiensten gespecialiseerd in verslavingen

**1. Identificatie van de dienst (en van de inrichtende macht in voorkomend geval)**

— Benaming, adres en verdere gegevens :

— Personalia van een contactpersoon : .....  
(Kwalificaties en functies van de werknemers + Opdracht waarvoor ze in dienst genomen werden, in het kader van het decreet verslavingen of van een ander domein, zoals opvanghuis, ASI,...) :

— Aantal voltijds equivalenten tewerkgesteld door de dienst (+ financieringsbron : Waals Gewest DGO5, PCS, APE, federaal niveau, Franse Gemeenschap, INTERREG...) : .....

— Eventuele wijzigingen in de statuten van de dienst bijvoegen.

— Andere opmerking :

**2. Opdracht « Opvang en Informatie » (Voor alle diensten)**

g) Onderzoek van de nieuwe aanvraag [3] :

— Aantal opgenomen personen :

— Aantal personen georiënteerd naar andere diensten :

h) Andere diensten, instellingen dan de door het Waalse Gewest erkende zorg- en hulpverleningsdiensten gespecialiseerd in verslavingen en professionals met wie de dienst bij voorkeur samenwerkt :

i) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht en verwachtingen van de dienst : .....

j) Andere opmerking :

**3. Opdracht « Psychosociale begeleiding » (indien door de dienst uitgeoefend)**

a) Aantal verrichte begeleidingen :

b) Andere relevante kwantitatieve of kwalitatieve gegevens, desgevallend :

c) Specificiteiten van de dienst :

d) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht en verwachtingen van de dienst : .....

e) Andere opmerking :

**4. Opdracht « Psychotherapeutische opneming » (indien door de dienst uitgeoefend)**

a) Aantal psychotherapeutische opnemingen :

b) Andere relevante kwantitatieve of kwalitatieve gegevens, desgevallend :

c) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht en verwachtingen van de dienst : .....

d) Andere opmerking :

**5. Opdrachten « Zorgverlening (vervangende zorgen, ontwenningskuren,...) en geneeskundige opneming »**

a) Aantal interventies :

b) Aantal geneeskundige opnemingen :

c) Relevante kwantitatieve of kwalitatieve gegevens, desgevallend :

d) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht en verwachtingen van de dienst : .....

e) Andere opmerking :

**6. Opdracht « Verminderen van de risico's » (indien door de dienst uitgeoefend)**

a) Georganiseerde activiteiten :

1. .... :

— Datum :

— Plaatsen :

- Doelpubliek :
  - Partnerschappen :
  - Aantal vrijwilligers betrokken bij de activiteit :
  - Aantal jobstudenten betrokken bij de activiteit :
  - Aantal personen betrokken bij de activiteit :
  - Eventuele terugkeer van personen betrokken bij de activiteit :
  - Weerslag van de activiteit op kwalitatief vlak :
  - Overige :
- 2, 3, enz.
- b) Type uitwisseling van spuiten :
- Aantal spuiten :
  - Aantal gebruikers :
  - Verpleegzorgen :

Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht en verwachtingen van de dienst : .....

- d) Andere opmerking :

#### **7. Multidisciplinair overleg**

- a) Aantal belegde overlegvergaderingen :

- In het kader van de dienst :
- In de betrekkingen binnen het door het Waalse Gewest erkende netwerk :
- In de betrekkingen binnen het klinische netwerk :

b) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht en verwachtingen van de dienst : .....

- c) Andere opmerking :

#### **8. Intervisie (in de zin van artikel 625 van het Waalse wetboek van sociale actie en gezondheid, decretaal luik)**

- a) Aantal intervisies verricht in de loop van het jaar en betrokken werknemer(s)) (*de verschillende financieringsbronnen vermelden*) :

- b) Meerwaarde :

9. Supervisie ( in de zin van artikel 625 van het Waalse wetboek van sociale actie en gezondheid, decretaal luik)

- a) Aantal supervisies verricht in de loop van het jaar en betrokken werknemer(s)) (*de verschillende financieringsbronnen vermelden*) :

- b) Aantal supervisies ontvangen in de loop van het jaar en betrokken werknemer(s)) (*de verschillende financieringsbronnen vermelden*) :

#### **10. Verzameling van sociaal-epidemiologische gegevens**

- a) TDI (Treatment Demand Indicator) :

- b) Overige :

c) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij het vervullen van deze opdracht en verwachtingen van de dienst : .....

- d) Andere opmerking :

#### **11. Integratie van de activiteiten in die van het zorgverleningsnetwerk**

- a) Identificatie van het zorggebied en van het netwerk : .....

- b) Aantal samenkomsten waaraan de dienst heeft deelgenomen en thema's : .....

- c) Eventuele moeilijkheden ondervonden bij de samenwerking in en met het netwerk : .....

- d) Andere opmerking :

#### **12. Samenwerkingsovereenkomsten gesloten in de loop van het jaar**

.....

#### **13. Allerlei**

- a) Desgevallend, het geactualiseerde actieplan bijvoegen en de opgenomen wijzigingen in het licht stellen

- b) Andere elementen die in het licht gesteld moeten worden in de loop van het jaar waarop dit verslag betrekking heeft : .....

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 6 juni 2012 tot vastlegging, voor de zorg- en hulpverleningsnetwerken gespecialiseerd in verslavingen, van de modellen van activiteitenverslagen bedoeld in artikel 673 van het decretaal luik van het Wetboek van Sociale actie en Gezondheid.

Namen, 6 juni 2012.

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

Nota

[1] Door een onderscheid te maken tussen de overeenkomsten geïnitieerd door het netwerk en andere overeenkomsten waaraan het deelneemt.

[2] Registers, opleidingen, gedeelde werkmethodes of -modaliteiten,...

[3] Onder « nieuwe aanvraag » wordt verstaan elke aanvraag geformuleerd door een patiënt die zich nooit bij de dienst heeft gemeld of door een patiënt die meer dan zes maanden geleden een nieuwe aanvraag tot opneming heeft geformuleerd.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2169

[2012/203896]

**21 JUNI 2012.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 28 januari 1993 tot uitvoering van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, aangevuld bij ordonnantie van 1 april 2004, artikel 164, 1;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, aangevuld bij ordonnantie van 1 april 2004, artikel 167;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 28 januari 1993 tot uitvoering van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 november 2011;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting gegeven op 8 december 2011;

Gelet op het advies van de Adviesraad voor Huisvesting, gegeven op 20 januari 2012;

Gelet op advies 51.325/3 van de Raad van State, gegeven op 22 mei 2012, met toepassing van artikel 84, lid 1, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Minister belast met Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 5, lid 1, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 28 januari 1993 tot uitvoering van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vervangen door de volgende bepaling : « Het niveau van de gezamenlijk belastbare maximale inkomsten van een gezin wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 4, § 1, lid 4, 4<sup>o</sup>, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juni 2006 betreffende de toekenning van subsidies voor de stadsvernieuwingsopdracht van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

**Art. 2.** In artikel 6, 5<sup>o</sup>, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 28 januari 1993 tot uitvoering van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden de woorden « artikel 4, § 1, 3<sup>o</sup>, van de ordonnantie » vervangen door « artikel 165, § 1, van de Huisvestingscode. Bij niet-naleving van 3<sup>o</sup> van dit artikel, zal de betrokken publiekrechtelijke persoon de terugbetaling kunnen eisen van de toegekende steun (die erin bestaat de prijs of het canon, bedoeld in lid 2 van artikel 162, § 1, van de Huisvestingscode, te verminderen), vermeerderd met de intresten aan de wettelijke rentevoet ».

Brussel, 21 juni 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Plaatselijke besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

### REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2169

[2012/203896]

**21 JUIN 2012.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 janvier 1993 portant exécution de l'ordonnance du 29 août 1991 visant à favoriser l'accès au logement moyen dans la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement complétée par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004, article 164, 1<sup>o</sup>;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement complétée par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004, article 167;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 janvier 1993 portant exécution de l'ordonnance du 29 août 1991 visant à favoriser l'accès au logement moyen dans la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 novembre 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 décembre 2011;

Vu l'avis du Conseil consultatif du Logement, donné le 20 janvier 2012;

Vu l'avis n°51.325/3 du Conseil d'État donné le 22 mai 2012 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre chargé du Logement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 janvier 1993 portant exécution de l'ordonnance du 29 août 1991 visant à favoriser l'accès au logement moyen dans la Région de Bruxelles-Capitale est remplacé par la disposition suivante : « Le montant des revenus maximaux imposables globalement du ménage est déterminé en fonction de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1<sup>er</sup> juin 2006 relatif à l'octroi de subsides pour la mission de rénovation urbaine de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale ».

**Art. 2.** A l'article 6, 5<sup>o</sup>, de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 janvier 1993 portant exécution de l'ordonnance du 29 août 1991 visant à favoriser l'accès au logement moyen dans la Région de Bruxelles-Capitale, les mots « l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de l'ordonnance » sont remplacés par « l'article 165, § 1<sup>er</sup>, du Code du logement. A défaut de respect du 3<sup>o</sup> de cet article, la personne de droit public concernée pourra exiger le remboursement de l'aide allouée (consistant dans la diminution du prix ou du canon visée à l'alinéa 2 de l'article 162, § 1<sup>er</sup>, du Code du logement), augmentée des intérêts au taux légal ».

Bruxelles, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la propriété publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2170 [2012/31581]

**12 JULI 2012.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van 4 september 2008 tot vaststelling van de lijst met inrichtingen van openbaar nut waarvoor de milieuattesten en -vergunningen door het Brussels Instituut voor Milieubeheer worden afgeleverd

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvegunningen, artikel 14, eerste lid, 2<sup>o</sup>;

Gelet op het besluit van 4 september 2008 tot vaststelling van de lijst met inrichtingen van openbaar nut waarvoor de milieuattesten en -vergunningen door het Brussels Instituut voor Milieubeheer worden afgeleverd;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 14 maart 2012;

Gelet op het advies nr. 51.529/3 van de Raad van State gegeven op 26 juni 2012, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van 4 september 2008 tot vaststelling van de lijst met inrichtingen van openbaar nut waarvoor de milieuattesten en -vergunningen door het Brussels Instituut voor Milieubeheer worden afgeleverd, wordt vervolledigd met een 11<sup>o</sup> omschreven als volgt :

« 11<sup>o</sup> schoolvoorzieningen ».

**Art. 2.** Dit besluit is van toepassing op de vergunningsaanvragen die ingediend worden vanaf de dag van zijn inwerkingtreding.

Brussel, 12 juli 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Leefmilieu,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2171 [C – 2012/31588]

**12 JULI 2012.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de reglementering van de toekenning van een toeelage aan de politiezones ter bevordering van de oprichting of de uitbreiding van brigades van fietsagenten

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op artikel 39 van de Grondwet,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gesstructureerd op twee niveaus en inzonderheid artikel 34 bis;

Gelet op het ministerieel besluit tot vaststelling van de bevoegdheden van de staatssecretaris toegevoegd aan de minister van de Brussels Hoofdstedelijke regering bevoegd voor openbare werken en vervoer van 17 juli 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 10 februari 2012;

Gelet op het advies van de Gewestelijke mobiliteitscommissie van 16 februari 2012;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 15 maart 2012;

Gelet op de beraadslaging van de Regering over de aanvraag om advies te geven door de Raad van State binnen een termijn van hoogstens één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven in toepassing van artikel 84, 1ste lid, 1<sup>o</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2170 [2012/31581]

**12 JUILLET 2012.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 4 septembre 2008 déterminant la liste des installations d'utilité publique pour lesquelles le certificat et le permis d'environnement sont délivrés par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté du 4 septembre 2008 déterminant la liste des installations d'utilité publique pour lesquelles le certificat et le permis d'environnement sont délivrés par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'avis du Conseil de l'environnement de la Région de Bruxelles-Capitale donné le 14 mars 2012;

Vu l'avis n° 51.529/3 du Conseil d'Etat donné le 26 juin 2012 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du 4 septembre 2008 déterminant la liste des installations d'utilité publique pour lesquelles le certificat et le permis d'environnement sont délivrés par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est complétée par un 11<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 11<sup>o</sup> équipements scolaires ».

**Art. 2.** Le présent arrêté s'applique aux demandes de permis déposées à partir du jour de son entrée en vigueur.

Bruxelles, le 12 juillet 2012.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargée de l'Environnement,  
Mme E. HUYTEBROECK

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2171 [C – 2012/31588]

**12 JUILLET 2012.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglementant l'octroi de subventions aux zones de police pour favoriser la création ou le renforcement de brigades des agents à vélo

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 39 de la Constitution,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux et notamment l'article 34bis;

Vu l'arrêté ministériel fixant les compétences du Secrétaire d'Etat adjoint à la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Travaux publics et des Transports du 17 juillet 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, rendu le 10 février 2012;

Vu l'avis de la Commission Régionale de Mobilité du 16 février 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 mars 2012;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Overwegende dat deze maatregel kadert in het beleid omtrent de sensibilisering en de promotie van het gebruik van de fiets in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende het fietsplan 2010-2015 van de Regering dat de aanmoediging voorziet van het gebruik van de fiets binnen de Brusselse politiezones;

Overwegende dat voor de bewaking van voetgangerszones, zones 30, parken, schoolomgevingen, woonerven, erven, fietspaden, leveringszones, fietsagenten, het meest doeltreffend zijn;

Overwegende dat, gezien de ervaringen die buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaan, en onder andere, de ervaringen in Gent, het feit dat dit vervoermiddel een beter contact met de burger mogelijk maakt op voorwaarde dat deze fietsagenten over kwaliteitsmateriaal en adequate uniformen beschikken die aangepast zijn aan de weersomstandigheden en een intensief gebruik;

Overwegende dat fietsagenten door hun aanwezigheid op het terrein doeltreffender kunnen optreden tegen overtredingen die hinderlijk zijn voor fietsers en voetgangers;

Overwegende dat fietsagenten een belangrijke rol kunnen spelen in de strijd tegen fietsdiefstal;

Op voordracht van de Staatssecretaris van Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Onder de term 'fietsagent' wordt in dit besluit verstaan : een lid van het operationeel kader van de politie dat normalerwijze zijn of haar functies met de fiets uitoefent.'

De Regering kan, binnen de perken van de begrotingskredieten die daartoe voorzien zijn in de gewestbegroting, aan elke politiezone gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die daartoe een aanvraag indient, een toelage toekennen voor de aankoop van de uitrusting voor de fietsagenten bij de oprichting of de uitbreiding van een fietsbrigade opererend binnen de functionaliteit verkeer van de betrokken politiezone volgens de modaliteiten die vastgelegd worden in dit besluit.

**Art. 2.** Een toelage van maximaal € 15.000,00 kan toegekend worden aan de politiezone die een fietsbrigade binnen haar functionaliteit verkeer opricht of uitbreidt op haar grondgebied. Deze toelage heeft betrekking op de aankoop van de fietsen en hun toebehoren, alsook op de adequate kledij.

De korpschef kiest, in overleg met de dienst verkeer, het type uitrusting en neemt deel aan de samenstelling van het overeenstemmend bestek. De zone kan 2 jaar na ontvangst van de eerste subsidie, een nieuw toelagedossier indienen.

De politiezone stelt de eigen doelstellingen vast alsook een methode van werken en optreden om haar troeven te maximaliseren van het gebruik van de fiets in het kader van het zонаal veiligheidsplan.

De leden van de fietsbrigade volgen jaarlijks een vorming, georganiseerd door Mobiel Brussel.

**Art. 3.** Elke aanvraag tot een toelage wordt vergezeld van de hierna volgende bescheiden, in drievoud opgesteld en gericht aan het Bestuur Uitrusting en Vervoerbeleid, CCN - Vooruitgangstraat 80, bus 1, 1030 Brussel :

1. de met redenen omklede beslissing van de Politiecollege betreffende de oprichting of de uitbreiding van een fietsbrigade opererend binnen de functionaliteit verkeer, op voorstel van de korpschef, alsook een nota van de doelstellingen en opdrachten die in het kader van het zонаal veiligheidsplan toegekend zullen worden aan de fietsagenten. Deze nota vormt desgevallend het voorwerp van een discussie met de gewestelijke administratie, alvorens de goedkeuring van deze administratie.

Considérant que cette mesure s'inscrit dans la politique de la sensibilisation et la promotion de l'usage du vélo dans la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant le plan vélo 2010-2015 du Gouvernement qui prévoit l'encouragement de l'usage du vélo dans les zones de police bruxelloises;

Considérant que pour la surveillance, des zones piétonniers, zones 30, parcs, abords d'écoles, zones résidentielles et zones de rencontre, pistes cyclables, zones de livraisons, les agents à vélo est celui qui est le plus efficace;

Considérant les expériences extérieures à la Région de Bruxelles-Capitale et, entre autres, l'expérience de Gand, illustrant le fait que ce mode de déplacement permet un meilleur contact avec le citoyen; considérant qu'il est indispensable que ces agents à vélo possèdent un matériel de qualité et des uniformes adéquats adaptés aux intempéries et à l'usage intensif;

Considérant que les agents à vélo peuvent plus efficacement lutter contre les infractions pénalisant les cyclistes et les piétons de par leur présence sur le terrain;

Considérant que les agents à vélo peuvent jouer un rôle important dans la lutte contre le vol de vélo;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par le terme « agent à vélo » on entend dans le présent arrêté : « un membre du cadre opérationnel de la police qui, normalement, exerce ses fonctions à vélo. »

Dans les limites des crédits budgétaires prévus à cette fin au budget régional, le Gouvernement peut accorder à chaque zone de police de la Région de Bruxelles-Capitale qui en fait la demande, une subvention pour l'achat d'équipement pour les agents à vélo lors de la création ou du renforcement d'une brigade cycliste active dans la fonctionnalité circulation routière selon les modalités fixées par le présent arrêté.

**Art. 2.** Une subvention maximale de € 15.000,00 peut être accordée à la zone de police qui crée une brigade cycliste ou renforce au sein de sa fonctionnalité circulation routière sur son territoire. Cette subvention porte sur l'achat des vélos et de leurs accessoires, ainsi que l'équipement vestimentaire adéquat.

Le chef de corps choisit, en concertation avec le service de trafic, le type d'équipement et participe à l'élaboration du cahier des charges correspondant. La zone peut introduire un nouveau dossier de subvention après les 2 ans d'une première attribution du subside.

La zone de police détermine des objectifs propres et un mode de travail et d'interventions pour maximaliser les atouts de l'emploi du vélo dans le cadre du plan zonal de sécurité.

Des membres des brigades à vélo suivent une formation annuelle, organisé par Bruxelles Mobilité.

**Art. 3.** Toute demande de subvention est accompagnée des documents suivants en trois exemplaires adressés à l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements – CCN – rue du Progrès 80, bte 1, 1030 Bruxelles :

1. la décision motivée du Collège de police de créer ou d'élargir une brigade cycliste active dans la fonctionnalité circulation routière sur proposition du chef de corps ainsi qu'une note d'objectifs et de missions qui seront attribués dans le cadre du plan zonal de sécurité aux agents à vélo. Cette note fait l'objet de discussion avec l'administration régionale le cas échéant, avant approbation par cette administration.

2. Het bestek van en de raming voor de aankoop van het materiaal dat gesubsidieerd dient te worden, zowel voor de fietsen als voor de kledij.

**Art. 4.** De politiezone dient in haar jaarverslag een evaluatie in van de actie van de fietsbrigade met het aantal diensturen waarbij de fiets werd gebruikt en het type opdracht. De evaluatie vermeldt in het bijzonder de acties ondernomen in het kader van de strijd tegen fietsdiefstal alsook de acties ondernomen om het fietsen op zich veiliger te maken en de acties ondernomen om de verkeersveiligheid van voetgangers te verbeteren. Een kopie van dit uittreksel van het jaarverslag wordt naar het Bestuur Uitrusting en Vervoer en de Directie Strategie opgestuurd.

**Art. 5.** De toeage wordt na overlegging van de facturen van de aankoop van de fietsen, hun toebehoren, en de aangepaste kledij gestort.

De toeage dekt evenwel enkel de kosten van de eerste investering en niet van het onderhoud van het materiaal.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het Belgisch Staatblad wordt bekendgemaakt.

**Art. 7.** De Staatssecretaris bevoegd voor Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 juli 2012.

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Ch. PICQUE

De Minister van Openbare Werken en Vervoer,  
Mevr. B. GROUWELS

2. Le cahier des charges et l'estimation pour l'acquisition du matériel à subventionner tant pour les vélos que pour l'équipement vestimentaire.

**Art. 4.** La zone de police introduit dans son rapport annuel une évaluation de l'action de la brigade cycliste avec le nombre d'heures de service pendant lesquelles le vélo était utilisées et le type de mission. En particulier, l'évaluation mentionne les actions menées en matière de lutte contre le vol de vélos ainsi que les actions menées pour sécuriser la pratique du vélo et les actions menées pour améliorer la sécurité routière des piétons. Une copie de cet extrait du rapport annuel est envoyée à l'Administration de l'Équipement et des Déplacements et la Direction Stratégie.

**Art. 5.** La subvention est versée sur présentation des factures d'achat des vélos, de leurs accessoires et équipements vestimentaires.

La subvention ne couvre que les frais de premier investissement et pas d'entretien du matériel.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Le Secrétaire d'Etat en charge de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 juillet 2012.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ch. PICQUE

La Ministre des Travaux publics et des Transports,  
Mme B. GROUWELS

#### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2172

[2012/203841]

**4 JUNI 2012.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van het bedrag van de kilometervergoeding voor het gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk door een personeelslid van Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid

De Minister bevoegd voor Openbaar Ambt

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, artikel 8, § 2;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 oktober 2011 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid, artikel 14;

Overwegende dat het forfaitair bedrag dient te worden vastgelegd van de kilometervergoeding voor het gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk door een personeelslid van Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting,

Besluit :

**Artikel 1.** Het bedrag van de vergoeding voor het gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk door een personeelslid van Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid wordt vastgesteld op 0,21 euro per kilometer vanaf 1 maart 2012.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2012.

Brussel, 4 juni 2012.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
G. VANHENGEL

#### REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2172

[2012/203841]

**4 JUIN 2012.** — Arrêté ministériel fixant le montant de l'indemnité kilométrique pour utilisation du vélo sur le chemin du travail par un membre du personnel de Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté

Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la Propreté, article 8, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 octobre 2011 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté, article 14;

Considérant qu'il y a lieu de fixer le montant forfaitaire de l'indemnité kilométrique pour utilisation du vélo sur le chemin du travail par un membre du personnel de Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant de l'indemnité pour utilisation du vélo sur le chemin du travail par un membre du personnel de Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la propreté est fixé à 0,21 euro par kilomètre à partir du 1<sup>er</sup> mars 2012.

**Art. 2.** Cet arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 2012.

Bruxelles, le 4 juin 2012.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
G. VANHENGEL

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST MOBILITEIT EN Vervoer  
EN FEDERALE OVERHEIDS DIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

[C – 2012/14259]

**Nationale Orden  
Beweging van 8 april 2011**

Bij koninklijke besluiten van 6 maart 2012 worden navermelde onderscheidingen verleend :

*Leopoldsorde*

Ridder

Mevr. Vanhacter, Danielle, administratief assistent

*Kroonorde*

Officier

Mevr. Cnudde, Véronique, klasse A3, titel van adviseur  
Mevr. Junne, Dominique, klasse A3, titel van adviseur

*Gouden Palmen*

Mevr. Brilot, Françoise, administratief medewerker  
De heer Hermans, Patrice, administratief medewerker

*Orde van Leopold II*

Commandeur

Mevr. Indot, Martine, klasse A4, titel van adviseur generaal

Ridder

Mevr. David, Arlette, administratief medewerker

De heer Gerard, Didier, technisch assistent

Zij nemen op 8 april 2011 hun rang in de Orde in.

[C – 2012/14259]

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS  
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION**

[C – 2012/14259]

**Ordres nationaux  
Mouvement du 8 avril 2011**

Par arrêtés royaux du 6 mars 2012 les décosations mentionnées ci-après ont été décernées :

*Ordre de Léopold*

Chevalier

Mme Vanhacter, Danielle, assistant administratif

*Ordre de la Couronne*

Officier

Mme Cnudde, Véronique, classe A3, titre de conseiller  
Mme Junne, Dominique, classe A3, titre de conseiller

Palmes d'Or

Mme Brilot, Françoise, collaborateur administratif  
M. Hermans, Patrice, collaborateur administratif

*Orde de Léopold II*

Commandeur

Mme Indot, Martine, classe A4, titre de conseiller général

Chevalier

Mme David, Arlette, collaborateur administratif

M. Gerard, Didier, assistant technique

Ils prennent rang dans l'Ordre le 8 avril 2011.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST MOBILITEIT EN Vervoer  
EN FEDERALE OVERHEIDS DIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

[C – 2012/14260]

**Nationale Orden  
Beweging van 8 april 2011**

Bij koninklijke besluiten van 6 maart 2012 worden navermelde onderscheidingen verleend :

*Leopoldsorde*

Ridder

De heer Derijnck, Frank, technisch deskundige

De heer Maelbrancke, Johan, administratief assistent

De heer Staes, Johan, klasse A1, titel van attaché

De heer Strobbe, Marc, ICT deskundige

*Kroonorde*

Officier

De heer Van West, Tom, klasse A3, titel van adviseur

Ridder

Mevr. De Hantsetters, Marie-Cécile, bestuurschef (a.g.)

Mevr. Derwael, Godelieve, administratief assistent

De heer Moyaert, Hugo, technisch assistent

De heer Vandersmissen, Guido, technisch assistent

De heer Van Kerschaever, Willy, technisch assistent

*Gouden Palmen*

Mevr. Heymans, Yolanda, administratief medewerker

Mevr. Laenen Marina, administratief medewerker

*Orde van Leopold II*

Grootofficier

De heer Vander Poorten, Jacques, klasse A4, titel van adviseur generaal

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS  
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION**

[C – 2012/14260]

**Ordres nationaux  
Mouvement du 8 avril 2011**

Par arrêtés royaux du 6 mars 2012, les décosations mentionnées ci-après ont été décernées :

*Ordre de Léopold*

Chevalier

M. Derijnck, Frank, expert technique

M. Maelbrancke, Johan, assistant administratif

M. Staes, Johan, classe A1, titre d'attaché

M. Strobbe, Marc, expert ICT

*Ordre de la Couronne*

Officier

M. Van West, Tom, classe A3, titre de conseiller

Chevalier

Mme De Hantsetters, Marie-Cécile, chef administratif (g.s.)

Mme Derwael, Godelieve, assistant administratif

M. Moyaert, Hugo, assistant technique

M. Vandersmissen, Guido, assistant technique

M. Van Kerschaever, Willy, assistant technique

Palmes d'Or

Mme Heymans, Yolanda, collaborateur administratif

Mme Laenen, Marina, collaborateur administratif

*Ordre de Léopold II*

Grand officier

M. Vander Poorten, Jacques, classe A4, titre de conseiller général

## Officier

Mevr. Vandermeeren, Dorinda, technisch deskundige

## Ridder

Mevr. Cnockaert, Evelyn, technisch deskundige

Mevr. Jordens, Gerda, administratief medewerker

Mevr. Lems, Corinne, administratief assistent

Mevr. Luypaert, Marie-Jose, administratief medewerker

Mevr. Marchand, Susette, administratief medewerker

De heer Van Handenhove, Gunther, technisch assistent

Mevr. Van Nuffel, Linda, administratief medewerker

Mevr. Van Och, Vera, administratief assistent

Mevr. Verbeek, Diana, administratief deskundige

Zij nemen op 8 april 2011 hun rang in de Orde in.

## Officier

Mme Vandermeeren, Dorinda, expert technique

## Chevalier

Mme Cnockaert, Evelyn, expert technique

Mme Jordens, Gerda, collaborateur administratif

Mme Lems, Corinne, assistant administratif

Mme Luypaert, Marie-Jose, collaborateur administratif

Mme Marchand, Susette, collaborateur administratif

M. Van Handenhove, Gunther, assistant technique

Mme Van Nuffel, Linda, collaborateur administratif

Mme Van Och, Vera, assistant administratif

Mme Verbeek, Diana, expert administratif

Ils prennent rang dans l'Ordre le 8 avril 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2012/203872]

**Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering**

**Beheerscomité. — Hernieuwing van de mandaten van de leden**

Bij koninklijk besluit van 1 juli 2012 worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 1 januari 2012, de mandaten van de leden van het Beheerscomité van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, toegekend aan : Mevrn. De Geyter, Wien en Vermeersch, Catherine en de heren Van Damme, Ivo; Rosier, Kris en Buysse, Bart, in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties;

Mevrn. Reniers, Chris en Slegers, Sabine en de heren Van Daele, Daniel; Tordeur, Guy en Palsterman, Paul, in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2012/203872]

**Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité**

**Comité de gestion. — Renouvellement des mandats des membres**

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2012, sont renouvelés pour un terme de six ans, prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 2012, les mandats des membres du Comité de gestion de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité attribués à : Mmes De Geyter, Wien et Vermeersch, Catherine et MM. Van Damme, Ivo; Rosier, Kris et Buysse, Bart, au titre de représentants des organisations représentatives des employeurs;

Mmes Reniers, Chris et Slegers, Sabine, MM. Van Daele, Daniel; Tordeur, Guy et Palsterman, Paul, au titre de représentants de organisations représentatives des travailleurs.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2012/204057]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel.  
Toekenning van de managementfunctie van directeur-generaal bij de Dienst voor administratieve controle**

Bij koninklijk besluit van 3 juli 2012, dat in werking treedt op 1 augustus 2012, wordt, voor een periode van zes jaar, de managementfunctie van Directeur-generaal van de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering toegekend aan mevr. HEIDBREDER Patricia (Franse taalrol).

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2012/204057]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Attribution de la fonction de management de directeur général au Service du contrôle administratif**

Par arrêté royal du 3 juillet 2012, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2012, la fonction de management de directeur général du Service du contrôle administratif à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est attribuée à madame HEIDBREDER Patricia (rôle linguistique français), pour une période de six ans.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2012/204058]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel.  
Toekenning van de managementfunctie van directeur-generaal bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle**

Bij koninklijk besluit van 3 juli 2012, dat in werking treedt op 1 augustus 2012, wordt, voor een periode van zes jaar, de managementfunctie van Directeur-generaal van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering toegekend aan dhr. HEPP Bernard (Nederlandse taalrol).

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2012/204058]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Attribution de la fonction de management de directeur général au Service d'évaluation et de contrôle médicaux**

Par arrêté royal du 3 juillet 2012, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2012, la fonction de management de directeur général du Service d'évaluation et de contrôle médicaux à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est attribuée à monsieur HEPP Bernard (rôle linguistique néerlandais), pour une période de six ans.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C – 2012/09299]

**Personnel. — Bevordering**

Bij koninklijk besluiten van 12 juli 2012 worden bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A3, bij de Federale Overheidsdienst Justitie, Centrale Diensten :

— Mevr. Nancy COLPAERT, geboren op 17 februari 1970, te Ronse, Nederlands taalkader, vakrichting « Juridische normen en geschillen », met ingang van 1 juli 2011;

— Mevr. Françoise JOTTARD, geboren op 23 september 1951, te Elisabethville (Congo), Franstalig taalkader, vakrichting, « Internationale relaties », met ingang van 1 juli 2011.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C – 2012/09299]

**Personnel. — Promotion**

Par arrêtés royaux du 12 juillet 2012, sont promues par avancement de classe à la classe A3 au service public fédéral Justice, services centraux :

— Mme Nancy COLPAERT , née le 17 février 1970 à Renaix, cadre linguistique néerlandais, filière de métiers « Normes juridiques et litiges », à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2011;

— Mme Françoise JOTTARD, née le 23 septembre 1951 à Elisabethville (Congo), cadre linguistique francophone, filière de métiers « Relations internationales », à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[2012/204316]

**Rechterlijke Orde. — Nationale Orden**

Bij koninklijke besluiten van 16 juli 2012 :

— zijn benoemd tot de graad van Officier in de Leopoldsorde :

Mevr. De Rieck, A., voorzitter van de arbeidsrechtsbank te Tongeren (08.04.2012);

de heer Jadoul, N., voorzitter van de rechtsbank van eerste aanleg te Tongeren (08.04.2012);

Mevr. Tilgenkamp, A., procureur des Konings bij de rechtsbank van eerste aanleg te Eupen (15.11.2011);

de heren :

Vandenbroucke, L., voorzitter van de rechtsbank van koophandel te Kortrijk (08.04.2012);

Vits, P., procureur des Konings bij de rechtsbank van eerste aanleg te Leuven (08.04.2012).

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen;

— is bevorderd tot de graad van Grootofficier in de Kroonorde :

Mevr. Harrewyn, A., procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent (08.04.2012);

— is bevorderd tot de graad van Commandeur in de Kroonorde :

de heer Dulieu, Ph., procureur des Konings bij de rechtsbank van eerste aanleg te Namen (15.11.2011);

— is benoemd tot de graad van Officier in de Kroonorde :

Mevr. Bruggeman, M., voorzitter van de rechtsbank van koophandel te Oudenaarde (08.04.2012);

— is in het artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 19 juli 2011 waarbij de heer de Codt, J. (jonkheer), afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie, benoemd tot de graad van Grootofficier in de Kroonorde, de adellijke titel "Jonkheer" vervangen door deze van "Ridder".

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[2012/204316]

**Ordre judiciaire. — Ordres nationaux**

Par arrêtés royaux du 16 juillet 2012 :

— sont nommés au grade d'Officier de l'Ordre de Léopold :

Mme De Rieck, A., président du tribunal du travail de Tongres (08.04.2012);

M. Jadoul, N., président du tribunal de première instance de Tongres (08.04.2012);

Mme Tilgenkamp, A., procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Eupen (15.11.2011);

MM. :

Vandenbroucke, L., président du tribunal de commerce de Courtrai (08.04.2012);

Vits, P., procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain (08.04.2012).

Ils porteront la décoration civile;

— est promu au grade de Grand Officier de l'Ordre de la Couronne :

Mme Harrewyn, A., procureur général près la cour d'appel de Gand (08.04.2012);

— est promu au grade de Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

M. Dulieu, Ph., procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur (15.11.2011);

— est nommé au grade d'Officier de l'Ordre de la Couronne :

Mme Bruggeman, M., président du tribunal de commerce d'Audenarde (08.04.2012);

— dans l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté royal du 19 juillet 2011 par lequel M. de Codt, J. (écuyer), président de section à la Cour de Cassation, est nommé au grade de Grand Officier de l'Ordre de la Couronne, le titre nobiliaire "Ecuyer" doit être remplacé par celui de "Chevalier".

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin**

[2012/204166]

**In dienst houden van de heer Christian Vander Auwera, administrateur-generaal van het Vlaams agentschap Zorg en Gezondheid, boven de leeftijd van 65 jaar**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2012 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** De heer Christian VANDER AUWERA, administrateur-generaal van het Vlaams agentschap Zorg en Gezondheid, personeelsnummer 202276, wordt, na het einde van de maand waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt heeft, in dienst gehouden voor een periode van zes maanden met ingang van 1 augustus 2012.

**Art. 2.** Dit besluit zal aan de belanghebbende worden meegedeeld.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor welzijn, volksgezondheid en gezin, is belast met de uitvoering van dit besluit.

---

**VLAAMSE OVERHEID**

**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[2012/204155]

**Provinciale ruimtelijke uitvoeringsplannen**

MOL : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "De Markt" te Mol.

MOL : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Molderdijk" te Mol.

MOL en BALEN : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Berkenbossen Oost" te Mol en Balen.

MOL : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Berkenbossen West" te Mol.

DESEL : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Stenehei" te Dessel.

MOL : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Leeuwerikstraat" te Mol.

MOL : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Pastoor Wuytsstraat" te Mol.

MOL : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Lupinestraat" te Mol.

MOL : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Het Ven" te Mol.

MOL : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Wauwerdijk" te Mol.

MOL, BALEN en DESSEL : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "afbakeningslijn" te Mol, Balen en Dessel.

BILZEN en HOESELT : Bij besluit van 10 juli 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport

— is gedeeltelijk goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "kleinstedelijk gebied Bilzen" te Bilzen en te Hoeselt (met uitsluiting van de blauw omrande delen van het grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften).

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen, aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de provincie Limburg, Limgrond.be, de stad Bilzen, Autonom Gemeentebedrijf Bilzen en de sociale bouwmaatschappijen machtiging tot onteigenen verleend

**VLAAMSE OVERHEID****Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[C – 2012/35869]

**Provincie Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen**

STAD ANTWERPEN. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 31 mei 2012 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan « Esmoreitpark » dat de gemeenteraad van Antwerpen op 26 maart 2012 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van :

— art.2. zone voor recreatie – (Re1) : de zin ‘Bij de inplanting van functies met een hogere dynamiek moet een bedrijfsvervoerplan worden opgesteld waarbij wordt aangetoond dat het aantal noodzakelijke parkeerplaatsen het vrije aanbod in de directe omgeving niet overschrijdt. Hierbij moet vooral ingespeeld worden op traag verkeer en openbaar vervoer’;

— art.3. zone voor recreatie – (Re2) : de zin ‘Bij de inplanting van functies met een hogere dynamiek moet een bedrijfsvervoerplan worden opgesteld waarbij wordt aangetoond dat het aantal noodzakelijke parkeerplaatsen het vrije aanbod in de directe omgeving niet overschrijdt. Hierbij moet vooral ingespeeld worden op traag verkeer en openbaar vervoer’.

**VLAAMSE OVERHEID****Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[C – 2012/35881]

**Provincie Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen**

STAD GEEL. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 31 mei 2012 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan « Wijdbosch » dat de gemeenteraad van Geel op 29 maart 2012 definitief vastgesteld heeft.

**VLAAMSE OVERHEID****Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[C – 2012/35883]

**Provincie Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen**

GEMEENTE HEMIKSEM. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 7 juni 2012 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan « Het Dorp » dat de gemeenteraad van Hemiksem op 20 maart 2012 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van :

- artikel 3.6.9 : ‘zone voor meergezinswoningen – de niet bebouwde ruimte’ : het zinsdeel ‘, tenzij dit nodig is voor het oprichten van gebouwen’.

**VLAAMSE OVERHEID****Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[C – 2012/35882]

**Provincie Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen**

GEMEENTE RUMST. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 24 mei 2012 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan « Kloosterstraat » dat de gemeenteraad van Rumst op 22 maart 2012 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van :

— De passage « Indien een bouwtechnisch onderzoek echter zou uitwijzen dat restauratie/renovatie geen enkele meerwaarde meer kan bieden, dan is heropbouw in dezelfde stijl en met een uitzicht dat refereert naar het oorspronkelijke gebouw toegelaten. In geval van heropbouw dient de inplanting van de oorspronkelijke dorpspastorij gerespecteerd te worden. » In hfst. 6.3.7 op p. 37 van de toelichtingsnota;

— De derde paragraaf in hfst. 3.2.3 op p. 17 en 18 van de stedenbouwkundige voorschriften.



GEMEENTE RUMST. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 24 mei 2012 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan « Kapellenlei » dat de gemeenteraad van Rumst op 22 maart 2012 definitief vastgesteld heeft.

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2012/204210]

**21 JUIN 2012.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 septembre 2010 relatif à la nomination des membres siégeant au sein du Comité d'orientation en matière d'accompagnement des reconversions institué par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 portant exécution du décret du 30 avril 2009 portant des modifications au décret du 29 janvier 2004 relatif au plan d'accompagnement des reconversions

Le Ministre de l'Emploi,

Vu le décret du 30 avril 2009 portant des modifications au décret du 29 janvier 2004 relatif au plan d'accompagnement des reconversions, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 portant exécution du décret du 30 avril 2009 portant des modifications au décret du 29 janvier 2004 relatif au plan d'accompagnement des reconversions, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté ministériel du 16 septembre 2010 relatif à la nomination des membres siégeant au sein du Comité d'orientation en matière d'accompagnement des reconversions institué par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 portant exécution du décret du 30 avril 2009 portant des modifications au décret du 29 janvier 2004 relatif au plan d'accompagnement des reconversions;

Considérant la proposition transmise le 3 avril 2012 par le Conseil économique et social de la Wallonie,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 1), de l'arrêté ministériel du 16 septembre 2010 relatif à la nomination des membres siégeant au sein du Comité d'orientation en matière d'accompagnement des reconversions institué par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 portant exécution du décret du 30 avril 2009 portant des modifications au décret du 29 janvier 2004 relatif au plan d'accompagnement des reconversions, M. Thierry Devillez est remplacé par M. Jean De Lame.

**Art. 2.** A l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du même arrêté, Mme Marie-Françoise Sanglier est remplacée par Mme Sonia Pennetreau.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

**Art. 4.** Le Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 juin 2012.

A. ANTOINE

---

**VERTALING****WAALSE OVERHEIDS DIENST**

[2012/204210]

**21 JUNI 2012.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 september 2010 betreffende de benoeming van de leden die zetelen in het sturingscomité inzake de begeleiding van de reconversies ingevoerd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 tot uitvoering van het decreet van 30 april 2009 tot wijziging van het decreet van 29 januari 2004 betreffende het begeleidingsplan van de reconversies

De Minister van Tewerkstelling,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 tot wijziging van het decreet van 29 januari 2009 betreffende het begeleidingsplan van de reconversies, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 tot uitvoering van het decreet van 30 april 2009 tot wijziging van het decreet van 29 januari 2004 betreffende het begeleidingsplan van de reconversies, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 september 2010 betreffende de benoeming van de leden die zetelen in het sturingscomité inzake de begeleiding van de reconversies ingevoerd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 houdende uitvoering van het decreet van 30 april 2009 tot wijziging van het decreet van 29 januari 2004 betreffende het begeleidingsplan van de reconversies;

Gelet op het voorstel overgemaakt op 3 april 2012 door de "Conseil économique et social de la Wallonie" (Sociaal-Economische Raad van Wallonië),

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, lid 1, 1<sup>o</sup>, 1), van het ministerieel besluit van 16 september 2010 betreffende de benoeming van de leden die zetelen in het sturingscomité inzake de begeleiding van de reconversies ingevoerd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 tot uitvoering van het decreet van 30 april 2009 tot wijziging van het decreet van 29 januari 2004 betreffende het begeleidingsplan van de reconversies wordt de heer Thierry Devillez vervangen door de heer Jean De Lame.

**Art. 2.** In artikel 2, lid 1, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit wordt Mevr. Marie-Françoise Sanglier vervangen door Mevr. Sonia Pennetreau.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

**Art. 4.** De Minister van Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2012.

A. ANTOINE

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2012/27098]

**5 JUILLET 2012. — Arrêté ministériel adoptant le périmètre de reconnaissance de l'extension de la zone d'activité économique mixte de Hottleux et autorisant l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles de terrains situées sur le territoire de Waimes**

Le Ministre de l'Economie, des PME., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, I, 3<sup>e</sup>;

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques tel que modifié par les décrets programmes du 3 février 2005, du 23 février 2006, du 20 septembre 2007, du 18 décembre 2008, du 30 avril 2009, du 10 décembre 2009 et du 22 juillet 2010;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'expropriation d'extrême urgence pour cause d'utilité publique;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 2004 modifié par les arrêtés du 27 avril 2006, du 25 octobre 2007, du 19 décembre 2008, du 14 mai 2009 et du 6 mai 2010 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009, article 21 et l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011, fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Vu le plan de secteur de Malmedy - Saint-Vith approuvé par arrêté le 19 novembre 1979 inscrivant la zone, dont la reconnaissance avec expropriation est sollicitée, en zone d'aménagement communal concerté (ZACC);

Vu l'article 33 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (CWATUPE) subordonnant la mise en œuvre d'une telle zone à l'adoption par le Conseil Communal d'un rapport urbanistique et environnemental (RUE) et à son approbation par le Gouvernement;

Vu la délibération du Conseil communal de Waimes du 7 avril 2009 adoptant le rapport urbanistique et environnemental;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juillet 2009 approuvant le RUE;

Considérant la demande introduite par l'intercommunale « Services Promotion Initiatives en Province de Liège » SCRL, (en abrégé SPI), en date du 26 août 2011 qui sollicite d'adoption du périmètre de reconnaissance de l'extension de la zone d'activité économique de Hottleux à Waimes, portant sur les terrains délimités par un trait pointillé jaune repris au plan intitulé « plan de reconnaissance et d'expropriation » et l'autorisation d'exproprier pour cause d'utilité publique des terrains délimités par un trait discontinu bleu repris au plan intitulé « plan de reconnaissance et d'expropriation »;

Considérant que le RUE affecte les terrains nécessaires à la mise en œuvre de la zone en zone d'activités économiques mixtes;

Considérant que le périmètre à reconnaître et à exproprier comprend également des terrains inscrits en zone agricole, destinés à l'agrandissement d'un bassin d'orage;

Considérant que la demande a pour objectif de mettre le plus rapidement possible des nouveaux terrains équipés à la disposition des activités économiques;

Considérant que l'Intercommunale SPI a le développement économique et social dans son objet social;

Qu'elle s'est aussi donnée pour mission d'appliquer les programmes élaborés par les Autorités et les Institutions compétentes de la Région wallonne;

Considérant que dans ses objectifs de politique économique, le Gouvernement wallon insiste sur la nécessité de renforcer l'attractivité économique et la compétitivité de la Région wallonne par la mise à disposition, dans les meilleurs délais, d'espaces équipés dédiés aux activités économiques (Déclaration de politique régionale, 16.7.2009, partie I, axe 3, 3.5), Contrat d'avenir pour les Wallonnes et Wallons (« Plan Marshall »), 30.8.2005, axe 2.2.7), Plan Marshall 2. Vert (axe Iv, 2,b);

Considérant que la création de parcs d'activité économique représente en effet un enjeu économique crucial pour la Wallonie (Doc. Parl. W. sess. ord. 2003-2004, n° 631/1, p. 2 et s.);

Qu'ils accueillent un grand nombre d'implantations nouvelles mais aussi bon nombre de transferts et d'extensions d'entreprises;

Considérant qu'en 2007, la Conférence Permanente du Développement Territorial (CPDT) mandatée par le Gouvernement Wallon en vue de lui faire rapport sur les besoins en terrains à vocation économique a conclu que la sous région SPI Sud-Est francophone arriverait à saturation avant 2008 en partant de l'hypothèse que les terrains sous option n'étaient pas disponibles, et à 2009 en supposant qu'ils l'étaient;

Considérant ainsi que l'étude a estimé que pour pouvoir répondre aux besoins en matière de zone d'activité économique, il serait nécessaire de mettre en œuvre, dans les 17 ans à venir, une superficie brute de 63,1 ha dans la première hypothèse, et de 65 ha, dans la deuxième hypothèse;

Considérant que cette étude montre les besoins criants de parcs généralistes de la sous-région à laquelle appartient Waimes : la saturation est non seulement atteinte dans l'entité, mais également dans l'ensemble des autres communes de la sous-région identifiée par la CPDT, c'est-à-dire Lierneux, Malmedy, Stavelot, Stoumont et Trois-Ponts;

Considérant que le projet d'extension du parc d'activité économique de Waimes est réalisé dans l'optique d'un développement économique et social local et régional;

Qu'il s'inscrit en cela pleinement dans les objectifs de politique économique fixés par le Gouvernement wallon et répond pour partie aux besoins définis par la CPDT en mettant à disposition des entreprises un parc de 24 ha;

Considérant que le projet contribue en outre à la création d'emplois et à la lutte contre le chômage;

Considérant que selon les estimations disponibles, 35 à 45 entreprises pourront être implantées sur la ZAEM et, en se basant sur les estimations de la SPI fixant à 14,56 emplois à l'Ha dans l'arrondissement de Verviers, 301 à 387 emplois pourraient être créés sur la zone;

Considérant le nombre élevé de demandeurs d'emploi aux niveaux local et régional (14.211 demandeurs d'emplois dans l'arrondissement de Verviers, 51.288 en province de Liège, 272 à Waimes, 663 à Malmedy, 383 à Stavelot (Source : Le FOREm, avril 2012);

Considérant que les nouveaux emplois qui pourront être créés grâce à la mise en œuvre de la zone sont indispensables pour la région;

Considérant que le développement de l'emploi doit rester une priorité dans tous les schémas économiques et sociaux proposés;

Que le développement des parcs d'activités doit en partie répondre à ces objectifs;

Considérant que le projet permettra aussi d'associer les acteurs économiques à une démarche de développement durable, de par notamment l'attention portée à l'intégration paysagère du projet, aux questions de mobilité interne et externe à la ZAEM, d'économies d'énergie, de sauvegarde de la biodiversité, etc.;

Considérant en conséquence des éléments exposés ci-avant que l'utilité publique du projet présenté par l'intercommunale SPI est amplement justifiée;

Considérant que l'expropriation des terrains délimités par un trait discontinu bleu repris au plan intitulé « plan de reconnaissance et d'expropriation » est indispensable pour réaliser l'extension de la zone d'activité économique mixte de Hottleux dans un but de développement économique et social, par la mise à disposition d'espaces d'accueil pour les entreprises;

Considérant que le Rapport urbanistique et environnemental affecte en zone d'activité économique mixte la zone à reconnaître et à exproprier;

Qu'à cet égard, l'expropriation des terrains visés dans la demande est justifiée par la nécessité de respecter le bon aménagement des lieux dès lors que les activités projetées constituent les fonctions principales de la zone;

Considérant que le périmètre de reconnaissance avec expropriation comprend également des terrains inscrits en zone Agricole;

Considérant que la reconnaissance avec expropriation de ces terrains agricoles permettra la mise en œuvre d'un bassin d'orage nécessaire à la viabilisation de la zone;

Considérant que ces terrains sont dès lors indispensables pour la mise en œuvre de la ZAEM de Waimes;

Considérant que l'expropriation permet en outre de greffer le projet à une autre zone d'activité économique située à l'Ouest, dans la continuité d'une urbanisation existante;

Que cela ouvre la possibilité d'établir des synergies avec les entreprises déjà présentes et une meilleure utilisation des équipements disponibles;

Que cette rationalisation de l'occupation du sol s'inscrit dans un souci de gestion parcimonieuse du sol;

Considérant enfin que la zone jouit d'une très bonne accessibilité par la RR 632, la présence de transports en commun (bus TEC : lignes Büllingen-Waimes-Malmedy-Stavelot; Waimes-Malmedy) et des infrastructures techniques proches et extensibles;

Considérant que cette bonne accessibilité intrinsèque du projet est un facteur rationalisant le choix de mise en œuvre de l'extension de la ZAEM de Hottleux;

Considérant que le décret du 11 mars 2004 stipule en son article 2bis qu' « en cas d'expropriation, il est procédé conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique »;

Considérant que la prise de possession immédiate des terrains visés par l'expropriation est indispensable pour cause d'utilité publique;

Considérant que la procédure de reconnaissance avec expropriation vise à mettre le plus rapidement possible des terrains à la disposition des activités économiques;

Considérant que l'extrême urgence d'acquérir ces terrains est justifiée par les éléments évoqués ci-dessus en termes de besoins d'espace dédié à l'activité économique et de création d'emplois;

Considérant que le rapport précité de la C.P.D.T. rappelle l'état de saturation de la région Sud-Est du territoire de la SPI;

Considérant que l'extrême urgence est aussi justifiée par le fait que les crédits nécessaires à la première phase de mise en œuvre du parc d'activité ont été attribués à ce projet dans le cadre de l'Action IV.2.C.2 (équipement de nouvelles zones d'activité économique) du plan Marshall 2. Vert;

Considérant que les mesures de soutien inscrites au sein du plan Marshall et Marshall 2.vert — dont la création d'espaces d'accueil pour l'activité économique — ont justement été prises en vue d'amplifier leur atterrissage immédiat sur le terrain économique et social;

Considérant qu'il est extrêmement urgent de mettre à la disposition des nombreux demandeurs d'emplois de la région les emplois directs potentiels qui pourront être créés grâce à la mise en œuvre de l'extension de la ZAEM de Hottleux;

Considérant que seule la prise de possession immédiate des terrains désignés dans la demande permettra de faire face à la saturation locale en terrains dédiés à l'activité économique et de répondre aux besoins immédiats des investisseurs et des demandeurs d'emploi;

Considérant que la prise de possession immédiate en un seul tenant de l'ensemble des parcelles est indispensable pour réaliser les études techniques préalables et l'équipement de la zone;

Considérant qu'au regard des défis liés à la lutte contre le chômage et au développement économique de la région, les pouvoirs publics ont pour mission de réagir immédiatement dans le but de répondre aux besoins de la collectivité;

Considérant qu'il s'impose dès lors de prendre possession immédiate des terrains et d'entamer immédiatement les travaux d'équipement de l'extension de la zone d'activité de Hottleux;

Considérant que la procédure fondée sur la loi du 17 avril 1835 impose des délais dont la longueur ne permet pas au pouvoir expropriant d'entrer immédiatement en possession des terrains nécessaires au déploiement des activités économiques, ni de concrétiser avec la diligence qu'exige la situation actuelle de crise économique et financière, les objectifs définis par le Gouvernement en termes de mise à disposition d'espaces d'accueil des activités économiques et de création d'emplois;

Considérant que la lenteur de la procédure fondée sur la loi du 17 avril 1835 n'est pas non plus compatible avec la coordination et l'exécution extrêmement urgente des procédures liées à la mise en œuvre de la zone;

Considérant qu'il convient en effet de tenir compte de la complexité de la coordination et de l'exécution des procédures liées à la mise en œuvre de l'extension de zone économique de Hottleux (demande de reconnaissance et d'expropriation, procédures urbanistiques et environnementales, adjudication et réalisation des travaux), procédures qui, quant à elles, sont soumises à des délais stricts;

Considérant que les travaux d'équipement à réaliser et les délais de réalisation qui y sont associés sont conséquents et conduiraient, en cas de non mise à disposition immédiate des terrains nécessaires à l'extension de la ZAE de Hottleux à un décalage dans le temps inadmissible au regard des besoins pressants de création d'emplois et d'espaces dédiés à l'activité économique;

Considérant que l'ensemble des éléments qui précèdent motivent amplement la nécessité de recourir à la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'expropriation d'extrême urgence pour cause d'utilité publique afin de prendre possession immédiate des parcelles visées;

Considérant que le Conseil communal de la Commune de Waimes a émis un avis favorable sur la demande de reconnaissance et d'expropriation en date du 25 octobre 2011;

Considérant qu'une enquête publique s'est déroulée du 20 octobre 2011 au 21 novembre 2011, dans le respect des règles de publicité précisées dans le Chapitre II, articles 5, 6 et 7 du décret du 11 mars 2004;

Considérant la pétition, signée par 11 habitants de la rue d'Arimont, qui signalent :

— leurs inquiétudes par rapport à la situation déjà existante (situation de non-entretien du bassin, notamment la présence de résidus et de dépôts clandestins ainsi que l'absence d'une grille de protection sur une chambre de visite), à l'élargissement du bassin d'orage projeté, à la création de sa voirie d'accès et réclamant une autre implantation ou des plantations denses et hautes;

— Que les travaux prévus vont modifier le paysage et l'environnement naturel;

— Et qui joignent des photos à la pétition;

Considérant que le projet d'infrastructures comprend l'élargissement du bassin d'orage (de 1 767 m<sup>3</sup>; à 2 925 m<sup>3</sup>), la réalisation d'un système de détection de la pollution par des hydrocarbures, la réalisation d'une rampe d'accès et celle d'une voirie d'accès facilitant l'entretien par les services communaux;

Considérant que la situation existante en sera grandement améliorée;

Que de surcroît, la localisation retenue est plus éloignée des habitations que si elle avait été fixée sur la zone d'activité elle-même;

Considérant qu'il est aussi plus aisément d'entretenir un seul bassin plutôt que deux bassins d'orage éloignés l'un de l'autre;

Considérant que les entreprises installées sur la ZAEM seront soumises aux normes en vigueur en matière environnementale;

Que préalablement à toute activité, les entrepreneurs devront obtenir un permis (permis unique comprenant le permis d'urbanisme et d'exploiter) notamment en matière de rejet des eaux usées;

Que celles-ci devront être épurées avant rejet dans le collecteur et que les eaux de ruissellement collectées sur les voiries publiques et chargées d'hydrocarbures passeront par un dispositif séparateur d'hydrocarbure placé en amont du bassin et régulièrement inspecté et entretenu par les services communaux;

Considérant que la situation existante doit être analysée au niveau du rejet des eaux des entreprises de la zone en activité ou d'éventuels raccordements pirates;

Qu'une clôture avec barrière d'accès ainsi que des plantations sur le pourtour sont prévues pour isoler l'ouvrage;

Considérant en conséquence que le projet veille à la bonne intégration du bassin d'orage dans son environnement;

Les périmètres ne sont pas modifiés,

Considérant les remarques d'une entreprise qui signale :

— qu'elle désire s'implanter sur le site afin d'y avoir une activité commerciale, vente d'électroménager, vaisselle, billard, kicker. Elle commercialise également des poêles et des chaudières à biomasse ainsi que des pellets.

— qu'elle demande à ne pas être expropriée de la majeure partie de la parcelle, le réclamant présente un projet d'investissement comprenant la construction d'un magasin dans la zone d'habitat à caractère rural et la construction d'un atelier et d'un hall de stockage dans la zone d'aménagement communal concerté affectée en zone d'activité économique, projet débordant du cadre de la parcelle;

— que les superficies de terrains nécessaires au projet se répartiraient ainsi (aucun mesurage contradictoire n'ayant encore été réalisé) :

— sur la parcelle du réclamant : 2 639 m<sup>2</sup> en zone d'habitat à caractère rural destinés au bâtiment abritant le magasin et les bureaux, et 3 992 m<sup>2</sup> en zone d'aménagement communal concerté affectée en zone d'activité économique destinés à la construction d'atelier et hall de stockage;

— sur des parcelles voisines : 465 m<sup>2</sup> en zone d'habitat à caractère rural et 2 287 m<sup>2</sup> en zone d'aménagement communal concerté affecté en zone d'activité économique.

— que son projet requiert l'utilisation complète des parcelles évoquées ci-dessus, le réclamant demande de surcroît que lui soit réservée la parcelle à front de future voirie jouxtant son projet.

Considérant que les commerces de détail et les services à la population ne sont pas autorisés à s'implanter dans la ZAEM sauf s'ils sont auxiliaires des activités admises dans la zone, que le RUE a signalé cette zone \*R.1.1 impliquant ainsi le respect de cette donnée;

Considérant dès lors que les activités envisagées par l'entreprise sur la zone devront être conformes à cette prescription;

Considérant que le projet de cette entreprise comprend la construction d'un magasin qui pourrait se réaliser sans attendre la mise en œuvre des infrastructures de la zone d'activités;

Considérant que cette phase du projet requiert l'acquisition de terrains complémentaires pour être menée à bien;

Considérant que le projet doit recevoir les autorisations de permis des Services publics de Wallonie avant mise à exécution;

Considérant en ce qui concerne les terrains à exproprier, que l'intercommunale a limité l'expropriation aux parties de la parcelle nécessaires à l'exécution du giratoire et au reliquat de parcelle à l'arrière, à condition que le réclamant mette son projet à exécution endéans les trois ans qui suivront la proposition de vente par la SPI des parcelles nécessaires à la réalisation de son projet global et s'est engagée à signer avec le réclamant une convention en ces termes;

Considérant que l'acquisition de terrains supplémentaires par le réclamant doit être soumise à la SPI au moment des attributions de parcelles aux investisseurs;

Le périmètre d'expropriation est maintenu et le projet d'implantation n'est pas modifié;

Considérant la remarque d'un habitant de la commune qui ne s'oppose pas à l'expropriation si l'indemnité est satisfaisante mais demande que la mise en œuvre concerne de moins bons terrains agricoles, vu les difficultés des P.M.E. agricoles;

Considérant que le réclamant n'est pas personnellement concerné par le périmètre d'expropriation;

Que les propos relatifs à la mise en difficulté d'une exploitation agricole ne sont pas suffisamment explicités;

Considérant en outre qu'une réponse a déjà été fournie par la Commune de Waimes lors de la Déclaration environnementale faisant suite au dossier de Rapport Urbanistique et Environnemental affectant la ZACC à de l'activité économique sur ces parcelles;

La réclamation est considérée comme non fondée et il n'en sera pas tenu compte;

Considérant les remarques d'une propriétaire expropriée qui :

— demande à être expropriée de l'entièreté de sa parcelle car un solde de 611 m<sup>2</sup> est hors périmètre d'expropriation;

— signale qu'un autre propriétaire passe par son terrain pour accéder au sien et que celui-ci ne pourra plus le faire suite à cette expropriation;

Considérant que l'arrêté d'expropriation ne peut porter que sur la superficie qui est strictement nécessaire à la réalisation du but d'utilité publique poursuivi;

Le périmètre d'expropriation est maintenu;

Considérant les remarques d'un couple de propriétaires exproprié qui :

— ne s'opposent pas à l'expropriation mais s'interrogent sur la compensation financière qu'ils recevront, demandent à ne pas être pénalisés et qu'une solution rapide et correcte soit trouvée;

— font remarquer qu'ils sont en attente de solutions depuis de nombreuses années;

— que cette situation leur a occasionné des ennuis de santé dus aux incertitudes liées à l'expropriation;

— ils souhaitent obtenir la juste indemnité leur permettant de reconstruire ailleurs et tenant compte des frais engendrés par cette expropriation;

Considérant qu'il n'y a pas lieu de tenir compte de cette réclamation, l'intercommunale ayant déjà acquis à l'amiable le bien et la contrepartie financière convenue ayant été versée aux réclamants;

Considérant les remarques d'un propriétaire exproprié qui demande que le reliquat de parcelle non expropriée soit également exproprié;

Que le réclamant est propriétaire de la parcelle touchée par l'expropriation pour une superficie de 4 253 m<sup>2</sup> sur une totalité de 6 081 m<sup>2</sup>;

Qu'il souhaite une juste indemnité pour la valeur des arbres présents sur la parcelle;

Qu'il expose qu'il a un projet d'entreprise et demande les modalités d'installation, notamment sur cette parcelle;

Qu'il estime que le projet de la SPI ne semble pas envisager l'aménagement du chemin bordant la parcelle et reliant la zone d'activité économique existante, posant ainsi des problèmes notamment pour les manœuvres de rebroussement;

Considérant que la parcelle expropriée est bordée par un chemin sur deux côtés et que le reliquat de superficie est insuffisant à valoriser tel quel;

Considérant que tous les éléments soulevés par le(s) propriétaire(s) seront pris en compte dans le cadre de l'expropriation, tant au cours des négociations préalables que dans la procédure judiciaire si celle-ci devait être introduite en raison de l'échec des négociations;

Considérant que conformément à la loi, la juste et préalable indemnité prévue en matière d'expropriation couvre l'intégralité du préjudice;

Considérant que pour l'installation d'une entreprise dans la ZAEM, il appartient au réclamant de s'informer auprès de la SPI sur les conditions et d'introduire sa demande au moment opportun;

Que la zone devra être équipée, notamment par des nivellements, des voiries et les raccordements aux réseaux des concessionnaires, avant de permettre l'installation d'entreprises;

Considérant que le Rapport Urbanistique et Environnemental a déterminé la limite de la zone en fonction de celle de la ZACC;

Considérant que les voiries internes à la zone qui seront créées permettront un accès aux plateaux déterminés pour les installations des futures entreprises;

Considérant que les entreprises devront inclure leurs aires de manœuvre à l'intérieur des parcelles qui leur seront allouées;

Considérant que la liaison routière de la zone d'activité économique avec la zone d'activité existante est prévue par ailleurs;

Considérant les remarques d'un couple propriétaire d'un bien exproprié qui demande de revoir le tracé de la zone et d'en rester aux limites de leur propriété;

Considérant que les réclamants s'opposent à l'expropriation de leur parcelle boisée qui servira de zone tampon;

Considérant que l'article 30 du CWATUPE spécifie que « La zone d'activité économique mixte comporte un périmètre ou un dispositif d'isolement, sauf pour la partie du périmètre qui se situe le long d'une infrastructure de communication utile à son développement économique ou lorsqu'un dispositif naturel ou artificiel, relevant du domaine public, constitue lui-même un périmètre ou un dispositif d'isolement suffisant »;

Considérant que la zone boisée existante constitue bien un dispositif naturel d'isolement, mais ne relève pas du domaine public;

Considérant qu'une zone boisée de feuillus et de conifères est précieuse et mérite d'être préservée, a fortiori aux abords d'une zone d'activités économiques;

Considérant que le Rapport Urbanistique et Environnemental prévoyait la zone tampon intégrée à la zone d'activité économique, mais que les réclamants avaient souhaité en conserver la propriété et s'étaient engagés à son maintien et à son entretien;

Considérant que la largeur de la zone d'isolement prévue à cet endroit a été ramenée à 10 mètres et que la limite du périmètre a été modifiée en conséquence;

Considérant que l'intercommunale propose en outre de signer avec les réclamants une convention leur donnant, à eux et leurs ayants-droits directs, la jouissance de la zone d'isolement ainsi définie jusqu'à ce que leurs biens fassent l'objet d'une vente, en contrepartie de quoi, les réclamants s'engagent à entretenir la zone d'isolement et à renouveler les essences arborées en vue de maintenir un écran boisé constitué d'essences locales;

Considérant les remarques d'un propriétaire qui demande d'une part, de revoir le tracé de la zone au sud et d'autre part, de pouvoir jouir le plus longtemps possible des parcelles expropriées et d'en obtenir de nouvelles en remplacement;

Considérant que le réclamant exploite comme locataire et comme propriétaire plusieurs parcelles concernées par la mise en œuvre de la zone d'activités économiques;

Considérant que la partie, actuellement utilisée comme terre agricole, a été affectée à l'économie par le rapport urbanistique et environnemental;

Considérant que ces terrains sont indispensables au bon aménagement de la zone;

Considérant que le Rapport Urbanistique et Environnemental avait déjà tenu compte de cette perte importante de revenus pour un seul exploitant en imposant une première phase de mise en œuvre limitée à un côté de la voirie;

Considérant que la partie nord-est de la ZACC affectée à l'économie n'a pas été reprise dans le périmètre d'expropriation parce que les parcelles concernées étaient déjà occupées par des activités économiques;

Considérant que la décision de la SPI de s'engager, avec les moyens dont elle dispose, à chercher à satisfaire le réclamant, en prenant contact avec les services communaux et les associations agricoles et en étant attentive aux terres agricoles qui se libéraient à proximité;

Le périmètre d'expropriation est maintenu.

Considérant la remarque d'une société qui demande la création d'un trottoir entre le rond point de Bodarwé et l'entreprise Danemark;

Considérant que cette décision dépend d'une décision du SPW-Direction des Routes (DGO1) puisqu'il s'agit de travaux à réaliser le long d'une voirie régionale située en dehors du périmètre de la zone d'activité économique à créer, sauf en ce qui concerne le nouveau giratoire;

Considérant que l'auteur du projet a décidé d'inclure un accotement réservé aux piétons autour du giratoire à créer;

Considérant l'avis favorable de la DGO1;

Considérant l'avis favorable, sous condition de la DGO3;

Considérant que ces conditions sont :

— les alignements d'arbre et les haies destinés à être supprimés devront être compensés par la plantation de haies libres mélangées en limite des futures parcelles et par la création d'écrans verts d'isolement de la ZAEM;

— ces haies seront plantées par la SPI dans la période de plantation qui suit la constitution des plateaux. Elles seront composées d'un mélange d'au moins 5 essences feuillues indigènes à choisir dans la liste reprise en annexe 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 relatif à l'octroi de subventions pour la plantation et l'entretien de haies vives, de vergers et d'alignements d'arbres, le mélange devra obligatoirement comporter au moins 3 essences mellifères et à baies;

— ces mesures s'appliqueront également pour les entreprises s'implantant sur le site, ces impositions devront être clairement spécifiées dans les contrats de vente des parcelles;

— pour les écrans d'isolement de la ZAEM :

— ces écrans seront plantés par la SPI durant la période de plantation qui suit la création des plateaux;

— la zone d'isolement située entre les établissements Detem et Cornélis aura une largeur de 10 mètres, la zone d'isolement prévue au Sud-est de la ZAEM aura une largeur de 15 mètres et la zone d'isolement existante en fond de propriété des maisons n°s 65 et 67, rue de Hottleux, sera maintenue telle quelle;

— les zones d'isolement seront des bandes boisées multi strates constituées de 5 rangs pour les zones de 10 m et de 7 rangs pour les zones de 15 m de large. La densité minimale est de 1 plant par m<sup>2</sup>. Les arbres à hautes tiges sont à proscrire pour des raisons d'ombrage trop fort. Elles seront composées d'un mélange d'au moins 7 essences feuillues et comporter au moins 5 essences mellifères et à baies;

— la zone de recul en limite agricole aura une largeur de 6 mètres, constituée d'une bande boisée multi strates de 3 rangs dans laquelle on retrouve des arbres à hautes tiges espacés d'environ 10 mètres. Elle sera composée d'un mélange d'au moins 5 essences feuillues indigènes et au moins 3 seront mellifères et à baies;

— pour les alignements à maintenir :

— pour l'alignement des hêtres le long duquel la route d'accès principale sera créée durant la première phase d'aménagement;

— afin de ne pas porter préjudice à la survie des hêtres, une distance séparant les pieds des arbres au bord extérieur de la future voirie sera d'au moins 10 mètres;

— dans cette zone, il sera interdit de modifier la structure et la nature du sol, les remblais et les déblais y seront interdits, aucune circulation d'engins et aucun dépôts de matériaux n'y seront autorisés. Il y sera également interdit de placer des canalisations ou autres réseaux de distribution de ce côté de la voirie. La zone tampon devra donc rester vierge de toute intervention. Durant toute la phase d'aménagement des infrastructures, cette zone sera clairement délimitée au moyen de barrières inamovible fixées dans le sol;

— de même, la crête du talus à créer de l'autre côté (c'est-à-dire au nord-est) de l'alignement devra être espacée d'au moins 10 mètres des troncs;

— concernant la haie longeant la rue de Chivremont, le long de laquelle une route secondaire sera créée durant la deuxième phase d'aménagement :

— afin de ne pas porter préjudice à la survie des hêtres, la distance séparant les pieds des arbres au bord extérieur de la future voirie sera d'au moins 6 mètres;

— avant l'aménagement de la voirie secondaire, le revêtement du chemin actuel sera enlevé très prudemment de manière à ne pas porter préjudice aux racines nourricières des hêtres et recouvert d'une couche de terre naturelle qui sera ensemencée aussitôt;

— dans la zone séparant la haie de la future voirie, les mêmes interdictions d'intervention seront d'application pour que l'alignement concerné par la première phase des travaux;

— de même, la crête du talus à créer de l'autre côté (c'est-à-dire au sud) de l'alignement devra être espacée d'au moins 6 mètres des troncs;

— en ce qui concerne la haie perpendiculaire à la rue de Chivremont, le long de laquelle une route secondaire sera créée durant la troisième phase d'aménagement :

— idem que la haie longeant la rue de Chivremont;

— les zones d'exclusion séparant les alignements des voiries et des talus seront gérées comme des bandes enherbées en fauchage tardif;

— concernant les arbres isolés à maintenir, la distance séparant les pieds des arbres à la crête des talus à aménager sera d'au moins 6 mètres;

— les revêtements autour des bâtiments et les zones de stationnement seront de préférence constitués de matériaux perméables, à l'exception bien sûr des endroits présentant des risques de fuite d'hydrocarbures importants;

— entre les haies libres en limite de parcelles et la haie antiérosive sur les talus, des près fleuri, avec fauchage tardif, devront être réalisés par les entreprises. Les fleurs sauvages présentes dans ce mélange devront avoir une origine wallonne certifiée. Ces dispositions devront être clairement spécifiées dans les contrats de vente des parcelles;

— du point de vue de la gestion des eaux de surface :

— par rapport aux futurs acquéreurs de parcelles de la zone, l'utilisation du terme « égouts publics » sera omise au profit du terme aqueduc;

— si un séparateur d'hydrocarbures est placé, il le sera en aval du bassin d'orage, de manière à garantir son alimentation à un débit contrôlé;

Considérant l'avis favorable, sous condition, du fonctionnaire délégué de la DGO4;

Que ces conditions sont :

— Considérant la présence de captage et de zones de préventions IIb forfaitaires, il s'indique d'exclure de la zone certains types d'entreprises, en l'occurrence, celles qui utilisent ou requièrent le stockage de produit chimiques, pétroliers et de toutes substances visées à l'art R175 du Code de l'Eau;

— les parkings à créer devront être imperméabilisés, des drains dispersant devront être néanmoins prévus pour assurer l'alimentation de la nappe avec les eaux de ruissellement; les articles R174 à 187 du Code de l'eau sont d'application;

— en termes d'intégration urbanistique, les bâtiments devront s'implanter par référence à la pente naturelle du terrain et respecter les lignes de force du paysage, il s'agit outre d'éviter la dispersion des constructions, de privilégier les bâtiments de forme simple, d'uniformiser le type et la pente des toitures et le choix des matériaux;

— la ZAEM doit contenir d'importants dispositifs d'isolement végétaux (minimum 10 mètres) notamment en regard de la zone d'habitat longeant la n632 et l'extension de la zone d'habitat au sein de la ZACC. Les plantations à réaliser au sein de ces zones seront conformes à la circulaire du 14 novembre 2008 et constituées par des essences indigènes reprises à l'annexe 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007;

— les abords des entreprises seront semés de près fleuris qui devront être réalisés dans les douze mois de leur installation respective sur le site;

Considérant que la SPI devra tenir compte de ces remarques et les intégrer dans les différentes demandes de permis nécessaires à la mise en œuvre de la zone;

Considérant que la SPI veillera également à faire respecter ces remarques par les entreprises et pour ce faire inclura les demandes des administrations, concernant les entreprises, dans les actes de ventes des parcelles;

Considérant les réponses faites lors de l'enquête publique réalisée;

Considérant les réponses aux remarques faites par les différentes administrations;

Considérant que ces réponses sont satisfaisantes et montrent la pertinence du projet;

Considérant que le contenu du dossier de reconnaissance et d'expropriation justifie clairement l'intérêt général et l'utilité publique de la mise en œuvre de la nouvelle zone d'activités économiques;

Considérant que la pertinence économique de ce projet ressort clairement des justifications apportées dans le dossier;

Considérant l'extrême urgence de la mise en œuvre du nouveau parc d'activités économiques due à la saturation des parcs d'activités économiques de la région et à la nécessité de création d'emplois;

Considérant que les crédits nécessaires à la première phase de mise en œuvre du parc d'activité ont été budgétisés dans le cadre de l'Action IV.2.C.2 (Equipement de nouvelles zones d'activité économique) du plan Marshall 2. Vert;

Considérant que le périmètre de reconnaissance correspond à des terrains nouvellement affectés en Zones d'activités économiques par la RUE et à deux terrains nécessaires à la création d'un bassin d'orage;

Considérant que le périmètre d'expropriation correspond aux terrains nécessaires à la mise en œuvre du périmètre de la nouvelle zone d'activités économiques;

Considérant que la procédure, telle que décrite dans le décret du 11 mars 2004 et son arrêté d'application visant l'obtention d'un arrêté de reconnaissance et d'expropriation pour la zone d'activités économiques mixtes de Hottleux située sur la commune Waimes a été respectée intégralement quant au fond et dans la forme prescrite et permet à l'autorité de statuer en parfaite connaissance de cause,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il y a lieu de reconnaître d'utilité publique la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques, des terrains délimités par un trait pointillé jaune repris au « plan de reconnaissance et d'expropriation » ci-annexé.

**Art. 2.** Le périmètre de reconnaissance de l'extension de la zone d'activité économique de Hottleux à Waimes, portant sur les terrains délimités par un trait pointillé jaune repris au « plan de reconnaissance et d'expropriation » ci-annexé est adopté.

**Art. 3.** Le périmètre d'expropriation délimité par un trait discontinu bleu au « plan de reconnaissance et d'expropriation » ci-annexé est arrêté.

**Art. 4.** La prise de possession immédiate des terrains délimités par un trait discontinu bleu et des terrains délimités par une trame hachurée grise repris au plan intitulé « plan de reconnaissance et d'expropriation » ci-annexé est indispensable pour cause d'utilité publique. En conséquence, l'intercommunale SPI est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

**Art. 5.** Le présent arrêté en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 juillet 2012.

COMMUNE DE WAIMES 1<sup>re</sup> Division - Waimes

Secteur N° de l'entreprise	Numéro de parcelle	Nature cadastrale	Qualités et Répartition des propriétaires	Propriétaire(s)	Nom	Adresse	Surface dans le périmètre de reconnaissance de zone		Surface d'emprise d'expropriation		Surface d'emprise en pleine propriété/ expropriation judiciaire	
							m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>
1 M 104 B	PRE	1/2	FOURGON Nadine Anna	Rue de Hotteux, 53 - 4950 WAIMES		123	123	0	0	0	123	
2 M 103 D	PATURE	1/2	KRINGS Margarete Ameliee	Avenue Joseph Léjune, 154 - 4950 TROIS-PONTS		311	311	0	0	0	311	
3 M 103 E	MAISON	1/2	FOURGON Nadine Anna	Rue de Hotteux, 53 - 4950 WAIMES		2418	2418	0	0	0	2418	
4 M 103 F	PATURE	KRINGS Margarete Ameliee	Rue de Hotteux, 53 - 4950 WAIMES	Rue de Hotteux, 53 - 4950 WAIMES		6.397	6.397	0	0	0	6.397	
5 M 98 A	PATURE	BASTIN Josée Anne	Rue de Chivremont, 9 - 4950 WAIMES	Rue des Pommiers, Faymonville, 18 - 4950 WAIMES		8.969	8.969	0	0	0	8.969	
6 M 2 M 11	PATURE	LECOQ Dominique Jean	Rue de Hotteux, 53 - 4950 WAIMES	Rue des Frères, 22 - 4950 WAIMES		7.953	4.705	0	0	0	4.705	
7 M 100 A	PATURE	KRINGS Margarete Ameliee	Rue de Frères, 22 - 4950 WAIMES	Rue des Frères, 26 - 4950 WAIMES		14.830	14.830	0	0	0	14.830	
8 M 98 B	TERRAIN	SOLHEIR Marie	Rue de Frères, 26 - 4950 WAIMES	Rue de Frères, 6 - 4950 WAIMES		8.916	8.916	0	0	0	8.916	
9 M 97 A	PATURE	DETHIER Lucie Rose	Rue de Frères, 6 - 4950 WAIMES	Rue de Frères, 4 - 4950 WAIMES		13.943	13.943	0	0	0	13.943	
10 M 2 T 4	PRE	BASTIN Josée Anne	Rue de Frères, 4 - 4950 WAIMES	Rue de Chivremont, 9 - 4950 WAIMES		6.467	6.467	0	0	0	6.467	
11 M 2 T 10	PATURE	BASTIN Josée Anne	Rue de Chivremont, 9 - 4950 WAIMES	Rue des Pommiers, 12 - 4950 WAIMES		6.444	6.444	0	0	0	6.444	
12 M 2 V 4	PATURE	STEFFEN Victor (US)	Rue des Pommiers, 9 - 4950 WAIMES	Rue des Frères, 6 - 4950 WAIMES		6.503	6.503	0	0	0	6.503	
13 M 94	TERRE	STEFFEN Patrice (NP 1/2)	Rue des Frères, 6 - 4950 WAIMES	Champagne, 20 - 4950 WAIMES		4.399	4.399	0	0	0	4.399	
14 M 93 A	PATURE	HUBY Nicole Marie	Champagne, 20 - 4950 WAIMES	Clinical, 2b - 4950 MALMEDY		6.081	4.253	0	0	0	4.253	
15 M 89 A	TERRE	BRULS Gertrud Franziska	Rue Joseph Melotte, 1 - 4950 WAIMES	Rue des Pommiers, 12 - 4950 OUPPEVILLE		28.290	28.290	0	0	0	28.290	
		BRULS Monika Elisabeth	Rue des Pommiers, 12 - 4950 OUPPEVILLE	Avenue de la Grotte, 57 - 4950 SNEUX								
		BRULS Alois Mathieu	Avenue de la Grotte, 57 - 4950 OUPPEVILLE	Rue des Aîniers, 33a - 4950 MALMEDY								
16 M 90 A	PRE	WANSART Henri	Rue Antoine, 4 - 4950 WAIMES	Rue du Timbre Dame, 3 - 4950 CHADEFONTAINE		25.330	14.262	0	0	0	14.262	
		NP 1/6	WANSART Henri	Rue Cointelle, 5 - 4950 WAIMES								
17 M 85 B	PATURE	DRION Nathalie Marie-Jeanne	Rue de la Gare, 111 - 4950 WAIMES	Rue de la Gare, 31 - 4950 WAIMES		16.447	2567	0	0	0	2567	
18 M 85 A	PATURE	DEMY Georges Marie	Rue des Frères, 5 - 4950 WAIMES	Rue de la Chapelle, 11 - 4950 WAIMES		8.223	8.223	0	0	0	8.223	
19 M 84	PATURE	BRULS Monika Elisabeth	Rue Joseph Melotte, 12 - 4950 OUPPEVILLE	Avenue de la Grotte, 57 - 4950 SNEUX		8.716	8.716	0	0	0	8.716	
		BRULS Alois Mathieu	Avenue de la Grotte, 57 - 4950 SNEUX	Rue des Aîniers, 33a - 4950 MALMEDY								
		LEMASSON Kar Alphonse	Rue de la Chapelle, 11 - 4950 WAIMES	Rue de Maimey, 15 - 4950 WAIMES								
		LEMASSON Roger Adolphe	Rue de Maimey, 15 - 4950 WAIMES	Rue de Hotteux, 72 - 4950 WAIMES								
		LEMASSON Cecile Anne	Rue de Hotteux, 72 - 4950 WAIMES	Rue de la Chapelle, 11 - 4950 WAIMES								
		LEMASSON Eloy Marcel	Rue de la Chapelle, 11 - 4950 WAIMES	Rue Gérard, Faymonville, 41 - 4950 WAIMES								
21 M 82 B	PATURE	PAQUAY Jean Marie	Rue Gérard, Faymonville, 41 - 4950 WAIMES	Rue du Weine, Thimont, 37		8.457	8.457	0	0	0	8.457	
22 G 434 B	PATURE	NP PAQUAY Denise Marthe	Rue du Weine, Thimont, 37	Rue des Frères, 20 - 4950 WAIMES		7.066	7.066	0	0	0	7.066	
23 G 435	PATURE	PIRONOT Félix Jules	Rue des Frères, 20 - 4950 WAIMES	Rue des Frères, 2a - 4950 WAIMES		15.760	15.760	0	0	0	15.760	
24 G 436	PATURE	PIRONOT André Emile	Rue des Frères, 2a - 4950 WAIMES	Rue Bois-d'Ayrol, 65 - 4000 LIÈGE		6.190	3.672	0	0	0	3.672	
25 M 66 F	PATURE	PIRONOT Brigitte Marie	Rue Bois-d'Ayrol, 65 - 4000 LIÈGE	Rue des Frères, 46 - 4950 WAIMES		6.559	1.188	0	0	0	1.188	
26 M 66 E	PATURE	ROSEN Francois	Rue des Frères, 46 - 4950 WAIMES	Rue Hautemont, 32 - 4950 LIÈREUX		13.943	13.332	0	0	0	13.332	
27 G 430	PATURE	GROSJEAN Marie-Claire Jeanne	Rue Hautemont, 32 - 4950 LIÈREUX	Rue de Robrou, Faymonville, 2 - 4950 WAIMES		11.390	4.887	0	0	0	4.887	
28 G 429 A	PATURE	SCHOMMIS Philippe-Joseph & MONFORT	Rue de Robrou, Faymonville, 2 - 4950 WAIMES	Rue de Hotteux, 67 - 4950 WAIMES		4.562	814	0	0	0	814	
29 M 2 N 9	TERRE V.V.	DEGEE Wiener Joseph	Rue de Hotteux, 67 - 4950 WAIMES	Rue de la Gare, 50 - 4950 WAIMES		6.393	728	0	0	0	728	
30 M 2 G 12	TERRE V.V.	VOLVERT Victor (US)	Rue de la Gare, 50 - 4950 WAIMES	Société ETABLISSEMENTS CORNELIS								
31 M 104 A	AT. CONSTR.	SUPERF. PROP FONDS	Société ETABLISSEMENTS CORNELIS	M.C.W. INVEST		9.690	0	0	0	0	0	
32 M 88 N	AT. CONSTR.	SOCIÉTÉ DE TEM	M.C.W. INVEST	Rue Marie Thérèse, 30 - 4950 FAYMONVILLE								
33 M 88 S	TERR. BATIR	ITEM IMMO	Rue Marie Thérèse, 30 - 4950 FAYMONVILLE	Rue du Hotteux, 3a - 4950 WAIMES		7.899	0	0	0	0	0	
34 M 87 P	BAT INDUST.	SOCIÉTÉ DANNEMARK	Rue du Hotteux, 3a - 4950 WAIMES	Rue du Hotteux, 71 - 4950 WAIMES		12.350	0	0	0	0	0	
35 M 2 P 14	TERR. BAT.	SOCIÉTÉ TRAGEO	Rue du Hotteux, 71 - 4950 WAIMES	Rue du Hotteux, 71 - 4950 WAIMES		4.836	0	0	0	0	0	
						217	217	217	217	217	217	

Secteur N° de l'entreprise	Numéro de Parcelle	Nature cadastrale	Qualités et répartition des propriétaires	Propriétaire(s)	Adresse	Surface cadastrale	Surface dans le périmètre de reconnaissance de zone	Surface d'emprise d'expropriation	Reconnaissance antérieure (AN 12/09/1999)	Surface d'emprise provisoire (zone de travail)	Surface d'emprise en pleine propriété/ expropriation judiciaire
36	M 2 E 15	BAT.INDUST.		Société ROGER GEHLEN	Rue de la Paix, 31b - 4950 WAAMES	8.832	0	27	27		27
37	M 2 D 2	M.COMMERC	FAGNOU, Edouard Ludwig & MELCHIOR	Rue de Hotteux, 90 - 4950 WAAMES	939	181	181	0	0		181
38	M 2 M 11	PATURE	Jeanne Marie LECOQ, Dominique Jean SUPERF	Rue des Caillots, Faymonville, 18 - 4950 WAAMES	7.953	609	609	0	0		929
39	M 104 A	GARATEL	SOCIETE ETABLISSEMENTS CORNELIS PROP.FONDS	Avenue Joseph Lejeune, 154 - 4980 TROIS-PONTS	9.630	76	76	0	0		76
40	M 2 A 15	PRE	M.C.W. INVEST FOURGON, SIMON & KRINGS	Rue Marie Thérèse, 30 - 4950 FAYMONVILLE	8.023	1.775	1.775	0	0		1.775
41	M 2 C 15	PRE	Margarete Anniese FOURGON, SIMON & KRINGS, Margarete Anniese	Route de Hotteux, 88 - 4950 WAAMES	12.173	3.855	3.855	0	0		5.386
<b>TOTALX:</b>				<b>373633</b>	<b>238242</b>			<b>233486</b>	<b>244</b>	<b>1851</b>	<b>240337</b>

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204176]

**Pouvoirs locaux**

Un arrêté ministériel du 2 juillet 2012 approuve la décision du 10 mai 2012 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Intercommunale de Santé Harmegnies-Rolland entérine les comptes 2011.

Un arrêté ministériel du 2 juillet 2012 approuve la décision du 18 juin 2011 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Association intercommunale des Eaux de la Molignée (AIEM) entérine les comptes 2010 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 5 juillet 2012 approuve la délibération du conseil d'administration de Vivalia du 15 mai 2012 relative aux modifications apportées à l'annexe 1<sup>re</sup> du statut administratif - des conditions particulières de recrutement, de promotion et d'évolution de carrière (point A.3.5.1.), à l'exception des points suivants de ladite annexe, lesquels ne sont pas approuvés :

- point 11.1. Cellule communication - chef de bureau administratif;
- point 12.2. Conseiller en prévention niveau 2;
- point 12.3. Délégué permanent.

Un arrêté ministériel du 5 juillet 2012 n'approuve pas la délibération du conseil d'administration de Vivalia du 15 mai 2012 décidant de modifier l'article 51 du statut pécuniaire - prime de transversalité (point A.3.5.3.).

Un arrêté ministériel du 6 juillet 2012 approuve la délibération du 22 mai 2012 du conseil d'administration de l'Association intercommunale d'Œuvres médico-sociales (A.I.O.M.S.) relative à la majoration du cadre infirmier-chef de service de la résidence La Kan (plus un effectif).

Un arrêté ministériel du 9 juillet 2012 approuve la décision du 16 mai 2012 par laquelle l'assemblée générale des associés de l'Association Chapitre XII "Défis" entérine les comptes 2011 de l'association.

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 5 juillet 2012 approuve la résolution du 31 mai 2012 par laquelle le conseil provincial du Brabant wallon arrête la deuxième série de modifications budgétaires pour l'exercice 2012.

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 9 juillet 2012 approuve la résolution du conseil provincial du Hainaut du 22 mai 2012 relative à la modification apportée au règlement relatif aux allocations particulières.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 29 juin 2012 approuve la résolution du conseil provincial de Liège du 24 mai 2012 relative à la modification apportée au règlement fixant la rémunération forfaitaire des échantilleurs de la Station d'analyses agricoles (document 11-12/156).

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 2 juillet 2012 approuve la résolution du 25 mai 2012 par laquelle le conseil provincial de la province de Luxembourg arrête la deuxième série de modifications budgétaires du budget provincial pour l'exercice 2012.

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 11 juillet 2012 approuve définitivement le budget 2012 de la fabrique d'église orthodoxe Saints-Raphaël, Nicolas et Irène, tel qu'adopté par le conseil de fabrique le 16 juin 2011, moyennant les modifications suivantes :

Titre I<sup>er</sup> : Chapitre 1<sup>er</sup> - Recettes ordinaires :

Article 1.05, intitulé "Intérêts de fonds placés auprès d'organismes financiers", porté de € 28,51 à € 14,05;  
Article 1.08, intitulé "Produits des quêtes, versements et dons", porté de € 2.000,00 à € 1.050,00.

Titre II : Chapitre 2 - Recettes extraordinaires :

Article 1.18, intitulé "Excédent présumé de l'exercice 2011", porté de € 2.991,49 à € 3.955,95;  
Article 1.25, intitulé "Solde de subside à recevoir", porté de € 0,00 à € 3.840,00.

Titre II : Chapitre 2 - Dépenses extraordinaires :

Article 2.67, intitulé "Remboursement d'avances de trésorerie", porté de € 0,00 à € 3.840,00.

Ce budget présente le résultat définitif suivant :

Recettes totales : € 11.410,00.

Dépenses totales : € 11.410,00.

Solde budgétaire : € 0,00.

---

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 12 juillet 2012 approuve la résolution du 25 mai 2012 par laquelle le conseil provincial de Namur arrête la première série de modifications budgétaires pour l'exercice 2012.

---

COURT-SAINT-ETIENNE. — Un arrêté du Gouvernement wallon du 28 juin 2012 reclasse la commune de Court-Saint-Etienne dans la catégorie 15 énoncée à l'article L1124-6 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation.

---

DOISCHE. — Un arrêté ministériel du 12 juillet 2012 approuve la délibération du 7 juin 2012 par laquelle le conseil communal de Doische a décidé de souscrire des parts sociales A dans le capital de l'intercommunale BEP Crématorium pour un montant de € 2.900.

---

GEMBLOUX. — Un arrêté ministériel du 11 juillet 2012 annule la délibération du conseil communal de Gembloux du 23 mai 2012 par laquelle il choisit la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché public relatif aux travaux de rénovation du parking du complexe sportif.

---

GERPINNES. — Un arrêté ministériel du 6 juillet 2012 approuve la délibération du 31 mai 2012 par laquelle le conseil communal de Gerpinnes a décidé de souscrire 5 parts B au capital de l'intercommunale IMIO pour un montant de € 18,55.

---

HAVELANGE. — Un arrêté ministériel du 6 juillet 2012 approuve la délibération du 30 mai 2012 par laquelle le conseil communal d'Havelange a décidé de souscrire au capital de l'intercommunale BEP Crématorium pour un montant de € 5.075.

---

ROCHEFORT. — Un arrêté ministériel du 6 juillet 2012 approuve la délibération du 31 mai 2012 par laquelle le conseil communal de Rochefort a décidé de souscrire des parts sociales A dans le capital de l'intercommunale BEP Crématorium pour un montant de € 12.500.

---

SENEFFE. — Un arrêté ministériel du 11 juillet 2012 déclare recevable et partiellement fondé le recours introduit le 5 décembre 2011 par le conseil de fabrique de la fabrique d'église Saint-Cyr et Juliette, sise à Seneffe, à l'encontre de l'arrêté du collège provincial de la province de Hainaut du 27 octobre 2011 par lequel il est décidé d'approuver, moyennant modifications, la deuxième série de modifications budgétaires du budget 2009 de la fabrique d'église.

Le même arrêté approuve définitivement la deuxième série de modifications budgétaires du budget 2009 de la fabrique d'église, telle qu'adoptée par le collège provincial de la province de Hainaut en date du 27 octobre 2011, moyennant les modifications budgétaires suivantes :

Titre I<sup>er</sup> : Chapitre I<sup>er</sup> - Recettes ordinaires :

Article 17 intitulé "Supplément communal pour les frais ordinaires du culte" porté de € 44.537,87 à € 54.405,93.

Titre II : Chapitre II - Dépenses ordinaires :

Article 27, intitulé « Entretien et réparation de l'église » : porté de € 8.343,54 à € 8.100,82;

Article 30, intitulé "Entretien et réparation du presbytère" porté de € 3.916,45 à € 9.710,80;

Article 45, intitulé "Papiers, plumes, encres" porté de € 581,35 à € 1.081,35;

Article 50*i*, intitulé "Matériel de nettoyage (Tête de loup)" porté de € 0,00 à € 325,00;

Article 50*l*, intitulé "Liaison de GSM pour alarme" porté de € 60,00 à € 302,72;

Article 58, intitulé "Grosses réparations du presbytère" porté de € 0,00 à € 9.264,84.

Ce budget modifié présente dès lors le résultat définitif suivant :

Recettes : € 199.121,17.

Dépenses : € 199.121,17.

Solde budgétaire : € 0,00.

---

TINTIGNY. — Un arrêté ministériel du 13 juillet 2012 annule la délibération du collège communal de Tintigny du 7 juin 2012 par laquelle il adopte l'avenant n° 2 au marché public de travaux ayant pour objet "Traversée de Tintigny et aménagement de la place".

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 12 juillet 2012 approuve définitivement le budget 2012 de la mosquée Assahaba à Verviers, moyennant la modification budgétaire suivante :

Titre I<sup>er</sup> : Chapitre 2 - Recettes extraordinaires :

Article 1.2.02 : excédent présumé de l'exercice courant : porté de € 0,00 à € 72,80.

Ce budget présente le résultat définitif suivant :

Recettes : € 23.072,80.

Dépenses : € 22.717,00.

Solde budgétaire : € 355,80.

VIELSALM. — Un arrêté ministériel du 11 juillet 2012 approuve la délibération du 4 juin 2012 par laquelle le conseil communal de Vielsalm a décidé de souscrire des parts sociales A dans le capital de l'intercommunale BEP Crématorium pour un montant de € 7.525.

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204099]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000609**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, BE 0003000609, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidus contenant principalement du Cu et du Zn
Code * :	110202
Quantité maximum prévue :	10 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2012 au 31/03/2015
Notifiant :	METAAL MAGNUS INTERNATIONAL NL-1019 AK AMSTERDAM
Centre de traitement :	AURUBIS AG RECYCLING 44532 LÜNNEN

Namur, le 17 avril 2012.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204100]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000693**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, BE 0003000693, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Refrigérateurs
Code * :	200123
Quantité maximum prévue :	2 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2012 au 30/06/2013
Notifiant :	RECYDEL
Centre de traitement :	4020 WANDRE COOLREC FRANCE 59810 LESQUIN

Namur, le 17 avril 2012.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204097]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000821**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, BE 0003000821, de la Région wallonne vers les Pays-Bas, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Bois contenant des substances dangereuses type C ("blochets" revêtement de sol industriel - blocs en bois résineux imprégné)
Code * :	170204
Quantité maximum prévue :	800 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2012 au 31/03/2013
Notifiant :	SHANKS HAINAUT DIVISION DIS 7334 VILLEROT
Centre de traitement :	HEROS SLUISKIL NL-4541 HH SLUISKIL

Namur, le 17 avril 2012.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204098]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000850**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, BE 0003000850, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets d'activités de soins : objets piquants et coupants, sacs de sang, déchets anatomiques et organes, déchets infectieux
Code * :	180103
Quantité maximum prévue :	700 tonnes
Validité de l'autorisation :	25/04/2012 au 24/04/2013
Notifiant :	SHANKS HAINAUT DIVISION DECHETS MEDICAUX 7334 VILLEROT
Centre de traitement :	DECHETS HOPITAL SERVICE 59880 SAINT SAULVE

Namur, le 17 avril 2012.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2012/204103]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 3796000093**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, DE 3796000093, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Poussières de filtration de fumées
Code * :	100404
Quantité maximum prévue :	2 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2012 au 31/05/2013
Notifiant :	JOHNSON CONTROLS HYBRID AND RECYCLING 53567 BUCHHOLZ
Centre de traitement :	HYDROMETAL 4480 ENGIS

Namur, le 18 avril 2012.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2012/204102]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012059039**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2012059039, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solutions acides usagées contenant du cuivre
Code * :	110105
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2012 au 31/05/2013
Notifiant :	SANINORD PROUVY 59121 PROUVY
Centre de traitement :	ERACHEM COMILOG 7334 VILLEROT

Namur, le 18 avril 2012.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204101]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 0001001756**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, GB 0001001756, du Royaume-Uni vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Copeaux de bois
Code * :	191207
Quantité maximum prévue :	3 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	02/03/2012 au 01/03/2013
Notifiant :	SITA UK RH4 1AJ SURREY
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 18 avril 2012.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

### RAAD VAN STATE

[2012/203965]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State**

De VZW VOGBESCHERMING VLAANDEREN, die woonplaats kiest bij Mrs. Peter DE SMEDT en Karin DE ROO, advocaten, met kantoor te 9000 Gent, Kastellaan 141, heeft op 22 juni 2012 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 maart 2012 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 januari 1995 betreffende de organisatie van het jachtexamen, van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 mei 2008 betreffende de jachtopeningstijden in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 2008 tot en met 30 juni 2013 en van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 mei 2008 houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder de jacht kan worden uitgeoefend.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 april 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 205.318/VII-38.568.

Namens de Hoofdgriffier,  
I. Demortier,  
Bestuurlijk Attaché.

### CONSEIL D'ETAT

[2012/203965]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État**

L'ASBL « VOGBESCHERMING VLAANDEREN », ayant élu domicile chez Mes Peter DE SMEDT et Karin DE ROO, avocats, ayant leur cabinet à 9000 Gand, Kasteelaan 141, a demandé le 22 juin 2012 l'annulation de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mars 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 janvier 1995 relatif à l'organisation de l'examen de chasse, l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mai 2008 relatif aux dates d'ouverture de la chasse en Région flamande pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2008 au 30 juin 2013 inclus et l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mai 2008 établissant les conditions d'exercice de la chasse.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 24 avril 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 205.318/VII-38.568.

Au nom du Greffier en chef,  
I. Demortier,  
Attaché administratif.

## STAATSRAT

[2012/203965]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3quater des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948  
zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates**

Die «VOGELBESCHERMING VLAANDEREN» VoG, die bei Herrn Peter DE SMEDT und Frau Karin DE ROO, Rechtsanwälte in 9000 Gent, Kasteellaan 141, Domizil erwählt hat, hat am 22. Juni 2012 die Nichtigerklärung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 23. März 2012 zur Abänderung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 18. Januar 1995 über die Organisation der Jagdprüfung, des Erlasses der Flämischen Regierung vom 30. Mai 2008 über die Jagderöffnungsdaten in der Flämischen Region für den Zeitraum vom 1. Juli 2008 bis zum 30. Juni 2013 und des Erlasses der Flämischen Regierung vom 30. Mai 2008 zur Festlegung der Bedingungen zur Ausübung der Jagd beantragt.

Dieser Erlass wurde im Belgischen Staatsblatt vom 24. April 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 205.318/VII-38.568 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,  
I. Demortier,  
Verwaltungsattaché

## RAAD VAN STATE

[C – 2012/18310]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3quater van het besluit van de  
Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor  
de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State**

Norbert BAETSLE, die woonplaats kiest bij Mr. Michiel DEWEIRDT, advocaat, met kantoor te 8500 Kortrijk, Doorniksewijk 66, heeft op 27 juni 2012 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Toerisme en Vlaamse Rand van 27 maart 2012 waarbij aan het stadsbestuur van Gent machtiging tot onteigening wordt verleend met toepassing van de spoedprocedure van onroerende goederen gelegen in Gent voor de realisatie van het project natuurstapsteen 4 "Buffer R4".

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 205.388/X-15.138.

Namens de Hoofdgriffier,  
I. Demortier,  
Bestuurlijk attaché.

## CONSEIL D'ETAT

[C – 2012/18310]

**Avis prescrit par l'article 3quater de l'arrêté du Régent du 23 août 1948  
déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat**

Norbert BAETSLE, ayant élu domicile chez Me Michiel DEWEIRDT, avocat, ayant son cabinet à 8500 Courtrai, Doorniksewijk 66, a demandé le 27 juin 2012 l'annulation de l'arrêté du Ministre flamand des Affaires administratives, de l'Administration intérieure, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles du 27 mars 2012 habilitant l'administration communale de Gand à procéder à l'expropriation, en application de la procédure d'extrême urgence, de biens immeubles situés à Gand en vue de l'aménagement du projet « Natuurstapsteen 4 'Buffer R4' ».

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 205.388/X-15.138.

Au nom du Greffier en chef,  
I. Demortier,  
Attaché administratif.

## STAATSRAT

[C – 2012/18310]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3quater des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948  
zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates**

Norbert BAETSLE, der bei Herrn Michiel DEWEIRDT, Rechtsanwalt in 8500 Kortrijk, Doorniksewijk 66, Domizil erwählt hat, hat am 27. Juni 2012 die Nichtigerklärung des Erlasses des Flämischen Ministers für Verwaltungsangelegenheiten, lokale Verwaltung, Tourismus und den flämischen Rand um Brüssel vom 27. März 2012 beantragt, mit dem die Stadtverwaltung von Gent ermächtigt wird, für das Anlegen des Projekts «Natuurstapsteen 4 'Buffer R4'» unbewegliche Güter in Gent unter Anwendung des Dringlichkeitsverfahrens zu enteignen.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 205.388/X-15.138 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,  
I. Demortier  
Verwaltungsattaché

## RAAD VAN STATE

[C – 2012/18312]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3quater van het besluit van de  
Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor  
de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij  
artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling  
van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

De NV NMBS Holding en de NV WALKRO BELGIE, die beiden woonplaats kiezen bij Mr. Els EMPEREUR, advocaat, met kantoor te 2018 Antwerpen, Brusselstraat 59, hebben op 29 juni 2012 mit 2 respektive verzoekschriften die schorsing en die nichtigerklärung gevorderd van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 maart 2012 houdende de definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Lugo NV en Artival NV".

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 mei 2012.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 205.411/X-15.139 en G/A.205.412/X-15.140.

Namens de Hoofdgriffier,  
I. Demortier,  
Bestuurlijk attaché.

## CONSEIL D'ETAT

[C – 2012/18312]

**Avis prescrit par l'article 3quater de l'arrêté du Régent du 23 août 1948  
déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le  
Conseil d'Etat**

La SA SNCB Holding et la SA WALKRO BELGIE, ayant toutes deux élu domicile chez Me Els EMPEREUR, avocat, ayant son cabinet à 2018 Anvers, Brusselstraat 59, ont demandé le 29 juin 2012, par deux requêtes distinctes, la suspension et l'annulation de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mars 2012 portant fixation définitive du plan régional d'exécution spatiale « Lugo NV en Artival NV ».

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 3 mai 2012.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A 205.411/X-15.139 et G/A. 205.412/X-15.140.

Au nom du Greffier en chef,  
I. Demortier,  
Attaché administratif.

## STAATSRAT

[C – 2012/18312]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3quater des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat**

Die NMBS Holding AG und die WALKRO BELGIË AG, die beide bei Frau Els EMPEREUR, Rechtsanwältin in 2018 Antwerpen, Brusselstraat 59, Domizil erwählt haben, haben am 29. Juni 2012 mit zwei getrennten Antragschriften die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 23. März 2012 zur endgültigen Festlegung des regionalen räumlichen Ausführungsplans «Lugo NV en Artival NV» beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. Mai 2012 veröffentlicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A 205.411/X-15.139 und G/A. 205.412/X-15.140 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,  
I. Demortier  
Verwaltungsattaché

## RAAD VAN STATE

[C – 2012/18311]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3quater van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State**

Johan DEBELVA en Béatrice LAUWEREYS, die beiden woonplaats kiezen bij Mr. Tim DE KETELAERE, advocaat, met kantoor te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 155A, hebben op 29 juni 2012 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de gemeenteraad van de gemeente Herent van 13 maart 2012 waarbij het rooilijnplan van de projectzone Rijweg en Kouterstraat inzake 'Molenveld fase 1' definitief wordt vastgesteld.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 205.420/X-15.141.

Namens de Hoofdgriffier,  
I. DEMORTIER,  
Bestuurlijk attaché.

## CONSEIL D'ETAT

[C – 2012/18311]

**Avis prescrit par l'article 3quater de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat**

Johan DEBELVA et Béatrice LAUWEREYS, ayant tous deux élu domicile chez Me Tim DE KETELAERE, avocat, ayant son cabinet à 3000 Louvain, Bondgenotenlaan 155A, ont demandé le 29 juin 2012 l'annulation de la délibération du conseil communal de la commune de Herent du 13 mars 2012 portant fixation définitive du plan d'alignement de la zone de projet « Rijweg en Kouterstraat inzake 'Molenveld fase 1' ».

Cette délibération a été publiée au *Moniteur belge* du 11 mai 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 205.420/X-15.141.

Au nom du Greffier en chef,  
I. Demortier,  
Attaché administratif.

## STAATSRAT

[C – 2012/18311]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3quater des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates**

Johan DEBELVA und Béatrice LAUWEREYS, die beide bei Herrn Tim DE KETELAERE, Rechtsanwalt in 3000 Löwen, Bondgenotenlaan 155A, Domizil erwählt haben, haben am 29. Juni 2012 die Nichtigerklärung des Beschlusses des Gemeinderats der Gemeinde Herent vom 13. März 2012 zur endgültigen Festlegung des Fluchlinienplans des Projektgebiets «Rijweg en Kouterstraat inzake 'Molenveld fase 1'» beantragt.

Dieser Beschluss wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 11. Mai 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 205.420/X-15.141 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,  
I. Demortier  
Verwaltungsattaché

## NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C – 2012/03222]

**Toestemming voor overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikelen 30 en 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen). — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 27 december 2011, bladzijde 80644, moeten de woorden «op of voor» in de eerste paragraaf van de Nederlandstalige tekst vervangen worden door de woorden «tussen 1 maart 2004 en».

Brussel, 27 maart 2012.

De Gouverneur,  
L. COENE

## BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C – 2012/03222]

**Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (articles 30 et 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit). — Erratum**

Au *Moniteur belge* du 27 décembre 2011, page 80644, les mots «avant ou au» du premier alinéa du texte français, doivent être remplacés par les mots «entre le 1<sup>er</sup> mars 2004 et le».

Bruxelles, le 27 mars 2012.

Le Gouverneur,  
L. COENE

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE  
EN FEDERALE OVERHEIDS DIENST BUDGET EN  
BEHEERSCONTROLE**

[C – 2012/03220]

**20 JULI 2012. — Omzendbrief nr. 602<sup>quater</sup> tot wijziging van de omzendbrief nr. 602 van 14 april 2010 met informatie inzake de monitoring van het personeel en de personeelskredieten**

Aan de federale overhedsdiensten, de programmatorische federale overhedsdiensten en de instellingen die afhangen van de federale Staat (onder andere de instellingen van openbaar nut, de openbare instellingen van de sociale zekerheid, de diensten met afzonderlijk beheer, de bijzondere korpsen,)

Mevrouw de Minister,

Mijnheer de Minister,

Mevrouw de Staatssecretaris,

Mijnheer de Staatssecretaris,

De omzendbrief nr. 602 van 14 april 2010 « Informatie inzake de monitoring van het personeel en de personeelskredieten », gewijzigd bij de omzendbrieven nr. 602bis van 10 december 2010 en 602ter van 13 februari 2012, wordt als volgt gewijzigd :

1. De punten 3 tot 5 worden geschrapt en vervangen als volgt :  
« 3. Gevraagde gegevens

Maandelijks wordt een rapportering gevraagd die de volgende gegevens bevat :

1. Het aantal VTE's dat overeenstemt met de betaalde weddes die effectief verschuldigd waren voor de beschouwde maand. Hierbij moet er een onderscheid worden gemaakt tussen het statutair en het contractueel personeel, het gender en de niveaus (mandaathouders en niveau A, B, C en D). Het personeel dat niet volgens deze indeling kan gecategoriseerd worden, wordt in de rubriek Andere' vermeld.

2. De totale recurrente budgettaire last van de betaalde VTE's die verschuldigd was voor de beschouwde maand.

Hierin zijn inbegrepen :

1. lonen en wedden
2. recurrente vergoedingen
  - 2.1. haard- en standplaatsvergoeding
  - 2.2. taalpremie
  - 2.3. premie voor de leidinggevende
  - 2.4. andere
3. de werkgeversbijdragen met betrekking tot deze lasten

3. Het totaal van de betaalde kinderbijslag.

4. De totale budgettaire last van het personeel voor de beschouwde maand. Naast de budgettaire last bedoeld in de punten 2 en 3 vallen hieronder alle andere personeelslasten zoals :

1. de lonen en wedden en de recurrente vergoedingen die als achterstallen betaald werden in de beschouwde maand maar verschuldigd waren voor een andere maand.

2. de periodieke vergoedingen

2.1 vakantiegeld

2.2 eindejaarspremie

2.3. premie voor competentie-ontwikkeling

2.4. andere.

3. de indirecte en sociale lasten

3.1. de werkgeversbijdragen met betrekking tot deze lasten

3.2. het aandeel van de werkgever in groeps- en hospitalisatieverzekeringen

3.3. het aandeel van de werkgever in sociale abonnementen

3.4. de vooropzeg

3.5. andere.

De gevraagde gegevens betreffen het personeel dat budgettair ten laste is van de betrokken entiteit en worden globaal voor de entiteit verstrekt.

4. Rapportering door de FOD P & O

Met het oog op een optimale organisatie van de maandelijkse rapportering worden de bij het rapporteringsproces betrokken actoren gevraagd de modaliteiten en timing van hierna vermelde processtappen strikt in acht te nemen.

De FOD P & O zal met hen een gestructureerde uitwisseling van gegevens op punt stellen op basis van het model van rapportering opgenomen in bijlage 2. De uitwisseling van gegevens tussen de actoren zal via elektronische weg gebeuren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION  
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA  
GESTION**

[C – 2012/03220]

**20 JUILLET 2012. — Circulaire n° 602<sup>quater</sup> modifiant la circulaire 602 du 14 avril 2010 reprenant des informations relatives au monitoring du personnel et des crédits de personnel**

Aux services publics fédéraux, aux services publics fédéraux de programmation et aux services qui dépendent de l'Etat fédéral (entre autres les organismes d'intérêt public, les institutions publiques de sécurité sociale, les services à gestion séparée, les corps spéciaux, )

Madame la Ministre,

Monsieur le Ministre,

Madame la Secrétaire d'Etat,

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

La circulaire n° 602 du 14 avril 2010 « Informations relatives au monitoring du personnel et des crédits de personnel », modifiée par les circulaires 602bis du 10 décembre 2010 et 602ter du 13 février 2012, est modifiée comme suit :

1. Les points 3 à 5 sont supprimés et remplacés comme suit :  
« 3. Données demandées

Tous les mois, un rapportage est demandé, comportant les données suivantes :

1. Le nombre d'ETP correspondant aux traitements payés effectivement dus pour le mois considéré. A cet égard, il y a lieu de distinguer entre le personnel statutaire et le personnel contractuel, entre genre et entre les niveaux (mandataires et niveaux A, B, C et D). Le personnel qui ne peut être catégorisé selon cette répartition, sera mentionné dans la rubrique « Autres ».

2. La charge budgétaire récurrente totale des ETP payés due pour le mois considéré.

Celle-ci comprend :

1. les salaires et les traitements
2. les allocations récurrentes
  - 2.1. allocation de foyer et de résidence
  - 2.2. prime linguistique
  - 2.3. prime pour fonction dirigeante
  - 2.4. autres
3. les cotisations patronales concernant ces charges

3. Le montant total des allocations familiales payées.

4. La charge budgétaire totale du personnel pour le mois considéré. Outre la charge budgétaire visée aux points 2 et 3, cette charge totale comprend toutes les autres charges de personnel, telles que :

1. les salaires et les traitements et les allocations récurrentes payés à titre d'arriérés au cours du mois considéré mais dus pour un autre mois.

2. les allocations périodiques

2.1. pécule de vacances

2.2. prime de fin d'année

2.3. prime de développement des compétences

2.4. autres

3. les charges sociales et les charges indirectes

3.1. les cotisations patronales concernant ces charges

3.2. la part de l'employeur dans les assurances de groupe et d'hospitalisation

3.3. la part de l'employeur dans les abonnements sociaux

3.4. les préavis

3.5. autres.

Les données demandées concernent le personnel qui est à charge de l'entité concernée et sont communiquées globalement pour l'entité.

4. Rapportage par le SPF P & O

En vue d'une organisation optimale du rapportage mensuel, il est demandé aux acteurs concernés par le processus de rapportage de respecter de façon stricte les modalités et le timing des étapes du processus communiqué ci-après.

Le SPF P & O mettra au point avec eux un échange de données structuré sur base du modèle de rapportage repris en annexe 2. L'échange de données entre les acteurs se passera par voie électronique.

De richtlijnen die de FOD P & O hierover zal meedelen zullen door de onderscheiden actoren nauwkeurig moeten gevolgd worden.

#### 4.1. Entiteiten waarvan het personeel betaald wordt door de CDVU

Op basis van de betaalgegevens van de maand M-1 vervolledigt de FOD P & O de tabel, waarvan het model in bijlage 2 is opgenomen, met de betaalde VTE's, de gerealiseerde kinderbijslag en de gerealiseerde recurrente budgettaire last.

Uiterlijk de 15e van de maand M bezorgt de federale accountant aan de FOD P & O voor elk begrotingsartikel van de entiteit de totaal gerealiseerde budgettaire personeelslast voor de maand M-1.

De FOD P & O vult de tabel van de betrokken entiteit aan met de gegevens ontvangen van de federale accountant.

De FOD P & O bezorgt uiterlijk de 20e van de maand M aan elke entiteit de aldus vooraf ingevulde tabel.

De entiteit die een volledig ingevulde tabel ontvangt verifieert de erin opgenomen gegevens en deelt uiterlijk de 25e van de maand M aan de FOD P & O de anomalieën mee die zij eventueel heeft vastgesteld. Indien de entiteit geen reactie geeft tegen deze datum, wordt de vooraf ingevulde tabel geacht gevalideerd te zijn door de entiteit.

De entiteit die een onvolledig ingevulde tabel ontvangen heeft vult deze aan met de ontbrekende gegevens en bezorgt de vervolledigde tabel uiterlijk de 25e van de maand M aan de FOD P & O.

#### 4.2. Entiteiten waarvan het personeel niet betaald wordt door de CDVU

Deze entiteiten ontvangen de 1e van de maand M van de FOD P & O de in te vullen tabel.

Zij vullen deze tabel volledig aan op basis van de betaalgegevens van de maand M-1 en bezorgen ze uiterlijk de 20e van de maand M aan de FOD P & O.

#### 4.3. Rapportering

De FOD P & O integreert de gegevens die hij van de entiteiten ontvangen heeft of die geacht worden gevalideerd te zijn door de entiteit, in een globaal rapport dat hij uiterlijk de 1e van de maand M+1 aan de Ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting bezorgt.

#### 4.4. Inwerkingtreding

De maandelijkse rapportering treedt in werking vanaf de betaalgegevens van september 2012 voor de entiteiten waarvoor de FOD P & O over de gegevens van de CDVU en van de federale accountant beschikt.

Met Landsverdediging en de Federale politie zal een structurele overgang naar een maandelijkse rapportering geformaliseerd worden ten laatste op basis van de betaalgegevens van oktober 2012.

Voor de overige entiteiten zal het model van maandelijkse rapportering progressief in voege treden in functie van de functionele en technische mogelijkheden op basis van de betaalgegevens van oktober, november of december 2012 ten laatste.

#### 5. Algemene bepalingen

De entiteit maakt de ingevulde tabel ook ter informatie over aan de Inspecteur van Financiën of aan de regeringscommissaris die geaccrediteerd is bij de betrokken entiteit.

Elke minister of staatssecretaris is ervoor verantwoordelijk dat de entiteit die onder zijn of haar bevoegdheid valt de gevraagde gegevens desgevallend correct in- of aanvult, valideert voor publicatie en binnen de gestelde termijn overmaakt aan de FOD P & O.

Indien de indieningstermijn niet is gerespecteerd zal de betrokken minister of de staatssecretaris hiervan in kennis worden gesteld. Indien dit initiatief niet het verhoopte resultaat oplevert zal een verslag hierover aan de Ministerraad worden voorgelegd.

De entiteiten geven zesmaandelijks eveneens een stand van zaken omtrent de tewerkstelling van personen met een handicap overeenkomstig de artikelen 3 en 5 van het koninklijk besluit van 5 maart 2007 tot organisatie van de werving van personen met een handicap in het federaal administratief openbaar ambt. Hiertoe maken ze gebruik van het model van rapportering opgenomen in bijlage 3. »

2. De bijlage 2 wordt vervangen door de bijlage van deze omzendbrief.

De Minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging,  
O. CHASTEL

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de Openbare Diensten,  
H. BOGAERT

Les lignes directrices que le SPF P & O communiquera à ce sujet devront être suivies de façon précise par les acteurs distincts.

#### 4.1. Entités dont le personnel est payé par le SCDF

Sur base des données de paiement du mois M-1, le SPF P & O complète le tableau, dont le modèle est joint en annexe 2, avec les ETP payés, les allocations familiales réalisées et les charges budgétaires récurrentes réalisées.

Au plus tard, le 15 du mois M, le comptable fédéral fournit au SPF P & O, pour chaque article budgétaire de l'entité, le total réalisé de la charge budgétaire de personnel du mois M-1.

Le SPF P & O remplit le tableau de l'entité concernée avec les données reçues du comptable fédéral.

Le SPF P & O livre à chaque entité le tableau ainsi rempli à l'avance au plus tard le 20 du mois M.

L'entité qui reçoit un tableau complètement rempli vérifie les données enregistrées et communique au plus tard le 25 du mois M au SPF P & O les anomalies qu'elle a éventuellement observées. Si les entités n'ont donné aucune réaction à cette date, le tableau déjà rempli sera considéré comme validé par l'entité.

L'entité qui a reçu un tableau incomplet rempli celui-ci avec les données manquantes et livre le tableau complété au plus tard le 25 du mois M au SPF P & O.

#### 4.2. Entités dont le personnel n'est pas payé par le SCDF

Ces entités reçoivent le 1<sup>er</sup> du mois M le tableau à compléter du SPF P & O.

Elles complètent ce tableau sur base des données de paiement du mois M-1 et le livrent au plus tard le 20 du mois M au SPF P & O.

#### 4.3. Rapportage

Le SPF P & O intègre les données, qu'il a reçues des entités ou qui sont présumées être validées par l'entité, dans un rapport global qui est livré aux Ministres de la Fonction Publique et du Budget au plus tard le 1<sup>er</sup> du mois M+1.

#### 4.4. Entrée en vigueur

Le rapportage mensuel entre en vigueur à partir des données salariales de septembre 2012 pour les entités dont le SPF P & O dispose des données du SCDF et du comptable fédéral.

Avec la Défense et la Police Fédérale, une transition structurelle vers un rapportage mensuel sera formalisée au plus tard sur base des données de paiement d'octobre 2012.

Pour les entités restantes, le modèle de rapportage mensuel entrera progressivement en vigueur en fonction des possibilités fonctionnelles et techniques sur base des données de paiement d'octobre, de novembre ou de décembre 2012 au plus tard.

#### 5. Dispositionsgénérales

L'entité transmet également le tableau rempli pour information à l'Inspecteur des Finances ou au Commissaire du gouvernement accrédité auprès de l'entité concernée.

Chaque ministre ou secrétaire d'Etat est responsable de ce que l'entité qui relève de sa compétence complète correctement les données demandées, les valide pour publication et les transmet au SPF P & O dans les délais voulu.

En cas de non-respect du délai, le ou la ministre ou le ou la secrétaire d'Etat concerné(e) en sera informé(e). Si cette initiative ne donne pas le résultat voulu, un rapport à ce sujet sera adressé au Conseil des Ministres.

Les entités donnent également tous les 6 mois un état des lieux de la mise au travail des personnes handicapées, conformément aux articles 3 et 5 de l'arrêté royal du 5 mars 2007 organisant le recrutement des personnes handicapées dans la fonction publique administrative fédérale. A cette fin, elles font usage du modèle de rapportage repris en annexe 3. »

#### 2. L'annexe 2 est remplacée par l'annexe de cette circulaire.

Le Ministre du Budget et de la Simplification administrative,  
O. CHASTEL

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique  
et à la Modernisation des Services publics,  
H. BOGAERT

Bijlage

## Bijlage 2 Maandelijkse rapportering: evolutie betaalde VTE's

Annexe

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN Vervoer**  
 [C – 2012/14283]

**Vervoer van gevaarlijke goederen over de weg. — Bericht**

Overeenkomstig artikel 16 van het koninklijk besluit van 29 juni 2003 betreffende de opleiding van bestuurders van transporteenheden die andere gevaarlijke goederen dan radioactieve stoffen over de weg vervoeren, kan de bevoegde overheid instellingen erkennen om de examencommissie bij te staan bij de materiële organisatie van de testen.

De erkenningsvoorwaarden zijn opgenomen in artikel 17 van het bovenvermeld besluit en het bestek waarvan sprake is in artikel 17, 4°, kan worden verkregen op onderstaand adres. Aanvragen tot erkenning als examencentrum dienen schriftelijk en aangetekend te worden ingediend uiterlijk op 20 augustus 2012 op volgend adres :

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer,  
 Directie Binnenvaart en Intermodaliteit,  
 Dienst Veiligheid van Gevaarlijke Goederen en Beveiliging,  
 Examencommissie voor de andere klassen dan 1 en 7,  
 City Atrium,  
 Vooruitgangstraat 56,  
 1210 Brussel

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

[C – 2012/14283]

**Transport de marchandises dangereuses par route. — Avis**

Conformément à l'article 16 de l'arrêté royal du 29 juin 2003 relatif à la formation des conducteurs d'unités de transport transportant par la route des marchandises dangereuses autres que les matières radioactives, l'autorité compétente peut agréer des organismes en vue d'assister la commission d'examen dans l'organisation matérielle des épreuves.

Les conditions d'agrément sont reprises à l'article 17 de l'arrêté susmentionné et le cahier des charges dont question à l'article 17, 4°, peut être obtenu à l'adresse reprise ci-après. Les demandes de candidature en vue d'être agréé comme centre d'examen doivent être introduites par écrit et par recommandé, au plus tard le 20 août 2012 à l'adresse suivante :

Service public fédéral Mobilité et Transports,  
 Direction Navigation intérieure et Intermodalité,  
 Service Sécurité des Marchandises dangereuses et Sûreté,  
 Commission d'examen pour les autres classes que 1 et 7,  
 City Atrium,  
 Rue du Progrès 56,  
 1210 Bruxelles

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
 SOCIALE ZEKERHEID**

[2012/204024]

**Federale Adviesraad voor Ouderen  
 Mededeling. — Addendum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 212 van 28 juni 2012, bladzijde 35869 dient het volgende document te worden bijgevoegd :

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
 SECURITE SOCIALE**

[2012/204024]

**Conseil consultatif fédéral des Ainés  
 Communication. — Addendum**

Dans le *Moniteur belge* n° 212 du 28 juin 2012, page 35869 doit être ajouté le document suivant :

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT**

[2012/204024]

**Der Minister der Pensionen und der Minister der sozialen Angelegenheiten. — Bekanntgabe**

Der föderale Beirat für Ältere

**Einleitung**

Die Altenpolitik steht seit einigen Jahren im Brennpunkt des aktuellen Interesses. Der allgemeine Bedarf an einem Beratungsgremium mit Mitsprache für alle Betroffenen führte zur Gründung des Föderalen Beirats für Ältere, der die Aufmerksamkeit auf die Bedürfnisse der Älteren lenken soll.

Dieser Beirat soll die Möglichkeit schaffen, über Angelegenheiten im föderalen Bereich, die für die Älteren wichtig sind, zu diskutieren, damit Sie auf föderaler Ebene Mitsprache in der Altenpolitik bekommen.

Der königliche Erlass, der die Errichtung dieses Beirats ermöglicht, erschien am 15. Juni 2012 im *Belgisches Staatsblatt* (königlicher Erlass vom 4. Juni 2012).

Nach dem Gesetz erfüllt der Föderale Beirat für Ältere die folgenden Kernaufgaben:

- er gibt auf eigene Initiative oder auf Anfrage der Föderalregierung oder einer gesetzgebenden Kammer hin Stellungnahmen ab über Angelegenheiten bezüglich der Altenpolitik, die in den Zuständigkeitsbereich der Föderalbehörde fallen;

- er berät jedes Jahr über die Erklärung zur allgemeinen Politik der Regierung, was die Angelegenheiten in Bezug auf die Älteren betrifft;

- er entsendet auf Antrag eines Regierungsmitglieds Beobachter zu den im Rahmen der Europäischen Union eingerichteten Beratungsausschüssen.

- er beurteilt die Qualität der Dienstleistungen, die die föderalen öffentlichen Dienste für die Älteren erbracht haben.

**Zusammensetzung des Beirats**

Der Beirat setzt sich aus 50 Mitgliedern zusammen. Es handelt sich um 25 ordentliche Mitglieder und 25 stellvertretende Mitglieder, die das ordentliche Mitglied vertreten, wenn letzteres verhindert ist.

Das Mandat der ordentlichen Mitglieder und der Stellvertreter dauert vier Jahre und ist erneuerbar

Wichtig ist, dass die Auswahl ernsthaft geschieht und eine breite Repräsentativität herbeiführt. Dazu werden im königlichen Erlass folgende Bedingungen auferlegt.

**A. Zulässigkeitsbedingungen**

**1. Mitglied einer repräsentativen Organisation im Bereich der Altenpolitik sein.**

Der königliche Erlass bestimmt, dass die Kandidaten zu einer repräsentativen Organisation in Bezug auf die Altenpolitik gehören sollen.

## 2. Diversität

Jedes Mitglied des Beirats soll seine Stimme ausüben können. Deshalb werden Bedingungen auferlegt, damit der Beirat genügend repräsentativ ist für alle Älteren in der Gesellschaft. Bei der Zusammensetzung des Rates wird zum Beispiel die philosophische und ideologische Diversität berücksichtigt.

Im königlichen Erlass wird die Verteilung der Mitglieder zwischen den verschiedenen Sprachgebieten festgelegt:

- 4 ordentliche Mitglieder und 4 stellvertretende Mitglieder von Organisationen, die auf föderaler Ebene für die Altenpolitik zuständig sind

- 10 ordentliche Mitglieder und 10 stellvertretende Mitglieder von Organisationen, die im niederländischen Sprachgebiet für die Altenpolitik zuständig sind

- 8 ordentliche Mitglieder und 8 stellvertretende Mitglieder von Organisationen, die im französischen Sprachgebiet für die Altenpolitik zuständig sind

- 2 ordentliche Mitglieder und 2 stellvertretende Mitglieder von Organisationen, die in der zweisprachigen Region Brüssel-Hauptstadt für die Altenpolitik zuständig sind

- 1 ordentliches Mitglied und 1 stellvertretendes Mitglied von Organisationen, die im deutschsprachigen Raum für die Altenpolitik zuständig sind

Das Gesetz vom 20. Juli 1990 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Männern und Frauen in föderalen Organen mit Begutachtungsbefugnis wird befolgt.

## B. Beurteilungskriterien

Bei der Kandidatenbeurteilung wird unter anderem die etwaige relevante Erfahrung im Bereich der Altenpolitik berücksichtigt.

Erfahrung in einem der folgenden altenpolitikbezogenen Zuständigkeitsbereiche der föderalen Behörde werden als Pluspunkt bewertet:

- Pensionen
- Chancengleichheit
- Sozialeingliederung und Bekämpfung prekärer Lebensumstände
- Zugänglichkeit der Gesundheitspflege
- Mobilität

## C. Verfahren

Ein sachgemäßes und deutliches Verfahren ist notwendig, um ein korrektes und repräsentatives Ergebnis zu erzielen. Für die Aufstellung als Kandidat gelten deshalb folgende Regeln.

1. Um gültig zu sein, müssen die Bewerbungen folgende Angaben erwähnen:

- Name, Adresse und Geschlecht des Kandidaten

- Curriculum Vitae und Motivierung des Kandidaten, einschließlich Nachweis der Erfahrung im Bereich der Altenpolitik.

- Nachweis der Angehörigkeit des Kandidaten zu einer Organisation für Seniorenpolitik; dieser Nachweis soll die Unterschrift des Vorsitzenden tragen und den Namen und die Adresse der Organisation enthalten sowie eine Aufführung der Aktivitäten, welche zeigen, dass die Organisation als repräsentativ betrachtet werden kann. Dieser Nachweis wird vorzugsweise mit einer Beschreibung der Funktion und der Tätigkeiten des Kandidaten im Rahmen der Organisation sowie seiner Motivierung seitens der Organisation begleitet.

- die Angabe, ob der Kandidat sich als ordentliches oder stellvertretendes Mitglied bewirbt.

2. Kandidaturen sollen spätestens bis zum 23. September 2012 (es gilt das Datum des Poststempels) per Einschreiben an folgende Adresse geschickt werden:

Föderaler Öffentlicher Dienst Soziale Sicherheit

Föderaler Beirat für Ältere

Centre administratif Botanique - Finance Tower (erster Stock)

Boulevard du Jardin Botanique 50, boîte 115

1000 BRÜSSEL

Es ist von großer Wichtigkeit, dass der Föderale Beirat für Ältere ausreichend repräsentativ ist. Nur so kann der Rat sich zu einem vollwertigen Gesprächspartner entwickeln, der der Regierung gegenüber die Interesse aller Älteren vertritt. Die Regierung wird darauf achten, dass die Mehrzahl der ordentlichen und stellvertretenden Mitglieder der Organisation über 60 Jahre alt ist.

3. Die Mitglieder werden durch einen im Ministerrat beratenen Erlass vom König ernannt. Dieser Erlass wird vom Minister der Pensionen und dem Minister für Soziale Angelegenheiten vorgeschlagen. Unter ihrer Aufsicht ist der Föderale Öffentliche Dienst Soziale Sicherheit für die Abwicklung des Ausleseverfahrens zuständig.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT****Der Minister der Pensionen und der Minister der sozialen Angelegenheiten. — Bekanntgabe**

Der föderale Beirat für Ältere

**Einleitung**

Die Altenpolitik steht seit einigen Jahren im Brennpunkt des aktuellen Interesses. Der allgemeine Bedarf an einem Beratungsgremium mit Mitsprache für alle Betroffenen führte zur Gründung des Föderalen Beirats für Ältere, der die Aufmerksamkeit auf die Bedürfnisse der Älteren lenken soll.

Dieser Beirat soll die Möglichkeit schaffen, über Angelegenheiten im föderalen Bereich, die für die Älteren wichtig sind, zu diskutieren, damit Sie auf föderaler Ebene Mitsprache in der Altenpolitik bekommen.

Der königliche Erlass, der die Errichtung dieses Beirats ermöglicht, erschien am 15. Juni 2012 im *Belgisches Staatsblatt* (königlicher Erlass vom 4. Juni 2012).

Nach dem Gesetz erfüllt der Föderale Beirat für Ältere die folgenden Kernaufgaben:

- er gibt auf eigene Initiative oder auf Anfrage der Föderalregierung oder einer gesetzgebenden Kammer hin Stellungnahmen ab über Angelegenheiten bezüglich der Altenpolitik, die in den Zuständigkeitsbereich der Föderalbehörde fallen;

- er berät jedes Jahr über die Erklärung zur allgemeinen Politik der Regierung, was die Angelegenheiten in Bezug auf die Älteren betrifft;

- er entsendet auf Antrag eines Regierungsmitglieds Beobachter zu den im Rahmen der Europäischen Union eingerichteten Beratungsausschüssen.

- er beurteilt die Qualität der Dienstleistungen, die die föderalen öffentlichen Dienste für die Älteren erbracht haben.

**Zusammensetzung des Beirats**

Der Beirat setzt sich aus 50 Mitgliedern zusammen. Es handelt sich um 25 ordentliche Mitglieder und 25 stellvertretende Mitglieder, die das ordentliche Mitglied vertreten, wenn letzteres verhindert ist.

Das Mandat der ordentlichen Mitglieder und der Stellvertreter dauert vier Jahre und ist erneuerbar

Wichtig ist, dass die Auswahl ernsthaft geschieht und eine breite Repräsentativität herbeiführt. Dazu werden im königlichen Erlass folgende Bedingungen auferlegt.

**A. Zulässigkeitsbedingungen**

1. Mitglied einer repräsentativen Organisation im Bereich der Altenpolitik sein.

Der königliche Erlass bestimmt, dass die Kandidaten zu einer repräsentativen Organisation in Bezug auf die Altenpolitik gehören sollen.

**2. Diversität**

Jedes Mitglied des Beirats soll seine Stimme ausüben können. Deshalb werden Bedingungen auferlegt, damit der Beirat genügend repräsentativ ist für alle Älteren in der Gesellschaft. Bei der Zusammensetzung des Rates wird zum Beispiel die philosophische und ideologische Diversität berücksichtigt.

Im königlichen Erlass wird die Verteilung der Mitglieder zwischen den verschiedenen Sprachgebieten festgelegt:

- 4 ordentliche Mitglieder und 4 stellvertretende Mitglieder von Organisationen, die auf föderaler Ebene für die Altenpolitik zuständig sind

- 10 ordentliche Mitglieder und 10 stellvertretende Mitglieder von Organisationen, die im niederländischen Sprachgebiet für die Altenpolitik zuständig sind

- 8 ordentliche Mitglieder und 8 stellvertretende Mitglieder von Organisationen, die im französischen Sprachgebiet für die Altenpolitik zuständig sind

- 2 ordentliche Mitglieder und 2 stellvertretende Mitglieder von Organisationen, die in der zweisprachigen Region Brüssel-Hauptstadt für die Altenpolitik zuständig sind

- 1 ordentliches Mitglied und 1 stellvertretendes Mitglied von Organisationen, die im deutschsprachigen Raum für die Altenpolitik zuständig sind

Das Gesetz vom 20. Juli 1990 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Männern und Frauen in föderalen Organen mit Begutachtungsbefugnis wird befolgt.

**B. Beurteilungskriterien**

Bei der Kandidatenbeurteilung wird unter anderem die etwaige relevante Erfahrung im Bereich der Altenpolitik berücksichtigt.

Erfahrung in einem der folgenden altenpolitikbezogenen Zuständigkeitsbereiche der föderalen Behörde werden als Pluspunkt bewertet:

- Pensionen
  - Chancengleichheit
  - Sozialeingliederung und Bekämpfung prekärer Lebensumstände
  - Zugänglichkeit der Gesundheitspflege
  - Mobilität
- C. Verfahren

Ein sachgemäßes und deutliches Verfahren ist notwendig, um ein korrektes und repräsentatives Ergebnis zu erzielen. Für die Aufstellung als Kandidat gelten deshalb folgende Regeln.

1. Um gültig zu sein, müssen die Bewerbungen folgende Angaben erwähnen:

- Name, Adresse und Geschlecht des Kandidaten

2. Curriculum Vitae und Motivierung des Kandidaten, einschließlich Nachweis der Erfahrung im Bereich der Altenpolitik.

- Nachweis der Angehörigkeit des Kandidaten zu einer Organisation für Seniorenpolitik; dieser Nachweis soll die Unterschrift des Vorsitzenden tragen und den Namen und die Adresse der Organisation enthalten sowie eine Aufführung der Aktivitäten, welche zeigen, dass die Organisation als repräsentativ betrachtet werden kann. Dieser Nachweis wird vorzugsweise mit einer Beschreibung der Funktion und der Tätigkeiten des Kandidaten im Rahmen der Organisation sowie seiner Motivierung seitens der Organisation begleitet.

- die Angabe, ob der Kandidat sich als ordentliches oder stellvertretendes Mitglied bewirbt.

2. Kandidaturen sollen spätestens bis zum 23. September 2012 (es gilt das Datum des Poststempels) per Einschreiben an folgende Adresse geschickt werden:

Föderaler Öffentlicher Dienst Soziale Sicherheit

Föderaler Beirat für Ältere

Centre administratif Botanique - Finance Tower (erster Stock)

Boulevard du Jardin Botanique 50, boîte 115

1000 BRÜSSEL

Es ist von großer Wichtigkeit, dass der Föderale Beirat für Ältere ausreichend repräsentativ ist. Nur so kann der Rat sich zu einem vollwertigen Gesprächspartner entwickeln, der der Regierung gegenüber die Interesse aller Älteren vertritt. Die Regierung wird darauf achten, dass die Mehrzahl der ordentlichen und stellvertretenden Mitglieder der Organisation über 60 Jahre alt ist.

3. Die Mitglieder werden durch einen im Ministerrat beratenen Erlass vom König ernannt. Dieser Erlass wird vom Minister der Pensionen und dem Minister für Soziale Angelegenheiten vorgeschlagen. Unter ihrer Aufsicht ist der Föderale Öffentliche Dienst Soziale Sicherheit für die Abwicklung des Ausleseverfahrens zuständig.



#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2012/11288]

#### Benoeming van de voorzitter en leden van het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas. — Oproep tot kandidaatstellingen

Met het oog op de benoeming van de voorzitter en leden van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas nodigen de Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Energie de personen die zich voor deze functies kandidaat wensen te stellen uit om hun kandidatuur in te dienen.

De Commissie is een autonoom organisme dat, krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, belast is met een raadgevende taak ten behoeve van de overheid inzake de organisatie en werking van de elektriciteits- en gasmarkt, enerzijds, en met een algemene taak van toezicht en controle op de toepassing van de betreffende wetten en reglementen, anderzijds.

Hoewel de CREG een onafhankelijk organisme is en beschikt over diverse bevoegdheden voor de uitoefening van de aan haar toevertrouwde taken, legt zij verantwoordelijkheid af aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, onder meer door de opstelling van een, via de Elektriciteitswet en Gaswet, verplicht jaarverslag. Een jaarlijkse rapportering wordt eveneens overgemaakt aan het "Agency for the Cooperation of Energy Regulators" (ACER) en aan de Europese Commissie. De CREG verschafft bovendien een volledige motivering en verantwoording voor haar beslissingen om de jurisdicionele toetsing ervan mogelijk te maken.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2012/11288]

#### Nomination du président et des membres du Comité de direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz. — Appel à candidatures

En vue de la nomination du président et des membres du comité de direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, la Ministre de l'Intérieur et le Secrétaire d'Etat à l'Energie invitent les personnes qui désirent poser leur candidature à ces fonctions à introduire leur candidature.

La Commission est un organisme autonome qui, en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, est investie d'une mission de conseil auprès des autorités publiques en ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement du marché de l'électricité et du gaz, d'une part, et d'une mission générale de surveillance et de contrôle de l'application des lois et règlements y relatifs, d'autre part.

Bien que la CREG soit un organisme indépendant et qu'elle dispose de compétences diverses pour l'exécution des tâches qui lui ont été confiées, elle assume une responsabilité par rapport à la Chambre des représentants, notamment par l'établissement d'un rapport annuel imposé par la loi "électricité" et la loi "gaz". Un rapport annuel est également transmis à l'"Agency for the Cooperation of Energy Regulators" (ACER) et à la Commission européenne. La CREG motive et justifie pleinement ses décisions afin d'en permettre le contrôle juridictionnel.

Het directiecomité staat in voor het operationeel bestuur van de CREG en stelt alle handelingen die nodig of dienstig zijn voor de uitvoering van haar opdrachten. Het bestaat uit een voorzitter en drie andere leden die worden benoemd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit voor een eenmaal hernieuwbare termijn van zes jaar. In afwijking van het voorgaande zijn bij de oprichting van de commissie twee leden benoemd voor een aanvankelijke termijn van drie jaar. Een procedure van evaluatie van de benoeming of van de hernieuwing van het mandaat van voorzitter of lid van het directiecomité dient doorlopen te worden. De voorzitter en de leden van het directiecomité zullen worden gekozen omwille van hun deskundigheid inzonderheid voor de aangelegenheden die onder hun bevoegdheid vallen : de voorzitter voor wat betreft het management van de commissie, de leden voor wat betreft de directies die zij moeten leiden.

#### De voorzitter van het directiecomité :

De voorzitter van het directiecomité is belast met de leiding van de instelling in al zijn aspecten, zonder aan die functie de bevoegdheid over een eigen directie te verbinden. De voorzitter zal worden ondersteund door een beperkte staf en een secretariaat.

Als voorzitter van het directiecomité fungeert hij/zij als eerste aanspreekpunt voor de andere directieleden en is hij/zij in staat om visies vanuit juridische, technische of economische hoek te convergeren naar een sterke geïntegreerde visie via een multidisciplinaire aanpak. De voorzitter geeft leiding aan het directieteam en is daarom een "people manager" die kan delegeren, plannen, begeleiden, motiveren, enz. maar ook ruimte laat voor eigen initiatief. De voorzitter fungeert als gezicht en extern vertegenwoordiger van de organisatie en vormt het aanspreekpunt voor alle actoren op de energiemarkt en de overheden. De voorzitter moet beschikken over de bekwaamheid om consensuele en niet-conflictueuze relaties met deze actoren te onderhouden, waaronder met name de Europese instellingen, de ministers, de nationaal betrokken administraties, waaronder de Algemene Directie Energie, de Raad van de Mededinging, de andere nationale en gewestelijke regulatoren, ACER, enz.

#### De drie directies zijn de volgende :

1) een directie voor de technische werking van de gasmarkt en de elektriciteitsmarkt.

De deskundigheid, vereist voor de aangelegenheden die vallen onder de bevoegdheid van de directie voor de technische werking van de elektriciteit- en gasmarkt, heeft onder meer betrekking op :

- advies geven over de vergunningsaanvragen voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie en nieuwe directe lijnen krachtens de artikelen 4 en 17 van de Elektriciteitswet;

- advies geven aan de Algemene Directie Energie van de FOD Economie over de prospectieve studies voor gas en elektriciteit;

- de bepaling in overleg met de netbeheerder en publicatie op de website van de CREG van de normen en vereisten inzake de kwaliteit van de dienstverlening en levering, rekening houdend met de middelen die worden toegekend via de tariefmechanismen;

- controle uitoefenen op de naleving door de netbeheerder en de elektriciteits- en gasbedrijven van de verplichtingen die op hen rusten krachtens de Elektriciteits- en de Gaswet en de uitvoeringsbesluiten ervan, alsook krachtens de overige voor de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt toepasselijke wetgevende en reglementaire bepalingen, meer bepaald betreffende de grensoverschrijdende problemen en de materies bedoeld in Verordening (EG) nr. 714/2009;

- het controleren van de toepassing van het technisch reglement, de documenten goedkeuren die door dit reglement worden beoogd met name met betrekking tot de voorwaarden voor de aansluiting en de toegang tot het transmissienet evenals de voorwaarden voor de verantwoordelijkheid voor het evenwicht van de regelzone en de prestaties evalueren uit het verleden van de regels van het technisch reglement die de veiligheid en de betrouwbaarheid van het transmissienet regelen;

Le comité de direction assure la gestion opérationnelle de la CREG et accomplit tous les actes nécessaires ou utiles à l'exécution de ses missions. Il est composé d'un président et de trois autres membres nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres pour un terme renouvelable une fois de six ans. Par dérogation à ce qui précède, lors de la constitution de la commission, deux membres sont nommés pour un terme initial de trois ans. Une procédure d'évaluation de la nomination ou du renouvellement du mandat de président ou de membre du comité de direction doit être suivie. Le président et les membres du comité de direction seront choisis en raison de leur expertise, notamment dans les matières relevant de leur compétence : pour le président, en ce qui concerne la gestion de la commission; pour les membres, en ce qui concerne les directions qu'ils sont appelés à diriger.

#### Le président du comité de direction :

Le président du comité de direction est chargé de la direction de l'institution sous tous ses aspects, sans que ne soit liée à cette fonction la compétence d'une direction propre. Le président sera assisté par un personnel restreint et un secrétariat.

En tant que président du comité de direction, il est le premier interlocuteur des autres membres de la direction et est en mesure de faire converger des aspects juridiques, techniques et économiques en une vision intégrée forte à l'aide d'une approche multidisciplinaire. Le président dirige l'équipe de direction et est donc un "people manager" capable de déléguer, planifier, accompagner, motiver, etc. tout en laissant place à l'initiative personnelle. Le président est le représentant de l'organisation vers l'extérieur et l'interlocuteur de l'ensemble des acteurs du marché de l'énergie et des autorités. Le président doit disposer d'une aptitude à avoir des relations consensuelles et non conflictuelles avec ces acteurs, dont notamment les institutions européennes, les ministres, les administrations nationales concernées, dont la Direction générale de l'Energie, le Conseil de la concurrence, les autres régulateurs nationaux et régionaux, l'ACER, etc.

#### Les trois directions sont les suivantes :

1) une direction du fonctionnement technique du marché de l'électricité et du marché du gaz.

L'expertise requise pour les matières relevant de la compétence de la direction du fonctionnement technique du marché de l'électricité et du gaz concerne notamment les tâches suivantes :

- formuler un avis sur les demandes d'autorisation pour la construction de nouvelles installations de production d'électricité et de nouvelles lignes directes en vertu des articles 4 et 17 de la loi "électricité";

- rendre un avis à la Direction générale de l'Energie du SPF Economie quant à l'étude prospective pour le gaz et l'électricité;

- définir en concertation avec le gestionnaire du réseau et publier sur son site Internet les normes et exigences en matière de qualité de service et de fourniture en tenant compte des moyens octroyés via les mécanismes tarifaires;

- contrôler le respect par le gestionnaire du réseau et les entreprises d'électricité et de gaz des obligations qui leur incombent en vertu des lois électricité et gaz et de ses arrêtés d'exécution, ainsi que des autres dispositions législatives et réglementaires applicables pour le marché de l'électricité et de gaz, notamment en ce qui concerne les questions transfrontalières et les matières visées par le Règlement (CE) n° 714/2009;

- contrôler l'application du règlement technique, approuver les documents visés par ce règlement, notamment en ce qui concerne les conditions de raccordement et d'accès au réseau de transport ainsi que les conditions de la responsabilité d'équilibre dans la zone de réglage, et évaluer les performances passées des règles du règlement technique régissant la sécurité et la fiabilité du réseau de transport;

— een advies uitbrengen over het ontwikkelingsplan en het toezicht uitoefenen op de uitvoering van dit plan. De CREG analyseert de samenhang van dit plan met het ontwikkelingsplan van het net in de hele Europese Gemeenschap bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening nr. 714/2009. In voorkomend geval kan deze analyse aanbevelingen opnemen met het oog op de wijziging van het ontwikkelingsplan opgesteld door de netbeheerder;

— de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 21, eerste lid, 1° van de Elektriciteitswet, en, in voorkomend geval, de toepassing van de afwijkingen toegestaan krachtens artikel 21, eerste lid, 2° van de Elektriciteitswet, controleren en evalueren;

— advies geven aan de Algemene Directie Energie van de FOD Economie over de aanvragen tot het bekomen van leveringsvergunningen krachtens artikel 15/3 van de Gaswet en controle uitoefenen op de naleving van de voorwaarden van deze vergunningen; een advies verstrekken aan deze directie over de aanvragen tot het bekomen van de vervoersvergunningen krachtens artikel 3 van de Gaswet;

— toezicht houden op de naleving door de beheerders van het aardgasvervoersnet, de LNG-installatie en de opslaginstallatie voor aardgas alsook onder meer de aardgasondernemingen van de verplichtingen die hen krachtens de wet en de uitvoeringsbesluiten ervan zijn opgelegd, evenals van de andere voor de aardgasmarkt toepasselijke wettelijke reglementaire bepalingen, onder meer inzake de grensoverschrijdende kwesties en de matières die beoogd worden door Verordening (EG) nr. 715/2009;

— de belangrijkste voorwaarden voor de toegang tot de vervoernetten goedkeuren en de toepassing ervan door de vervoerondernemingen in hun respectieve netten controleren;

— de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 15/11 van de Gaswet controleren en evalueren;

— de toepassing van de bepalingen van artikel 15/7 van de Gaswet controleren en evalueren.

2) een directie voor de controle op de prijzen en de rekeningen op de gasmarkt en de elektriciteitsmarkt.

De deskundigheid vereist voor de aangelegenheden die vallen onder de bevoegdheid van de directie voor de controle op de prijzen en de rekeningen op de elektriciteit- en gasmarkt heeft onder meer betrekking op :

— de maatregelen vastgesteld in toepassing van artikel 7 van de Elektriciteitswet controleren;

— uitoefenen van de tariefbevoegdheden bedoeld in de artikelen 12 tot 12*quinquies* van de Elektriciteitswet;

— erop toezien dat de tarivering voor de levering van elektriciteit gericht is op het algemeen belang en zich in het globale energiebeleid integreert en, in voorkomend geval, de maximumprijzen controleren die toepasselijk zijn op de eindafnemers;

— de rekeningen van de ondernemingen van de elektriciteitssector controleren inzonderheid ter verificatie van de naleving van de bepalingen van artikel 22 van de Elektriciteitswet en de afwezigheid van kruissubsidies tussen de productie-, transmissie- en distributieactiviteiten;

— de afwezigheid van kruissubsidies tussen transmissie-, distributie- en leveringsactiviteiten controleren;

— de afwezigheid van kruissubsidies controleren wanneer de netbeheerder artikel 8, § 2, van de Elektriciteitswet toepast;

— erop toezien dat de tarieven voor de levering van aardgas gericht zijn op het algemeen belang en, in voorkomend geval, de maximumprijzen controleren die toepasselijk zijn op eindafnemers;

— de tariefbevoegdheden uitoefenen bedoeld in de artikelen 15/5 tot 15/5*quinquies* van de Gaswet en de toepassing van de tarieven door de vervoersbedrijven wat hun respectievelijke netten betreft controleren;

— émettre un avis sur le plan de développement et contrôler l'exécution de celui-ci. La CREG analyse la cohérence de ce plan avec le plan de développement du réseau dans l'ensemble de la Communauté européenne visé à l'article 8, § 3, point b) du Règlement n° 714/2009. Le cas échéant, cette analyse peut comprendre des recommandations en vue de modifier le plan de développement établi par le gestionnaire du réseau;

— contrôler et évaluer l'exécution des obligations de service public visées à l'article 21, premier alinéa, 1° de la loi "électricité" et, le cas échéant, l'application des dérogations autorisées en vertu de l'article 21, premier alinéa, 2° de la loi "électricité";

— donner un avis à la Direction générale de l'Energie du SPF Economie sur les demandes de délivrance d'autorisations de fourniture en vertu de l'article 15/3 de la loi "gaz" et contrôler le respect des conditions de ces autorisations; donner un avis à cette direction générale sur les demandes de délivrance d'autorisations de transport en vertu de l'article 3 de la loi "gaz";

— contrôler le respect par les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de GNL et d'installation de stockage de gaz naturel ainsi que les entreprises de gaz naturel des obligations qui leur incombent en vertu de la loi et ses arrêtés d'exécution ainsi que des autres dispositions législatives et réglementaires applicables pour le marché du gaz naturel, notamment en ce qui concerne les questions transfrontalières et les matières visées par le Règlement (CE) n° 715/2009;

— approuver les principales conditions d'accès aux réseaux de transport et en contrôler l'application par les entreprises de transport dans leurs réseaux respectifs;

— contrôler et évaluer l'exécution des obligations de service public visées à l'article 15/11 de la loi "gaz";

— contrôler et évaluer l'application des dispositions de l'article 15/7 de la loi "gaz".

2) une direction du contrôle des prix et des comptes du marché de l'électricité et du marché du gaz.

L'expertise requise pour les matières relevant de la compétence de la direction du contrôle des prix et des comptes du marché de l'électricité et du gaz concerne notamment les tâches suivantes :

— contrôler les mesures fixées en application de l'article 7 de la loi "électricité";

— exercer les compétences tarifaires visées aux articles 12 à 12*quinquies* de la loi "électricité";

— veiller à ce que la tarification pour la fourniture d'électricité vise l'intérêt général et s'intègre dans la politique énergétique globale et, le cas échéant, contrôler les prix maximaux applicables aux clients finals;

— contrôler les comptes des entreprises du secteur de l'électricité, en particulier pour veiller au respect des dispositions de l'article 22 de la loi "électricité" et à l'absence de subsides croisés entre les activités de production, de transport et de distribution;

— vérifier l'absence de subsides croisés entre les activités de transport, de distribution et de fourniture;

— vérifier l'absence de subsides croisés lorsque le gestionnaire du réseau fait application de l'article 8, § 2, de la loi "électricité";

— veiller à ce que les tarifications pour la fourniture de gaz naturel soient orientées dans le sens de l'intérêt général et, le cas échéant, contrôler les prix maximaux applicables à des clients finals;

— exercer les compétences tarifaires visées aux articles 15/5 à 15/5*quinquies* de la loi "gaz" et contrôler l'application des tarifs par les entreprises de transport en ce qui concerne leurs réseaux respectifs;

— de boekhouding van de ondernemingen van de gassector controleren, inzonderheid ter verificatie van de naleving van de bepalingen van artikel 15/12 van de Gaswet;

— de afwezigheid van kruissubsidies tussen activiteiten van vervoer, distributie, opslag, LNG en levering verifiëren;

— uitoefenen van de bevoegdheden in verband met de indexeringsformules, indexeringssparameters en de prijzen van energiecomponenten zoals bedoeld in artikel 20bis van de Elektriciteitswet en artikel 15/10bis van de Gaswet.

### 3) een administratieve directie.

De deskundigheid vereist voor de angelegenheden die vallen onder de bevoegdheid van de administratieve directie heeft onder meer betrekking op :

— het administratief en financieel beheer van de commissie;

— de juridische studies, inclusi geschillenbehandeling;

— de documentatie;

— op eigen initiatief of op verzoek van de minister of van een gewestregering onderzoeken en studies uitvoeren;

— in voorkomend geval, het beheer van het mechanisme ter financiering van alle of een deel van de netto-lasten die voortvloeien uit de maatregelen van marktorganisatie, waaronder de instelling van een systeem voor de toekenning van groenstroomcertificaten voor elektriciteit geproduceerd overeenkomstig artikel 6 van de Elektriciteitswet en de verplichting van de netbeheerder om groenstroomcertificaten afgeleverd door de federale en gewestelijke overheden aan te kopen tegen een minimumprijs en te verkopen, voor een verzekerde afzet op de markt, tegen een minimumprijs, van een minimumvolume elektriciteit geproduceerd met aanwendung van hernieuwbare energiebronnen. De certificaten die worden toegekend aan installaties voor elektriciteitsproductie vanuit wind in de zeegebieden waarover België zijn jurisdictie kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht en die het voorwerp uitmaken van een domeinconcessie zoals bedoeld bij artikel 6 van de Elektriciteitswet genieten slechts van bovenvermelde verplichting tot aankoop tegen een minimumprijs op voorwaarde dat de elektriciteit die door deze installaties wordt geproduceerd en die het recht heeft verleend op het toekennen van certificaten rechtstreeks op het transmissienet wordt geïnjecteerd;

— in voorkomend geval, het beheer van het fonds dat de volledige of een deel van de reële netto-kost van de openbare dienstverplichtingen ten laste neemt, voor zover deze kost een onbillijke last zou vertegenwoordigen voor de ondernemingen die tot deze verplichtingen gehouden zijn; geheel of gedeeltelijk wordt gefinancierd door toeslagen op de tarieven bedoeld in artikel 12 van de Elektriciteitswet of door heffingen op alle of objectief bepaalde categorieën van energieverbruikers of marktoperatoren, volgens de nadere regels bepaald door hetzelfde besluit.

Bij dit alles wordt onder "Elektriciteitswet" verstaan : de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en onder "Gaswet" : de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

Zowel de functie van voorzitter als de directeursfuncties vereisen in hoge mate :

— interne en externe sociale vaardigheden;

— bekwaamheid met mensen om te gaan;

— bekwaamheid tot netwerken;

— bekwaamheid om in een zeer heterogene omgeving met actoren met tegengestelde belangen een open relatie aan te knopen, open te staan voor dialoog en in staat te zijn een consensus te bereiken;

— luisterbereidheid;

— bekwaamheid op het gebied van management en wat betreft evaluatie van personeel;

— vermogen tot coördineren en organiseren;

— motiverend vermogen;

— contrôler la comptabilité des entreprises du secteur du gaz, en particulier pour veiller au respect des dispositions de l'article 15/12 de la loi "gaz";

— vérifier l'absence de subsides croisés entre les activités de transport, de distribution, de stockage, de GNL et de fourniture;

— exercer les compétences relatives aux formules d'indexation, aux paramètres d'indexation et aux prix des composantes énergétiques visées aux articles 20bis de la loi "électricité" et 15/10bis de la loi "gaz".

### 3) une direction administrative.

L'expertise requise pour les matières relevant de la compétence de la direction administrative concerne notamment :

— la gestion administrative et financière de la commission;

— les études juridiques, y compris le traitement des litiges;

— la documentation;

— la réalisation d'études de son propre chef ou à la requête du ministre ou d'un gouvernement régional;

— le cas échéant, la gestion du mécanisme visant à financer tout ou partie des charges nettes qui découlent des mesures d'organisation du marché, dont la mise en place d'un système d'octroi de certificats verts pour l'électricité produite conformément à l'article 6 de la loi "électricité" ainsi que l'obligation de rachat à un prix minimal et de revente par le gestionnaire du réseau de certificats verts octroyés par les autorités fédérales ou régionales en vue d'assurer l'écoulement sur le marché, à un prix minimal, d'un volume minimal d'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables. Les certificats octroyés à des installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit maritime international et faisant l'objet d'une concession domaniale visée à l'article 6 de la loi "électricité" ne bénéficient de l'obligation de rachat à un prix minimal susvisée qu'à condition que l'électricité produite par ces installations et ayant donné droit à l'octroi des certificats soit injectée directement sur le réseau de transport;

— le cas échéant, la gestion du fonds qui prend en charge tout ou partie du coût réel net des obligations de service public, dans la mesure où celui-ci représenterait une charge inéquitable pour les entreprises tenues par ces obligations; qui est financé en tout ou partie par des surcharges appliquées sur les tarifs visés à l'article 12 de la loi "électricité" ou par des prélèvements sur l'ensemble, ou des catégories objectivement définies, de consommateurs d'énergie ou d'opérateurs sur le marché, selon les modalités fixées par le même arrêté.

Dans le cadre présent, on entend par "loi électricité" la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et par "loi gaz" la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

Tant la fonction de président que les fonctions de directeur requièrent dans une large mesure :

— des aptitudes sociales internes et externes;

— la capacité de gérer des relations humaines;

— la capacité de travailler en réseau;

— la capacité de nouer, dans un environnement très hétérogène, des relations ouvertes avec des acteurs représentant des intérêts opposés, l'ouverture au dialogue et la capacité de consensus;

— la capacité d'écoute;

— la capacité de manager et d'évaluation de personnel;

— des capacités de coordination et d'organisation;

— la faculté de motivation;

— (bij)sturend vermogen (strategie-bewaking).

Voor de vier functies komen in aanmerking :

— houders van een basisdiploma van de 2e cyclus (bv. licentiaat) van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau (lange type);

— met, voor wat betreft de kandidaten voor de functies van directeur, een ervaring van minimum 5 jaar inzake, hetzij de gas- en elektriciteitssector, hetzij kostprijsberekening met betrekking tot productie en/of transport van elektriciteit en/of gas, hetzij financieel en administratief beheer, inclusief juridische ondersteuning van alle afdelingen van de instelling;

— met, voor wat betreft de kandidaten voor de functie van voorzitter, een ervaring van minimum 5 jaar inzake het leiden van een team, teambuilding en vertegenwoordiging van de instelling naar de buitenwereld;

— bovendien is een basiskennis van de tweede landstaal en een passieve kennis van het Engels vereist.

Krachtens het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de regels toepasselijk op de voorzitter en leden van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas inzake onverenigbaarheden en belangconflicten mogen de leden van de Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestraden, de Ministers, de Staatssecretarissen, de leden van Gemeenschaps- of Gewestregering, de leden van het kabinet van een lid van de federale Regering of van een Gemeenschaps- of een Gewestregering en de leden van de bestendige deputaties van de provincieraden de functie van voorzitter of lid van het directiecomité niet uitoefenen. De voorzitter en andere leden van het directiecomité mogen bovendien geen enkele functie of activiteit uitoefenen, al dan niet bezoldigd, ten dienste van de netbeheerder, van één van de neteigenaars, van een producent, van een distributeur of van een tussenpersoon, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, hierna genoemd "elektriciteitsondernemingen", of van een gasonderneming, zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen. Dit verbod blijft van kracht gedurende één jaar na afloop van het mandaat van de titularis. De titularissen mogen geen aandelen of andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren, uitgegeven door elektriciteitsondernemingen (andere dan zelfopwekkers) of gasondernemingen, bezitten, noch financiële instrumenten die toelaten om dergelijke aandelen of waardepapieren te verwerven of over te dragen, of die aanleiding geven tot een betaling in contanten welke hoofdzakelijk afhankelijk is van de evolutie van de waarde van dergelijke aandelen of waardepapieren.

Het personeel en de personen belast met het beheer van de CREG handelen onafhankelijk van alle commerciële belangen en er wordt op toegezien dat zijn de uitoefening van hun opdrachten met toepassing van artikel 23, § 2, van de Elektriciteitswet en van artikel 15/4, § 2, van de Gaswet geen directe instructies vragen noch aanvaarden van gelijk welke regering of andere openbare of privé-entiteit. Deze vereiste geldt onverminderd een nauw overleg, in voorkomend geval, met alle overige bevoegde overheden, evenals de algemene, door de regering voorgeschreven richtsnoeren.

Bij besluit van de Ministerraad, genomen ingevolge een voorstel dat door de minister is gedaan op basis van het advies van de Tuchtraad volgens de procedure bepaald in de Elektriciteitswet en de Gaswet, kan een einde worden gemaakt aan het mandaat van de voorzitter of van een of van meerdere leden van het directiecomité van de commissie die aansprakelijk zijn voor een van de volgende inbreuken :

— schending van de voorwaarden van onafhankelijkheid waarin de Elektriciteitswet en de Gaswet, alsmede de uitvoeringsbesluiten genomen in uitvoering van deze wetten, voorzien;

— une faculté d'orientation/réorientation (pour veiller à la réalisation de la stratégie).

Sont pris en considération pour les quatre fonctions :

— les porteurs d'un diplôme de base de 2<sup>e</sup> cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long;

— s'agissant des fonctions de directeur, les candidats possédant au minimum 5 ans d'expérience soit dans le secteur de l'électricité et du gaz, soit dans le calcul du coût relatif à la production et/ou au transport d'électricité et/ou de gaz, soit dans la gestion financière et administrative, y compris l'assistance juridique de l'ensemble des divisions de l'institution;

— s'agissant de la fonction de président, les candidats possédant au minimum 5 ans d'expérience dans la gestion d'équipe, le teambuilding et la représentation d'une institution vers le monde extérieur;

— une connaissance élémentaire de la deuxième langue nationale et une connaissance passive de l'anglais sont en outre requises.

En vertu de l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant les règles applicables au président et aux membres du comité de direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz en matière d'incompatibilités et de conflits d'intérêts, les membres des Chambres législatives, du Parlement européen et des Conseils de Communauté et de Région, les Ministres, les Secrétaire d'Etat, les membres d'un Gouvernement de Communauté ou de Région, les membres du cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un Gouvernement de Communauté ou de Région et les membres des députations permanentes des conseils provinciaux ne peuvent exercer les fonctions de président ou de membre du comité de direction. Le président et autres membres du comité de direction ne peuvent, en outre, exercer aucune fonction ou activité, rémunérée ou non, au service du gestionnaire de réseau, de l'un des propriétaires du réseau, d'un producteur, d'un distributeur ou d'un intermédiaire tels que définis à l'article 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, ci-après dénommés "entreprises d'électricité" ou d'une entreprise de gaz, telle que définie à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations. L'interdiction subsiste pendant un an après la fin du mandat du titulaire. Les titulaires ne peuvent détenir des actions, ou autres valeurs assimilables à des actions, émises par des entreprises d'électricité (autres que les autoproducateurs) ou des entreprises de gaz, ni des instruments financiers permettant d'acquérir ou de céder de telles actions ou valeurs ou donnant lieu à un règlement en espèces en fonction principalement de l'évolution de la valeur de telles actions ou valeurs.

Le personnel et les personnes chargées de sa gestion agissent indépendamment de tout intérêt commercial et ne sollicitent ni n'acceptent d'instructions directes d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée dans l'exécution de leurs missions en application de l'article 23, § 2, de la loi "électricité" et de l'article 15/14, § 2, de la loi "gaz". Cette exigence est sans préjudice d'une étroite concertation, le cas échéant, avec toutes autres autorités compétentes, ainsi que des orientations générales édictées par le gouvernement.

Par décision du Conseil des Ministres prise à la suite d'une proposition formulée par le ministre, sur la base de l'avis du Conseil disciplinaire suivant la procédure fixée dans la loi "électricité" et la loi "gaz", il peut être mis fin au mandat du président, de l'un ou des membres du comité de direction de la commission responsables d'une des infractions suivantes :

— la violation des conditions d'indépendance prévues par la loi "électricité" et par la loi "gaz", ainsi que par les arrêtés pris en exécution de ces lois;

— schending, in de uitoefening van hun mandaten, van elke andere wettelijke of reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op de voorzitter en/of de leden van het directiecomité krachtens de Elektriciteitswet en de Gaswet, alsmede de uitvoeringsbesluiten genomen in uitvoering van deze wetten.

De voorzitter en leden van het directiecomité dienen beschikbaar te zijn om binnen een zeer korte termijn (vermoedelijke datum : 1 februari 2013) na hun benoeming hun functie voltijds op te nemen. Aan de functies is een aantrekkelijke en marktconforme verloning verbonden.

De personen die aan alle hogervermelde wettelijke en reglementaire voorwaarden voldoen en zich kandidaat wensen te stellen voor één van de functies binnen het directiecomité, dienen hun kandidatuur, met uitdrukkelijke vermelding van de functie of functies waarvoor zij zich kandidaat stellen, op het daartoe voorziene sollicitatieformulier, dat u kan vinden op [www.selor.be](http://www.selor.be), in te dienen.

De kandidatuur mag zowel elektronisch worden ingediend, als schriftelijk worden gericht aan SELOR.

De kandidaturen dienen uiterlijk op 21 september 2012 bij Selor, ter attentie van Topteam, Bischoffsheimlaan 15, te 1000 Brussel, [topteamnl@selor.be](mailto:topteamnl@selor.be), toe te komen.

Assesment center en selectieproef zullen plaatsgrijpen in de periode van 5 oktober 2012 tot 19 november 2012.

— la violation, dans l'exercice de leurs mandats, de toutes autres clauses légales et réglementaires applicables au président et/ou aux membres du comité de direction en vertu la loi "électricité" et la loi "gaz", ainsi que des arrêtés pris en exécution de ces lois.

Le président et les membres du comité de direction doivent être disponibles afin de prendre leur fonction à plein temps dans un délai très bref suivant leur nomination (date supposée : 1<sup>er</sup> février 2013). La rémunération des fonctions est attractive et conforme au marché.

Les personnes qui satisfont à l'ensemble des conditions légales et réglementaires formulées ci-dessus et souhaitent poser leur candidature à l'une des fonctions au sein du comité de direction doivent envoyer leur candidature à l'aide du formulaire prévu à cet effet et téléchargeable sur le site internet [www.selor.be](http://www.selor.be), en mentionnant expressément la ou les fonctions pour laquelle/lesquelles elles posent leur candidature.

Les candidatures peuvent être envoyées par voie électronique ou par écrit au SELOR.

Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 21 septembre 2012 à Selor, à l'attention du Topteam, boulevard Bischoffsheim 15, à 1000 Bruxelles, [topteamfr@selor.be](mailto:topteamfr@selor.be).

L'assessment center et l'épreuve de sélection se dérouleront entre le 5 octobre 2012 et le 19 novembre 2012.

**FEDERAAL AGENTSCHAP  
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**  
[C – 2012/18304]

**Erkende certificeringsinstellingen**

Krachtens artikel 10 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen is de erkenning geschorst, gegeven aan de certificeringsinstelling PROCERVIQ S.A. - rue de l'Economie, 4 - 4431 Loncin - Tél. +32 (0)4 263 56 29 - n° d'agrément CI-005 (BS 17-12-2009 Ed. 2; BS 26-01-2010; BS 24-02-2010; BS 26-04-2010; BS 08-06-2010; BS 12-08-2010; BS 14-09-2010; BS 21-10-2010; BS 10-12-2010; BS 06-05-2011), in het kader van validatie van autocontrolesystemen op basis van de gids :

G-001 "Autocontrolegids Dierenvoeders"

G-003 "Gids voor de autocontrole in de slagerij"

G-006 "Generische autocontrolegids voor pluimveeslachthuis en -uitsnijderij"

G-007 "Gids voor de invoering van een autocontrolesysteem voor de detailhandel in algemene voedingswaren"

G-010 "Autocontrole gids in de sector van de productie en de distributie van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik"

G-012 "Sectorgids autocontrole voor de primaire plantaardige productie"

G-014 "Gids Autocontrole : aardappelen, groenten, fruit verwerkende industrie en handel"

G-017 "Sectorgids voor wegtransport en opslag in de voedselketen"

G-018 "Generische autocontrolegids voor slachthuizen, uitsnijderijen en inrichtingen voor de vervaardiging van gehakt vlees, vleesbereidingen en separatorvlees voor als landbouwhuisdier gehouden hoefdieren"

G-019 "Gids voor het ontwikkelen van autocontrolesystemen bij de productie van voedingsmiddelen in de sectoren : Vleesproducten - Kant en klaar gerechten - Salades - Natuurtdarmen"

G-020 "Autocontrolegids voor de maalderij"

G-023 "Gids voor de invoering van een autocontrolesysteem in de Horeca sector"

G-025 "Autocontrolegids voor de sector van de grootkeukens en verzorgingsinstellingen"

G-026 "Autocontrolegids voor de brood- en banketbakkerij"

G-033 "Sectorgids autocontrole voor de aanbieders van land- en tuinbouwwerken voor de primaire plantaardige productie"

G-037 "Sectorgids autocontrole primaire dierlijke productie"

G-038 "Autocontrolegids voor de handel in granen en agrotoelevering"

**AGENCE FEDERALE  
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C – 2012/18304]

**Organismes certificateurs agréés**

En vertu de l'article 10 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire, est suspendu l'agrément délivré à l'organisme certificateur PROCERVIQ S.A. - rue de l'Economie, 4 - 4431 Loncin - Tel. 32 (0)4 263 56 29 - erkenningsnummer CI-005 (MB 17-12-2009 Ed. 2; MB 26-01-2010; MB 24-02-2010; MB 26-04-2010; MB 08-06-2010; MB 12-08-2010; MB 14-09-2010; MB 21-10-2010; MB 10-12-2010; MB 06-05-2011), dans le cadre de la validation des systèmes d'autocontrôle basés sur le guide :

G-001 "Guide autocontrôle alimentation animale"

G-003 "Guide d'autocontrôle en boucherie"

G-006 "Guide générique autocontrôle pour abattoirs et ateliers de découpe de volailles"

G-007 "Guide pour l'instauration d'un système d'autocontrôle pour le commerce de détail en alimentation générale"

G-010 "Guide autocontrôle dans le secteur de la production et de la distribution des pesticides à usage agricole"

G-012 "Guide sectoriel de l'autocontrôle pour la production primaire végétale"

G-014 "Guide d'autocontrôle : industrie de transformation et négoce des pommes de terre, fruits et légumes"

G-017 "Guide sectoriel du transport routier et de l'entreposage dans la chaîne alimentaire"

G-018 "Guide générique d'autocontrôle pour abattoirs, ateliers de découpe et établissements de production de viande hachée, de préparations de viande et de viandes séparées mécaniquement d'ongulés domestiques"

G-019 "Guide pour l'implémentation des systèmes d'autocontrôle dans les secteurs de production des denrées alimentaires : Produits de viande - Plats préparés - Salades - Boyaux naturels"

G-020 "Guide autocontrôle pour la meunerie"

G-023 "Guide pour l'instauration d'un système d'autocontrôle dans le secteur Horeca"

G-025 "Guide d'autocontrôle pour le secteur des cuisines de collectivités et les maisons de soins"

G-026 "Guide d'autocontrôle pour les boulangeries et pâtisseries"

G-033 "Guide sectoriel de l'autocontrôle des entrepreneurs de travaux agricoles et horticoles pour la production primaire végétale"

G-037 "Guide sectoriel de l'autocontrôle pour la production primaire animale"

G-038 "Guide d'autocontrôle pour le négoce de céréales et de produits d'agrofourniture"

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDEN BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Decreet van 8 mei 2009  
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente Berlaar

Ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan  
«Zonevremde Sport en Recreatie fase 1»

#### BEKENDMAKING OPENBAAR ONDERZOEK

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Berlaar maakt bekend dat overeenkomstig de bepalingen van art. 2.2.14 van de Vlaamse codex ruimtelijke ordening, een openbaar onderzoek wordt ingesteld betreffende het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) nr. 1 «Zonevremde Sport en Recreatie fase 1», opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig vastgesteld door de Gemeenteraad in zitting van 2 juli 2012.

Dit ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 1 «Zonevremde Sport en Recreatie fase 1», bestaande uit een toelichtingsnota, stedenbouwkundige voorschriften, een nota screening planMERplicht met verzoek tot raadpleging, het besluit van het Departement leefmilieu, natuur en energie Dienst Mer van 14 mei 2012, per deelgebied een kaart bestaande toestand, per deelgebied een kaart «juridische toestand» en per deelgebied een kaart «grafisch plan», ligt ter inzage op de gemeentelijke dienst Grondgebiedszaken, Markt 1, 2590 Berlaar, elke werkdag van 8 u. 45 m. tot 12 uur, dit van 1 augustus 2012 tot en met 30 september 2012.

Eventuele bezwaren of opmerkingen worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek per beveiligde zending toegestuurd aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Markt 1, te 2590 Berlaar, of tijdens de openingsuren op bovenstaand adres aangegeven tegen ontvangstbewijs.

(26762)

## Aankondigingen – Annonces

### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Belimpro, naamloze vennootschap,  
Van Breestraat 9, 2018 Antwerpen**

BTW BE 0449.295.585 — RPR Antwerpen

Bijzondere algemene vergadering op 13 augustus 2012, om 20 uur. Op de zetel. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31 december 2011. 3. resultaatsbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Goedkeuring vergoeding bestuurders. 6. Rondvraag.

(26870)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite

Correctionele rechtbank te Brugge

Bij vonnis BIJ VERSTEK gewezen door de CORRECTIONELE RECHTBANK TE BRUGGE, 14e kamer, d.d. NEGENTIEN JUNI TWEE-DUIZEND EN TWAALF, werd de genaamde ERNST GLENN CLINT, geboren te Brugge op 24.03.1972, kelner, wonende te 8200 Brugge, Gistelse Steenweg 261/0004;

Uit hoofde van :

Bij inbreuk op artikel 489, 2° van het Strafwetboek, als handelaar die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, of als bestuurder in rechte of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, en namelijk als gedelegeerd bestuurder van NV E.E.S., failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Brugge, afdeling Brugge op 15.06.2009 (datum staking van betaling 15.06.2009), zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven, in casu het niet verstrekken van alle vereiste inlichtingen aan de curator, namelijk door het niet medelen aan de curator van de bestemming die hij gegeven heeft aan een Ford Escort, een Porche Cayman, een BMW 725 en een aanhangwagen, ten nadele van Gryson Colette, curator over het faillissement van NV E.E.S.

Veroordeeld tot :

- een gevangenisstraf van ZES MAANDEN;
- een geldboete van VIJFHONDERD EURO X 5,5 = 2.750,00 EURO of drie maanden vervangende gevangenisstraf;
- het betalen van de proceskosten;
- het betalen van een vaste vergoeding in de gerechtskosten t.b.v. 32,27 EUR;
- het betalen van een solidariteitsbijdrage t.b.v. 150,00 EUR;
- verbod uitoefenen functie van bestuurder gedurende VIJF JAAR;
- verbod uitoefenen koopmansbedrijf gedurende VIJF JAAR.

Tevens werd de PUBLICATIE bevolen bij uittreksel overeenkomstig art. 490 van het Strafwetboek in het *Belgisch Staatsblad* en werd de veroordeelde verwezen tot terugbetaling van deze kosten.

Afgeleverd aan de heer Procureur des Konings te Brugge om te dienen voor inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) Luc Troffaes.

(26763)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek****Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Antwerpen-1

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 12 juli 2012, werd BOULASSA, Souliman, geboren te Mechelen op 2 april 1990, wonende te 2020 ANTWERPEN, Jan De Voslei 17/15, niet in staat verklaard zijn goederen zelf te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Wim Van Caeneghem, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Quinten Matsijslei 34.

Antwerpen, 18 juli 2012.

De griffier, (get.) Wouters, Valerie.

(70009)

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Antwerpen-5, verleend op 18 juli 2012, werd het mandaat beëindigd van voorlopige bewindvoerder van Mr. Renate PROOST, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Belegstraat 24, over IMPE, Dirk, geboren te Antwerpen op 16 maart 1987, laatst wonende te 2000 ANTWERPEN, Generaal Belliardstraat 16, waartoe zij werd aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van dit kanton op 20 juli 2010.

Verklaart Dirk IMPE, voornoemd vanaf heden in staat zijn goederen terug zelf te beheren.

Antwerpen, 19 juli 2012.

De griffier, (get.) Christiaensen, Inez.

(70010)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 16 juli 2012, werd MEULEWAETER, Agnes, geboren te Torhout op 19 januari 1922, wonende en verblijvende te 9052 Zwijnaarde, WZC De Zonnebloem, Hutsepotstraat 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : de CLIPPELE, Michel, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Coupure 383.

Gent, 19 juli 2012.

Voor een sluidend uitbreksel : de griffier, (get.) Vera Schepens.

(70011)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 9 juli 2012, werd RITSAERT, Rachel, geboren te Gent op 3 juni 1918, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Hoge Heirweg 62, huidige verblijfplaats : 9830 Sint-Martens-Latem, Hoge Heirweg 62, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : VERLODT, Rita, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Nevelse Warande 15.

Gent, 18 juli 2012.

Voor een sluidend uitbreksel : de hoofdgriffier, (get.) Björn De Vries.

(70012)

**Vrederecht van het kanton Gent-4**

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent-4, verleend op 18 juli 2012, werd beslist dat Estella Urbania Maria EECKMAN, geboren op 22 februari 1930, te Destelbergen, wonende te 9000 Gent, Rodelijvekensstraat 19, met riksregisternummer 30.02.22-042.39, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer EECKMAN, Michel, Alfons Van den Broeckstraat 20, 9041 Oostakker (Gent).

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 juli 2012.

Voor een sluidend uitbreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Dominique Monteyne.

(70013)

**Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg**

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, op 16-07-2012, werd GORIS, Joanna, geboren te Putte op 4 september 1931, en wonende te 2580 Putte, Mechelbaan 546, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERMEYLEN, Luc, Mechelbaan 546, te 2580 Putte.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 6 juli 2012.

Heist-op-den-Berg, 16 juli 2012.

Bij uitbreksel : de griffier, (get.) Geert De Bondt.

(70014)

**Vrederecht van het kanton Herentals**

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Herentals, Jna DE LAT, verleend op 11 juli 2012, werd BROOS, An, geboren te Herentals, 13 juni 1979, gedomicilieerd te 2250 Olen, Rode Driezen 17, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : HEYLEN, Steven, advocaat, wonende te 2270 Herenthout, Langstraat 128B.

Herentals, 18 juli 2012.

Voor een sluidend uitbreksel : de hoofdgriffier, (get.) Johan Van Gasse.

(70015)

**Vrederecht van het kanton Leuven-2**

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 13 juli 2012, werd Alice VAN HEMELRIJCK, geboren te Merksem op 08-05-1933, gedomicilieerd te 3010 Leuven, Troliebergplein 1, verblijvende te UPC Lubbeek, Binkomstraat 2, te 3210 Lubbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Nele SENTE, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, Sint-Maartenstraat 8.

Leuven, 18 juli 2012.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(70017)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitsgesproken op 13 juli 2012, werd Jeannine VAN HOOF, geboren te Aarschot op 23-05-1949, gedomicilieerd te 3200 Aarschot, Cranenskapelstraat 20/1, verblijvende te UPC SINT-KAMILLOUS, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Geert DEMIN, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, J.P. Mincklersstraat 90.

Leuven, 18 juli 2012.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(70018)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Tony VERVAET, geboren te Wetteren op 25 februari 1951, wonende te 9270 Laarne, Heirweg 86, verblijvend te Lepelstraat 2, 9160 Lokeren, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Wim De Langhe, advocaat te 9160 Lokeren, Roomstraat 40.

LOKEREN, 19 juli 2012.

De griffier, (get.) Annick Wicke.

(70019)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 17 juli 2012, werd BROECKMEYER, Sabina Jozef Joanna, geboren te Mechelen op 25 mei 1920, verblijvende in het Woonzorgcentrum « De Lisodde », campus De Heergracht, te 2800 Mechelen, Lange Heergracht 65, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder PATEET, Monique Maria Edmond, geboren te Mechelen op 26 maart 1946, wonende te 2800 Mechelen, Zavelstraat 17.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 4 juli 2012.

Mechelen, 19 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vanessa Van Lent.

(70020)

Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis, dd. 19 juli 2012, verklaart ALLAERT, Ines, geboren te Tielt op 4 juli 1956, wonende te 8930 MENEN, Veurnestraat 30, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM MENEN, te 8930 MENEN, Bruggestraat 75, niet in staat zelf haar goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerster :

advocate Ellen DE GEETER, met kantoor te 8501 BISSEGEM, Meensesteenweg 454.

MENEN, 19 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris.

(70021)

Vonnis, d.d. 17 juli 2012, verklaart LENY, Martin, geboren te Roesbrugge-Haringe op 8 mei 1968, wonende te 8560 WEVELGEM, Toekomststraat 74, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocaat Vincent BONTE, met kantoor te 8560 MOORSELE, Secretaris Vanmarckelaan 25.

MENEN, 17 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris.

(70022)

Vrederecht van het kanton Wetteren-Zele,  
zetel Wetteren

Bij beschikking, d.d. 12 juli 2012, met rolnummer 12A342, van de heer vrederechter van het vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, werd Mr. Van Kerckhove, Ghislaine, advocaat te 9230 Wetteren, Wegvoeringstraat 62, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over BAETENS, Johnny, geboren te Gent op 23 januari 1987, wonende te 9230 Wetteren, Peperstraat 4, welke niet in staat werd verklaard zijn goederen te beheren.

Wetteren, 17 juli 2012.

De griffier, (get.) Robberechts, Katrien.

(70023)

Bij beschikking, d.d. 12 juli 2012, met rolnummer 12A348, van de heer vrederechter van het vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, werd Mr. Van Kerckhove, Ghislaine, advocaat te 9230 Wetteren, Wegvoeringstraat 62, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over GELDOF, Wendy, geboren te Gent op 18 juli 1983, wonende te 9230 Wetteren, Peperstraat 4, welke niet in staat werd verklaard haar goederen te beheren.

Wetteren, 17 juli 2012.

De griffier, (get.) Robberechts, Katrien.

(70024)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitsgesproken op 17 juli 2012, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 5 juli 2012, werd aan HEYLEN, Rose Marie, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 2 november 1972, wonende te 2980 Zoersel, Zoerselsteenweg 67, bus 2, thans verblijvende in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 ZOERSEL, als voorlopige bewindvoerster toegevoegd : Mr. Patricia VAN GELDER, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotsteenweg 638.

Zandhoven, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Tini Marynissen.

(70025)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitsgesproken op 17 juli 2012, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 5 juli 2012, werd aan GABRIELS, Frans, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Essen op 19 augustus 1933, wonende en verblijvende in PVT Sint-Amadeus, campus de Wijngaard, te 2390 Malle, Sint-Pauluslaan 6A, als voorlopige bewindvoerster toegevoegd : Mr. Patricia VAN GELDER, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotsteenweg 638.

Zandhoven, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Tini Marynissen.

(70026)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitsgesproken op 17 juli 2012 ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 4 juli 2012, werd aan DE DECKER, Ivo Frank Edward, van Belgische nationaliteit, gehuwd, geboren te Berchem op 23 maart 1937, wonende te 2970 Schilde, Kerkstraat 32/B, thans verblijvende in het P.Z. Bethaniënhuis, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 ZOERSEL, als voorlopige bewindvoerster toegevoegd : Mr. Patricia VAN GELDER, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotsteenweg 638.

Zandhoven, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Tini Marynissen.

(70027)

## Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à l'inscription d'office du 04.07.2012, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième Canton de Bruxelles, rendue en date du 04-07-2012, le nommé MALEKI, Mehnaz, né à Tehiran le 24 janvier 1968, résidant actuellement au CHU-Brugmann Serv. Psy., place Van Gehuchten 4, 1020 Laeken, domicilié à 1170 Watermael-Boitsfort, rue des Sangliers 8, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un Administrateur Provisoire, étant : DE RIDDER, Thierry, avocat, domicilié à 1090 Jette, rue F. Lenoir 76.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel.

(70028)

## Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 9 juillet 2012, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix suppléant du deuxième canton de Charleroi rendue le 18 juillet 2012, le nommé Jacques Frédéric SMOLDEREN, né à Charleroi le 22 avril 1947, domicilié à 6200 Châtelet, rue Docteur Léon Neuens 31, résidant à 6280 Joncret, Home de Joncret, rue Jean-Jacques Piret 90, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Anne UREEL, avocat, à 6000 Charleroi, boulevard Defontaine 1/4B.

POUR EXTRAIT CONFORME : Le greffier, (signé) Marie-Paule Dumay.

(70029)

## AVIS RECTIFICATIF

Suite à la requête déposée le 29 juin 2012, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 9 juillet 2012, le nommé M. Renaud LARDINOIS, né à Montignies-sur-Sambre le 22 septembre 1966, domicilié à 6280 Gerpinnes, rue Thiébaut 25, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Mme Isabelle LARDINOIS, domiciliée à 6280 Gerpinnes, rue Thiébaut 34 et non pas Mme Christiane DUFAYS, domiciliée à 6280 Gerpinnes, rue Thiébaut 8 (indiqué par erreur dans le Moniteur belge du 17/07/2012, N° 2012769611).

POUR EXTRAIT CONFORME : Le greffier, (signé) Marie-Paule Dumay.

(70030)

## Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 16-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 8 juin 2012, M. Jean-Marie BOUCQ, né à Tournai le 29 octobre 1947, domicilié à 4340 Awans, rue Defrêne 49, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Valérie GILLET, avocat, domiciliée à 4141 Sprimont, hameau de Hotchamps 14-16.

Pour extrait conforme : Le Greffier, (signé) Simon DOSSERAY.

(70031)

Suite à la requête déposée le 14-06-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 28 juin 2012, M. LESAGE, Marc, né le 21 novembre 1983 à Rocourt, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue Toutes Voies 11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Edoardo AGLIATA, avocat, domicilié à 4101 Seraing, rue de la Station 9.

Pour extrait conforme : Le Greffier, (signé) Simon DOSSERAY.

(70032)

Suite à la requête déposée le 16-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 8 juin 2012, M. Michel Robert François SIMAR, né à Rocourt le 1<sup>er</sup> mars 1974, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue de l'Hôtel Communal 52/4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Joël CHAPELIER, avocat, domicilié à 4000 Liège, rue Félix Vandersnoeck 31.

Pour extrait conforme : Le Greffier, (signé) Simon DOSSERAY.  
(70033)

Suite à la requête déposée le 09-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 28 juin 2012, M. André Jean Léon THIRY, né à Petit-Hallet le 14 octobre 1960 domicilié au foyer d'accueil « Maison Familiale asbl », à 4460 Grâce-Hollogne, rue de l'Hôtel Communal 97, résidant rue Zénobe Gramme 43/3, à 4280 Hannut, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Brigitte SCHAUFLERBERGER, avocat, domiciliée à 4000 Liège, rue de la Résistance 13.

Pour extrait conforme : Le Greffier, (signé) Simon DOSSERAY.  
(70034)

Suite à la requête déposée le 09-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 19 juin 2012, Mme Yvonne ERNST, née à Aubel le 20 janvier 1920, domiciliée à 4100 Seraing, avenue Davy 8/2, résidant rue des Hospitaliers 13/1, à 4400 Flémalle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Anne-Françoise HAENEN, avocate-juge suppléant, dont l'étude est établie à 4030 GRIVEGNÉE, rue Henri Pirenne 42.

Pour extrait conforme : Le Greffier, (signé) Simon DOSSERAY.  
(70035)

Suite à la requête déposée le 08-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 19 juin 2012, M. Pierre LOXHET, né à Seraing le 13 mars 1925, domicilié à 4100 Seraing, avenue Davy 8/2, résidant rue des Hospitaliers 13/1, à 4400 Flémalle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Anne-Françoise HAENEN, avocat, juge de paix suppléant, domiciliée à 4030 Liège, rue Henri Pirenne 42.

Pour extrait conforme : Le Greffier, (signé) Simon DOSSERAY.  
(70036)

## Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette en date du 28.06.2012, suite à la requête déposée le 30.05.2012, le nommé LEVECQ, Willy, né à Charleroi le 14 décembre 1946, domicilié à 1000 BRUXELLES, rue Haute 298A, résidant à 1090 JETTE, avenue Ernest Masoin 95, RESIDENCE NEW HOME, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Sandrine VALVEKENS, avocat, à 1050 IXELLES, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le Greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH.  
(70037)

## Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 22-06-2012, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 9 juillet 2012, M. KANZA, Ndordèle Daniel, né à KINSHASA (REP. DEM. CONGO) le 24 avril 1946 domicilié à 4000 Liège, place des Déportés 20/0013, résidant à 4020 LIÈGE, quai de Longdoz 55B, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DEVENTER, Olivier, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le Greffier en Chef, (signé) FRANKINET, Régine.

(70038)

Suite à la requête déposée le 29-06-2012, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 9 juillet 2012, Mme TRIGALLEZ, Nelly Marie Augustine Hubertine, née à GRIVEGNEE le 1<sup>er</sup> août 1928, domiciliée à 4020 Liège, rue Justin Lenders 60, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. MEYER, Léonard, domicilié à 4020 Liège, rue Justin Lenders 60.

Pour extrait conforme : le Greffier en Chef, (signé) FRANKINET, Régine.

(70039)

## Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 22-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton de MONS, rendue en chambre du conseil, le 19 juin 2012, M. CULOT, Philippe Georges Henri, AP 38/12, né le 9 décembre 1974 à LA HESTRE, domicilié à 7022 MONS, rue d'Asquillies 25, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. LESUISSE, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 MONS, Croix Place 7.

Mons, le 17 juillet 2012.

Pour extrait conforme :

Le Greffier délégué, (signé) Etienne BLAIRON.

(70040)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du premier Canton de Namur prononcée en date du 18 juillet 2012 (RG. n° 12A2244), HARDENNE, Chantal, née à Waha, le 20 juin 1957, domiciliée à 5100 Jambes (Namur), rue Mazy 137/3, et résidant à 5002 SAINT-SERVAIS, Hôpital du Beau-Vallon, rue d Bricgniot 205, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Maître LEFEVRE, Nathalie, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 NAMUR, rue Grandgagnage 28/12.

Namur, le 19 juillet 2012.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(70041)

## Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 18-06-2012, par jugement du Juge de Paix du canton de SAINT-HUBERT-BOUILLON-PALISEUL, siège de Paliseul, rendu le 18 juillet 2012, M. LEONARD, Arnaud, né le 9 janvier 1988 à Namur, domicilié à 5100 JAMBES, rue Van OPRE 77/6, résidant à VIVALIA « La Clairière », route des Ardoisières 100, à

6880 BERTRIX, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Isabelle MARCHAL, domiciliée à 5100 Namur, rue Van Opré 77/6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Louis FLORENCE. (70042)

## Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 17 juillet 2012 suite à la requête déposée au greffe le 4 juillet 2012, la nommée, Mme NUNES PEREIRA, Maria Inês, née à Alenquer (Portugal) le 20 mars 1932, domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, boulevard Lamberton 227, à la Résidence « BEL AIR » a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant M. NUNES PEREIRA, Vitor Manuel, né à Lisbonne (Portugal) le 5 juin 1960, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Camille Simoens 30, lien de parenté : fils.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marc Davin. (70043)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 17 juillet 2012, suite à la requête déposée au greffe le 27 juin 2012, la nommée Mme JACOBS, Emma, née à Eksaarde le 14 mai 1921, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, clos du Chemin Creux 6A, à la Résidence « Bergamote », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Mme DAMSCHOTTER, Marcelina, domiciliée à 1030 Schaerbeek, allée des Freesias 5/151, lien de parenté : fille.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Alain Cicero. (70044)

## Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Madame le Juge de paix du Canton de VISÉ le 28 juin 2012, Monsieur BONA, Joseph, né à Liège le 2 août 1939, domicilié rue de Jupille 78, à 4600 Visé, a été déclaré incapable de gérer ses biens, et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Joseph CZOKOW, domicilié rue Bossette 25, à 4602 CHERATTE.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Darcis, Marie-Noëlle. (70045)

## Justice de paix du canton de Waregem

Suite à la requête déposée le 22 juin 2012, par décision du Juge de Paix du canton de WAREMME, rendue le 12 juillet 2012, LOGEN, Tony, né à Remicourt le 29 février 1944, domicilié à 4350 REMICOURT, rue Jules Mélotte 14, résidant à 4300 WAREMME, avenue de la Résistance 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de LANGE, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 4347 FEXHE-LE-HAUT-CLOCHE, rue de Noville 4.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Léonard, Anne. (70046)

## Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 25 mai 2012, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 20 juin 2012, Madame Sarah ROSSEELS, née à Bruxelles le 29 juillet 1991, domiciliée à Wavre, avenue de la Tenderie 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Luc ROSSEELS, domicilié à Wavre, avenue de la Tenderie 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclerf, Stéphane.  
(70047)

## Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 02-07-2012, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 11-07-2012, Madame AERTS, Cristine, née le 27-05-1962 à VIERSET-BARSE, domiciliée à 5300 ANDENNE, site Bois des Dames 25, résidant à « CWL », à 1340 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, allée de Clerlande 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame CAMPO FLOREZ, Ana, domiciliée à 5300 ANDENNE, place du Nouveau Monde 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.  
(70048)

*Opheffing voorlopig bewind  
Mainlevée d'administration provisoire*

## Vrederecht van het kanton Gent 1

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 18 juli 2012, werd PEERAER, Marleen, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 21 juni 2007 over de goederen van SCHAUVLIEGE, Georgette, geboren te Gent op 28 maart 1920, laatst wonende te 9000 Gent, WZC Onze-Lieve-Vrouw-Ter-Rive, Sint-Pietersnieuwstraat 115, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Schauvliege Georgette op 12 juni 2012.

Gent, 18 juli 2012

Voor eensluidend uittreksel : De hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.  
(70049)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 18 juli 2012, werd DE BIE, Krista, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Fratersplein 10, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 11 augustus 2008 over de goederen van BEKAERT, Wilfried, geboren te Kruishoutem op 13 september 1929, laatst wonende te 9940 Evergem, RVT Brembloem, Patrijzenstraat 112, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van BEKAERT, Wilfried op 3 juli 2012.

Gent, 19 juli 2012

Voor eensluidend uittreksel : De hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.  
(70050)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 18 juli 2012, werd JOSEPH, Ronny, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Aderbergen 57, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 14 oktober 2011 over de goederen van DE MEULENAERE, Rachel, geboren te Wachtebeke op 5 januari 1933, laatst wonende te

9185 Wachtebeke, Woon- en Zorgcentrum Moervaartheem, Meersstraat 31, ontlast van zijn ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van DE MEULENAERE, Rachel op 13 juni 2012.

Gent, 19 juli 2012

Voor eensluidend uittreksel : De hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.  
(70051)

## Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 18 juli 2012 werd DAEMS, Marleen Elza Jozef, geboren te Rijkevorsel op 21 oktober 1957, wonende te 2310 Rijkevorsel, Drijhoek 34/0102, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Hoogstraten op 5 maart 2008 (rolnummer 08A232 - Rep.R. 718/2008) tot voorlopig bewindvoerder over haar moeder, KNAEPKENS, Maria Cornelia, geboren te Sint-Lenaarts op 4 oktober 1921, weduwe van DAEMS, Karel, gepensioneerde, wonende te 2310 Rijkevorsel, Residentie Den Brem, Bremstraat 26, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 2008, blz. 16155 en onder nr. 63232), ontslagen van haar opdracht ingevolge het overlijden van de beschermd persoon op 14 juni 2012.

HOOGSTRATEN, 18 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van GILS, Herman.  
(70052)

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 18 juli 2012 werd VER BRUGGEN, Andre Leon Eliza, geboren te Gierle op 19 januari 1967, wonende te 2275 Lille, Heiend 79, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het Vrederecht kanton Hoogstraten op 3 september 2008 (rolnummer 08A1206 - Rep.R. 2023/2008) tot voorlopig bewindvoerder over zijn moeder, JACOBS, Maria Philomena, geboren te Tielen op 10 mei 1938, gepensioneerde, weduwe van VER BRUGGEN, Franciscus, wonende te 2275 LILLE, Hemeldonk 70, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 september 2008, blz. 49328 en onder nr. 70289), ontslagen van zijn opdracht ingevolge het overlijden van de beschermd persoon op 8 juni 2012.

HOOGSTRATEN, 18 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van GILS, Herman.  
(70053)

## Vrederecht van het kanton Leuven 2

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven dd. 13.07.2012 werd SPEETJENS, Willem, geboren te Leuven op 14.11.1987, gedomicilieerd Pastoijstraat 12, 3130 BEGIJNENDIJK, verblijvend P.C. Sint-Baptist, Suikerlei 81, 9060 ZELZATE, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij zijn voorlopige bewindvoerder nog steeds niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : SPEETJENS, Nele, geboren te Lubbeek op 03.07.1976, gedomicilieerd Bredeweg 7, 3001 LEUVEN.

Hierdoor komt een einde aan het mandaat van SPEETJENS, Wilhelmus, overleden te Begijnendijk op 16.05.2012.

Leuven, 18 juli 2012

De Griffier, (get.) Veronique VERBIST.  
(70054)

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven dd 13.07.2012 werd ODOL, Linda, geboren te ACCRA (Ghana) op 27 mei 1990, gedomicilieerd en verblijvend Burgemeesterstraat 59, 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder opnieuw in staat verklaard haar goederen te beheren.

Hierdoor komt een einde aan het mandaat van DEMIN, Geert, advocaat, kantoorhoudend J.P. Minckelersstraat 90, 3000 Leuven.

Leuven, 18 juli 2012

De Griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(70055)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du quatrième canton de Bruxelles, rendue le 17 juillet 2012 (Rép. 1552/2012), il a été mis fin à l'administration provisoire prise par ordonnance du 1<sup>er</sup> juin 2012 (Rép. 1202/2012) de Maître GAILLARD, Martine, ayant ses bureaux à 1050 Ixelles, avenue Louise 391/7, suite au décès de l'administrée, Madame HUBERT, Mariette, née le 20 mars 1930, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue d'Anethan 30, résidant à la « Clinique générale Saint-Jean », à 1000 Bruxelles, boulevard du Jardin Botanique 32.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Davide TEMPIO.  
(70056)

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 18 juillet 2012, par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 3 mai 2010 (numéro de rôle 10A1620 — rép. 2199/2010) et publiée au *Moniteur Belge* du 26 mai 2010, à l'égard de Jeannette BOOM, née à Bruxelles le 10 octobre 1928 de son vivant domiciliée dans la maison de repos « Les Eglantines », à 1120 Neder-over-Heembeek, rue Saints-Pierre et Paul 15, décédée à Bruxelles le 6 juillet 2012, de sorte que la mission de son administrateur provisoire, PAUWELS, Christiane, domiciliée à 1120 Neder-over-Heembeek, avenue des Croix de Guerre 345, a pris fin.

Bruxelles, le 19 juillet 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frank De Brabanter.  
(70057)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par ordonnance du Juge de paix du Troisième Canton de Liège du 13 juillet 2012, A ETE LEVEE la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13 juillet 2012, et publiée au *Moniteur Belge* du 25-07-2002, à l'égard de Monsieur Michel PANS, domicilié à 4000 Liège, rue Aux Chevaux 2.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, A ETE MIS FIN, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine.  
(70058)

Par ordonnance du Juge de paix du Troisième Canton de Liège du 13 juillet 2012 :

A ETE LEVEE la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 26 avril 2011, et publiée au *Moniteur Belge* du 6 mai 2011, à l'égard de Monsieur Roland BLAVIER, né à le 24 décembre 1957, domicilié à 4800 Verviers, rue de Hodimont 71/14, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens.

A ETE MIS FIN, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, Maître Vincent JAMMAER, avocat dont l'étude est établie à 4000 Liège, boulevard Piercot 4/014, bte 20.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD, Véronique.  
(70059)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du dix juillet deux mille douze, prononcée par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, il est mis fin, à dater du trente et un août deux mille douze, au mandat de Maître VAN HAESEBROECK, Valérie, avocat, dont le cabinet est établi à 6560 Erquelinnes, rue Albert I<sup>er</sup> 48, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur SANDRON, Claude, né à Farceniennes le cinq janvier mille neuf cent cinquante-trois, domicilié à 6230 Viesville, rue du Clerc 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie PIRMEZ.

(70060)

*Vervanging voorlopig bewindvoerder  
Remplacement d'administrateur provisoire*

Vredegerecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 9 juli 2012, werd BALCAEN, Laurent, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Gebroeders Vanderveldestraat 99, aangeduid als voorlopige bewindvoerder over HAYOT, Jozef, geboren te Gent op 28 augustus 1957, wonende te 9032 Wondelgem, Morekstraat 94, en dit ter vervanging van OSSIEUR, Stanislas, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Groot-Brittanniëlaan 12-18, die was aangewezen bij beslissing van 26 juli 2000.

Gent, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) B. De Vriese.  
(70061)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 9 juli 2012 werd BEELE, Thierry, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Gebroeders De Cockstraat 2, aangeduid als voorlopige bewindvoerder over DE LIMELETTE, Baudouin, geboren te Ukkel op 8 mei 1939, wonende te 1170 Watermael-Bosvoorde, Terhulpe Steenweg 169, rustoord « Ter Kameren », en dit ter vervanging van VANDEMEULEBROECKE, Pascal, notaris, met kantoor te 9830 Sint-Martens-Latem, Kortrijkssteenweg 200/2.

Gent, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) B. De Vriese.  
(70062)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 9 juli 2012 werd BALCAEN, Laurent, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Gebroeders Vanderveldestraat 99, aangeduid als voorlopige bewindvoerder over HAYOT, Rudy, geboren te Gent op 14 maart 1962, wonende te 9000 Gent, Francisco Ferrerlaan 223 en dit ter vervanging van OSSIEUR, Stanislas, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Groot-Brittanniëlaan 12-18, die was aangewezen bij beslissing van 26 juli 2000.

Gent, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) B. De Vriese.  
(70063)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 9 juli 2012 werd BALCAEN, Laurent, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Gebroeders Vanderveldestraat 99, aangeduid als voorlopige bewindvoerder over HAYOT, Brigitte, geboren te Gent op 25 december 1964, wonende te 9032 Wondelgem, Morekstraat 94 en dit ter vervanging van OSSIEUR, Stanislas, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Groot-Brittanniëlaan 12-18, die was aangewezen bij beslissing van 26 juli 2000.

Gent, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) B. De Vriese.  
(70064)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 9 juli 2012 werd BALCAEN, Laurent, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Gebroeders Vanderveldestraat 99, aangeduid als voorlopige bewindvoerder over SEEUWS, Rita, geboren te Roeselare op 24 april 1953, wonende te 9000 Gent, Charles de l'Epéeplein 39, en dit ter vervanging van OSSIEUR, Stanislas, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Groot-Brittannielaan 12-18, die was aangewezen bij beslissing van 25 maart 1999.

Gent, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) B. De Vriese.  
(70065)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 13-07-2012, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix suppléant du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 17-07-2012, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire des biens de Madame Anna GUALCO, née à Cannes le 21 mars 1922, Résidence « LES CHARMILLES », à 5060 Auvelais (Sambreville), rue d'Eghezée 54, conféré à Maître Marina GHEYSENS, avocat, domicilié à 5000 Namur, rue Dewez 32.

Un nouvel administrateur provisoire des biens de Madame Anna GUALCO, née à Cannes le 21 mars 1922, Résidence « LES CHARMILLES », à 5060 Auvelais (Sambreville), rue d'Eghezée 54, préqualifié a été désigné, à savoir : Maître Véronique DAMANET, avocat à 5070 Fosses-la-Ville, rue Delmotte 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse, Axelle.  
(70066)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par décision rendue en date du 13 juillet 2012, le Juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 13 juillet 2012, à M. Philippe TILMANS, domicilié à 6920 Wellin, rue de la Station 40A, en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Guy FOLLMER, né le 18 juin 1947, domicilié Résidence « WERSON », à 4432 Ans, avenue de l'Energie 22, a dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité Maître Anne-Cécile CHIGNESSE, avocat dont l'étude est établie, à 4000 Liège, rue du Général Bertrand 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine.  
(70067)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 10-07-2012, il a été mis fin au mandat de Maître TROIANI, Barbara, avocate, ayant son cabinet à 1200 Bruxelles, boulevard Brand Withlock 64, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Frank Julien BOOTSMA, né à Linselles (France) le 10 septembre 1953, domicilié en dernier lieu au Centre hospitalier « TITECA », à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, d'où il a été proposé à la radiation d'office le 16 avril 2012, résidant actuellement à la Résidence « Gai Logis », à 1020 Bruxelles, avenue Jean Sobieski 30.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Maître BOGAERTS, Michel, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, Rue Dautzenberg 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal GOIES.  
(70068)

### Bekendmaking voorgescreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

### Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Bij akte, verleden ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel op 19 juli tweeduizend en twaalf, heeft Mevrouw VUNCKX, Irene Antoinette C., geboren te Ukkel op 07/06/1953 en wonende te 1700 Dilbeek, Weidestraat 52, in hoedanigheid van volmachtstraagster krachtens een onderhandse volmacht gegeven door de Heer DE BREMME, Marc Victor, geboren te Etterbeek op 19/10/1953 en wonende te 1700 Dilbeek, Weidestraat 52, voorlopig bewindvoerder over de Heer DE BREMME, Victor, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 02/03/1919 en wonende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Lemairelaan 15 (Home); aangesteld door beschikking van de Vrederechter van het Kanton SINT-JANS-MOLENBEEK, d.d. 13/05/2011; en na toelating door beschikking van de Vrederechter van het Kanton SINT-JANS-MOLENBEEK, d.d. 26/06/2012; verklaard de nalatenschap van wijlen Mevrouw VAN MOER, Margareta, geboren te Brussel II op 1 oktober 1923, in leven wonende te Sint-Jans-Molenbeek, Joseph Lemairelaan 15/Home, en overleden op 11 mei 2012 te Anderlecht, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris DIRK VAN DEN HAUTE, kantoorhoudende te 1750 Lennik, G. Va ndersteenstraat 10.

Dilbeek, 20 juli 2012

(Get.) Marc De Bremme, voorlopig bewindvoerder; Irene Vunckx, volmachtstraagster.  
(26764)

Declaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du Tribunal de première Instance de Bruxelles, faite le 21/06/12, par Madame PRINS, Eva Sabine, « agissant en sa qualité de mère et titulaire de l'autorité parentale de son enfant mineur, Mademoiselle VAN LAERE, Gala, à accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Monsieur VAN LAERE, Thierry Joannes Theresia, né à Berchem-Sainte-Agathe le 21 mars 1959, époux de Madame Pins Eva, domicilié à 1170 WATERMAEL-BOITSFORT, rue de la Pintade 9, décédé à Woluwe-Saint-Lambert le 31 mai 2012.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au notaire Philippe Daems, rue Willy Coppens 5, à 1170 Watermael-Boitsfort, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Philippe Daems, notaire.

(26765)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op twintig juli tweeduizend en twaalf, heeft Mevrouw Annick Scheerlinck, geboren te Ninove op 17 juli 1968, wonende te 9470 Denderleeuw, Papestraat 20, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de nog bij haar inwonende dochter, zijnde DE NEVE, NOA, geboren te Chonburi/Thailand op 30 augustus 1999.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE NEVE, Gino Abel Victor, geboren te Ninove op 12 maart 1966, in leven laatst wonende te 9473 WELLE, Regentiestraat 159, en overleden te Denderleeuw op 12 april 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. O. Van Maele, ter standplaats 9300 Aalst, Vrijheidstraat 53.

Dendermonde, 20/07/2012.

De griffier, (get.) A. Vermeire.

(26766)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op negentien juli tweeduizend en twaalf, heeft mevrouw Monique VERCAMMEN, wonende te 9200 Baasrode, Smeyskensstraat 54,

handelend als gevollmachtigde van :

JACOPS, MARIE JEANNE CELINE, geboren te Brussel op 05 oktober 1948, wonende te Lebbeke, Dendermondesteenweg 115, bus 2, handelend in eigen naam.

MEERT, GUSTAAF MARCEL, geboren te Buggenhout op 4 december 1931, wonende te Lebbeke, Jozef Cardijnlaan 24, handelend in eigen naam.

MEERT, JULIETTE GISELA ADOLPHINE, geboren te Lebbeke op 13 november 1937, wonende te Lebbeke, Baasrodestraat 156, handelend in eigen naam.

MEERT, MARIA LOUISA, geboren te Lebbeke op 29 juli 1928, wonende te Lebbeke, Brusselsesteenweg 116, handelend in eigen naam.

LAMBRECHTS, MARTINE JEANNE, geboren te Lebbeke op 29 mei 1938, wonende te Schellebelle, Bruinbekestraat 14, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, JEAN LOUIS HÉLÈNE, geboren te Dendermonde op 29 april 1948, wonende te Lebbeke, Millennium 11, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, LOUIS ETIENNE, geboren te Lebbeke op 04 april 1937, wonende te Zemst, Pontstraat 22, handelend in eigen naam.

MEERT, MARTINE MARIA, geboren te Lebbeke op 23 april 1922, wonende te Lebbeke, Potaardestraat 35, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, RUDI LOUIS MARCEL, geboren te Sint-Gillis/Dendermonde op 10 oktober 1954, wonende te 9200 Dendermonde, Rozenlaan 10, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, MARIA THERESIA, geboren te Lebbeke op 21 augustus 1931, wonende te 9200 Dendermonde, Kruisstraat 42, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, IVONNE MARIE, geboren te Sint-Gillis/Dendermonde op 28 januari 1937, wonende te Kortenberg, Leuvensesteenweg 195, bus 5, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, MONIQUE RACHEL, geboren te Dendermonde op 19 maart 1948, wonende te Durbuy, Chemin des Sangliers 36, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, STEVEN ALBERT MARIE THERESE, geboren te Dendermonde op 06 december 1973, wonende te 9200 Dendermonde, Diepestraat 98, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, NICOLE, geboren te Dendermonde op 22 augustus 1951, wonende te Lebbeke, Lindelaan 4, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, PIERRE AUGUST, geboren te Lebbeke op 03 februari 1946, wonende te 9200 Dendermonde, Jasmijnlaan 11, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, LILIANNE, geboren te Dendermonde op 04 mei 1947, wonende te 9200 Dendermonde, Mevrouw Courtmanspark 76, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, LEON, geboren te Lebbeke op 01 september 1948, wonende te 9200 Dendermonde, Jasmijnlaan 15, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, JOSEPH CYRIEL, geboren te Lebbeke op 28 april 1953, wonende te 9200 Dendermonde, BEEKWEIDESTRAAT 60, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, ELISABETH, geboren te Dendermonde op 28 oktober 1954, wonende te 9200 Dendermonde, Wastijnestraat 14, handelend in eigen naam.

DE FEYTER, LEENTJE, geboren te Dendermonde op 21 mei 1966, wonende te Londerzeel, Gildenstraat 58 bus 4, handelend in eigen naam.

CREYGELMAN, CHRISTEL JOSEPHINE PAUL, geboren te Dendermonde op 15 september 1969, wonende te Dendermonde, Serwouterstraat 9, handelend in eigen naam.

CREYGELMAN, SABRINA, geboren te Dendermonde op 21 september 1972, wonende te Dendermonde, Duivenstraat 3, handelend in eigen naam.

JACOPS, Danielle Marie Louise, geboren te Schaarbeek op 12 maart 1950, wonende te 7090 Braine-le-Compte, Chemin des Carmes 14, handelend in eigen naam.

JACOPS, Danielle Marie Louise, geboren te Schaarbeek op 12 maart 1950, wonende te 7090 Braine-le-Compte, Chemin des Carmes 14, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MEERT, Gilbert Louis Lisette, geboren te Dendermonde op 1 december 1948, in leven laatst wonende te 9280 LEBBEKE, Dendermondesteenweg 162, en overleden te Dendermonde op 23 januari 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. notaris L. Eeman, ter standplaats 9280 Lebbeke, Brusselsesteenweg 17.

Dendermonde, 19/07/2012.

De griffier, (get.) A. Vermeire, griffier.

(26767)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Voor de griffier J. Froyman, is vandaag, donderdag 19 juli 2012, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te IEPEL, verschenen : notaris DEWAELE, Dirk, kantoorhouder te 8940 GELUWE, Ieperstraat 7, optredend als volmachtsgedrager van SCHELDEMAN, Linda, geboren te Roeselare op 14 oktober 1958, wonende te 8793 Waregem, Transvaalstraat 21;

SCHELDEMAN, Kathleen, geboren te Roeselare op 26 augustus 1968, wonende te 8793 Waregem, Transvaalstraat 21.

Hij heeft verklaard de nalatenschap van wijlen VANGHELUWE, Marnik Ronny, geboren te Roeselare op 1 januari 1957, in leven laatst wonende te 8940 Wervik (Geluwe), Vrouwstraat 4, en overleden te Wervik op 24 maart 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De comparant verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het Belgisch Staatsblad, bij aangetekend bericht, te sturen aan notaris Dewaele Dirk, te 8940 Geluwe, Ieperstraat 7.

Ieper, de 19 juli 2012

De griffier, (get.) J. Froyman.

(26768)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op achttien juli tweeduizend en twaalf, heeft OKSANA, GOLIK, geboren te USSR op 27 februari 1973, wonende te 2570 Duffel, Vier Bunderstraat 22; handelend in eigen naam, en handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind : MIN ILONA, geboren te Cherkassy (Oekraïne) op 19 maart 1998, wonende te 2570 Duffel, Vier Bunderstraat 22, ingevolge de beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, d.d. 16/07/2012;

verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBESCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : MIN, Jozef Julius Jean, geboren te Duffel op 3 maart 1955, in leven laatst wonende te 2570 DUFFEL, Vier Bunderstraat 22, en overleden te Duffel op 7 juni 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Coussement Annemie te 2570 Duffel, Liersesteenweg 55.

Mechelen, 18/07/2012.

De greffier, N. Van Couteren.

(26769)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille douze, le dix-neuf juillet.

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Pascale Haverlant, greffier.

A comparu :

Mme Lejeune, Pascale, née à Verviers le 1<sup>er</sup> juin 1967, domiciliée à 6717 Attert, rue du Beynert 56, agissant en sa qualité de détentrice de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Legendre, Camille, née à Arlon le 3 février 1999, fille du défunt;

Legendre, Pauline, née à Arlon le 6 août 2004, fille du défunt, domiciliées à 6717 Attert, rue du Beynert 56,

laquelle comparante a, autorisée à ce faire par ordonnance de Mme le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon du 27 juin 2012, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Legendre, William, né à Saint-Mard le 17 avril 1971, en son vivant domicilié à 6717 Attert, voie de la Liberté 79, et y décédé le 30 mai 2012.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Umbreit, Jean-Pierre, notaire dont l'étude est située à 6700 Arlon.

Arlon, le 19 juillet 2012.

Le greffier, (signé) P. Haverlant.

(26770)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 19 juillet 2012.

Aujourd'hui, le 19 juillet 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Naziah Kerkar, greffier délégué, Mme Moreels, Agnès, née à Gosselies le 1<sup>er</sup> avril 1961, domiciliée à 6180 Courcelles, rue du Chant des Oiseaux 3, agissant en qualité de porteur de l'autorité parentale concernant :

Swinnen, Axelle, née le 13 février 2001;

Swinnen, Vicky, née le 13 février 2001, domiciliées toutes deux à 6180 Courcelles, rue du Chant des Oiseaux 3, à ce dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque en date du 13 juillet 2012,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Lemaître, Marguerite Marie, née le 9 juin 1919 à Courcelles, de son vivant domiciliée à Montignies-sur-Sambre, rue Neuve 91, et décédée le 21 février 2012 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Marie-France Meunier, notaire de résidence à 6210 Les Bons Villers, chaussée de Bruxelles 553.

Charleroi, le 19 juillet 2012.

Pour le greffier chef de service, le greffier, (signature illisible).  
(26771)

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 20 juillet 2012.

Aujourd'hui, le 20 juillet 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Martine Wéry, greffier.

Mlle Godard, Marie-Christine Alphonsine J., née à Charleroi le 10 novembre 1952, domiciliée à 7110 Houdeng-Aimeries, rue Malapatte 8, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Godart, Annick Alphonsine M., née à Charleroi le 15 décembre 1960, domiciliée à 6200 Châtelineau, rue des Hayettes 197, désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet en date du 11 août 2010, à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet en date du 18 juillet 2012,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, déclare en langue française accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Deyns, Andrée Louise Ghislaine, née le 28 décembre 1925 à Châtelineau, de son vivant domiciliée à Châtelineau, rue des Hayettes 197, et décédée le 14 décembre 2011 à Gilly.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Nathalie Husson, notaire de résidence à 6001 Marcinelle, avenue Meurée 7.

Charleroi, le 20 juillet 2012.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signé) Martine Wéry.  
(26772)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 20 juillet 2012.

Aujourd'hui, le 20 juillet 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Patat, Patricia, greffier délégué, Me Delahautemaison, Marylène, dont le cabinet est établi à 6183 Trazegnies (Courcelles), sentier Saint-Joseph 25, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Martinelle, René, né à Marcinelle le 7 octobre 1919, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, « La Rotonde », avenue Reine Astrid 77, à ce dûment désignée par une ordonnance rendue le 25 juin 2009 par M. le juge de paix du canton de Seneffe, à ce dûment autorisée par une ordonnance rendue le 10 juillet 2012 par M. le juge de paix du canton de Seneffe,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Soetaers, Andrée, née le 17 septembre 1921 à Courcelles, de son vivant domiciliée à Chapelle-lez-Herlaimont, rue Reine Astrid 77, et décédée le 21 mars 2012 à Chapelle-lez-Herlaimont.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Depouhon, Valérie, notaire de résidence à 6183 Trazegnies, sentier Saint Joseph 1.

Charleroi, le 20 juillet 2012.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signé) Patricia Patat.  
(26773)

Aujourd’hui, le 18 juillet 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Kelly Fontaine, greffier.

M. Jean Malengrez, né à Namur le 29 mars 1945, domicilié à 6060 Gilly, place Ferrer 14/011,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d’inventaire seulement, la succession de Bourtembourg, Anna Marie Ghislaine, née le 21 septembre 1918 à Sautour, de son vivant domiciliée à Morlanwelz, rue Général de Gaulle 68, et décédée le 17 mai 2012 à Morlanwelz.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Alain Aerts, notaire de résidence à 7110 Houdeng-Aimeries, chaussée du Pont du Sart 12.

Charleroi, le 19 juillet 2012

Le greffier, (signé) Kelly Fontaine.

(26774)

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(26776)

#### Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 18 juillet 2012, M. Clerfayt, Karl Marcel C., né à La Louvière, le 8 février 1977, domicilié à 7070 Le Roeulx, rue du Coron 28, agissant conjointement avec Mme Stevens, Stéphanie Andrée, née à La Louvière le 31 mars 1979, domiciliée à 7070 Le Roeulx, rue du Coron 28, en leur qualité de père, mère, titulaires de l’autorité parentale de leurs enfants mineurs, à savoir :

Clerfayt, Maximilien, né à Haine-Saint-Paul le 19 février 2001;

Clerfayt, Kalista, née à Haine-Saint-Paul le 19 juillet 2003, tous deux domiciliés avec leurs parents.

Les comparants, es dites qualités, dûment habilités aux fins des présentes, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Soignies, en date du 1<sup>er</sup> juin 2012, que nous annexons ce jour au présent acte en copie conforme, nous ont déclaré accepter, sous bénéfice d’inventaire, la succession de Clerfayt, Marcel Edmond Adolphe, né à Havré le 12 février 1931, en son vivant domicilié à Mons (Havré), rue Arthur Collier 115, et décédé le 31 décembre 2011 à Mons (Havré).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Louis Van Boxtael, notaire de résidence à 7300 Boussu, rue de Caraman 23.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret.

(26777)

#### Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille douze, le dix-neuf juillet.

Au greffe du tribunal de première instance, séant à Verviers.

A comparu :

M. Counachamps, Jean-Nicolas, né à Malmedy le 28 août 1977, domicilié à Jalhay, Arzelier 11, agissant en qualité de tuteur de l’enfant mineure Counachamps, Sarah, née à Liège le 26 août 1996, domiciliée à Jalhay, Arzelier 11, fille du défunt, dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers, en date du 21 juin 2012, laquelle restera ci-annexée, le comparant a déclaré, ès dites qualités, accepter, sous bénéfice d’inventaire, la succession de Counachamps, Jean-Marie Edouard Gustave Adolphe, né à Hanefeu le 8 février 1955, en son vivant domicilié à 4845 Jalhay rue Cokaifagne 41, et décédé à Verviers le 7 mai 2012.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Corne, notaire.

(Signé) C. Ansiaux, greffier en chef.

(26778)

L'an deux mille douze, le dix-sept juillet.

Au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers.

A comparu :

Mme Vaessen, Henrica Philomena Martina, née à Vaals (Pays-Bas) le 17 juin 1961, domiciliée à Plombières, rue des Sports 12, agissant en qualité de représentante légale de la personne et d’administratrice légale des biens de son enfant mineur d’âge Bonivers, Marlon, né à Eupen le

#### Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille douze, le dix-neuf juillet.

Au greffe du tribunal de première Instance de Liège.

Ont comparu :

Piron, Charles, né à Waremme le 23 décembre 1954, domicilié à 4300 Waremme, rue du Pont 75;

Piron, Françoise, née à Waremme le 10 septembre 1960, domiciliée à 4260 Braives, route de Warnant 22;

Piron, Benoît, né à Waremme le 9 septembre 1963, domicilié à 4263 Braives, chemin de Latinne 18,

lesquels comparants ont déclaré accepter, sous bénéfice d’inventaire, la succession de Piron, Jean-Luc Alphonse Marie, né à Waremme le 7 août 1969, de son vivant domicilié à Liège, rue Emile Digneffe 2/61, et décédé le 18 juin 2012 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l’article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l’étude de Me Charles Wauters, notaire à 4280 Hannut, chemin des Dames 15.

1<sup>er</sup> septembre 1999, domicilié à Plombières, rue des Sports 12, fils du défunt, dûment autorisée aux fins de la présente, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel le 22 mai 2012, laquelle restera ci-annexée,

laquelle comparante a déclaré, ès dites qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Bonivers, Silvain Vernier Ghislain, né à Eupen le 7 mars 1958, en son vivant domicilié à 4851 Gemmenich, rue Wittenweg 12, et décédé à Plombières le 22 novembre 2011.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Xhaflaire, notaire.

(Signé) C. Ansiaux, greffier en chef.

(26779)

#### Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 16 avril 2012, par Mme Lalla Imane El Hamidine, née à Agadir (Maroc) le 17 décembre 1978, domiciliée à 1180 Uccle, avenue des Sept Bonniers 78, en qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Majid Rami, né à Ixelles le 19 mars 2006;

Sofia Rami, née à Ixelles le 22 avril 2008, par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle rendue le 5 septembre 2012, l'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Rami, Farid, né à Bruxelles II le 7 janvier 1969, de son vivant domicilié à Uccle, avenue des Sept Bonniers 78 et décédé le 10 juillet 2011 à Uccle.

Dont acte, signé, après lecture.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(26879)

Suivant acte numéro 11-978 dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, en date du 10 mai 2011, M. Horny, Serge Gabrielle E., née à Bruxelles (district 2), le 1<sup>er</sup> septembre 1969 et son épouse Mme Redei, Magali, née à Ixelles le 20 mai 1970, demeurant à 1040 Etterbeek, rue Général Wangermée 23, agissant en qualité de parents et détenteurs de l'autorité parentale sur leurs enfants mineurs :

1. M. Horny, Antoine, né à Uccle le douze janvier mil neuf cent nonante-sept, célibataire, demeurant et domicilié à 1040 Etterbeek, rue Général Wangermée, 23;

2. M. Horny, Thibault, né à Uccle le dix-neuf avril deux mil, célibataire, demeurant et domicilié à 1040 Etterbeek, rue Général Wangermée, 23, ont déclaré, au nom de leurs deux enfants mineurs, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Redei, Judit Ilona, née à Budapest (Hongrie), le 19 septembre 1943, épouse de M. Sacré, Jacques, demeurant et domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Louis Mettewie 85, bte 0019, décédée le 4 mars 2010.

Élection de domicile est faite en l'étude du Notaire Christian Huylebrouck, boulevard du Régent 24, à 1000 Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Bruxelles, le 4 juillet 2012.

(Signé) Christian Huylebrouck, notaire.

(26880)

#### Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 19 juillet 2012, Me Bosco, Caroline, avocate, à 7000 Mons, rue d'Enghien 26, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à La Louvière, le 21 juin 2012 par Mme Alfano, Anna-Maria, née à Haine-Saint-Paul le 11 décembre 1969, domiciliée à 7100 La Louvière, rue des Vingt-Cinq

Francs 44, agissant en qualité de mère, titulaire de son fils mineur à savoir : Leurs, Sloan Leonardo August, né à La Louvière (Jolimont), le 3 juillet 2008, domicilié avec sa mère.

Procuration dont la signature a été vue pour légalisation par Me Blavier, Sylvain, notaire associé à La Louvière en date du 17 juillet 2012, que nous annexons, ce jour, au présent acte.

Mme Alfano, Anna-Maria, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de M. le juge de Paix du canton de La Louvière du 3 avril 2012, que Nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

La comparante, ès dites qualités, pour et au nom de sa mandante, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Chilin, Golvin, né à La Louvière le 21 janvier 1994, en son vivant domicilié à La Louvière, rue des Vingt-Cinq Francs 44, et décédé le 19 octobre 2011 à La Louvière.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Bavier, Sylvain, notaire de résidence à 7100 La Louvière, rue du Parc 28.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret.

(26881)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 20 juillet 2012, Me Salamon, Doris, avocate, domiciliée à 7050 Jurbise, rue des Bruyères 15, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Quinet, René, né à Ecaussinnes-d'Enghien le 10 mars 1940, domicilié à 7190 Ecaussinnes, cité Huart 3, résidant en la résidence Père Damien, sise rue Père Damien 16, à 7090 Braine-le-Comte.

La comparante, ès dites qualités, désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Soignies, en date du 8 juin 2012 et dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance du même juge de paix cantonal en date du 12 juillet 2012, que nous annexons au présent acte en copie conforme.

La comparante, es dites qualités, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Druet, Hélène Marie, née à Ecaussinnes d'Enghien, le 31 août 1921, en son vivant domiciliée à Ecaussinnes, rue Concanelles 6, et décédée le 2 mars 2012 à Soignies.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Butaye, Guy, notaire de résidence à 7190 Ecaussinnes, rue de la Marlière 21.

Le greffier délégué, (signé) P. Turu.

(26882)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 20 juillet 2012, Me Wuilquot, Anne, notaire associé à 7370 Elouges, rue d'Elouges 160, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Elouges, le 7 juin 2012, par Mme De Bortoli, Dolorès, née à Etterbeek le 15 février 1971, domiciliée à 7370 Dour (Elouges), rue du Commerce 60, agissant en qualité de mère, seule titulaire de l'autorité parentale de sa fille mineure à savoir Vue, Laura Georgette Monique, née à Anderlecht le 30 avril 2001, domiciliée avec sa mère.

Procuration dont la signature a été vue pour légalisation par Me Wuilquot, Anne, notaire à Elouges, que nous annexons, ce jour, au présent acte.

Mme De Bortoli, Dolorès, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour en date du 24 mai 2012, que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

La comparante, ès dites qualités, pour et au nom de sa mandante, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Vue, Georges Michel Jules Jean Baptiste, né à Crevechamps (France) le 11 mars 1948, en son vivant domicilié à Mons, avenue des Expositions 4, et décédé le 3 février 2012 à Mons.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Wuilquot, Anne, notaire associé de résidence à 7370 Elouges, rue d'Elouges 160.

Le greffier délégué, (signé) P. Turu.

(26883)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 19 juillet 2012, M. Cambier, Jean, notaire honoraire, domicilié à Flobecq, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Brugeslette, le 19 janvier 2012 par Mme Frediani, Bernadette, née à Sirault le 7 août 1956, domiciliée à 7940 Brugeslette, rue des Combattants, 24, agissant en qualité de mère, seule titulaire de l'autorité parentale de son fils mineur, à savoir Mactelinck, Mickaël, né à Ath le 15 décembre 1994, domicilié à Mévergnies, rue de la Tour Vignoux 16.

Mme Frediani, Bernadette, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, en date du 13 mars 2012, que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

Procuration dont la signature a été vue pour certification par Me Cambier, Serge, notaire à Flobecq que nous annexons, ce jour, au présent acte.

Le comparant, ès dites qualités, pour et au nom de sa mandante, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mactelinck, José Jean Ghislain, né à Ath le 26 février 1948, en son vivant domicilié à Mévergnies-lez-Lens, rue de la Tour Vignoux 16, et décédé le 19 avril 2010 à Brugeslette.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Cambier, Serge, notaire de résidence à 7880 Flobecq, rue de la Gare 2.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret.

(26884)

#### Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille douze, le vingt-trois juillet.

Par devant nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut.

A comparu :

Dogot, Marie, domiciliée à 7500 Tournai, chaussée de Renaix 135, collaboratrice des notaires Luc Janssens et Bernard Dogot, agissant en qualité de mandataire de Gardavoir, Rodolphe, né à Tournai le 27 octobre 1963, domicilié à 7620 Hollain, rue des Flamands 9 agissant en qualité d'administrateur provisoire de Houthoofd, Willy, Eric, Frans, né à Roulers le 24 décembre 1942, domicilié à 7500 Tournai, rue Madame 21/6, autorisé par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, prononcée le 11 juillet 2012,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Houthoofd, Diana Dorotha, née à Roulers le 4 avril 1937, en son vivant domiciliée à Templeuve, rue aux Pois 8, et décédée le 12 janvier 2012 à Tournai (Templeuve).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude des notaires associés Luc Janssens et Bernard Dogot, de résidence à Velaines, chaussée de Renaix 19A.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Marina Beyens, greffier.

(26885)

#### Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

##### Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, van 18 juli 2012, inzake de BVBA IN 'T KLEIN STADHUIS, met vennootschapszetel te 8900 Ieper, Menenstraat 31, en met uitbatingszetel te 8900 Ieper, Grote Markt 32, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0477.514.766 voor de volgende activiteiten : « Restaurant van het traditionele type — Cafés en bars » en met als handelsbenaming 'IN 'T KLEIN STADHUIS', werd de gerechtsmandataris, Mr. Nico Ruckebusch, advocaat te 8970 Poperinge, Westouterstraat 74, gemachtigd om het handelsfonds van de horecazaak, gelegen te 8900 Ieper, Grote Markt 32, thans uitgebaat onder de benaming « IN 'T KLEIN STADHUIS » over te dragen voor de minimumprijs van vijfenzeventigduizend euro.

Voor éénsluidend uittreksel : (get.) Mr. Nico RUCKEBUSCH, gerechtsmandataris.

(26780)

##### Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van 20 juli 2012, verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven, in de procedure van het WCO BVBA H.M.E. CONSULTANCY, met zetel te 3140 Keerbergen, Ruandardreef 26, KBO nr. 0476.311.174, de vordering tot het openen van een gerechtelijke reorganisatie toelaatbaar en gegrond, verleent een opschoring met het oog op het bewerkstelligen van een collectief akkoord voor een termijn van 3 maanden vanaf heden (20.07.2012) eindigend op 20.10.2012, het reorganisatieplan zal moeten neergelegd worden ter griffie ten laatste op donderdag 27 september 2012, bepaalt de rechtszitting om over te gaan tot de stemming en de homologatie van het reorganisatieplan op donderdag 11 oktober 2012, om 15 u. 30 m., in de gewone zittingszaal van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Leuven, Smoldersplein 5,

De tgv. griffier, (get.) L. NACKAERTS.

(26781)

Bij vonnis van 20 juli 2012, verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven, in de procedure van het WCO LV DE JANNESHOEVE, met zetel te 3300 Tienen, Kumtich, Bedafstraat 9, KBO nr. 0824.444.471, de vordering tot het openen van een gerechtelijke reorganisatie toelaatbaar en gegrond, verleent een opschoring met het oog op het bewerkstelligen van een minnelijk akkoord voor een termijn van 3 maanden vanaf heden (20.07.2012) eindigend op 20.10.2012, bevestigt de aanstelling en de opdracht van de ged.rechter, de heer A. Alaerts.

De tgv. griffier, (get.) L. NACKAERTS.

(26782)

##### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 18 juli 2012, werd geopend verklaard de procedure van gerechtelijke reorganisatie van de NV FEVACA INN, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Victor Dumonlaan 6, met ondernemingsnummer 0421.303.761 en werd de opschoring toegekend, voorzien in art. 16 van de wet van 31.01.2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, voor een periode eindigend op 22 oktober 2012.

Gedelegeerd rechter : de heer Frederik Vercauteren, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

Mechelen, 19 juli 2012.

Voor éénsluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.

(26783)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 18 juli 2012, werd geopend verklaard de procedure van gerechtelijke reorganisatie van de BVBA d'Roomijs, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Gommerijnstraat 12, met ondernemingsnummer 0899.176.142 en werd de opschorting toegekend, voorzien in art. 16 van de wet van 31.01.2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, voor een periode eindigend op 22 oktober 2012.

Gedelegeerd rechter : de heer Eddy Brouwers, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

Mechelen, 19 juli 2012.

Voor éénsluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt. (26784)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 18/07/2012, werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31.01.2009 toegestaan inzake WCOTEC NV (VOORHEEN RIOTEC NV), met vennootschapszetel te 2340 BEERSE, INDUSTRIEWEG 15, BUS 1, met ondernemingsnummer : 0458.103.977.

aard van de handel : RIOOLRENOVATIETECHNIEKEN.

Duur van de verlenging van de opschorting : 3 maanden, alleszins tot de zitting van 16/10/2012.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (26785)

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 18/07/2012, werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31.01.2009 toegestaan inzake DE BRUYN HUGO BVBA, met vennootschapszetel te 2470 RETIE, MARKT 7, BUS 101, met ondernemingsnummer : 0446.513.566.

aard van de handel : WONINGBOUW.

Duur van de verlenging van de opschorting : 2 maanden, alleszins tot de zitting van 18/09/2012.

Doelwijziging : van minnelijk naar collectief akkoord.

Neerlegging reorganisatieplan : 18/09/2012.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (26786)

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 18/07/2012, werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31.01.2009, toegestaan inzake DICKENS, LEO, wonende en met uitbating te 2260 WESTERLO, STRATENEINDE 32, met ondernemingsnummer : 0772.026.562.

Aard van de handel : LANDBOUWER.

Duur van de verlenging van de opschorting : 3 maanden, alleszins tot de zitting van 30/10/2012.

Neerlegging minnelijke akkoorden of ontwerpen : 30/10/2012.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (26787)

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 18/07/2012, werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31.01.2009 toegestaan inzake BOLLENS, ANDRE, geboren te Beervelde op 18 oktober 1957, wonende te 2350 VOSSELAAR, EGGESTRAAT 13, met ondernemingsnummer : 0703.798.346.

Aard van de handel : LOODGIETER/INSTALLATEUR.

Duur van de verlenging van de opschorting : 2 maanden, alleszins tot de zitting van 25/09/2012.

Neerlegging reorganisatieplan : 18/07/2012.

Stemming reorganisatieplan : 25/09/2012, om 11 u. 30 m., Rechtbank van Koophandel Turnhout, de Merodelei 11-13 (zittingzaal).

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(26788)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 19 juillet 2012, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire, par accord amiable, conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, et en a octroyé le bénéfice à la SPRL Mixfleur, dont le siège social est sis à 6041 Gosselies, rue Clément Ader 12, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0464.163.410, qui est active dans le transport de béton à destination des chantiers de construction.

Le sursis a été accordé jusqu'au 17 août 2012.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Pierre Cornez, dont la résidence administrative est sise au tribunal de commerce de Charleroi, Palais du Verre, boulevard Janson 87/1, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(26789)

Par jugement du 19 juillet 2012, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a, en application de l'article 39, 1<sup>e</sup>, de la loi du 31 janvier 2009, donné acte à la SPRL Jardi Concept, dont le siège social est sis à 6500 Beaumont, chaussée de Charleroi 43, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0897.868.919, qu'elle proposera désormais un plan de réorganisation par accord collectif et a, en application de l'article 38, § 1<sup>er</sup> de la loi du 31 janvier 2009, ordonné la prorogation du sursis octroyé par jugement du 20 janvier 2012 et ce, jusqu'au 17 janvier 2013.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(26790)

Par jugement du 19 juillet 2012, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire, par accord collectif, conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises et en a octroyé le bénéfice à la SCRL à finalité sociale Sinet-Services, dont le siège social est sis à 6040 Jumet, Zoning Industriel, allée Centrale, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0894.323.370, qui est active dans le secteur du nettoyage en titres services.

Le sursis a été accordé jusqu'au 19 octobre 2012.

Le tribunal a désigné Monsieur le Juge consulaire Bernard Schrevens, dont la résidence administrative est sise au tribunal de commerce de Charleroi, Palais du Verre, boulevard Janson 87/1, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(26791)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 17 juillet 2012, le tribunal de commerce de Mons a prononcé l'homologation de plan de réorganisation et la clôture, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan, de la procédure de réorganisation judiciaire accordée à la société Olympique Elite Gym SCS, dont le siège social est sis à 7090 Braine-le-Comte, avenue du Marouset 105, y exploitant une salle de gym avec cantine, B.C.E. n° 0818.522.721.

M. Bernard Boisdequin a été déchargé de sa mission de Juge délégué. Le greffier, (signé) F. Baugnies.

(26792)

Par jugement du 17 juillet 2012, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la modification de la procédure de réorganisation judiciaire introduite par Maribois SPRL, dont le siège social est sis à 7090 Braine-le-Comte, avenue du Marouset 109, y exerçant l'activité de négoce de bois, B.C.E. n° 0458.180.686.

Le Tribunal a ordonné le transfert de tout ou partie de l'entreprise sous autorité de justice.

Le tribunal a confirmé la désignation en qualité de juge-délégué de M. Patrick Fichefet, juge consulaire, dont la résidence administrative est sise au tribunal de commerce, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 Mons.

Le Tribunal a désigné en qualité de mandataire de justice, Me Tony Bellavia, avocat à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Le greffier, (signé) F. Baugnies.

(26793)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 20 juillet 2012, le tribunal de commerce de Namur a octroyé un nouveau sursis à la SPRL HOLZ ROLLS, ayant son siège social à 5002 Saint-Servais, rue de Gembloux 500, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0889.110.314, ayant pour activité l'exploitation d'un car-wash.

La durée du nouveau sursis est de 2 mois prenant cours le 21 juillet 2012, pour se terminer le 21 septembre 2012.

Juge délégué : M. Michel HARDY, juge consulaire, désigné par ordonnance du 4 novembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(26794)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 12/07/2012, le Tribunal de Commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de :

ETS MARC FERNANDEZ SPRL, dont le siège social est établi à 1400 NIVELLES, RUE HENRI PAUWELS 96, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0479.007.972, exerçant l'activité de vente, placement, installation de toutes installations électriques et de tout appareil, réseau et câblage électrique ou informatique

Juge délégué : REMY PHILIPPE.

Un sursis prenant cours le 12/07/2012 et venant à échéance le 12/11/2012 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 05/11/2012, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le vendredi 19/10/2012.

Pour extrait conforme : (signé) M. KEERSTOCK, greffière déléguée. (26795)

Par jugement du 12/07/2012, le Tribunal de Commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de :

LORENT, ANDRE, domicilié à 1301 BIERGES, RUE DU BOIS WILMET 12, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0659.648.104, exerçant l'activité d'électricien et, accessoirement, d'entreprise de construction.

Juge délégué : REMY PHILIPPE.

Un sursis prenant cours le 12/07/2012 et venant à échéance le 29/10/2012 a été accordé à l'entreprise.

Refixe la cause à l'audience du lundi 29 octobre 2012, à 10 heures de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Pour extrait conforme : (signé) M. KEERSTOCK, greffière déléguée. (26796)

Par jugement du 12/07/2012, le Tribunal de Commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de :

MIND THE WEB SPRL, dont le siège social est établi à 1325 LONGUEVILLE, RUE DE LA STATION 8, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0826.837.502, exerçant l'activité de consultance et de prestation de services informatiques et internet.

Juge délégué : REMY, PHILIPPE.

Un sursis prenant cours le 12/07/2012 et venant à échéance le 26/11/2012 a été accordé à l'entreprise.

Refixe la cause à l'audience du lundi 26 novembre 2012, à 10 heures, de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Pour extrait conforme : (signé) M. KEERSTOCK, greffière déléguée. (26797)

Par jugement du 12/07/2012, le Tribunal de Commerce de Nivelles :

ordonne la prorogation du sursis octroyée à B.D.A. TERRASSEMENT SPRL, dont le siège social est établi à 1420 BRAINE-L'ALLEUD, RUE COLO-HUGUES 67A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0825.504.642;

dit que le sursis prorogé prend cours le 12 juillet 2012, pour se terminer le 24 septembre 2012;

fixe au lundi 17 septembre 2012, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, l'audience à laquelle il sera procédé au vote sur le plan et statué sur l'homologation;

invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le 31 août 2012.

Pour extrait conforme : (signé) M. KEERSTOCK, greffière déléguée. (26798)

Par jugement du 12/07/2012, le Tribunal de Commerce de Nivelles :

ordonne la prorogation du sursis octroyée à GOLDBERG, DELPHINE, dont le siège social est établi à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 608, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0886.656.412;

dit que le sursis prorogé prend cours le 12 juillet 2012 pour se terminer le 24 septembre 2012;

fixe au lundi 17 septembre 2012, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, l'audience à laquelle il sera procédé au vote sur le plan et statué sur l'homologation;

invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le 31 août 2012.

Pour extrait conforme : (signé) M. KEERSTOCK, greffière déléguée. (26799)

## Faillissement – Faillite

—

Le tribunal de commerce de Liège a, par jugement de ce 29 juin 2012, déclaré close, par liquidation, la faillite de M. Vincenzo Di Paolo, domicilié à 4040 Herstal, place Jean Jaurès 3/26.

Le même jugement a donné décharge au curateur Léon Leduc de sa mission et a dit M. Di Paolo inexcusables.

(Signé) Léon Leduc, avocat.

(26800)

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/07/2012, is VOS BVBA IN VEREFFENING, FRANKRIJKLEI 104, 2000 ANTWERPEN 1, ondernemingsnummer 0479.199.103, vereffenaar : Mr. D. Dobson, 2018 Antwerpen, Kielsevest 2-4, bus 1, OP BEKENTENIS failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26801)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/07/2012, is A. AKILLIAN DIAMONDS BVBA IN VEREFFENING, PELIKAANSTRAAT 78, 2018 ANTWERPEN 1, ondernemingsnummer 0432.516.367, vereffenaar : Mr. G. LANGE, 2990 Loenhout, Hoendersstraat 30, OP BEKENTENIS failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26802)

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/07/2012, is GROUND SOLUTIONS BVBA, SUDERMANSTRAAT 6B, 2000 ANTWERPEN 1, schoonheidsverzorging, ondernemingsnummer 0878.335.691, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN SANT, PAUL, JUSTITIESTRAAT 27, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Indien der schuldvorderingen ter griffie voor 17/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14/09/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De Griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26803)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/07/2012, is METAALWERKEN SOLDAR BVBA, SMEDENSTRAAT 52, BUS A, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN), metaalschrijnwerk, ondernemingsnummer 0456.885.242, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN SANT, PAUL, JUSTITIESTRAAT 27, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Indien der schuldvorderingen ter griffie voor 17/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14/09/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26804)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/07/2012, is XAVI BVBA, GALLIFORTLEI 259, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), eetgelegenheden met volledige bediening, ondernemingsnummer 0840.756.903, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. WOUTERS, LOUIS, JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 1-3, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Indien der schuldvorderingen ter griffie voor 17/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14/09/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26805)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/07/2012, is D-TOUCH BVBA, LINDENSTRAAT 48, 2070 BURCHT-ZWIJNDRECHT, vervaardiging van medische en tandheelkundige instrumenten en benodigheden, ondernemingsnummer 0476.385.806, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. SCHOENAERTS, BRUNO, AMERIKALEI 31, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Indien der schuldvorderingen ter griffie voor 17/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14/09/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De Griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26806)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/07/2012, is BAAN SABAAL BVBA, KORTE NIEUWSTRAAT 10, 2000 ANTWERPEN 1, sauna's, solaria, baden, enz., ondernemingsnummer 0808.602.292, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. BRUNEEL, JACQUES, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Indien der schuldvorderingen ter griffie voor 17/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14/09/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26807)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 19/07/2012, is ELSASS MANAGEMENT BVBA, DE AARD 35, 2930 BRASSCHAAT, holdings, ondernemingsnummer 0897.262.371, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. BOSMANS, HENDRIK AMERIKALEI 27 BUS 8, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Indien der schuldvorderingen ter griffie voor 17/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14/09/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De Griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26808)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 19/07/2012, is FILIOLA BVBA, EINHOVEN 29, 2980 ZOERSEL, holdings, ondernemingsnummer 0862.339.106, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. COOLS, VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12, 6° VERD., 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 17/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 14/09/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De Griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26809)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 19/07/2012, is ARMENCO BVBA, HELMSTRAAT 120, BUS 3V, 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), haarverzorging, ondernemingsnummer 0879.829.986, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. BRUNEEEL, JACQUES, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 17/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 14/09/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De Griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26810)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 19/07/2012, is

VOF WOUPY, met zetel te 2100 Deurne, Lakborslei 4, eetgelegenheden met volledige bediening, ondernemingsnummer : 0825.480.193;

DE CLIPPELEIR, JOZEF CAROLINA, geboren te Berchem op 17/07/1957, wonende te 2260 Westerlo, Driesakker 17, vennoot;

DE CLIPPELEIR, WENDY AUGUST, geboren te Berchem op 13/06/1979, wonende te 2100 Deurne, Leopold Gilislaan 37/3, vennoot;

OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. BOSMANS, HENDRIK, AMERIKALEI 27, BUS 8, 2000 ANTWERPEN-1

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 17/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 14/09/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De Griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26811)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 19/07/2012, is OP SINJOREN UITGEVERIJ BVBA, FRUITHOF-LAAN 116, BUS 41, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), detailhandel in brood en banketbakkerswerk in gespecialiseerde winkels (koude bakkers), ondernemingsnummer 0438.412.581, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. COOLS, VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12, 6° VERD., 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 17/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 14/09/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De Griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26812)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 19/07/2012, is STOOPS, LEOPOLD, GEBOREN TE TIELEN OP 21/02/1958, WONENDE TE 2018 ANTWERPEN, ANNEESENS-STRAT 33, BUS 1, algemene bouw van residentiële gebouwen, ondernemingsnummer 0701.445.503, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. DE LEUR, KAREN ALICE, NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

Datum der staking van betaling : 19/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 17/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 14/09/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De Griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (26813)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 20/07/2012, op bekentenis het faillissement uitgesproken van BVBA CONSUMER SERVICE met zetel en handelsuitbating te 8820 TORHOUT, Kortemarkstraat 140, gekend onder het ondernemingsnummer 0464.363.744, hebbende als handelsactiviteiten : herstelling TV en witgoed.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 20/07/2012. Tot curator werd aangesteld : Mr. MIGUEL SNAUWAERT, advocaat te 8210 ZEDELGEM, GROENESTRAAT 38, B1.

De aangiften van schuldborderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, voor 21/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldborderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 31/08/2012.

Voor eensluidend verklaard uitreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(26814)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van 14.10.2010 van de eerste kamer van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd de vereffening van de VZW JUMPING VAN HET WAASLAND, met zetel te 9100 Nieuwkerken-Waas, Uilenstraat 64, KBO nummer 0451.358.420, geopend verklaard bij vonnis van 03.03.2009 (AR 08/1727/B), gesloten en werden de rekeningen van de vereffenaar, Mr. Guy van den Branden, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Colmarstraat 2A, goedgekeurd.

Bij vonnis van 10.03.2011 van de eerste kamer van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde werd aan de vereffenaar vervolgens kwijting verleend voor zijn mandaat.

(Get.) Guy Van den Branden, curator.

(26815)

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De Griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(26818)

## Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij verzet vonnis van de Vakantiekamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 18/07/2012, werd Mevrouw JANSENS, ODRADA, geboren op 04/03/1953 te ZANDHOVEN, RERUM NOVARUMLAAN 21, 2340 BEERSE, met ondernemingsnummer 0767.215.065, failliet verklaard op 20/04/2010, faillissement gesloten bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 05/06/2012, VERSCHOONBAAR verklaard.

De Griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(26816)

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER FAILLISSEMENTEN EA van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/07/2012, werd STEFANO BISER, geboren op 07/03/1974 te TARGOVISHTE (BULGARIJE), wonende te HOOGSTRAAT 90, 2400 MOL en voorheen met uitbating te PONTFORT 124, 2470 RETIE, met ondernemingsnummer 0889.142.481, activiteit : VERZORGEN VAN KALVEREN, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 F.W.).

Rechter-commissaris : SLEEBUS, ROELAND.

Curatoren : Mr. CELEN HUBERT, advocaat te 2400 MOL, COLBURNLEI 22; Mr. STESSENS EEF, advocaat te 2400 MOL, COLBURNLEI 22.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18/07/2012.

Indiening schuldborderingen voor : 14/08/2012.

Neerlegging eerste PV. nazicht schuldborderingen op : 29/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De Griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(26817)

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER FAILLISSEMENTEN EA van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/07/2012, werd DE DIENSTENCOMPAGNIE CVBA, gevestigd te CAMPUS BLAIRON 656, 2300 TURNHOUT, met ondernemingsnummer 0466.564.654, activiteit : OVERIGE DIENSTVERLENING, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 F.W.).

Rechter-commissaris : BOMHALS, KURT.

Curatoren : Mr. VAN GOMPEL, RUDI, advocaat te 2360 OUD-TURNHOUT, DORP 8; Mr. ROBEYNS, TOM, advocaat te 2360 OUD-TURNHOUT, DORP 8.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18/07/2012.

Indiening schuldborderingen voor : 14/08/2012.

Neerlegging eerste PV. nazicht schuldborderingen op : 29/08/2012.

Rechter-commissaris : GILIS, GUIDO.

Curator : Mr. DE FERM, PATRICK, advocaat te 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), RINGLAAN 138.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18/07/2012.

Indiening schuldborderingen voor : 14/09/2012.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldborderingen op : 28/09/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De Griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(26819)

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER FAILLISSEMENTEN EA van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/07/2012, werd DE WILDEMAN VOF, gevestigd te : DORP 12, 2310 RIJKEVORSEL, met ondernemingsnummer 0897.209.913, activiteit : CAFÉ, failliet verklaard dagvaarding.

Rechter-commissaris : NYENS, MARC.

Curatoren : Mr. ROEFS, WIM, advocaat te 2340 BEERSE, BISSCHOPSLAAN 31; Mr. NYSMANS, WIM, advocaat te 2340 BEERSE, BISSCHOPSLAAN 31.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18/07/2012.

Indiening schuldborderingen voor : 14/08/2012.

Neerlegging eerste PV. nazicht schuldborderingen op : 29/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De Griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(26820)

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER FAILLISSEMENTEN EA van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/07/2012, werd SB-JEBO BVBA, gevestigd te VLIMMERSEBAAN 60, 2310 RIJKEVORSEL, met ondernemingsnummer 0817.993.278, activiteit : BOUW, CHAPEWERKEN,..., failliet verklaard dagvaarding.

Rechter-commissaris : DELEU, MARIA.

Curatoren : Mr. ROEFS, WIM, advocaat te 2340 BEERSE, BISSCHOPSLAAN 31; Mr. NYSMANS WIM, advocaat te 2340 BEERSE, BISSCHOPSLAAN 31.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18/07/2012.

Indiening schuldborderingen voor : 14/08/2012.

Neerlegging eerste PV. nazicht schuldborderingen op : 29/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De Griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(26821)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 17 juillet 2012 de la Chambre des Vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur aveu la faillite de Mme Loredana RINALDUCCI, née à Charleroi le 19/01/1984, domicilié à 6000 CHARLEROI, boulevard Joseph Tirou 10, 8<sup>e</sup> étage, bte 6, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0826.728.624 (activité commerciale vente de vêtements pour enfants — dénomination commerciale : « TOPOLINO », à 6000 CHARLEROI, rue de Dampremy 35-37).

Désigne en qualité de curateur Maître Isabelle BRONKAERT, avocate au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6001 MARCINELLE, avenue Meurée 95/19.

Désigne en qualité de juge-commissaire Jean-Claude DUCHATEAUX.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 17.07.2012.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 14.08.2012.

Fixe au 12.09.2012 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : La greffière, (signé) C. Page.

(26822)

Par jugement du 17 juillet 2012 de la Chambre des Vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur citation la faillite de la SNC DACOMI, dont le siège social est sis à 6224 FLEURUS (section de WANFERCEE-BAULET), rue Coin Ledoux 78, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0866.612.252.

Désigne en qualité de curateur Maître Alexandre GILLAIN, avocat au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6000 CHARLEROI, boulevard Devreux 28.

Désigne en qualité de juge-commissaire Bernard SCHREVENS.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 19.07.2012.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 16.08.2012.

Fixe au 13.09.2012 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : La greffière, (signé) C. PAGE.

(26823)

Par jugement du 17 juillet 2012 de la Chambre des Vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur citation la faillite de la SNC CORDIER-BONELLO et Compagnie, dont le siège social est sis à 6240 FARCIENNES, rue Cité de Brouckère 27, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0470.377.843.

Désigne en qualité de curateur Maître Marie-Françoise LECOMTE, avocate au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6000 CHARLEROI, rue du Parc 49.

Désigne en qualité de juge-commissaire Hubert LIGNY.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 17.07.2012.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 14.08.2012.

Fixe au 12.09.2012 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : La greffière, (signé) C. PAGE.

(26824)

Par jugement du 17 juillet 2012 de la Chambre des Vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur citation la faillite de la SPRL BAUJAC, dont le siège social est sis à 7134 BINCHE, rue de l'Industrie 123B, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0812.264.835.

Désigne en qualité de curateur Maître Michel HUBERT, avocat au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6230 VIESVILLE, place des Résistants 3.

Désigne en qualité de juge-commissaire Pierre CORNEZ.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 19.07.2012.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 16.08.2012.

Fixe au 13.09.2012 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : La greffière, (signé) C. PAGE.

(26825)

## Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 17 juillet 2012, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a prononcé sur ASSIGNATION la faillite de la SPRL EAST WEST ADVENTURE dont le siège social est sis à 6686 BERTOGNE, section FLAMIERGE, Givry 1217, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0885.918.915 pour exercer l'activité principale renseignée d'autres activités sportives n.c.a.

Curateur : Maître Jean-Benoît MASSART, avocat à 6600 BASTOGNE, avenue Mathieu 37/B.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 16 AOUT 2012.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce Tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 14 SEPTEMBRE 2012.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef désigné, (signé) C. CREMER.

(26826)

**Dissolution judiciaire — Gerechtelijke**

Objet de l'acte : Clôture de la liquidation.

En application de l'article 182 § 3 de la loi du 7 mai 1999 instituant le Code des sociétés, par jugement du 11 avril 2012, le Tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la clôture de la liquidation de la SC sous forme de SPRL IMMO GM et a taxé les honoraires du liquidateur.

Le liquidateur judiciaire, Mathieu JACOBS, chaussée de Louvain 241, à 1410 Waterloo.

(Signé) M. Jacobs, avocat.

(26827)

**Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial**

Bij akte van notaris Henk Dekiere, te Oostrozebeke van 26/06/2012, hebben de heer SARENS, Philemon Oscar Joanna, geboren te Sint-Amands op 17 oktober 1952, en zijn echtgenote Mevrouw DE LOVE, Katrien Agnes Leontine, geboren te Kortrijk op 10 november 1957, wonende te 8530 Harelbeke, Berkenlaan (Har) 56.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, hun stelsel gewijzigd onder meer door goederen uit het gemeenschappelijk vermogen te halen en in te brengen in het eigen vermogen.

Voor echtgenoten Philemon Salens-De Love (get.) notaris Henk Dekiere.

(26828)

Bij akte verleden voor notaris Ann Daels, te Kortrijk tweede kanton op 13 juli 2012, hebben de heer LECOCQ, Patrick Camille Claude Marie, geboren te Wimmereux (Frankrijk) op 27 november 1939, nationaal nummer 39.11.27 205-75 en zijn echtgenote Mevrouw DEBONNE, Annie Marie Louise, geboren te Wevelgem op 27 maart 1943, nationaal nummer 43.03.27 238-70, wonende te 8560 Wevelgem, Groenestraat 53, hun huwelijksvoorraarden gewijzigd.

Namens de echtgenoten LECOCQ-DEBONNE : (get.) Ann Daels, notaris.

(26829)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Anthony WITTESEALE, te Tielt op 03 juli 2012,

hebben de heer HOES Wilfried Augustijn Jozef, geboren te Mechelen op 14 december 1953, [RR 53.12.14 121-74], en zijn echtgenote Mevrouw GOEMINNE, Veronique Madeleine Maurice, geboren te Deinze op 26 mei 1970, [RR 70.05.26 396-38], samenwonende te 8300 Knokke-Heist, Lispannenlaan 17, bus 1; gehuwd voor de Ambtenaar van Burgerlijke Stand van de gemeente Knokke-Heist op 25 september 2009, onder het stelsel van de scheiding van goederen met toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen blijkens akte verleden voor notaris Anthonyms Wittenseale, te Tielt op 3 september 2009; hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder een ander stelsel aan te nemen en zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel tot gevolg heeft, doch door inbreng van roerende goederen van Mevrouw Veronique Goeminne, in het toegevoegd gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) Anthony WITTESEALE, geassocieerd notaris te Tielt.

(26830)

Uit de akte, verleden voor meester Leen VAN BREEDAM, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Marij Hendrickx & Leen Van Breedam, geassocieerde notarissen », met zetel te Heusden-Zolder (Zolder), Koeltorenlaan 11, op 29 juni 2012, geregistreerd, blijkt dat de heer SOLAK, Hans, en

Mevrouw ASLAN, Selihan, samenwonende te 3560 Lummen, Zelembaan 4, bus 1.2. met elkaar gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Genk op 12 maart 2011 en bij ontstentenis van bedongen huwelijksvoorraarden onderworpen aan het wettelijk huwelijksvermogensstelsel, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. De wijziging leidt niet tot vereffening van het vorige stelsel maar betreft uitsluitend een wijziging in de samenstelling van hun gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een overlevingsbeding, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Heusden-Zolder, 19/07/2012.

(Get.) Leen VAN BREEDAM, notaris ter standplaats Zolder (gemeente Heusden-Zolder).

(26831)

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel van de heer Mangelschots Frans Gerard Anna en zijn echtgenote Mevrouw De Clercq, Jeanne Renée wonende te 2450 MEERHOUT, Schoolstraat 33, verleden op 05/07/2012, voor mij, notaris Erika Roosen, met standplaats te 2490 BALEN, geregistreerd op het kantoor der registratie te Mol op 9 juli 2012, 5 bladen, geen verzendingen, reg 5, deel 228, blad 94, vak 19, ontvangen vijfentwintig euro (€ 25,00) en getekend, de eerstaanwezend inspecteur : E. Jorissen.

Uit voormalde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel de dato 05/07/2012 blijkt dat :

de echtgenoten blijven gehuwd onder het stelsel : scheiding van goederen zoals bepaald in hun huwelijkscontract van 2 mei 1997.

Alsdan te Balen op 18 juli 2012.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Erika ROOSEN, notaris te Balen.

(26832)

Uit een akte verleden voor NOTARIS NICOLAS VERSTRAEDE, ter standplaats Tielt, op 10 juli 2012, geboekt te Tielt, Registratiekantoor (2012/194/1846/N), twee bladen, geen verwijzingen, op 11 juli 2012, Reg. : 5, Boek : 436, blad : 52, vak : 19, Ontvangen : vijfentwintig euro (25,00 EUR). De EA Inspecteur a.i. Isabel LAMBERT, blijkt dat de heer BOLLAERT, Franz Roger, Belg, geboren te Dentergem op 01 april 1932, en zijn echtgenote, Mevrouw VANDEPOELIERE, Maria, Belg, geboren te Markegem op 07 januari 1935, samenwonende te 8720 Dentergem, Marialoopstraat 3, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de gemeente Markegem op 4 juli 1958, zonder voorafgaand een huwelijkscontract te hebben opgemaakt; een minnelijke wijziging aan hun voormeld huwelijksstelsel hebben aangebracht inhoudende : de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en het inlassen van een keuzebeding.

Voor ontledend uittreksel opgemaakt door notaris Nicolas Verstraete, te Tielt (Aarsele) op 19 juli 2012 : (get.) Nicolas Verstraete, notaris.

(26833)

Er blijkt uit een akte verleden op 10 juli 2012, voor Mr. LUC VAN EECKHOUDT, notaris met standplaats te Halle, dat de heer BASTELEUS, Sven, nationaal nummer 85051206933, geboren te Halle op 12 mei 1985, en zijn echtgenote, mevrouw De Pauw, Evi, nationaal nummer 85010611047, geboren te Anderlecht op 6 januari 1985, samenwonende te 1701 Dilbeek, Kerkstraat 67.

Gehuwd te Dilbeek op 18 september 2010, hun oorspronkelijk huwelijksvermogenstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Geregistreerd 2 bladen, geen renvooien, te Halle I, op 17 juli 2012, boek 723, folio 8, vak 4, ontvangen vijfentwintig €, De Ontvanger (getekend) : Y. DEHANTSCUTTER.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris, te Halle.

(26834)

Ingevolge akte wijziging huwelijksovereenkomst verleden voor Mr. Isabelle MOSMAERT, geassocieerd notaris te Leuven op 19 juni 2012, hebben de heer HENDRICKX, Bart Jan Elza, NN 65.11.30-127.27, geboren te Leuven op dertig november negentienhonderd vijfenzestig, en zijn echtgenote, mevrouw SEVERIJNS, Lutgart Maria Jozefina, NN 64.02.28-064.66, geboren te Tongeren op achttien-twintig februari negentienhonderd vierenzestig, samenwonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Predikherenberg 21, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Leuven op elf oktober negentienhonderd zesennegentig, onder het wettelijk stelsel ingevolge ontstetenis van huwelijksovereenkomst, een wijziging aan dit stelsel aangebracht. De heer Bart Hendrickx heeft in het gemeenschappelijk vermogen een onroerend goed te Leuven (Kessel-Lo), Predikherenberg 21, ingebracht. Verder werd een keuzebedeling toegevoegd, zonder dat voor het overige het huwelijksovereenkomststelsel werd gewijzigd.

VOOR GELIJKLUIDEND ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Isabelle MOSTAERT, geassocieerd notaris te Leuven.

(26835)

Ingevolge akte wijziging huwelijksovereenkomst verleden voor Mr. Isabelle MOSTAERT, geassocieerd notaris te Leuven op 18 juni 2012, hebben de heer FRANSIS, Gunter Beatrijs Marcel, N.N. 81.01.09-325.46, geboren te Sint-Truiden op negen januari negentienhonderd eenentachtig, en zijn echtgenote, mevrouw SIX, Suryani, N.N. 81.01.03-218.42, geboren te Jakarta (Indonesië) op drie januari negentienhonderd eenentachtig, samenwonende te 3061 Bertem (Leefdaal), Hammeveld 25, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Bertem op 3 februari 2007, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijksovereenkomst, verleden voor notaris Isabelle Mostaert, op 26 januari 2007, een wijziging aan dit stelsel werd aangebracht. Er werd een gemeenschap beperkt tot 1 onroerend goed aan toegevoegd. Mevrouw Six, Suryani, heeft in dit gemeenschappelijk vermogen een onroerend goed te Bertem (Leefdaal), Hammeveld 25, ingebracht. Verder werd een keuzebedeling toegevoegd, zonder dat voor het overige het huwelijksovereenkomststelsel werd gewijzigd.

VOOR GELIJKLUIDEND ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Isabelle MOSTAERT, geassocieerd notaris.

(26836)

Ingevolge akte wijziging huwelijksovereenkomst verleden voor Mr. Isabelle MOSTAERT, geassocieerd notaris te Leuven op 18 juni 2012, hebben de heer CANDRIES, Hendrik, NN 69.12.30-079.69, geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op dertig december negentienhonderd negenenzestig, en zijn echtgenote, mevrouw DE NEEF, Ann, NN 70.04.26-004.35, geboren te Bonheiden op zesentwintig april negentienhonderd zeventig, samenwonende te 3472 Kortenaken (Kersbeek-Miskom), Nieuwstraat 2, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Leuven op 31 maart 2000, onder het wettelijk stelsel bij ontstetenis aan huwelijksovereenkomst een keuzebedeling in gezegd gemeenschappelijk vermogen ingelast zonder dat voor het overige het huwelijksovereenkomststelsel werd gewijzigd. Bij zelfde akte bracht de heer Hendrik CANDRIES, een mogelijk te verwerven onroerend goed te Sint-Katelijne-Waver (Onze-Lieve-Vrouw-Waver), Bosstraat 25, in.

VOOR GELIJKLUIDEND ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Isabelle MOSTAERT, geassocieerd notaris.

(26837)

Uit een akte verleden voor notaris Frank MULLER, notaris, met standplaats te Stekene, op 2 juli 2012, blijkt dat de heer STROBBE, Marc Florent Paula, geboren te Sint-Niklaas op 13 oktober 1958, nationaal nummer 58.10.13 165-54, en zijn echtgenote, mevrouw LUTZ, Ingrid Cecile Alfons Germaine, geboren te Sint-Niklaas op 24 januari 1961, nationaal nummer 61.01.24 364-10, samenwonende te 9190 Stekene, Riet 70.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijksovereenkomst.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksovereenkomststelsel te wijzigen.

Krachtens voormeld wijzigende akte werd door mevrouw Ingrid LUTZ, onroerende goederen te Stekene en Sint-Niklaas in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Frank Muller, notaris.

(26838)

Uit een akte wijziging huwelijksovereenkomst verleden voor notaris Godelieve Monballyu, te Pittem, op 10 juli 2012, geregistreerd te Tielt, vijf bladen, drie verwijzingen, op 16 juli 2012, Reg. : 5, Boek : 436, Blad : 54, Vak 1. Ontvangen : Vijfentwintig euro (25,00 EUR), blijkt dat de heer BEKE, Joost Maria Jules Camiel, geboren te Zwevezele op 07/04/1962, en zijn echtgenote, mevrouw HAELS, Godelieve Henriette, geboren te Bree op 08/11/1964, samenwonende te 9031 Drongen, Deinse Horsweg 26, gehuwd te Bree op 6 december 1989, onder het wettelijk stelsel; een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksovereenkomst waarin de heer Joost Beke, een eigen onroerend goed heeft ingebracht in de huwgemeenschap en waarin een keuzebedeling werd toegevoegd.

Twintig juli tweeduizend en twaalf.

Godelieve Monballyu, notaris.

(26839)

Volgens de bepalingen van een akte verleden voor Mr. Pierre VAN DEN EYNDE, notaris te Sint-Joost-ten-Node, op twee juli tweeduizend en twaalf, hebben de Heer CLAES, Philippe Daniel Auguste, geboren te Oudergem op 18 oktober 1963, wonende te Aartselaar, Zwaluwenlaan 49, en zijn echtgenote, Mevrouw MAMPAEY, Nadine Margaret Karl, geboren te Reet op 13 september 1962, wonende te Aartselaar, Zwaluwenlaan 49, hun huwelijksovereenkomst gewijzigd door inbreng door de Heer CLAES, Philippe, van een eigen goed in de vennootschap van aanwinsten.

Voor gelijklijidend uittreksel : Pierre VAN DEN EYNDE, notaris.

(26840)

Blijkens akte verleden voor notaris Tim Herzeel, te Aalst-Erembodegem, op datum van 03 juli 2012, hebben de heer LIEVENS, Bram Johannes Andreas, geboren te Asse op 21 november 1975, en zijn echtgenote, Mevrouw ARYS, Sara, geboren te Brussel op 25 januari 1976, samenwonende te Affligem, Broekstraat 32, volgende wijziging aan hun huwelijksovereenkomststelsel aangebracht : inbreng van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door mevrouw Arys.

Voor de verzoekers : (get.) Tim Herzeel, notaris, te Aalst (Erembodegem).

(26841)

Uittreksel uit akte wijziging huwelijksovereenkomststelsel, verleden op 16 juli 2012, voor notaris Ward Van de Poel, te Putte (Beerzel), tussen de heer VAN WOENSEL, Maurice Bertha Philemon, geboren te Heist-op-den-Berg op 29 april 1927, en zijn echtgenote, mevrouw WINKELMANS, Mathildis Aldegondis Alphonsa, geboren te Berlaar op 5 augustus 1933, wonende te 2222 Itegem (Heist-op-den-Berg), Isschotweg 136.

Uit voormelde akte wijziging huwelijksovereenkomststelsel blijkt dat : de echtgenoten voortaan gehuwd zullen zijn onder het wettelijk stelsel met modaliteiten na inbreng van persoonlijke onroerende goederen door beide echtgenoten.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Ward Van de Poel, notaris te Beerzel.

(26842)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 19/07/2012, werd het huwelijksovereenkomststelsel tussen de echtgenoten, de heer Van Loon, Frans en mevrouw Van Gestel, Anna, wonende te 2381 Weelde, gemeente Ravels, Singelstraat 22, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(get.) Christiaan Eyskens, notaris.

(26843)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Luc SNYERS, te Alken, op 18 juli 2012, hebben de heer PALMAERTS, Ronny Jos Ghislaine, geboren te Hasselt op negen augustus negentienhonderd zesenzestig, en zijn echtgenote; mevrouw DAENEN, Jessika Isabelle Juliette, geboren te Tongeren op drie juli negentienhonderd vierenzeventig, samenwonende te 3500 Hasselt, Luchtvaartstraat 36, een wijziging aan hun huwelijksstelsel doorgevoerd, met uitbreng van een onroerend goed in de gemeenschap, gevuld door een verdeling ervan.

Alken, 18 juli 2012.

(Get.) Jean-Luc Snyers, notaris.

(26844)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Anthony WITTESEAEL te Tielt op 05 juli 2012, hebben de heer VANPOUCKE, Marc Gustaaf, geboren te Waregem op 2 mei 1950, [R.R. 50.05.02-331.15], en zijn echtgenote, Mevrouw DÉCAVEL, Marie Hélène Jeanne Cécile, geboren te Kortrijk op 22 november 1952, [R.R. 52.11.22-310.05], samenwonende te 8793 Waregem (Sint-Elooïs-Vijve), Staakmolenstraat 23; gehuwd vóór de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de gemeente Beveren (Leie) op 2 november 1973 onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten bij akte verleden voor notaris Paul Desplenter te Wakken op 30 oktober 1973; hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder een ander stelsel aan te nemen en zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel tot gevolg heeft, doch door inbreng van roerende goederen van de heer Marc Vanpoucke in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) Anthony WITTESEAEL, geassocieerd notaris te Tielt.

(26845)

Uit een akte verleden voor ondergetekende Meester Michel VAN DAMME, geassocieerd notaris met standplaats te Brugge (Sint-Andries), lid van de maatschap « notaris MICHEL VAN DAMME — notaris CHRISTIAN VAN DAMME », geassocieerde notarissen met zetel te Brugge (Sint-Andries) op drie juli tweeduizend en twaalf ter registratie aangeboden op het tweede registratiekantoor te Brugge;

Blijkt :

Dat de heer INGHELBRECHT, Hendrik Georges, geboren te Oostende op vijftien april negentienhonderd zesenzestig, en zijn echtgenote, mevrouw VAN RAEMDONCK, Linda Magda Omer, geboren te Temse op elf juni negentienhonderd achtenzestig, samenwonende te De Haan, Lepelemstraat 21; gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Temse op acht juni negentienhonderd éénennegentig, na voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken voor notaris Arnold Vermeersch te Oudenburg op zeventien-twintig mei negentienhonderd éénennegentig. Een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, welke wijziging evenwel geen vereffening van het vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft. Inlassing keuzebeding – inbreng onroerend goed.

(Get.) M. Van Damme, geassocieerd notaris.

(26846)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Peter Dehandschutter te Aartselaar op 28 juni 2012 geregistreerd te Kontich op 4 juli 2012, boek 542, blad 33, vak 1 blijkt dat de heer Raes, Roland, en mevrouw Chebaa-Amimou, Saïda wonende te Aartselaar, Nachtegaalaan 20, B/001, gehuwd onder het wettelijk stelsel, hun huwelijksstelsel overeenkomstig artikel 1394 en 1395 B.W. hebben gewijzigd.

Zij hebben hierbij veranderingen en/of aanvullingen aan hun huwelijksvermogenstelsel aangebracht met inbreng van roerende en onroerende goederen en met toevoeging van verscheidene bedingen betreffende de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat dit de vereffening van huidig stelsel tot gevolg heeft.

Voor ontledend uittreksel : (get.) de geassocieerd notaris Annelies Podevyn.

(26847)

Uit een akte verleden voor ondergetekende Meester Christian VAN DAMME, geassocieerd notaris met standplaats te Brugge (Sint-Andries), lid van de maatschap « notaris MICHEL VAN DAMME — notaris CHRISTIAN VAN DAMME », geassocieerde notarissen met zetel te Brugge (Sint-Andries) op 19 januari 2012 ter registratie aangeboden op het tweede registratiekantoor te Brugge;

Blijkt :

Dat de heer VANDEN ABELE, Alain Arthur Herman, geboren te Brugge op 4/3/1968, en zijn echtgenote, mevrouw VANSEVENANT, Ann, geboren te Assebroek op 17/5/1967, samenwonend te Zedelgem, Hof van Steelant 35; gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Brugge op 25/5/1990, na voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken voor notaris Frans Bouckaert destijds te Brugge op 8/2/1990.

Een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel — houdende verandering van stelsel.

(Get.) Ch. Van Damme, geassocieerd notaris.

(26848)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Annelies Podevyn te Aartselaar op 12 juni 2012 geregistreerd te Kontich op 13 juni 2012, boek 542, blad 25, vak 15, blijkt dat de heer Keurvels, Karel, en mevrouw Roelen, Stella, wonende te Aartselaar, Frederik Sheidlaan 37 gehuwd onder het wettelijk stelsel, hun huwelijksstelsel overeenkomstig artikel 1394 4 lid B.W. hebben gewijzigd.

Zij hebben hierbij veranderingen en/of aanvullingen aan hun huwelijksvermogenstelsel aangebracht met inbreng van roerende en onroerende goederen en met toevoeging van verscheidene bedingen betreffende de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat dit de vereffening van huidig stelsel tot gevolg heeft.

Voor ontledend uittreksel : (get.) de geassocieerd notaris Annelies Podevyn.

(26849)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Peter Dehandschutter te Aartselaar op 4 juli 2012 geregistreerd te Kontich op 6 juli 2012, boek 542, blad 35, vak 13, blijkt dat de heer Van Hoof, Dirk, en mevrouw Vercauteran, Maria wonende te Aartselaar, Della Faillelaan 9, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, hun huwelijksstelsel overeenkomstig artikel 1394, 4° lid B.W. hebben gewijzigd.

Zij hebben hierbij veranderingen en/of aanvullingen aan hun huwelijksvermogenstelsel aangebracht met inbreng van roerende en onroerende goederen en met toevoeging van verscheidene bedingen betreffende de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat dit de vereffening van huidig stelsel tot gevolg heeft.

Voor ontledend uittreksel : (get.) de geassocieerd notaris Annelies Podevyn.

(26850)

Bij akte verleden voor notaris Anita Indekeu te Neeroeteren op twaalf juli tweeduizend en twaalf hebben de heer OOSTERLINCK, Marcel Joseph Louis, geboren te Brussel op negentien maart negentienhonderd éénendertig, nationaalnummer 31.03.19-169.30, en zijn echtgenote, mevrouw VERHEIJEN, Elisa, geboren te Neeroeteren, op éénendertig juli negentienhonderd negenentwintig, nationaal nummer 29.07.31-128.85, wonende samen te 3680 Maaseik, (Neeroeteren), Smeetsberg 4, gehuwd te Brussel oorspronkelijk onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract. Bij akte verleden voor het ambt van ondergetekende notaris Anita Indekeu, op zevenentwintig januari tweeduizend en zes, hebben de heer en mevrouw Oosterlinck-Verheijen hun huwelijksvermogenstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging de vereffening van het vorig stelsel noch een dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens tot gevolg had.

Zij verklaren sedertdien hun huwelijksvermogensstelsel niet meer gewijzigd te hebben. Zij verklaren hun huwelijksvermogensstelsel nu te wijzigen, met behoud van hun huidig stelsel, door inbrenging van een onroerend goed in volle eigendom in het gemeenschappelijk vermogen door mevrouw Verheijen Elisa vernoemd.

Neeroeteren (Maaseik), 19 juli 2012.

(Get.) notaris Anita Indekeu.

(26851)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren te Beveren, op 17 juli 2012, geregistreerd te Beveren op 18 juli 2012, vier bladen, één verzending, boek 456, blad 6, vak 6.

Dat :

De heer VERGAUWEN Henri René, Belg, geboren te CLINGE (Nederland) op zestien april negentienhonderd achttendertig, nationaal nummer 38.04.16-235.14, identiteitskaart nummer 591-4671551-36, hier vermeld met zijn uitdrukkelijke toestemming, en zijn echtgenote, mevrouw ROGIER, Jenny Marie, belg, geboren te Kieldrecht op negentien juni negentienhonderd drieënveertig, nationaal nummer 43.06.19-218.60, identiteitskaart nummer 591-3995504-79, hier vermeld met haar uitdrukkelijke toestemming, beiden wonende te 9130 Beveren deelgemeente Kieldrecht, Beukenlaan 32.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kieldrecht op tien augustus negentienhonderd drieënzestig.

Dat ze gehuwd zijn onder het stelsel der wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud, waarbij bij akte verleden voor notaris Karel Louis Verstraeten te Vrasene op negen augustus negentienhonderd achtenzeventig een aanvulling werd aangebracht zonder wijziging van het bestaande stelsel, gehomologeerd door de Rechtbank van Eerste Aanleg — Eerste Kamer - te Dendermonde op 16 maart 1979, en nadien niet meer gewijzigd zoals zij verklaren, en

Verklaren dat zij schenking onder levenden hebben opgemaakt bij akte verleden voor notaris Henri Van der Auwermeulen met standplaats te Kieldrecht op 26 september 1967.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren te Beveren op 17 juli 2012 hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, wijziging van het huwelijksvermogensstelsel : van het wettelijk stelsel naar scheiding van goederen met toevoeging van een beperkte gemeenschap.

VOOR BEKNOPT EN BEREDENEERD UITTREKSEL : (get.)  
J. Vercouteren, notaris.

(26852)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Marc SLEDSENS te Antwerpen, op 2 juli 2012, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd drie bladen twee renvoeren te Antwerpen, negende kantoor der registratie op 3 juli 2012, boek 228, blad 70, vak 09, ontvangen : vijfentwintig euro (25 €), De Eerstaanwezend Inspecteur : a.i. (getekend) C. Van Eisen. », hebben de heer François STAES en mevrouw Hilde DELAERE, samenwonende te 2110 Wijnegem, Jan Vlemincklaan 10, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) Geassocieerd notaris M. SLEDSENS.

(26853)

Bij akte voor notaris Antoon DUSSELIER, te Meulebeke van 30 juni 2012, hebben Heer Schelstraete, Chris en Mevrouw De Brabant, Mieke wonend te 8740 Pittem, Claerhoutdreef 8, gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand van de gemeente Dentergem op 10 augustus 1990, onder het wettelijk stelsel, ingevolge voorafgaand huwelijkscontract verleden voor notaris Godelieve Monballyu te Pittem van 9 augustus 1990, ongewijzigd, een wijziging aangebracht aan hun vroeger huwelijksvermogensstelsel hetzij inbreng door één der echtgenoten er eigenaar van wordt, zelfs ingevolge schenking, van een onroerend goed en verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Antoon Dusselier.

(26854)

Bij akte voor notaris Antoon DUSSELIER te Meulebeke van 28 juni 2012, hebben Heer Delmotte, Gino en Mevrouw Claerhout, Katy, wonend te 8760 Meulebeke, Hulsveldedreef 1, gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand van de gemeente Wielsbeke op 3 oktober 1997, onder het wettelijk stelsel, ingevolge voorafgaand huwelijkscontract verleden voor mijn ambt op 20 september 1997, ongewijzigd, een wijziging aangebracht aan hun vroeger huwelijksvermogensstelsel hetzij inbreng door Hr Delmotte Gino er eigenaar van wordt, zelf ingevolge schenking, van een onroerend goed en verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Antoon Dusselier.

(26855)

Bij akte voor notaris Antoon DUSSELIER te Meulebeke van 28 juni 2012, hebben Heer Tolpe, Chris en Mevrouw Paepe, Nancy, wonend te 8211 Zedelgem, Hoge Rokersstraat 21, gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand van de gemeente Ichtegem op 4 december 1992, onder het wettelijk stelsel, ingevolge voorafgaand huwelijkscontract voor mijn ambt 2 december 1992, gewijzigd (zonder wijziging van het stelsel zelf) ingevolge akte voor mijn ambt van 20 september 2000, een wijziging aangebracht aan hun vroeger huwelijksvermogensstelsel hetzij inbreng indien één der echtgenoten er eigenaar van wordt, zelf ingevolge schenking, van een onroerend goed en verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Antoon Dusselier.

(26856)

Bij akte verleden voor notaris Jan Van Ermengem, te Meerhout, op 02/07/2012, geregistreerd te Geel op 6 juli daarna, Reg. 5, deel 588, folio 97, vak 7, hebben de heer Leniere, Eric, geboren te Geel op 13/07/1949, en zijn echtgenote, mevrouw Vansteenkiste, Lucienne, geboren te Mol op 11/02/1950, samenwonende te Westerlo, Prior Backxlaan 39, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voormelde akte voorziet onder meer in :

- Toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen bij het stelsel van scheiding van goederen;
- Inbreng van een onroerend goed in het intern gemeenschappelijk vermogen;
- Inbreng van roerende goederen in het toegevoegde interne gemeenschappelijk vermogen;
- Toevoegen van een keuzebeding mbt het toegevoegde gemeenschappelijk vermogen;
- Coördinatie van het huwelijksvermogensstelsel;

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Jan Van Ennengem, geassocieerd notaris te Meerhout.

(26857)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Caroline RAVESCHOT te Sint-Gillis-Brussel, op 4 juli 2012, geregistreerd op het 1<sup>e</sup> registratiekantoor van Vorst, op 10 juli 2012, Boek 86, blad 56, vak 18. Ontvangen vijfentwintig euro (25,00 €) voor de Ontvanger (getekend : onleesbaar), dat Mijnheer DE BEIR, Theo Maria Frank Andreas, advocaat, geboren te Eeklo op 25 januari 1963, nationaal nummer 63.01.25-293.93, en zijn echtgenote, Mevrouw POLLET, Michèle Georgette Louis Caroline Françoise, geboren te Kortrijk op 8 februari 1968, nationaal nummer

68.02.08-282.47, wonende te Ukkel, Winston Churchilllaan 51, gehuwd onder het stelsel van de zuivere scheiding van goederen naar Belgisch recht, ingevolge huwelijkskontract verleden voor notaris Xavier Verschoore te Nieuwkerke, vervangende zijn ambtsgenoot notaris Bart Vandercruyse te Wervik, wettelijk belet, op tien juli negentienhonderd achtennegentig, ongewijzigd tot op heden, hun huwelijkskontract hebben gewijzigd zonder wijziging van huwelijksstelsel, door er een gemeenschap beperkt tot één onroerend goed gelegen te Ukkel, Winston Churchilllaan 51 eigendom van de Heer Theo DE BEIR, aan toe te voegen.

Sint-Gillis-Brussel, op 18 juli 2012.

Voor de Heer en Mevrouw DE BEIR-POLLET, (getekend) notaris Caroline Raveschot.

(26858)

Suivant acte modificatif du régime matrimonial entre M. Lienart van Lidth de Jeude, Jean-François Michel Roger Marie Ghislain, né à Uccle le 2 décembre 1958 et son épouse, Mme Hermans, Caroline Joan Gilberte Julie, née à Bruxelles le 3 janvier 1958, tous deux de nationalité belge, domiciliés ensemble à Auderghem, avenue des Citrinelles 68, ils ont apporté une modification conventionnelle à leur régime matrimonial, aux termes de laquelle M. Lienart van Lidth de Jeude, Jean-François Michel a déclaré apporter à ladite société adjointe au régime de séparation de bien les droits indivis lui appartenant en propre dans le bien immeuble, sis à 33970 Lege-Cap-Ferret (Gironde - France), allée des Merles 15.

Pour les époux Lienart van Lidth de Jeude-Hermans : (signé) Me Yves Ruelle, notaire associé à Bruxelles.

(26859)

Aux termes d'un acte reçu par Me Catherine Hatert, notaire associé, membre de la société civile à forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Pierre Van den Eynde, Lorette Rousseau et Catherine Hatert, Notaires associés », ayant son siège à Saint-Josse-ten-Noode numéro d'entreprise 0841.984.150, RPM Bruxelles, le 25 juin 2012, M. Taylor, Philip John, né à Uccle le 28 mai 1954, domicilié à Uccle, avenue Adolphe Dupuich 5, et son épouse, Mme Léonard, Claude Germaine Marie, née à Stavelot le 18 mai 1954, domiciliée à Uccle, avenue Adolphe Dupuich 5, ont modifié leur régime matrimonial de la manière suivante :

Les comparants déclarent ajouter à leur régime une société d'acquêts.

Les comparants déclarent apporter et faire entrer dans la société d'acquêts la pleine propriété du bien sis à Uccle.

Les comparants insèrent dans leur régime matrimonial une clause d'attribution au conjoint survivant.

Pour extrait conforme : (signé) Catherine Hatert, notaire.

(26860)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Pierre Van Den Eynde, notaire associé, membre de la société civile à forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Pierre Van den Eynde, Lorette Rousseau et Catherine Hatert, Notaires associés », ayant son siège à Saint-Josse-ten-Noode, numéro d'entreprise 0841.984.150, RPM Bruxelles, le 26 juin 2012, M. Ost, François Jacques Marie Charles Joseph, né à Ixelles le 17 février 1952, domicilié à Auderghem, avenue Charles Schaller 44, et son épouse Mme Goemaere, Martine Pierrette Marthe, née à Etterbeek le 6 avril 1952, domiciliée à Auderghem, avenue Charles Schaller 44.

Mme Martine Goemaere déclare apporter et faire entrer dans la communauté d'économies la pleine propriété de l'immeuble, sis à Auderghem, ainsi que les dettes relatives à cet immeuble.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre Van Den Eynde, notaire.

(26861)

D'un acte reçu le 17 juillet 2012 par Me Soinne, notaire, société civile sous forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Guy Soinne, notaire », ayant son siège social à 1130 Bruxelles, chaussée de Haecht 1788, bte 3, inscrite au registre des personnes morales sous le n° 861-405-629, enregistré, il résulte que Mme Smith, Katharine Margaret, de nationalité britannique, née à Birkenhead-Merseyside (Royaume-Uni), le 29 février 1968 (NN 68-02-29 412-63) (carte d'identité spéciale n° B025707626), épouse de M. Thomas, Mark Antony, et M. Thomas, Mark, Antony, né à Birmingham (Royaume-Uni), le 15 février 1962 (NN 62-02-15 631-41) (carte d'identité spéciale n° 131927987), époux de Mme Smith, Katharine Margaret, tous deux domiciliés à 1910 Kampenhout, Grootveldstraat 13, ont décidé d'apporter la modification suivante à leur régime matrimonial :

Mme Smith, Katharine, prénommée, déclare apporter et faire entrer dans le patrimoine de M. Thomas, Mark Antony, prénommé, 100 % des droits qu'elle possède dans le bien ci-après décrit et lui appartenant (étant l'équivalent de cinquante pourcents (50 %) en pleine propriété de ce bien), dans l'immeuble décrit ci-dessus.

Commune de Kampenhout, quatrième division : Berg.

Une maison avec dépendances et jardin, sise Grootveldstraat 13, cadastrée ou l'ayant été Section D, partie des n° 453/A/2 et 453/B/2, pour une superficie selon titre de cinq ares un centiaire septante décimilliaries (5 a 1 ca 70 dma), actuellement cadastrée section D n° 453/N/3, pour une contenance de cinq ares deux centiares (5 a 2 ca). Tenant ou ayant tenu à Govaerts-Blockmans, à Vantieghem-Coen et à Van Den Balck-Eeckhout.

Pour les époux Smith-Thomas, (signé) Guy Soinne, notaire.

(26862)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Michel Bechet à Etalle, en date du 20 juillet 2012, M. Dams, Pascal Hubert Luc, né à Arlon le 26 juillet 1967 et son épouse Mme Lequeux, Marylène Anne Ghislaine, née à Saint-Mard le 24 janvier 1970, domiciliés à Rossignol, commune de Tintigny, rue de la Chanvière 5, mariés à Tintigny le 31 juillet 1993 sous le régime de la séparation de biens pure et simple, suivant contrat de mariage reçu le 9 juillet 1993 par Me Michel Bechet, notaire de résidence à Etalle, ont modifié conventionnellement le régime existant entre eux, par apport d'immeubles propres à une société d'acquêts créée accessoirement au régime de séparation de biens.

Pour les époux : (signé) Michel Bechet, notaire.

(26863)

Par acte du 25 mai 2012 reçu par le notaire Géry van der Elst, résidant à Perwez, M. Werbrouck, Vincent Paul Thérèse Charles, né à Ixelles le 24 janvier 1964 et son épouse Mme Braun, Viviane Marie Christine Michèle Jacqueline, née à Uccle le 10 août 1962, domiciliés ensemble à Walhain, section de Nil-Saint-Vincent, rue du Weya 10, ont déclaré maintenir leur régime matrimonial, mais en ont modifié la composition en attribuant à leur patrimoine propre des biens extraits de la communauté.

(26864)

Die Eheleute, Herr Krings, Patrick André Joseph Heinrich, geboren zu Sankt Vith am 9. Juni 1962 und Frau Krings-Schröder, Maria Irma, geboren zu Sankt-Vith am 7. Juli 1964, zusammen wohnhaft in Sankt-Vith, Rödgen 4A, haben vor dem Notar Huppertz Edgar in Sankt Vith am 19. Juli 2012 eine Güterstandsänderung unterzeichnet, beinhaltend die Beibehaltung des gesetzlichen Güterrechtes und die Einbringung durch Herrn Krings in das gesetzliche Gemeinschaftsgut von Grundbesitz in der Gemeinde Sankt-Vith, Gemarkung Schönberg.

Sankt-Vith, den 23. Juli 2012

(Gez.) Huppertz, Edgar, Notar.

(26865)

Die Eheleute, Herr Viktor Walter Schütz, geboren in Aachen am 7. Juni 1928 und Frau Marie Thérèse Kessels, geboren in Verviers am 18. Juli 1928, zusammen wohnhaft in Sankt Vith, Rodter Str. Nr. 14-D1, haben vor dem Notar Huppertz Edgar in Sankt-Vith am 17. Juli 2012 eine Güterstandsabänderung unterzeichnet, beinhaltend die Beibehaltung des gesetzlichen Güterrechts und Vereinbarungen im Todesfalle.

Sankt-Vith, den 23. Juli 2012

(Gez.) Huppertz, Edgar, Notar.

(26866)

Par ordonnance rendue le 1<sup>er</sup> février 2012, Me Hélène Malfrère, dont le cabinet est sis à 7972 Quevaucamps, rue de Tournai 146, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de M. Adrien Broigniez, décédé à Renaix le 23 mars 2010, domicilié à 7911 Saint-Sauveur, rue Aulnoit 19.

Les éventuels héritiers et créanciers sont priés de prendre contact avec le curateur.

(Signé) Hélène Malfrère, avocat.

(26868)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

---

Par ordonnance rendue le 15 février 2012, Me Hélène Malfrère, dont le cabinet est sis à 7972 Quevaucamps, rue de Tournai 146, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de M. Jean Bousez, décédé à Ath le 13 septembre 2006, domicilié à 7800 Ath, chaussée de Mons 387.

Les éventuels héritiers et créanciers sont priés de prendre contact avec le curateur.

(Signé) Hélène Malfrère, avocat.

(26867)

Par décision du 13 juillet 2012, la chambre des vacations du tribunal de première instance de Liège a désigné Me Marielle Gillis, avocat, juge suppléant, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Mohamed Abdul Azeem, né à Hyderabad (Inde) le 15 février 1960, domicilié de son vivant à 4000 Liège, rue Moresnet 1, et décédé à Liège le 13 mars 2011.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur à la succession dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Me Marielle Gillis, avocat.

(26869)